

The
**Syrian Business
Directory.**

FIRST EDITION
1908 - 1909

Published every year for
THE SYRIAN-AMERICAN TRADE.

in both the Arabic and English Languages.

BY

S. A. MOKARZEL & H. F. OTASH,

35 BROADWAY, NEW YORK.

(1908)

SYRIAN
FLOWER
اسماء الكافور والورد والياسمين

CO.

BACCO.

28 Broad.



LIBRARY of CONGRESS.

Two Copies Received

DEC 14 1908

Department Entry

Feb. 12, 1908

CLASS O. AAC No.

198996

HF5036

.S8

INTRODUCTION.

If there is anything we are proud of in the publication of "The Syrian Business Directory", it is not the ingenuity of the idea, the quick completion of the work, or the possession of the exclusive copyright to publish the book; but what really gives us a keen feeling of satisfaction is the knowledge that we are doing the business community of our countrymen and the American traders and manufacturers and all who have any interest in the Syrian trade at large a most useful service by the publication of this book such as cannot be had through any other means. The idea is not so much to take pride in when we find that it has been conceived and put to practical use long since by the active minds of able business men of this and other highly advanced countries. What is gratifying to us is the fact that we have been able to put this idea to use in the arabic language and for the mutual benefit of Syrians and Americans in this country; and for this service, with the many great accommodations and facilities it affords to the trade, we have received the encouragements of both Americans and Syrians who saw therein the realization of a wish they have been long seeking.

This, indeed, is most gratifying, and we hope to always have such encouragement and support in the continuation of the work.

Considering their number and their resources, we can truthfully declare the Syrians to be the most ingenious, enterprising and crafty businessmen of the emigrant races. They are, so to say, born businessmen. On this point we will not dwell long, but nevertheless we will attempt to show a few undeniable facts.

The race that was unequalled in the science of commerce, that first conquered the seas and opened the way for the maritime trade to the world were the Phoenecians. Well! the Syrians are the descendants of that race, and though Tyre has lost its glory and hardly possesses a shadow of its ancient greatness, still it is yet standing an eternal proof to the great genius of its founders.

The Phoenecians of old were undeniably the great founders and masters of maritime commerce. The ways of the seas were unknown before their time to any extent worth mentioning. They sailed far and wide and brought in touch most of the then known countries bordering the sea; and with all the peoples of these countries they traded and exchanged goods; and such was their success and the fortunes they amassed that their city became the queen of the seas and the world centre of trade.

Quite changed are the conditions to-day, but in one singular and vital point it seems that the descendants of the Phoenecians of old still resemble their forefathers. It is in their commercial inclination and instinct. So we find the Syrians, from the point of view of commerce, readily adapting themselves to all new surroundings they are thrown in, and the wonder of it all is they so easily shape themselves to fit such new surroundings that the facts inspire both surprise and admiration as we will not attempt to deny the fact that very few of the Syrian Emigrants ever tackled a business enterprise of any great dimension in their native country. Those who have prospering businesses of any great size on the other side are still there sticking to their business. But those who saw no prospects of success in their native land are those who emigrated in the hope of bettering their standing. Still, with all preliminary training in this line lacking, we find them in this country possessed of flourishing businesses

conducted on the self-imposed task in importance it s

It would be a v the facts which t after what we br proves, in our opi

people, without: to be, born busin

The fact allude given up to trade

the truth of our: fact that the S

or knowledge occupations whi

country, and ev which to start a

being independe This, we belie

be, real born l this line.

The inference: the business in

should not be c that the Americ

the Syrians and legitimate ackn

We are bound substantiate ou

able to do so in business house

the millions, so we have in Ne

What is said all over the re

Now we ha which this is t

these facts. W American and

undertaking o undispensable

We also hop continuation o

subscribe to t in many other

that they a enterprise.

Finally, will come to

Jan. 7, 1908.

conducted on the most scientific and approved principles. They take to their self-imposed tasks with wonderful self-reliance and as their interests grow in importance it seems that a dormant spirit is gradually awakened in them

It would be a very long proposition if we were to have recourse here to all the facts which tend to prove the business instinct of the Syrians. Therefore, after what we have already said, we limit ourselves to this single fact which proves, in our opinion, to those who are not intimately acquainted with the Syrian people, without any further question, that the Syrians are as we claim them to be, born businessmen, traders and merchants.

The fact alluded to is that we find nearly the whole Syrian people here wholly given up to trade. We only have to refer to the pages of this Directory to prove the truth of our assertion, and our claim is still more strongly emphasized in the fact that the Syrians, who come here lacking in any preliminary training in or knowledge of trade, and although they generally find here many occupations which would generally appeal to the average newcomer to this country, and even though they find themselves deprived of any capital with which to start a business even on a moderate scale, still we find them bent on being independent merchants and altogether given up to trade.

This, we believe, is enough in itself to prove what we claim the Syrians to be, real born businessmen of whom great achievements may be expected in this line.

The inference which we wish to draw from the above stated facts, aside from the business inclinations and capabilities of the Syrian people, is that they should not be considered as a negligible quantity and treated as such. We hope that the American business communities will fully appreciate this fact about the Syrians and to the mutual interests of both sides give the Syrian trade its legitimate acknowledgement and proper attention.

We are bound apropos of this appeal to express our regret at not being able to substantiate our claim by definite figures of the Syrian trade. We hope to be able to do so in the future. But nevertheless it is unquestionably sure that Syrian business houses in New York City alone do business each year that runs into the millions, some single houses coming very near the half million mark, while we have in New York City Syrian business establishments by the score

What is said of New York is equally true of many Syrian business centres all over the country.

Now we hope that the publication of "The Syrian Business Directory", of which this is the first edition, will help to bring about a fuller realization of these facts. We hope also that it will prove of substantial benefit to both the American and the Syrian business communities. We indeed wish that this undertaking of ours will bear fruit and that businessmen will find therein an indispensable necessity.

We also hope to find substantial encouragement to us for the uninterrupted continuation of this work in the willingness of businessmen to advertise in and subscribe to this Directory, which, at the same time, is most useful to them in many other ways. And, being businessmen, we doubt not for a moment that they are alive to the necessities and requirements of a business enterprise.

Finally, we most sincerely hope that this "Syrian Business Directory" will come to the expectation of all concerned in all respects.

Mokarzel & Otash.



NEW YORK CITY.

مدينة نيويورك

Bankers & Brokers.

D. J. Faour & Bros.	63 Washington
Pedro Caram & Co.	68 West
Petrus Saad & Bros.	59 Washington
Salim Elias & T. Abdoo,	54 Washington

(صيارفة)

حدث الجبه	• دانيال يوسف فاعور واخوانه
دلبنتا	• بطرس كرم وشركاه
بسكتا	• بطرس سعد واخوانه
بسكتا	• سليم بك الياس وطانيوس بك عبده

Barbers.

Elias Daher,	24½ Rector
Jos. Gabriel Simon,	18 West

(حلاقين)

بيروت	• الياس ضاهر
معلقة الدامور	• يوسف جبرائيل سمان

Brass Importers.

Amin N. Kouri & Co.	30 E. 20th.
Kateb Bros.	36 E. 21st.

(تجار الأواني النحاسية)

بيروت	• امين تقولا الخوري وشركاه
الشام	• كاتب اخوان

Kawam Bros.	60-62 Washington
-------------	------------------

انظون خوام }
خوام اخوان } الياس خوام }
يوسف خوام }

Marrash Bros.	1 Carlisle
---------------	------------

الشام

• مراش اخوان

Carpenters.

David Farah,	139 Washington
Elias Abraham,	10 Washington
George Tabet,	144 Liberty
Gibran Abdou Mejdellany,	10 Washington
Hafez Abdou,	6 Washington
Jamil Azaar,	51 Dey
John Sirgany,	54 Washington

(نجارون)

الشام	• داود فرح
المتين	• الياس ابراهيم
بيروت	• جورج تابت
الشام	• جبران عبده مجدلاي
الشام	• حافظ عبده
الشام	• جميل عازار
زحله	• حنا السمرغاني

Kairallah Abboud,	10 Washington
Kalil Abboud,	6 Washington
Melhem Mohawij,	45 Washington

Cigarette Manufacturers.

A. N. Barson & Co.	40 West
Alex. Habib, "Cigarette paper and Cork"	74 Greenwich
Heden & Nassar,	60-62 Washington
Yak Oussani & Co.	48 Broad

**Commission Merchants
"see Dry Goods."**

A. J. Sadallah,	60-62 Washington
Aid Koury,	80 Greenwich
Gabriel Debani,	90 Washington
George Nassau,	60-62 Washington
Habib Shaheen,	35 Broadway
Habib Shamyeh,	35 Broadway
Hamati Bros.	39 Broadway
Hanna & Michael Dabdoub,	35 Broadway
John Boulos,	39 Broadway
Joseph A. Saber,	74 Greenwich
Joseph K. Moutran,	71 Washington

التين	خيرالله عبود
الشام	خليل عبود
بيت شباب	ملحم مهاوج
	(معامل السكر)

الموصل	عبدالله برصون
"	سليم برصون
انطون سمعان	قضاء الشوف
"	رشيد سمعان

اسكندر حبيب	صيدا
يوسف الحداري	صليا
حبيب نصار	بكفيا
جان اوسيانى وشركاه	الموصل

(تجار الكومسيون)

انطونيوس سعدالله	بسكتا
عيد الحوري	جديدة مرجعيون
جبرائيل دباني	حلب
جورج موسى نصار	كسبا
حبيب شاهين	الشام
حبيب شاميه	"
حاماتي اخوان	طرابلس
حنا وميخائيل الدبدوب	بيت لحم
حنا بولس وردى	الاسكندرونه
يوسف اسعد صابر	بيروت
يوسف مطران	زحله

K. Wehbey,
Kouri Bros.
Sadalla & Co.
S. G. Dabdoub &
S. Ontra & Bro
S. Handal & Br
T. Mahfouz,

Confe

Abraham Zachia
Joseph N. Taha
Nicola Abdalla

Dr. Amin Had
Dr. Najib Abd
Dr. Najib Bar

Dr
J. S. Baddour
Joseph J. Yab
S. F. Haddad,
Washington Pl

Dr
"See Comm
A. J. Sadallah
A. S. Daas &
Assy Shaheen
Abraham Geo



K. Wehbey,	60-62 Washington
Kouri Bros.	24-26 Stone
Sadalla & Co.	60-62 Washington
S. G. Dabdoub & Bros.	79 Cortlandt
S. Ontra & Bro.	17 Broadway
S. Handal & Bro.	136 Liberty
T. Mahfouz,	40 West

Confectionners.

Abraham Zachia,	49 Washington
Joseph N. Tahan,	81-85 Washington
Nicola Abdalla Chamy,	25½ Washington

Doctors.

Dr. Amin Haddad,	89 Broad
Dr. Najib Abdou,	54 Washington
Dr. Najib Barbour,	28 Rector

Druggists.

J. S. Baddour & Co.	1356 - 79th.
Joseph J. Yabroudi,	40 Washington
S. F. Haddad,	89 Broad
Washington Pharmacy.	28 Rector

Dry Goods.

"See Commission Merchants."

A. J. Sadallah,	60-62 Washington
A. S. Daas & Co.	74 Greenwich
Assy Shaheen & Co.	69 Washington
Abraham George,	28 Washington

الكوره	خليل وهبه .
حصرون	خوري اخوان ، طانيوس الخوري .
بسكتا	قبلان سمدالله .
بيت لحم	صالح جرجس الدبدوب واخوانه .
طرابلس	سليم اسعد قنطره واخوه .
بيت لحم	سليمان جرجس حنظل واخوه .
ظهر صفرا	تامر محفوظ .
	(حلويات)

زحله	ابراهيم زخيا .
مصر	يوسف تقولا الطحان .
زحله	تقولا عبدالله الشامي .
	(اطباء)

بيروت	الدكتور امين الحداد
بسكتا	الدكتور نجيب عبده .
بيروت	الدكتور نجيب بربور
	(صيدليات)

حانا	بدور اخوان .
الشام	يوسف يبرودي
بيروت	سليم حداد
١١	شيلي اخوان .

(تجار الدراري كودس)

بسكتا	انطونيوس يوسف سمدالله .
راشيا الوادي	عبدالله الدعاس وشركاه
العرباويه	عاصي شاهين وشركاه .
جوار الحوز	ابراهيم جرجس الحوزي

مدينة

- خيرالله عبود .
- خليل عبود .
- ملحم مهاوج .

(م)
عبدالله برصون }
شركاه

رش }
اسكندر حبيب }
حداري ونصار }

جان اوسيانى وشركه
(تجار)

- انطونيوس سمدالله
- عيد الخوري .
- جبرائيل دباني .
- جورج موسى نصار
- حبيب شاهين .
- حبيب شاميه .
- حاماتي اخوان
- حنا وميخائيل اللبد
- حنا بولس وردي
- يوسف اسعد صابر
- يوسف مطران

A. G. Ashy & N. Coury, 100 Greenwich	بمبداث	عشي وخورى .
A. Tadross & Co. 79 Washington	طرابلس	انطونيوس تادروس وشركاه .
A. Bosaleh & H. Touma, 8 Carlisle	بمبداث	ابراهيم بوصالح وحبيب توما
Beddy Coury & Bros. 70-71 West	حوران	بادي الحوري واخوانه .
Constantine Biskinty, 60-62 Washington	كسبا الكوره	قسطنطين البسكنتي
D. J. Faour & Bros. 63 Washington	حدث الجبه	دانيال يوسف جورج فاعور فاعور واخوانه ضوميط فاعور
David Hederi & Bro. 74 Greenwich	صايا	داود الحداري واخوه يوسف .
Elias & M. Aboussleman, 74 Greenwich	المتين	اييلياس وميخائيل ابوسليمان .
Faris & Sargus, 23-23½ Washington	العربانيه	فارس غطاس فارس وسركيس فارس سركيس
Freige & Asha, 85 West	معلقه زحل	فريجي خليل فريجي وعشي انطونيوس عشي
G. Daher & M. Hassen, 11½ Washington	طرابلس	جرجس ظاهر . بكمنيا . وملحم حسن . معلقه زحل
George Abraham, 10 Washington	المتين	جرجس ابراهيم
H. Nahas & N. Farah, 17 Washington	حما	حاتم نحاس . حمص . ونايف فرج . حما
J. Nassour & J. Ashcar, 11½ Morris	يوسف	يوسف منصور وجلبان حاتم الاشقر
Jos. Abou Arab, 45½ Washington	زحل	يوسف بو عرب
John S. Saker & Bros. 31 Washington	"	حنا الصقر واخوانه
K. & S. Nicola, 57 Washington	البترون	خليل واسطفان تقولا .
Kalil B. Koosa, 5 Carlisle	زغرتا	خليل بولس الكوسا .
Leesha Bros. 60-62 Washington	بسكنتا	ليشاع اخوان .
Malhami, Moshy & Rahaim, 58 West	جزين	ملحمه جرجي الملحمه معوشي يوسف بك معوشي ورحيم شكري رحيم

اذكر ايها السو
اذكر يارعاك الله
مكفول ونيكل ارض
اذكر كلما طال
رأساً باسمنا هي اش
اذكر يذكرك
الاجناس والوست
اذكر وانذكر
بنظافتها ان لنا خبره
اذا لم يكن لا
وتجملك عميلاً دائماً
اذكر ايها السو
فخر لنا وشرفنا بطا

فار
US,

Maroon & Michael, 68 West
 Mansour El-Hilow & S. Joseph, 81-83 Washington
 Nahoum Hatem, 98 Greenwich
 N. S. Stambouly, 17 Morris
 P. Kouri, 25½ Washington
 Petrus Saad & Bros. 59 Washington
 Rahaim & Malhami, 74 Greenwich
 R. Korkmaz & Co. 34-40 West
 Salim Elias & T. Abdo. 54 Washington

• ظهر صفرا • مارون وانطون ميخائيل
 حصرايل منصور الحلو وسليم يوسف •
 حانا نعوم حاتم •
 عينعار ناصيف سيمان السطنبولي
 جزين بطرس الحوري •
 بسكتنا } سعد سعد
 } واخوانه بولس سعد
 جزين رحيم } طنوس رحيم
 صيدا وملحجه } اسكندريين
 غباله ريشا قرقاز } ريشا قرقاز
 " وشركاه } عساف غاتم
 بسكتنا سليم بك الياس وطانيوس بك عبده

Slyman Baddour.
 Sadalla & Co.
 S. Maroon & A.
 Tanuis Basha &
 Thomy & Adeim
 Thomas Elijah.
 T. Mahfouz & C
 T. Sliman,
 Gr
 Abdou Barghou
 Agnotius Zouky
 Alex. Kerry,
 Ayoub Jacob &
 Beshara Ganim
 Besheer Kawa
 Gebran G. Sa
 Gorayeb Bros.
 Hatem Bros.
 Jabir Georgi,
 John Jawdy, C
 John Mabaral
 John A. Sharl
 Joseph Bertu
 Joseph K. Na

KRIKORIAN & MANOOKIAN
 IMPORTERS OF
ARMENIAN HANDKERCHIEFS,
COLLARS & LACES.

ALWAYS A FULL LINE ON HAND.
 16 East 18th. Street,
 ROOM 705
 NEW YORK CITY.

• (الدليل) •

• (التجاري السوري) •

هو الكتاب الوحيد من نوعه بين السوريين
 فيه أسماء وعنوانات جميع تجار أبناء الوطن في
 الولايات المتحدة فيجب ان لا يكون محل
 تجاري خالياً منه فثأ كد ان تشتري نسخة
 لانها ضرورية لك •

Slyman Baddour,	70 West	معاصر الشوف	سليمان بدور
Sadalla & Co.	60-62 Washington	بيكتتا	قلان سعد الله وشركاه .
S. Maroon & A. Darwish,	1½ Washington	جوار الحوز	شكري مارون وسعيد درويش .
Tanus Basha & Son.	80 Greenwich	بعلبك	طانيوس الباشا وولده نجيب .
Thomy & Adeimy,	144 Liberty	حارة حريك	تحموي } نعجب تحموي .
Thomas Elijah,	60 Washington	غرروز	توما ايليا
T. Mahfouz & Co.	34-40 West	ظاهر صفرا	تامر محفوظ وشركاه
T. Sliman,	316 Church	"	انطونيوس سليمان
Groceries.			(سمانه)
Abdou Barghout,	11 Washington	الشام	عبدو برغوت .
Agnotius Zouky,	77 Washington	زحل	اغناطيوس الزوقي .
Alex. Kerry,	107 Washington		اسكندر القاري .
Ayoub Jacob & Jos. Hanna,	73 West	بعبدات	ايوب يعقوب ويوسف حنا .
Beshara Ganim. & Bro.	53 Washington	بيكتتا	بشاره غانم واخوه شاكر .
Besheer Kawam,	41 Washington	زحل	بشير خوام .
Gebran G. Saad,	25 Washington	حصص	جبران جرجي سعد .
Gorayeb Bros.	102 Washington	الدامور	غريب اخوان .
Hatem Bros.	94 Washington	زحل	حاتم اخوان .
Jabir Georgi,	26 Washington	الشام	جابر جرجي .
John Jawdy, (also Pool Room)	75 Washington	زحل	حنا جوده
John Mabarak & Sons.	71 Washington	زحل	حنا مبارك واولاده .
John A. Sharbel,	25 Rector	زحل	حنا ابراهيم شربل .
Joseph Bertun,	16 Morris	جزين	يوسف برتين
Joseph K. Nassor,	11½ Morris	حدث بيروت	يوسف خليل نصور .

مارون وانطون ميخائيل
منصور الخلو وسليم
نعوم حاتم .

ناصر سمعان السطبي
بطرس الحوري .

بطرس سعد }
واخوانه } بولس

رحيم } طنوس رحيم
وملحه } اسكندري

ريشا قرقاز } ريشا
وشركاه } عسل

سليم بك الياس وطاقم

التجار

هو الكتاب الوحيد

فيه اسماء وعنوانات

الولايات المتحدة

تجاري خالياً منه

لانها



hed 1880

Kawam Bros.	60-62 Washington	زحله	• خوام اخوان
Marrash Bros.	1 Carlisle	الشام	• مراش اخوان
Mary John Arbeely,	25 Washington	الشام	• ماري حنا عربيي
N. Sadaka, & Co.	33 Washington		• نعمه صدقه وشركاه
Nahas Bros.	19 Morris	حصص	• نحاس اخوان
Nicola Dibs,	51 Washington	بيروت	• تقولا الدبس
Ragey Hilal, (also Pool Room)	67 Washington	زحله	• راجي هلال
Roumain & Mattar,	29 Washington	بيروت	• بطرس رومانوس وأئيس مطر
Saba Bros.	90 Washington	بيروت	• سابا اخوان
Sahadi Bros.	93 Washington	زحله	• سعاده اخون
Salem Sahadi,	36 Washington	•	• سليم سعاده
Sheheen Eassa & Bro.	119½ Washington	برمانا	• شاهين عيسى واخوه
S. F. Zaloom & Co.	44 Washington	حلب	• سليم فرج الله زلوم وشركاه
S. G. Koury & Bro.	89 Washington	بيروت	• سليم جرجي الحوري واخوه
T. K. Malouf & Co.	21 Washington	كفر عقاب	• تامر كنعان معلوف وشركاه

Hotels & Cafes.

Abraham Galgoul,	68 West	بيت شباب	• ابراهيم الغلغول
Cesar & G. Ackle,	27 Rector	بيروت	• قيصر وجرجي عقل
Elias Kirdahy,	91 Washington	صور	• الياس قرداحي
George Boulos,	57 Washington	الزوق	• حرجوره بولس
George Shawy,	89 Washington	بيروت	• جرجي الشاوي
John Shamandy,	32 West	الشام	• حنا التمندي
Mary Nahoum,	51 Washington		• مريم نهوم
Saleem Lutfy,	17 Rector	زحله	• سليم لطفى
Sarkis Saadie,	87 Washington	اهدن	• سركيس سعاده

(لوكنديات منامه وقهاوي)

من جميع

Jewelers & Watchmakers.

Assad Nojaimy.	102½ washington
Farah M. Faddoul,	21 Rector
Salomon Jos. Orfaly,	102 washington
Wadieh Sahadi,	107 washington

Kimonos & Dressing Sacks M'f'g's.

A. Massad & Co.	35 broadway
Antonios Arida,	19 Rector
Aref Khoury,	30 Rector
Bayouth & Razook,	35 broadway
Debany Bros.	99 washington
Elias Mouakad,	112 w. 18th.
Haddad & Arida,	35 broadway
Hakim bros.	81 washington
Halabi &-Haddad,	81 washington
Joseph Shehab & Co.	54 washington
K. Khouri & Co.	81-85 washington
Lutfy & Macksoud,	80 Greenwich
M. & R. Merhige,	81-85 washington
Meena & Khoury,	17 Rector
Michael N. Arida,	9 w. 20th.
N. Tahan,	103 washington
Oriental Gown M'f'g. Co.	48 w. 15th.

(صاغة وجوهرجية)

مشغرا	• اسعد نجيمه
بيروت	• فرح فضول
حصص	• سليمان يوسف اورفلي
طرابلس	• وديم سعاده

(معامل الكيمونا)

حصص	• عارف مسعد وشركاه
حصص	• انطونيوس عريضة
حصص	• عارف الخوري
جديده مرجعيون	• بيوض ورزوق
حلب	• دبابي اخوان
الشام	• الياس معقد
حصص	• حداد وعريضة
حلب	• حكيم اخوان
حصص	• حلبي وحداد
بسبنيه	• الأمير يوسف شهاب
حصص	• كامل خوري وشركاه
بيروت	• لطفني
زحاه	• ومقصود
حصص	• مراد ورشدي مرهج
حصص	• مينا وخوري
حصص	• ميخائيل عريضة
حلب	• نصري طحان
	• اريانتال كاون مانفكتشورن كيباني



اولاً —	S. A. Hajj,	42 Broadway	غرزوز	• سعدى الحاج
	S. Shohfi,	104 Greenwich	حصص	• سليم الشحفة
ثانياً —	S. Nasrallah,	85 Washington	زحله	• سبعم نصرالله
	Salamy & Jabara,	72 Trinity Place		سلامه وجباره
ثالثاً —	Shagoury & Arida,	18 Rector	حصص	شاغوري وعريضة
	T. M. Mattar Co.	81-85 Washington	بيروت	توفيق مطر وشركاه
رابعاً —	Zaki Massouh,	67 Washington	حصص	• زكي مسوح

LACES,
"See Oriental Goods."

(خروجه ولايس)

— انظر باب البضائع الشرقية —

Lawyers.

(محامون دعاوى)

خامساً —	George A. Ferris,	with Dennis & Buhler,	140 Nassau	بيروت	جورج خطار فارس
سادساً —	Nassib Shibly,	28 Rector	بيروت	• نسيب شبلي	

The C. Wilderman Co.

17 BARCLAY STREET,
NEW YORK CITY.

هذا المحل هو أكبر محل لاستجلاب شبايا وكتب الصلاة بحسب الديانة الكاثوليكية في جميع اللغات الانكليزية والبولشيه والجرمانية والطيانية والفرنسوية. واسعارهم هي ارخص الاسعار مع ان تجليد كتبهم هو احسن التجليد وكذلك طبعها.

وهذا المحل يبيع كتب الصلاة الى المحلات السورية في شارع وشنطون نيويورك. وفي جميع انحاء الولايات المتحدة وكندا ولم يكن عملاؤهم الا مسرورين منهم دائماً.

اطلب الكاتالوك والاسعار فترسل اليك حالاً ولتكن المخابرة باللغة الانكليزية.

Magazines.

Al-Jamyat,	Monthly	39 Broadway
Al-Kaleemat,	Monthly	93 Washington

Midwives.

Berbara G. Sirghany,	59 Washington
Manny K. Shahdan,	3 Carlisle

Newspapers.

Al-Hoda,	Daily	81 West
Al-Jamyat,	semi-weekly	39 Broadway
Al-Kown,	weekly	60-62 Washington
Al-Mohajer,	Semi weekly	21 Washington
Kawkab America	weekly	81 West
Mirror of the West,	three-weekly	93 Washington
The Guide,	weekly	60-62 Washington

Oriental Goods.

"Laces, Embroideries, Needle Work and White Goods, Etc."

A. Abd-El-Nour Mfg. Co,	39 Broadway
A. Massad & Co.	35 Broadway
A. N. Jabalie,	71 Washington
Abraham Bofysal & Co.	105 Washington
Amin Beder & Co.	35 Broadway
Amin Merhige,	22 Rector
Antonios Arida,	19 Rector
Aramoonie & Saleh,	47 Washington

(المجلات)

شهرية	• مجلة الجامعة ✓
شهرية	• الكلمة ✓

(قابلات "دايات")

زحله	• برباره جرجي السرخاني
بيروت	• منه كنعان شهدان

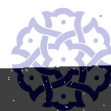
(الجرائد)

يومية	• الهدى ✓
نصف اسبوعية	• الجامعة ✓
اسبوعي	• الكون ✓
نصف اسبوعي	• المهاجر ✓
اسبوعي	• كوكب اميركا ✓
ثلاث مرات في الاسبوع	• مرآت الغرب ✓
اسبوعي	• الدليل ✓

(البضاعة الشرقية)

— اللبس "الخروج" المطرزات —
شغل الأبرة • البضاعة البيضاء

الشام	• عبده عبدالنور
حمص	• عارف مسعد
زحله	• ابراهيم ناصيف الجبلي
زحله	• ابراهيم سمعان ابوفیصل وشركاه
الشویر	• امين بدر واخوانه
حمص	• امين مرهيج
حمص	• انطونيوس عريضة
	• عرموني وصالح • سوق الغرب وحلث بيروت



Aref Khoury,	30 Rector	حصص	عارف خوري
Awad Bros. & Co.	23 Rector	حصص	عوض اخوان وشركاهم
Azoon & Bonamy,	75 Washington	مشغره	ازعون } فارس ازعون وبونعمه } سليم بونعمه
Bardwil Bros.	90 Washington	زحله	بردويل } امين بردويل اخوان } جورج بردويل
Caraboolad Bros.	27 Rector	بعلبك	قرابولاد } سليم قرابولاد اخوان } جبران قرابولاد ابراهيم قرابولاد
Dahrouge & Lian,	45 Washington	زحله	دحروج } ابراهيم دحروج واليان } اسعد اليان
Debany Bros.	99 Washington	حلب	دباني اخوان
Fadoul Menassa & Co.	85 Washington	بيروت	فضول منسى وشركاه
Fahid & Co.	43 Washington	شرتون	شاكر فهد
Fuleihan Bros.	73 Washington	عين زحلنا	فليحان اخوان
G. Awad & F. Khoury,	29 Rector	حصص	جبران عوض وفريد خوري وشركاهم

J. BIE

Embroidered
and Drawn,
Linens, Renais-
sance, Tener-
iffe, Art Em-
broideries Etc.

also
Japanese hand
carved Furni-
ture, Ivory Car-
vings, Emb-
roidered and
Ivory Inlaid
Screens, Bron-
zes, Etc.

MAIL

ORDERS

SOLICITED

ESTABLISHED

HAR

Fri

36

REIS'

OVEN
AND
STEEL ENGRAVED LABELS

For Clothing, Shirts, Underwear, Hosiery & All Articles of Apparel
Made in either Silk or Cotton.

Trade Marks and Special Designs faithfully reproduced, no matter how
intricate. Trade marks and label designs submitted on request.
Large Factory Facilities. Prompt Service.

G. REIS & BRO.

640 BROADWAY,

NEW YORK.

ماركات خصوصية تصنع على القمصان والكسرات وجميع انواع الملابس بكل دقة

سورين

راق

G. Kibritte & Co.	35 Broadway	الشام	• جبور كبريته وشركاه
Geo. Kassab & Co.	81 Washington	الشام	• جرجي كساب وشركاه
H. & J. Homsy,	103 Washington	حلب	• حبيب ويوسف حمصي
Habib Bahooth,	59½ Washington	بيروت	• حبيب باحوط
Habib Otash,	35 Broadway	زحلة	• حبيب قطش
Habib Yamin,	55 Broadway	صيدا	• حبيب عيين
Haddad Bros.	102 Washington	الشويقات	• حداد اخوان
Hakim Bros.	81 Washington	حلب	• حكيم اخوان
Halabi & Haddad,	87 Washington	حمص	• طاي وحداد
Hamrah Bros,	34 Rector	زحلة	ابو حمرة } بطرس ابو حمرة اخوان } اسكندر ابو حمرة
Harris & Jabaly,	24 Rector	زحلة	حريز } دعيس حريز وجيلي } مخايل الجبلي
Jabbour & Ackel,	20 Rector	زحلة ومعلقة الدامور	• جبور وعقل
John Hishmeh & Co,	35 Broadway	القدس	• حنا حشمة وشركاه
Joseph Abo-Arab,	45½ Washington	زحلة	• يوسف ابو عرب
Jos. Gabriel,	53 Washington	رشميا	• يوسف جبرائيل الرشماني
Jos. K. Beyda,	105½ Washington	حلب	• يوسف رحون بيضا
K. F. Dibbs,	83 Washington	زحلة	• خليل الدبس

Cable "Gelbtrunk New York"

Telefono 4399 Worth.

Codigo A. B. C. 4 Edicion.

ISIDORO GELBTRUNK,

Exportador de todas clases de articulos de Algodon y Punto y Sombreros.

54-56 WORTH STREET, NEW YORK.

Habana, Cuba.

San Juan, P. R.

K. Khoury

K. W. Say

Kawam B

Lutfy &

M. E. Ho

M. & R.

Mallouk

Malouf &

Marrash

Martin

Meena

Michael

N. F. F

N. S. G

N. S. S

Namy

Naser

Nicola

Obegi

R. H

R. Ta

Rash

S. &



K. Khoury & Co.	81 Washington	حصص	كامل خوري وشركاه
K. W. Saydah,	3 Carlisle	الفرزل	خليل سيده
Kawam Bros.	60-62 Washington	الشام	خوام اخوان
Lutfy & Geraigiry,	31½ Washington	زحله	لطفني وجريجيري
M. E. Howatt,	39 Broadway	بترون	نخله الحواط
M. & R. Merhige,	81 Washington	حصص	مراد وراشد مرهيج
Mallouk Bros.	80 Greenwich	الشام	ملوك } اخوان } سليم ملوك الياس ملوك
Malooof & Dowaliby,	31 Rector	زحله	معلوف } ودواليبي } نجيب شاهين معلوف سليم عبدالله دواليبي
Marrash Bros.	1 Carlisle	الشام	مراش اخوان
Martin Labe.	109 Washington	الجزائر	مرتين لابه
Meena & Khoury,	17 Rector	حصص	مينا وخوري
Michael Geo. Ashie,	39 Broadway	بيروت	ميشال جورج عشي
N. F. Forzly,	129 Washington	المنصوره	نخلي الفرزلي
N. S. Gorra,	85 Washington	زحله	نجيب سليم غره
N. S. Stambooly,	17 Morris	عين عار	ناصر سمعان السطمبولي
Namy Bonamy,	107 Washington	عتينيت	نعمه بونعمه
Naser, Katen & Nahass,	85 Washington	حصص	نصر ختن ونحاس
Nicola Awad & Co.	21 Rector	حصص	تقولا عوض وشركاه
Obegi, Araktongi & Co.	35 Broadway	حلب	عجبي وغرقنجي وشركاهم
R. Haboush,	24½ Rector	عتينيت	رشيد حبوش
R. Tahan & Co.	101 Washington	حلب	رزق الله طحان وشركاه
Rashid Bros.	35 Broadway	جديدة مرجعيون	راشد اخوان
S. & A. Hamra,	26 Rector	زحله	سليم وعبدو بوجمرا

- جبور كبريته وشركاه
- جرجي كساب وشركاه
- حبيب ويوسف حمصي
- حبيب باحوط
- حبيب قطش
- حبيب عيين
- حداد اخوان
- حكيم اخوان
- حناي وحداد
- ابو حمزه } بطرس ابو حمزه
- اخوان } اسكندر ابو حمزه
- حريز } دعيس حريز
- وجلي } مخايل الجلي
- جبور وعقل
- حنا حشمه وشركاه
- يوسف ابو عرب
- يوسف جبرائيل الرشمان
- يوسف رحون بيضا
- خليل الدبس

ofono 4399 Worth.

INK,

ato y Sombreros.

PK.

San Juan, P. R.

S. H. Kisbany & Co.	24 Rector	كفرشيا	• سليم كسابي وشركاه.
S. Nosrallah,	85 Washington	زحله	• سبع نصرالله.
Salim Shohfi,	104 Greenwich	حصص	• سليم شحفي.
Shagoury & Arida,	18 Rector	حصص والشام	• شاغوري وعريضة.
Shama & Sirgany,	41 Washington	زحله	• شاما وسرغاني.
Shohfi, Alexander & Co.	83 Washington	حصص	• شحفي واسكندر وشركاهم.
Solomon Bros.	38 Washington	كفرحونا	• ساهون اخوان.
T. S. Farhood & Co.	81 Washington	توفيق سعيد فرهود وشركاه.	• جديدة مرجعيون
Oriental Rugs.		(سجاد عجمي وتركي)	
A. T. Keywan,	20 W. 33rd.		• اسعد طنوس كيوان.
Abraham Mouakad,	35 Broadway	الشام	• ابراهيم المعقد.
G. Kibrite & Co.	35 Broadway	الشام	• جرجي كبريتي وشركاه.
			اديب حداد } حداد
			بطرس حداد } حداد
Haddad Bros.	35 Broadway	جزين	اخوان } يوسف حداد
			سليم حداد }
Kawam Bros.	60-62 Washington	الشام	• خوام اخوان.
Koury & Araktounji,	35 Broadway	حلب	خوري } اسكندر سابا خوري
			وعرقنتجي } فرح الله عرقنتجي
Mike Abousaleh,	39 Broadway	الشوير	• ميخائيل ابوصالح.
N. Tadross & Co.	39 Broadway	طرابلس	• نعمه تادرس وشركاه.
Nadra Geha,	39 E. 20th	زحله	• ندره حجا.

TELEPHONE 888 RECTOR.

CHARLES H. CORDES,

56 WEST ST.,

"Hotel Cafe"

NEW YORK.

(صالون جميل واقع على زاوية شارع ركتور وست كل شيء فيه اصلي والخدمة مثقنة)



Arab American
National Museum

Painters.		(دهانون)	
George Hayeck.		بيت شباب	جرجي الحايك .
Nejib Maleck,	36 Washington	بيروت	نجيب مالك .
Perfumeries.		(معامل الروائح)	
Chas. Rahayel,	54 Washington	بيروت	شارل رحيل .
S. G. Hayeck,	142 Liberty	بعبدات	صوما جرجي الحايك .
Pillow Shams, Petticoats & Skirts Mfgs.		(معامل البيوشام والتنانير)	
Abdou Khoury	14 Washington	طبرجا	عبد الجوري .
Azra Sitt,	80 Greenwich	حلب	عزرا الست .
Eid El-Koury,	80 Greenwich	جديدة مرجعيون	عيد الحوري .
George A. Ashkar,	74 Greenwich	بيت شباب	جرجي انطون الاشقر .
Joseph Shehab,	54 Washington	بسبنيه	الامير يوسف شهاب .

Telephones: }
5380-5381 } Rector
5382-5383 }
5384 }

تأسس سنة ١٨٤٧

Cable Address

Agnes: New York.

C. B. Richard & Co.

31-33 BROADWAY,

NEW YORK.

* (صياغة ووكلاء شركات بواخر) *

يقطعون حوالات مالية ويسحبون * وكلاء شركات بواخر . شركة
بوالص تدفع في كل أنحاء العالم . * بواخر لويد والبرنس لاين
ويعطون اسعاراً خصوصية الى مواني البحر المتوسط ويعتنون اعتناءً خصوصياً بتخليص
واردات سوريا من الجراك .

Office Hours
9-11 A. M.
5,30-7 P. M.

NEW YORK

Mary Ashkar,
Najeeb Naja,

Nassib Mohawej
Shaheen & Majid

Simon, Barson &

T. E. Debany,

Pos

Michael Gorra,

Mansour J. Aza

Najib Sirghany.

Publishers & C

Al-Hoda,

Al-Mohajer,

Commercial Pri

Kawkab Ameri

Mirror of the

R

Abraham Gabr

Faris Maloof,

Jos. Maloof,

Telephone 398-R Hamilton

الدكتور حبيب ملوك

Dr. H. MALLOUK,

Office Hours
9-11 A. M.
5,30-7 P. M.

358 HENRY ST.,

BROOKLYN, N. Y.

NEW YORK CITY

25

مدينة نيويورك

Mary Ashkar, 60-62 Washington
Najeeb Naja, 60-62 Washington
Nassib Mohawej, 60-62 Washington
Shaheen & Majdalani, 60-62 Washington
Simon, Barson & Co. 60-62 Washington
T. E. Debany, 21 Washington

Pool Rooms.

Michael Gorra, 75 Washington
Mansour J. Azar, 103 Washington
Najib Sirghany, 71 Washington

Publishers & Commercial Printers,

Al-Hoda, 81 West
Al-Mohajer, 21 Washington
Commercial Printing 60-62 Washington
Kawkab America, 81 West
Mirror of the West, 93 Washington

Real Estate.

Abraham Gabriel, 17 Morris
Faris Maloof, 31 Washington
Jos. Maloof, 38 Washington

مرون الاشقر • بيت شباب
نجيب نجا غصوب • بيت شباب
نسيب مهاوج • بيت شباب
شاهين ومجدلاني • العربانية وبيروت
سمعان وبرصون وشركاهم • الموصل
توفيق الياس دبانه • حلب
(بلياردو) " بول روم "

ميخائيل غره • زحله
منصور يوسف عازار • عينه
نجيب السرغاني • زحله

(المطابع التجارية)

مطبعة الهدى
" المهاجر
" التجارية
" كوكب اميركا
" مرآة الغرب

(تجار العقار)

كفرعقاب • ابراهيم جبرائيل
زحله • فارس الملووف
• يوسف الملووف

مدينة نيويورك
(دها)
جرحي الحايك •
نجيب مالك •
(معام)
شارل رحيل •
صوما جرحي الحايك
(معامل ال)
عبد الجوري •
عزرا الست •
عيد الجوري •
جرحي انطون الاش
الامير يوسف شهاب

تأسس
Address
New York.
Co.
NEW YORK.
يقطعون حوالات
بوالص تدفع
ويعطون اسعارا

Moses A. Daoud 67 washington
 N. E. Azar, 39 Broadway
 Thomas Hayeck, 81 west

Religious Goods.

Bechara Malhami, 58 west
 Kalil Betar, 237 Broadway
 S. G. Dabdoub & Bro. 79 Cortlandt
 Salim Elias, 60-62 washington

Restaurants.

Abboud Joseph, 96 washington
 Abou-Skander & Beshehlany,
 57 washington

زحله • موسى ابراهيم داود
 بيروت • نجيب عازار
 بعبدات • طنوس الحايك
 (بضاعة قدسية)

بيروت • بشاره ملحمة
 زحله • خليل ييطار
 بيت لحم • صالح الدبدوب واخوانه
 عينار • سليم الياس الاشقر
 (المطاعم) • لوكندات

جميعة • عبود يوسف
 صليما { ابو اسكندر
 ورشيد البشعلاني

البضائع المطلوبة

ان شهرة محلنا عمومية ببضائمه المستجلبه رأساً من محلاتها الاصلية كاللدون ورك
 والكاوني والفلورنتين والرنيصنص والوست المطرز شرقي صنع معملنا مع الكيمونا ولكي
 يتأكد لك صدق قولنا خابرننا على الادراس ادناه ترى ما يسرك.
 * * ابراهيم ناصيف الجبلي * *

A. N. JABALIE,

71 WASHINGTON ST.,

NEW YORK CITY.

Abraham

Abraham

Eissa Jab

Elias Kir

Elias Sali

Gebran F

Geo. & C

Geo. Sha

Habib H

Mary Ai

Mike Ka

Nahas I

Philip A

Said Co

Said Ka

Sarkis

Shikri

LIMIT

Conv

WAP

WOF

Abraham Galgoul,	68 west	بيت شباب	• ابراهيم الفلغول
Abraham Kawand,	119 washington	بيروت	• ابراهيم الخوند
Eissa Jabaly,	61 west	حصص	• عيسى غالي
Elias Kirdahy,	91 washington	صور	• الياس قرداحي
Elias Saliba,	41 washington	قرطبا	• الياس صليا
Gebran Kalil,	16-18 Park Place	مشغره	• جبران ابو خليل
Geo. & Cesar Ackle,	29 Rector	بيروت	• جرجي وقصر عقل
Geo. Shawy,	89 washington	بيروت	• جرجي الشاوي
Habib Hassey,	21 Rector	زحله	• حبيب عاصي
Mary Abdou,	51 washington	طرابلس	• ماري عبدو
Mike Kaydouh,	17 Battery Place	طرابلس	• ميخائيل قيدوح
Nahas Bros.	21 Morris		• نحاس اخوان
Philip Azar,	73½ washington	بيروت	• فيليب عازار
Said Cury,	33 Rector	بيروت	• سعيد خوري
Said Kalil,	558 Broadway	مشغره	• سعيد ابو خليل
Sarkis Saadi,	83 washington	اهدن	• سر كيس سعادة
Shikri & Gebran Kalil,	61 Cortlandt	مشغره	• شكري وجبران ابو خليل

EDWARD GRIBBON & SONS.

LIMITED

IRISH LINEN

MANUFACTURERS

AND

Converters of Cotton Lawns and India Linens Fancy H. S. Goods a Specialty.

AGENTS FOR
GREEVES' DAMASK,
WAREHOUSE, BELFAST.) Ireland.
WORKS COLERAINE,

OFFICE & SALESROOM,
54-56 WHITE STREET,
NEW YORK.

Tailors.

Con. Tower,	144 Liberty
Elias Zenni,	26 Rector
Salim Karkour,	21 Rector

Ticket Agents.

Constantine Biskinty,	60-62 washington
D. J. Faour & Bros.	63 washington
Moussa Daoud,	67 washington
Pedro Caram & Co.	68 west

Miscellaneous.

Abraham Maksoud.	(Phonographs and Records.)	80 Greenwich
Alex. Maloof,	Music Teacher	269 w. 153rd.
Beshara G. Malhami,	Florist	28th.
H. K. Roumain,	Plumber	90 washington
Joseph Jabayly,	Shoemaker	17 Rector
Jos. Shehab,	Mantle Covers Mfg.	54 washington
Salim Elias,	Mirror Mfg.	60-62 washington
Simon, Barson & Co.	Suspenders, bibs & Aprons Mfg.	60-62 washington
Travelers Supply Co.		104 Greenwich
Turkish Consulate,		59 Pearl
Washington Trucking Co.		77 washington

(خياطين)

بيروت	قسنطين طوا .
كو با	الياس الزعتي .
بيروت	سليم كركور .
	(وكلاء بواخر وسكك حديد)

الكوره	قسنطين البسكنتي .
حدث الجبة	دانيال يوسف فاعور واخوانه .
زحله	موسى داود .
دلبيتا	بطرس كرم وشركاه .

(اشغال مختلفة)

بيروت	ابراهيم مقصود . اصوات وفونوغرافات .
زحله	اسكندر الملووف . مدرّس موسيقى .
	بشاره جرجس ملحمه . بائع زهور
بيروت	حبيب رومانوس . منكري ورمصاص .
بيروت	يوسف جبيلي . كندرجي .
	الأمير يوسف شهاب . معمل اغطية رفوف
	سليم الياس الاشقر . معمل مرايات . بيت الككوره
	سمعان وبرصون وشركاه . سسبندرس
	شركة لوازم المسافرين السورية .
	القنصلاتو العثمانية
	شركة النقل السورية .

Phone 3590 Spring.

Dwyer & Murphy,

106 Grand Street,

New York City.

يتعاملون بكل انواع الكتان الفرنسي والجرمني والارلندي والياباني وكذلك الرينسانس والكافوني وبضائع ماديرا واغطية المخدات المخمل والمطرزة باليد وجميع انواع السكارف .

يصطنعون
انواع

IASS

BROOKLYN, N. Y.

بروكلين

Bakers.

S. Kosharian 381 Henry
Thomas Nassar, 7 Emmett

Barbers.

Elias Megdalani, 65 Atlantic Ave.
Joseph Herro, 323 Hicks

Doctors.

Dr. H. Mallouk, 358 Henry
Dr. R. G. Haddad, 84 State
Dr. R. S. Baddour, 405 Clinton
Dr. N. Berbary, 304 Henry
William Zrike, Dentist, 311 Henry

Embroideries & Shirt Waist.

Cotait & Razook, 186 Atlantic Ave.
Gibran Jassous, 26 Strong Pl.
Nasser & Abo-Samra, 305 Pacific
Nicholas Abdalla & Co. 183 Atlantic Ave.
Nassau Knitting Co. 221 Atlantic Ave.

Groceries.

Antoon Habib & Son, 21 State
A. Bedran & B. Kamar, 216 Henry
Abraham Cassatly, 141 Atlantic Ave.

(خبازين)

سر كيس كوشاريه
طانيوس نصار

(حلاقين)

بيروت الياس مجدلاني
زحله يوسف حرو

(اطباء)

الشام الدكتور حبيب ملوك

رزق جرجس الحداد - جديدة مرج عيون

حاصبيا رشيد بدور

بيروت نسيم برباري

بيروت وليم زريق - طيب استان

(امبرودري وشرت وست)

حنا قطيط واسكندر رزوق

جبران جاسوس

نصر وابوسمرا

تقولا عبدالله

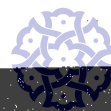
سليم السقال (معمل سوترس) حلب

(كروسي - سمانه)

بيت شباب انطون حبيب وولده

مزرعة اسكندر بدران وبشاره قر

الشام ابراهيم قساطلي



G. S. Rieyes,	91 Atlantic Ave.
John Rezek,	221 Court
John Sarboukh,	25 State
Jos. Kourbage & Sons.	324 Henry
K. Sabongi,	128 Atlantic Ave.
Lian Bros.	103 Atlantic Ave.
Merhy El-Shwyree,	379 Henry
Salim Jobran,	330 Hicks
Spiridon Bros.	108 Atlantic Ave.

Interpreters at Ellis Island.

H. A. Bishara.
Mme. N. Arbeely.
S. Birbary.

Pool Rooms.

R. Ayoob & S. Hilway,	168 Atlantic Ave.
S. Habees, and Restaurant,	114 Atlantic Ave.
Tony Nahaas, and Cafe	135 Atlantic Ave.

Miscellaneous.

Elias Mossa,	Real Estate,	444 5th. Ave.
Nassim Sahadi,	Rugs,	301 Hicks
Shaheen Dowaliby,	Laces,	434 56th.
Toufic Azar,	Printer,	24 Fulton

بكفيا	زخيا سمعان الرئيس
زحله	حنان رزق
زحله	حنان السربوخ
بيروت	يوسف كراباج واولاده
زحله	خليل صابونجي
بيروت	ليان اخوان
الزوق	سليم جبران
الشوير	سبيريدون اخوان
	مرعي الشويري

(ترجمة في ادارة المهاجرة)

برمانا	حبيب عساف بشاره
بيروت	ارملة نجيب عربيلي
بيروت	صموئيل برباري

(ملعب بيلاردو)

بسكتا وزحله	رشيد ايوب وسليم حلوي
الشام	سليم الحبيس
طرابلس	طوني نحاس

(اشغال مختلفة)

مزرعة يشوع	• تاجر عقار	• الياس موسي
طرابلس	• سجاد	• نسيه سعادة
زحله	• مطرقات	• شاهين الدويابي
الشام	• طباع	• توفيق عازار

كولومبس
الذي اكتشف
وتسفير ابنا
شركات الاميركا
وبيع العقارات
والصرافة حتي
محلا لمطاطة هذه
لسرعة التلية
ومن شاء يشرفه

NT.
ET

CHIN
ERTAKER

ve
Y.

اندرتاكر

عند ما

يعتني با

اح

وه

Jos. Maloof,	Shoes, 48 Columbia Pl.	زحله	يوسف معلوف	• كندرجي	• جوج معلوف
Geo. N. Rezk,	Tailor, 162 Atlantic Ave.	بيروت	جوج رزق	• خياط	• حنا لفلوفه
John Lafloufi,	Shoemaker 343 Atlantic Ave.	صيدا	• كندرجي	• قايبة	• ملكه نقش
Mrs. M. Nafash,	Mid-wife, 120 Atlantic Ave.	الشام	يوسف معلوف	• قزاز	• جوج يونس
Jos. Maluf,	Glazier, 99 Atlantic Ave.		اسعد غصن	• بيسكل	• مصور يد
Geo. S. Uniss,	Bicycles & Sundries 117 Court		عجلتون		
A. T. Ghosn,	Artist, 43 Joralemon		تقولا ابو سمرا		
Nicholas Aboussamra,	Embroidery Factory, 305 Pacific		معمل تطريز		
Kalil Beshwati,	Confectionery 5717 5th. Ave.	زحله	• جديدة مرجعيون		
Nicola Macksoud,	22 Strong Place	زحله	• مصور يد		
Joseph Maloof,	Shoe-maker, 48 Columbia	زحله	• يوسف المعلوف		

So
Chines

Telephone 233

Hand Embroider:
Shawls
Shirtwaist P
Dress Patter
Kimonos
Scarfs

China,

درون ورك
حرامات حرير

فلورتين ليس
شرت وست

كلوني
فساطين

وسكارفات
قبات

M. E. HOWATT,

39 BROADWAY,
NEW YORK CITY.

مدرين

البحر والملاح الخ



Arab American
National Museum

ALABAMA.

ANNISTON.

Louis Abraham, Hotel & Restaurant 2 10th. الشام

BIRMINGHAM.

Dry Goods.

Jos. Tebshrany & Bros. 119 S. 21th

J. M. Tonnory & Co. 304 S. 20th

N. S. Shaheed, 1716 2nd Ave. زحلة

Southern Dry Goods & Commission Co.

{ M. S. Msahead,
S. A. Mikwee,
Salim Tobia, 204-206 S. 22nd.

Groceries.

A. Adeeb, 221 S. 20th

A. Mizraany, Cor. 16th. & 2nd. Ave.

A. & G. Boharfoush, Cor. Ave. A. & 18th.

Chas. Dennis, 2324 2nd. Ave.

Chas. Saab, 108 S. 18th.

Frank Kabaz, 112 S. 18th.

Geo. Joseph, Cor. 6th. & 16th.

Geo. Yazbik, 208 S. 22nd.

Jos. Koosa, Cor. Ave. B. and 21st.

Jacob Sarkees, 2106 Ave. B.

ولاية الاباما

آنستون

الياس ابراهيم . لوكنة .

برمنهام

(الدرزيكودس)

يوسف تبشراي واخوانه

يوسف التنوري وشركاه

نخلة الشهيد

شركة الجنوب للدرزيكودس والكومسيون

موسى مساعد . سليمان مكوي . سليم طويينا

(السمانة)

ابراهيم اديب

ابراهيم المزرعاني

عساف وجرجس بو حرفوش

خايل الفصين

خايل صعب

فرنسيس الحياز

جرجوره يوسف بوشاكر

جرجوره يزبك

يوسف الكوسا

يعقوب سركييس

اهدن

حرامات
وكافه

LIBY,

Established 1892

جميع انواع البضائع البيضاء والحريرية تجدها في محل ابو حمزه اخوان الواقع تحت عدد ٣٤ شارع ريكتر. نيويورك. فخابرهم واطلب لائحة اسعارهم تجد ان اسعارهم وبضائهم مرضية للغاية وان ارباحك تزداد اضعاافاً بعد المعاملة معهم.

ALABAMA.

38

ولاية الاباما

J. & N. Faris,	Cor. F. & 18th
J. Mansour,	2224 2nd. Ave.
John Joseph,	Cor. Ave. H. & 15th.
Louis Joseph,	404 S. 20th
Louis Mizraany,	1616 2nd. Ave.
Sal. David,	226 S. 20th.
Sam George,	215 S. 20th

Miscellaneous.

Dr. H. A. El-Kourie,	Physician.
401 1st. N't'l. Bank Bld'g.	
John Bobarfoush,	Butcher.
Cor. 19th. & Ave. G.	
Joseph Zyne,	Shoes.
1718 2nd. Ave.	
Sam Tebshrany,	Barber.
117 S. 21st.	
K. Helal,	Pool-Room
210 S. 20th.	

DECATUR.

Dry Goods.

G. Joseph,	510 W. Vine
George Namie,	510 W. Vine
Maroun Namie,	600 W. Vine

Miscellaneous.

A. Abraham,	Jeweler
109 W. Church	
Geo. Daghr,	Laces
510 W. Vine	

قيلان ونيمان فارس حريقه
حنا منصور حريقه
عبدالله يوسف حريقه
الياس المعطور
الياس المزرعاني
سليمان داود
ناصر جرجس اطون

(اشغال مختلفة)

الدكتور هيكل الحوري حريقه . طبيب
حنا بو حرفوش . لحام
يوسف زين . لساتيك
سليم تيشراني . حلاق
خليل هلال . بلياردو

داكاتور

(الدرزيكودس)

بطرس يوسف نوفل . عنطوره المتن
جرجي نعمه ملك . حوش الامراء
مارون نعمه ملك . حوش الامراء

(اشغال مختلفة)

طانيوس ابراهيم . صائغ وساعاتي . رومية المتن
جرجس داغر . متجول خروجه . حوش الامراء

ALABAMA

Joseph George.
Mike Zeke,

MOBILE

Dry Goods

George Kotite,
Joseph Habeeb,
Kalil Zagba,
K. Brodawl & Bros
K. Zahra & Co.
Kotite & Kahlley,
M. Kalifeh,
Salim Right,

GROCERIES

George Cody,
John Petro,
Kalil Zahra,
Mansour J. Lawton

OXFORD

Assid Faris,

PIEDMONT

Faris Joseph,
Faris Shahan,
George Hatem,
K. Abraham,
Louis Hatem,

ALABAMA.

Joseph George.
Mike Zeke, Confectionery
116 Lafayette

MOBILE.

Dry Goods.

George Kotite, 55 Government
Joseph Habeeb, 372 Dauphin
Kalil Zagba, 459 Dauphin
K. Brodawel & Bros. 58 Government
K. Zahra & Co. Davis Ave.
Kotite & Kahlley, 56 Government
M. Kalifeh, 306 Dauphin
Salim Right, 358 Dauphin

Groceries.

George Cody, 614 Dauphin
John Petro, Eastern & Marine
Kalil Zahra, 311 Dauphin
Mansour J. Lawon, 359 S. Hamilton

OXFORD.

Assid Faris, Dry Goods, Notions
5 10th.

PIEDMONT.

Faris Joseph, Real-Estate.
Faris Shahan, Dry Goods, Notions
10th. St.
George Hatem, Horse-Dealer
23rd. St.
K. Abraham, Meat Market.
2 15th.
Louis Hatem, Groceries
5 15th.

عساف جرجي كرم • سمانه •
دورس بعلبك
مراد داود زخيا • خضر وحلويات • معلقة زحله
(موبيل)
(الدراي كودس)

جرجي قطيط •
حاصبيا
يوسف حبيب ساسين •
بيروت
خليل الزغبي •
بيروت
خليل البردويل واخوانه •
حاصبيا
كمال زهره وشركاه •
حاصبيا
عبدالله قطيطا وسليم الكحالي •
حاصبيا
مهنا خليفه •
حاصبيا
سليم بو رعد •
حاصبيا

(السمانه)

جرجي الحوري سعاد •
جنويه • لبنان
حنا بطرس الحوري •
حدث الجبه
خليل زهره •
حاصبيا
منصور جبور لاون •
اهدن
(اوكسفورد)

اسعد فارس • دراي كودس •
حمص

(بيدمونت)

فارس يوسف • ملاك •
بعبدات
فارس شاهين •
حوش الأحمر • قضا زحله
جرجس حاتم • تاجر خيل •
بعبدات
خليل ابراهيم •
حزرتاه • لحام
الياس حاتم • سمانه •
بعبدات

جميع انواع البضائع البيضاء

٣٤ شارع ركة

وبضائعهم مرض

ولاية الاباما

فبلان ونعمان فارس حريا

حنا منصور حريقه

عبدالله يوسف حريقه

الياس المعثور

الياس المزرعاني

سليمان داود

ناصر جرجس اطون

(اشغال)

الدكتور هيكل الحوري

حنا بو حرفوش • لحام

يوسف زين • لساتيك

سليم تبشراني • حلاق

خليل هلال • بلياردو

(داكاتور)

(الدريك)

بطرس يوسف نوفل •

جرجي نعمه ملك •

مارون نعمه ملك •

(اشغال)

طانيوس ابراهيم • صانع

جرجس داغر • متجول

ARIZONA.

(ولاية اريزونا)

BISBEE.

John & Peter Itule,
Oriental Goods

Abraham Joseph, { Fruits, Tobacco
Salim Itule, { and Groceries.

CLIFTON.

Lolo Saba & Geo. Halby,
(Saloon) St. Elmon Sq.

GLOBE.

Mike Rais,
General M'dse. & Produce

Steve Halby,
Groceries & Produce.

PHOENIX.

Dry Goods.

Salamon Ackle, 244 E. Washington

Toufick George, 244 E. Washington

Dry Goods & Groceries.

A. Romley, [902 E. Jefferson

Mrs. K. Sabra, 232 S. 2nd.

Nicholas Ackaoui, Real Estate
414 S. 2nd.

TEMPE.

Heyder Bros. Dry Goods.

(بسي)

ابيح حنا وبطرس منصور قاتولي .

بضاعة شرقية

ابيح ابراهيم يوسف بوميها { فواكه
وسليم منصور قاتولي { ودخان وسمانه

(كلقتن)

البترون لولو سابا وجرجي حلي . حانة .

(كلوب)

حملايا ميخائيل واكد الريس .

دراي كودس وسمانه

اسطفان الحلبي . سمانه وجبوب . البترون

(فنكس)

(الدراي كودس)

بكفيا سليم عبدالله عقل .

دمشق الشام توفيق جرجي ابو طيخ .

(دراي كودس وسمانه)

بسكتا اسعد الرملي .

بسكتا كاترين ارملة شاهين صبرا .

مصر القاهرة تقولا عكاوي . صاحب املاك .

(تمب)

بسكتا خليل ومحفوظ طانيوس حيدر .

دراي كودس

عندما قلب صفحات هذا الدليل لتطلع على عنوانات التجار الذين يتعاملون بالبضائع البيضاء
والحريرية اذكر ان احسن البضاعة هي في محل ﴿ ابو حمزة اخوان ﴾

Hamrah Bros.

34 Rector Street, New York City.

ARIZONA.

42

اريزونا

TUCKSON.

Fruits, Tobacco, Soft drinks.

Hannon Thomas, 75 Stone
John Joseph, 155 Congress

Fruits & Groceries.

James Tuley, 127 Congress
Mata Smith, 136 Mayers

Charles & Angel Raya, Dry Goods,
Groceries & Glass. 180 Convent

H. Neim & Bro. Dry Goods.
Congress & Stone

﴿ تكسن ﴾

(فواكه ودخان ومرطبات)

عجلتون حنون طانيوس زخم .
أبلح حنا يوسف بومها .

(فواكه وسمانه)

أبلح نجيب قيتولي .
" متى الحداد

زحله خليل ودرويش ريا .
دراي كودس وسمانه وقزار

حبيب نعيم واخوه . دراي كودس . حصرون



Hugh A. Duffy

اندرتاكر او معتي بالمرقي لديه كل الاستعدادات الحديثة ويقدم كل لوازم المآتم وهو
معروف بين السوريين بمهارته وترتيبه فيجدر الاعتماد عليه عند الحاجة

82 Greenwich & 87 Washington Sts.

NEW YORK.

Tel. 984 Rector



مع الحسنة
من كافة
ريتا جميع
والسمراء
لدينا من
البضاعة
الخروجة
با بالجملة
موءخراً
ت عدد
والتلبية

75 V

ARKANSAS.

DERMOTT.

Dry Goods & Notions.

F. Assad,

K. Mahfouz,

M. Joseph,

P. A. Mafouz,

FORDYCE.

K. & G. Michael,

Dry Goods & Notions.

FORREST CITY.

Ash Bros.

Cafe

John Maloof, Restaurant & Grocery.

FORT SMITH.

Hammett & Katter, Dry Goods.
115 N. 3rd.

Said Koury, Hotel Keeper
206 N. 3rd

GARLAND CITY.

A. & S. Hassin,
Dry Goods & Notions.

(ولاية اركنساس)

درموت

(دريكودس ونوشن)

فتح الله اسعد . بساتين المرقب
حليل اسبر محفوظ . ظهير صفرا
نصر يوسف . طلبه
بطرس محفوظ . ظهير صفرا

فوردايس

خايل وجرجس ميخائيل داغر . ظهير صفرا
دراي كودس ونوشن

(فورست ستي)

رشيد يوسف القش }
قهوة }
وابراهيم ملحم القش }
رحلة

حنانيمان نجم معلوف .
رحلة
مطعم وسمانة (كروسري)

(فورت سميث)

قاسم حامد }
المحدية قضاء البقاع }
دراي كودس }
يوسف خطار }

سعيد الحوزي .
جديدة مرجعيون
صاحب نزل

(كارلند ستي)

عيسى وسعيد حسين زين الدين . الباروك
دراي كودس ونوشن

تاراج

39 BRO

سومات عند الطلب

تاراج

AR

B. Elias,

Etoch & Namm

George Hilal,

Geo. Zambie &

H. Nahle,

Habib Etoch,

Joe. Etoch,

Zambie Restau

هل تستجلب من الخارج

PITT & SCOTT

39 BROADWAY

NEW YORK

يشتغلون باستجلاب البضائع وشحنها في الفريت او في الاكسبراس

(من والى سائر البلاد الاجنبية)

وهم كذلك سمسرة في الجرك ويعطون التعليمات المتعلقة بالاصطلاحات والرسومات عند الطلب

هل تشحن الى الخارج

ARKANSAS

45

ولاية اركنساس

HELENA.

(هيلينا)

B. Elias,	324 Cherry	زغرنا	بدوي الياس .
Etoch & Nammour,	Hotel 217 Rightor	قطش وفور .	نزل . عيتيت ومعلقة زحله
George Hilal,	219 Rightor	جرجي هلال .	
Geo. Zambie & Bros.	Groceries 217 Rightor	عيتيت البقاع (كروسري)	جرجي زنبقا واخوانه .
H. Nahle,	217 Rightor	عيتيت	حسن نخله .
Habib Etoch,	519 Cherry	"	حيب قطش .
Joe. Etoch,	Restaurant 219 Rightor	"	يوسف قطش . مطعم .
Zambie Restaurant,	217 Rightor	عيتيت	جرجي ويوسف وداود زنبقا .

ولا

(دريد)

فتح الله اسعد .
خليل اسبر محفوظ
نصر يوسف .
بطرس محفوظ .

خاميل وجرجس

فور

رشيد يوسف القبان
وابراهيم ملحم القبان
حنا نعمان نجم معبر

فور

قاسم حامد
ويوسف خطار
سعيد الخوري .

فور

عيسى وسعيد حسين

(البضائع البيضاء والحريرية) — في كل سنة يذهب احدنا الى اوربا لانتقاء اجمل البضائع واحسنها خدمة لزيارتنا وطلباً لاحسن البضائع الرائجة فاذا اعتمدتنا في تلبية طلباتك تأكد انك تكون حاصلًا على اجود البضائع بارخص الاسعار ﴿ برديويل اخوان ﴾

ARKANSAS

46

ولاية اركنساس

HOT SPRINGS.

Oriental Goods & Rugs.

Joseph E. Balesh, 362 Central Ave.

Nageeb E. Balish,

Toufic E. Balish,

JENNYLIND.

Joe. Mumey, Horse Dealer.

LAKE VILLAGE.

S. A. Mansour, Dry Goods.
Near Depot.

MARIANNA.

Sam Malouf & Bro.
Restaurant & Groceries.

Tel, 539 Rector.

DANIEL J. COLLINS.

اندرتا كر او معتي بالموتى وكذلك
يهتم بالما تم ويقدم كل لوازمها

74 Greenwich Street
NEW YORK.

﴿ هط سبرنك ﴾

(بضائع شرقية وسجاد)

زحله يوسف الياس بالش

11 نجيب الياس بالش

11 توفيق الياس بالش

﴿ جنيلاند ﴾

بسكتا ماما حنا ماما

تاجر خيل وصاحب معدن خم

﴿ لك فليج ﴾

سليم امين منصور واخوه وديع سرعين بملك

دراي كودس

﴿ ماريانا ﴾

كبير ناصيف بو كمال المعلوف واخوه شاهين

زحله مطعم وسمانة (كروسري)

﴿ الدليل ﴾

﴿ التجاري السوري ﴾

هو الكتاب الوحيد من نوعه بين السوريين

فيه اسماء وعنوانات جميع تجار ابناء الوطن في

الولايات المتحدة فيجب ان لا يكون محل

تجاري خالياً منه فتأكد ان تشتري نسخة

لانها ضرورية لك.

AR

PAR

Abraham Salma
S. A. Soleman

PIN

Di

A. John Salomo

Abraham Solom

Domit Charlie

Garyous Abdal

John Abdalla

Jewel

TA

Abraham Waki

Assad Wakin

Jim Jabbour

Jos. Diaan

Jos. Menzel

Mike Jabbour

Simon Joseph

PARAGOULD.

Abraham Salman, } Dry Goods.
S. A. Soleman }

PINE BLUFF.

Dry Goods.

A. John Salomon, 611 E. 6 th
Abraham Solomon, 611 E. 6th

Farms.

Domit Charlie,
Garyous Abdalla,
John Abdalla, 619 E. 6th.
Jeweler & Watchmaker

TAXARKANA.

Abraham Wakin, Cigars & Liquors.
406 State Line Ave

Assad Wakin, Groceries & Meat
323 E. Broad

Jim Jabbour, Tailor.
415 Spruce

Jos. Diaan, Fruits & Tobacco.
204 W. Broad

Jos. Menzel, Restaurant.
306 W. Broad

Mike Jabbour, Dry Goods & Clothing
300 W. Broad

Simon Joseph, Fruits
202 W. Broad

﴿ باراكولد ﴾

خطار ابراهيم ابو سلمان (دراي كودس
سليمان محمود ابو سلمان)
عين عنوب

﴿ باين بلوف ﴾

(الدراري كودس)

عبدالله حنا سليمان . البساتين قضا المرقب
ابراهيم سليمان . " " " "

(فلاجين)

دوميظ بشاره . كقرشجنا
غاريوس عبدالله . اصنون زغرنا
حنا عبدالله . جوهرجي وساعاتي اصنون زغرنا

﴿ تكساركانا ﴾

ابراهيم يوسف واكين . زحله

دخان ومشروبات

اسعد يوسف واكين . سمانة ولحم . زحله

جبور يوسف جبور خياط . بيروت

يوسف ديان . جلب

يوسف منزولي . مطعم قنوح كسروان

نخلة يوسف جبور . بيروت

ملبوسات ومنسوجات وخلافه

سمعان لطيف . فواكه . بيروت

(البضائع البيضاء)

واحسنها خدمة
انك تكون حاصل

ولا

(بضائع)

يوسف الياس با

نجيب الياس بالش

توفيق الياس بالش

ماما حنا ماما

تاجر

سليم امين منصور

دراي كودس

كبير ناصيف بو

مطعم وسما

التجار

هو الكتاب الوح

فيه اسماء وعنوانات

الولايات المتحدة

تجاري خاليا منه

لانها

CALIFORNIA.

ولاية كاليفورنيا

EUREKA.

D. Shemmon Dry Goods
216 2nd

اوریکا
ذحلہ دعیس شمعون • درای کودس

FRESNO.

H. Homsy, Shirt waist M'f'g.
1429 M

فرسنو
حبیب حمصی • معمل شرت وست • حلب

LIVERMORE.

Jebran Massad, Dry Goods & Groceries

لیفرمور
جبران مسعد • درای کودس و سمانه صفین

LOS ANGELES.

Carpenters.

A. Dow, 815 Buena Vista

لوس انجلوس
(النجارین)

B. Yared, 643 High

دوما • عبد النور ضو •
بیروت • بشاره یارد •

E. Shedoody, 815 Buena Vista

الیاس شدودی •

N. P. Rayes,

تقولا بطرس الریس •
(الدرای کودس)

Dry Goods.

A. Monamnam & Bros.
617 E. Washington

دمشق • عبده
و الیاس • منعم
وجرجس

A. J. Sawaya, 710 Buena Vista

ذحلہ • عید یوسف صوایا •

A. Saad, 753 Clara

یحشوش • امین شهدان سعد •

A. S. Ganem, 935 Kerkwood

دوما • امین شهدان غاتم •

G. Bayda, 815 Buena Vista

بیروت • جبران بیضا •

J. E. Shaheen, 700 New High

البترون • حنا أسطفان بو شاهین •

J. J. Hanna, 327 Date

بشعلی • حنا یوسف حنا •

تصدر كل

هذه الجریة

یکون مفیداً للقراء

بدل اشتراك

ریالات فی الحاضر

خصوصیون فی

(مطبعة المباح

تامة الشروط و

مكتبه المباح

(عنوان ج

York.

العنوان التلغراف

رقمة التلغراف

J. Ghosn,	702 New High	البترون	يوسف غصن
J. M. Zwain,	753 Clara	يخشوش	حنا ميخائيل زوين
M. M. Bouhanna,	927 Date	بشعلي	مخايل موسى بو حنا
N. & P. A. Simon,	312 Macy	زحله	نجيب وبطرس ابراهيم سمعان
S. Nahhass,	64 th & Holms	طرابلس	سلامي نحاس
S. S. Abied,	704 Buena Vista	زحله	سليمان عبيد الشامي
S. Safady,	700 E. 9th	زحله	سليم الصفدي
T. Ganmy,	300 Macy	زحله	طانيوس الغنمي
Groceries.			(سانة)
G. J. Rizk & Jos. Saba,	700-New High	البترون	جبران حنا رزق يوسف سابا بو معشر

69 Washington

CALIFORNIA

M. Safady,

N. Debs,

S. Aubaid,

S. & Rahal Sawaya

Orient

E. J. Safady,

S. J. Sawaya,

Silks &

A. Abdelnour,

D. K. Naman,

G. Nemer,

H. Homsy,

J. Galantee,

J. Geha,

J. Safady,

K. Debs,

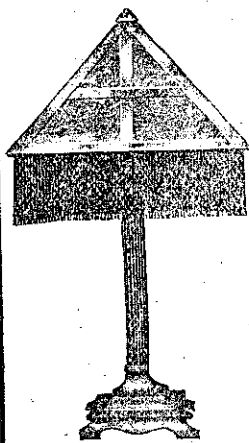
K. G. Fekani,

K. Saba,

M. Akawee,

M. & J. Serougy

N. M. Behanne



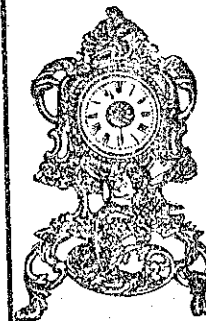
Electrolier 60 18

Andrew H. Hoag & Co.

46 WEST BROADWAY
NEW YORK.

Telephone 6595 Cortlandt

يصطنعون في معمل خاص بهم القناديل
النفيسة التي تنار بالكهربائية والغاز وكذلك
يصطنعون اغطية القناديل حسب الرسم
والساعات وكل انواع البضائع المعدنية.



Clock 316

﴿عاصي شاهين وشركاه﴾ يشحنون بضائعهم لكل أنحاء اميركا وافريقيا واستراليا وهذا عنوانهم

ASSY SHAHEEN & CO.,

69 Washington Street,

New York City.

CALIFORNIA.

51

ولاية كاليفورنيا

M. Safady, 1454 San Pedro
N. Debs, 620 Croker
S. Aubaid, 714 Buena Vista
S. & Rahal Sawaya, 656 Buena Vista

زحله
دمشق
زحله
زحله

مخائيل الصفدي
تقولا الدبس
سليم عبيد الشامي
سليمان ورشيد زحال صوايا

Oriental Rugs.

(السجاد)

E. J. Safady, 710 E. Washington
S. J. Sawaya, (and Silks)
1221 Vermont Ave.

زحله

الياس حنا الصفدي

سليم يوسف صوايا ايضا بضاعة حريرية زحله

Silks & Laces.

(بضاعة حريرية)

A. Abdelnour, 630 7th
D. K. Naman, also Oriental Goods.
322 5th

بيروت
الموصل

عبد عبد النور
داود قيس نعمان

G. Nemer, 710 Buena Vista

ج. نمر

H. Homsy, 600 7th

حمص

حكيمات حمصي

J. Galantee, 410 7th

دمشق

يوسف غلتي

J. Geha, 810 Wall

زحله

يوسف جحا

J. Safady, 606 S. Broadway

زحله

حنا الصفدي

K. Debs, 18th and San Pedro

دمشق

قسطنطين دبس

K. G. Fekani, 1615 8th

زحله

خليل غالب الفيكاني

K. Saba, 700 Fergerona

معلقة زحله

خليل سابا

M. Akawee, 643 New High

بيروت

مجيد عكاوي

M. & J. Serougy, 1221 E. Washington

زحله

ميخائيل وحنا السروجي

N. M. Behannese, 1047 Tedora

زحله

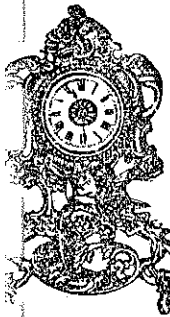
نجيب موسى البخسي

يوسف غصن
حنا ميخائيل
مخايل موسى
نجيب وبطرس
سلامي نحاس
سليمان عبيد ال
سليم الصفدي
طانيوس الغني

جبران حنا رز
يوسف سابا بو

Cortlandt

CO.



Clock 316

كل ما تطلبونه من البضائع النفيسة البيضاء والخزيرية وسائر لوازم باعة الحرير تجدونه
في محل
(بر دويل اخوان)

Bardwil Bros.

90 Washington Street, New York.

CALIFORNIA.

٥٣

ولاية كاليفورنيا

N. M. Naman, also Oriental Goods 626 Broadway	الموصل	نعوم منصور قس نيمان
N. Safady, 1729 Trinity	زحاه	نصر الصفدي
Stefan, 121 Broadway	دمشق	فيليب اسطفان
Miscellaneous.		
A. Satal, Tailor 1614 W. 8 th	بيروت	ايوب السطل خياط
Dr. B. G. Pinkerton, 5 th and Olive		الدكتور بنيامين بنكرتون
F. A. Behanneseey, 1225 Vermont	زحله	فارس انطون البحنسي
F. Gazal, Restaurant, 384 New High	حلب	فتوح غزال مطعم
N. Safady, Confectionery 521 W. 7 th	زحله	ندره الصفدي حلويات
N. Sasso, Broker 610 Temple	مصر	اسم ساسو سمسار
Sayed Mehram, Egyptian Writer & Printer Hamburger's		السيد مهران صاحب المطبعة المصرية مصر

MERCED.

(مرسد)

J. F. Nahass & Bro. Fruit Dealers R. F. D. Box 64	صغيين . البقاع	يوسف فرنسيس التحاس واخوانه
--	----------------	-------------------------------

OAKLAND.

(اوكلاند)

Dry Goods.

(دراى كودس)

Gabriel Jadoon, 1660 7 th.	بسكتا	جبرائيل جدعون
Mansour Remyly, 1465 7 th.	١١	منصور الرميلى
Shakir Jadoon. 2003 San Pablo Ave.	١١	شاكر جدعون

يستجلب را

فساطين

I,

CALIFORNIA.

55

ولاية كاليفورنيا

Michael N. Sahaty & Co.
Silks, Foreign Fancy Goods
1473 Myrtle

ميخائيل تقولا ساعاتي
طراباس الشام
بضاعة بيضاء حريرية

K. J. Reehan,

خليل ابوزيجان

OCEAN PARK.

﴿ اوشان بارك ﴾

A. Beyda, Laces

بيروت اسكندر بيضا بضاعة حريرية

N. Beyda, Rugs

بيروت تقولا بيضا سجاد

PASADENA.

﴿ باسادينا ﴾

B. Balesh, Laces & Rugs.

زحله بديع بالش بضاعة حريرية

B. Cresaty, Restaurant

الشام بشاره قريصاتي مطعم

A. Jeha, Laces & Rugs.

زحله اسكندر جحا بضاعة حريرية

A. Serour, Dry Goods

زحله اسعد سرور . دراي كودس

B. Serour, Laces

بشاره سرور . بضائع حريرية

J. Shamoun, Laces

يوسف شمعون .

N. Jeraisaty, Laces

نجيب دعيس جريصاتي . بضاعة حريرية

SAN FERNANDO.

﴿ سان فرندو ﴾

J. G. Samaha, Dry Goods

دوما حنا جرجس سماحا . دراي كودس

S. Samaha, Laces

سليم سماحا . بضائع حريرية

SAN FRANCISCO.

﴿ سان فرانسيسكو ﴾

Candy.

(حلويات)

K. Soudaha, 1533 Devisadaro

حاصيا خليل سوداحه .

Mick Joseph, 1919 Van Ness Ave.

بشمزين ميخائيل يوسف .

Dry Goods.

(دراي كودس)

A. Zacharia, 3283 24 th.

البترون ابراهيم زخريا .

Abdalla Sophie, 3088 24 th.

زحله عبدالله صوفيا .



اصحاب الذوق والخبرة لا يرضون من البضاع بالرخص المتدل فهم يريدون البضائع
الحريرية والبيضاء الرائجة المطلوبة النادرة وهذه البضاع تجدها في محل ﴿ ابو حمزة اخوان ﴾

HAMRAH BROS.

34 Rector Street,

New York.

CALIFORNIA.

57

ولاية كاليفورنيا

Fruits and Vegetables.

(فواكه وخضرة)

A. Shaheen,	10 Banni Ave.	زحله	• ابراهيم شاهين
D. Harris,	425 Haight	زحله	• ديب حريز
Joe. Harris	709 Oak	"	• يوسف حريز
K. Koury,	1341 18 th.	بيروت	• خليل الحوري
K. Warris,	1537 Buchanan	زحله	• خليل الوريث
N. Bedran,	1212 Turk	بيروت	• نجيب بدران

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Geo. Nemer,	Restaurant & Cafe Webster St.	بيروت	• قهوة ومطعم	• جرجي النمر
Mike Boida,	Tailor 1362 Webster	"	• خياط	• ميخائيل بيضا
Mike Saati,	Linens & Silks. 1472 Myrtle	طرابلس		• ميخائيل الساعاتي
Mlais Bros.	Groceries Hayes St.	زحله	• سمانة	• مليص اخوان
N. Dowaliby,	Carpenter 48 Wildey Ave.	زحله	• نجار	• ندره دواليبي

SANTA BESHARA.

﴿ سانتا بيشارا ﴾

J, Sasso,	Silks & Rugs	مصر	• بضاعة حرير وسجاد	• يوسف ساسو
N. Rezk,	Oriental Rugs	بيروت	• سجاد	• نجيب رزق

SANTA ROSA.

﴿ سنتاروزا ﴾

A. Maloof,	111 4 th. Confectionary, Candy & Ice Cream	زحله	• حلويات ومرطبات	• ابراهيم غندور الملووف
------------	---	------	------------------	-------------------------

CALIFORNIA.

58

ولاية كاليفورنيا

STOCKTON.

J. J. Abdallah, }
P. J. Abdallah, } Dry Goods and
Notions
1545 Washington

سزعل • لبنان

” ”

﴿ ستكتون ﴾

حنا يوسف عبدالله

بولس يوسف عبدالله

WENDLING.

Fred Allin, Dry Goods & Groceries

بسكتا

﴿ وندلين ﴾

فضل الله عبدو علم

(دراي كودس وسمانة)

THE BELFAST LINEN HANDKERCHIEF COMPANY Ltd.

43-45 WHITE ST. NEW YORK.

Manufacturers & Importers of

Handkerchiefs, White and Colored Dress Linens White goods. Etc.

— لدى هذه الشركة المحارم من كل الانواع والالوان والقياسات . —

Telephone: 2764 Cortlandt.

L. WERTHEIMBER & CO.,

39 BARCLAY & 44 PARK PL.

NEW YORK.

هل انت تتعامل بالبضائع اليابانية من اي نوع كان . فاذا كنت تتعامل بها لا شك
بهمك معاملتنا ومعرفة ما عندنا لان لدينا جميع انواع البضائع فضلاً عن اننا قادرين ان
تقدم لك بضائع نادرة قليلة الوجود حتى في اكبر المحلات الاخرى ولكنها مع ذلك بضائع
نفيسة كثيرة الزواج ويصلح ان يتعامل بها تجار السجاد واللالون وغيرهم .

ب

معاملتنا منكم حتى الآن

بالاخرى يطلب لانه

ناف ومهاودة الاسعار .

ب رأساً

حريرية

مصرية

باريزي

نص من كل القياسات

مبرودري مع طقمه

تين وجميع انواع

شغل اليد الخ .

JAI



Arab American
National Museum

COLORADO.

﴿ ولاية كولورادو ﴾

AGUILAR.

Elias Abdo, Shoe Store.
Shaddy Bros., Groceries.

DEL NORTE.

T. G. Alam, Saloon.
G. G. Alam, Dry Goods & Silks

DENVER.

Jos. Saidy, Oriental Goods and Novelties. 704 15th.
Jos. Shabouh, Dry Goods, Notions and Jewelry. 2229 Blake
Nassim Kattan, Post Cards Store and Curious. 715 15th.

LA JUNTA.

Fred Malouf & Co. 123 W. 2nd.

LEADVILLE.

Dry Goods.

Assid Fikani, 133 E. 15th.
Fayad Arraj, 1309 Poplar
Najib Scaff, 408 E. 12th.

﴿ اكيلاز ﴾

الياس عبده • احذية الفرزل
جرجس و خليل شحاده • سمانه الفرزل
﴿ دنورت ﴾

طانيوس جرجس العلم • بجدرفل البترو
(حانة)

اغناطيوس جرجس العلم • بجدرفل البترو
حريبر وسراي كودس

﴿ دنفر ﴾

يوسف سيده • بضاعة شرقية • الفرزل • البقاع
يوسف شموع • زحله
دراي كودس • جولري • نوشن

نسيم القطان • بغداد
بطاقات مناظر (بوستال كارد) وخلافه

﴿ لجوتنا ﴾

فريد المعلوف ورشيد ابو حمرا • زحله

﴿ ليدفيل ﴾

(الدراي كودس)

اسعد مخول الفيكاني • زحله • لبنان
فياض ابو عراج • جديدة مرجعيون
نجيب خليل السكاف • زحله • لبنان

COLO

LIT

Assaf Boulos &

Michael G. Fika

Mary Shabouh,

M.

Orie

A. T. Saidy,

Alfred A. Said

A. Fikani,

Jos. F. Saidy,

Habeeb A. Sai

Milhem A. Sai

Elias Bassilla,
and Fruits.

NEV

Tho. Sliman,
Land &

John Malouff,
Grocer

Antonio, Zou

LITTLETON.

Assaf Boulos & Bros. Farmers.

Michael G. Fikani, Restaurant.
Mary Shabouh, Real Estate

MANITOU.

Oriental Goods.

A. T. Saidy, 400 Ruxton Ave.
Alfred A. Saidy, 210 Ruxton Ave.
A. Fikani, 108 Ruxton Ave.
Jos. F. Saidy, 116 Ruxton Ave.
Habeeb A. Saidy, 202 Ruxton Ave.
Milhem A. Saidy, 106 Ruxton Ave.
Elias Bassilla, Soft Drinks and Fruits. 208 Ruxton Ave.

NEW WINDSOR.

Tho. Sliman, Land & Cattle Owner, R. F. D. 2 Box 3

RUGBY.

John Malouff, Groceries & Dry Goods.

SAN LUIS.

Antonio, Zoughaib, General Merchant.

﴿ لتلتن ﴾

عساف بولس واخوه يعقوب • كفر برعم
فلاح

ميخائيل غالب الفيكاني • مطعم زحله
مريم ارملة الحاج شبع • ملاكة • زحله

﴿ مانيتو ﴾

(بضاعة شرقية)

اسكندر طانيوس سيده • الفرزل • البقاع
ندره سيده • الفرزل البقاع
حبيب فيكاني • زحله لبنان
يوسف فارس سيده • الفرزل البقاع
حبيب ابراهيم سيده • " " " " " "
ملحم ابراهيم سيده • " " " " " "
ايلياس باسيلا • معلقة البقاع
فواكه ومرطبات

﴿ نيو ويندور ﴾

انطونيوس سليمان عركوش • حارة عركوش
املاك ومواشي • قضاء صافيتا

﴿ ركي ﴾

حنا تقولا الشحروق معلوف • زحله لبنان
سمانة ودراي كودس

﴿ سان لويس ﴾

انطونيوس زغيب • دراي كودس وسمانه

SEGUNDA.

Dry Goods, Notions, Groceries.

Chas. Barrak

Chas. Malouff.

Geo. Haddad.

H. Kelhoff.

K. Zlaket.

Skeff & Kelhy.

﴿ سكوندا ﴾

(دراي كودس نوشن وسمانة)

بشاره البراك • زحله • لبنان

" " • سليم تقولا الشحروق معلوف •

" " • نجيب الحداد •

" " • هيكل خلف •

" " • خليل تقولا زلاقط •

" " • رشيد السكاف {

صيدا • خليل عيد {

TRINIDAD.

Dry Goods, Notions, Jewelry,
Groceries.

Abr. Malouf,

Jacob John,

Jos. Malouf,

Mose Malouf,

W. Azarr,

Y. George,

228 Nevada

304 W. Main

506 W. Main

106 Santa Fe

617 W. Main

302 W. Main

﴿ ترينيداد ﴾

(دراي كودس • نوشن • مجوهرات)

وسمانه

ابراهيم تقولا الشحروق معلوف • زحله لبنان

يعقوب حنا سلوم • بتقرين • لبنان

يوسف تقولا الشحروق معلوف • زحله لبنان

" " • موسى تقولا الشحروق معلوف •

" " • وديع حبيب عازار

يزبك حرجس ييزبك • الشوير • لبنان

WALSENBURG.

General Mechandise.

A. & F. Cory.

L. Cory.

N. Joseph.

﴿ والسنبورغ ﴾

(دراي كودس • نوشن • وسمانه)

اسكندر وفضلو نعمان الخوري • الشوير

" " • البان نعمان الخوري •

نعمان يوسف • قتاله • متن الاعلى

هي ماكن
تكتب به
مع الارقام وغ
ان ماكن
مشهورة بانها
خبرة طويلة في
كثيرين لجعل
اطلب مس

YORK,

ان أردت ايها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها رأساً فاقراً اولاً صفحة
من هذا الدليل لجهة اليسار .

COLORADO.	64	ولاية كولورادو
S. Saliba.	بتغرين	• سلوم حنا صليبا
Solomon John.	"	• سليمان حنا صليبا
WESTON.		﴿ وستن ﴾
F. Fakin & Co. Dry Goods, Notions, Groceries.		خليل الفيكاني وسليمان جبور • زحلده لبنان سناة ودراي كودس ونوشن

مطبعة كبيرة ومستعدة

ان هذه المطبعة كاملة الاستعدادات كثيرة المعدات تطبع ما يطلب منها صغيراً كان
ام كبيراً لمتحى الذوق والدقة لأن لديها احلق العمال . وهم كذلك يشتغلون بالحفر ويصنعون
الدفاتر فاذا احتجت الى شي خابره تجد ما يسرك ويرضيك .

MARTIN B. BROWN CO.
49 TO 57 PARK PLACE,
NEW YORK.

CONNEC

BETHLEH

Farmer

Shaker Assad,

Zidan Assad,

BRIDGEP

Groceries, Confection

K. George Eide,

Koury & James,

M. Michell,

DANBL

Fruit De

Aly Co.

Louis Charley,

David Solomon,

E. K. Stevens & G. S.

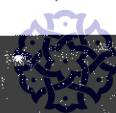
Elias H. Aley,

Elias Nicholas,

K. George,

M. Joseph & Co.

N. A. S. Coury,



Arab American
National Museum

ان أردت

CONNECTICUT.

(ولاية كنتيكت)

BETHLEHEM.

Farmers.

Shaker Assad,

Zidan Assad,

BRIDGEPORT.

Groceries, Confectionery & Cigars.

K. George Eide,

269 So. Ave.

Koury & James,

850 State

M. Michell,

128 Kassouth

DANBURY.

Fruit Dealers.

Aly Co.

31 White

Louis Charley,

38 White

David Solomon,

2 Orchard

E. K. Stevens & G. Shaker,

3 White

Elias H. Aley,

95 Main

Elias Nicholas,

103 White

K. George,

13 West

M. Joseph & Co.

57 River

N. A. S. Coury,

80 Rose

(بيت لحم)

(فلاحون)

الكنيسي

شاكر اسعد .

"

زيدان اسعد الاسمر .

(بر دجورت)

(سمانة وحلويات ودخان)

معاصر الشوف

خليل جرجس عيد .

معاصر الشوف

شكر الله عساف الحوري

والياس نجم لبوس

"

موسى مخول طنوس

(دانبري)

(فواكه)

معاصر الشوف

عباس علي وشركاه .

"

ايوب بشاره الياس .

بدغان

داود سليمان .

معاصر الشوف

الياس خليل اسطفان

وجرجي الشكر

"

الياس حبيب غنطوس بو علي

"

الياس تقولا .

"

خليل جرجس عساف واخوه .

بدغان

مصطفى يوسف وشركاه .

جيل

نعمة الله صقر الحوري .

6

65

ولاية

سلوم حنا صليبا

سليمان حنا صليبا

خليل الفيكاني وس

سيانة ودراي

مطبخ

ان هذه المط

ام كبيراً المنتهى الذ

الدفاتر فاذا احتج

CO.
ACE,

(سكاير بيروت) هي اخر السكاير تدخين اصحاب الذوق كل من جربها
عشقها - يصطنعها
حداري ونصار

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

CONNECTICUT.

66

ولاية كنتيكت

Obrien Bros.	129 Main	ميخائيل ابراهيم ضاهر الشويري . معاصر الشوف
Richard Bros.	32 North	راشد اخوان .
Sam Alick.	Greenwood St.	الكسوي . حسين ظريفه واخوانه
Shaker Hashem,	2 Division	شاكر هاشم . دبك . بلاد بشاره
Sol, Joseph,	Fountain-St.	سليمان يوسف وشركاه . بدغان
Groceries.		
David Charley,	141 Main	داود بشاره الياس . معاصر الشوف
Buzaid Bros.	112 Elm	فطاس بوزيد واخوه . الكنيسي
John G. Haning, "and Liquors"	Beaver St.	حنا جرجس حنين . طرابلس
Joseph Androus, "and Soft Drinks"	60 West	يوسف ابو سعدي اندراوس .
William Charley,	369 Main	ملحم بشاره الياس . معاصر الشوف
Nassef M. Azar,	36 Franklin	ناصر ميخائيل عازار .
Saleem Jebayly,	7 Elm	سليم الجبيلي . جبيل
Peanuts and Soft Drinks.		
Abraham Filha,	103 Main	ابراهيم فلحا الضاحوك . معاصر الشوف
Azar Abdallah,	85 Balmforth Ave,	عازار عبدالله .
Geo. Filha & Co.	81 White	برجي ضاحوك فلحا وشركاه .
Miscellaneous.		
Mitchel Ghantous, Antiques & Laces	7 Barnum Court	ميخائيل حبيب غنطوس . معاصر الشوف اتيكا ومطرزات
S. A. George, Furnishing Goods	51 White	سليمان توما جرجوره . ملبوسات .
S. George, Shoe Repairing.	60 West	سليمان جرجس . مصلح احذية .

E. J. Ka

J. Atyeh

J. J. Ka

K. R. Sa

P. J. Ba

P. J. Na

Abraham

H. Slai

Shiah S

Nauga

Berba

Poo

Geo. I

Salim

Salim

HARTFORD.

E. J. Karam,	Dry Goods. 374 Windsor
J. Atyeh,	Photographer 2 State
J. J. Karam,	Saloon 161 State
K. R. Sadie,	Pool Room 1177 N. Main
P. J. Barackat,	Shoemaker 41 Trumble
P. J. Namnoum.	Groceries 364 Windsor

JEWETT CITY

Abraham Zegeer,	" Dry Goods ,,
-----------------	----------------

LAKE SIDE.

H. Slaiby,	Dry Goods.
Shiah Slaiby,	Farmer

NAUGATUCK.

Naugatuck Candy Kitchen,	84 Church
--------------------------	-----------

NEW HAVEN.

Berbary & Corey,	Pool & Billiard Supplies 31 Church
------------------	------------------------------------

Geo. Kajak,	Candy & Ice Cream. 101 Congress Ave.
Salim Dirany,	Pool Room. 147 Meadow
Salim Yadkani,	Groceries 52 State

﴿ هارتفرد ﴾

اهدن	قبلان يوسف كرم . دراي كودس .
اهدن	جبران عطيه . مصور شمس . سوق العرب
اهدن	جبور يوسف كرم . حانة .
"	خليل رومانوس سعادة . بلياردو .
"	بولس يوسف بركات . كندر جي .
"	بطرس يوسف نموم . سمانة .

﴿ جوت ستي ﴾

جديدة مرجعيون	ابراهيم الزغير .
(دراي كودس)	

﴿ لاك سايد ﴾

الكنيسي	حاتم صليبي . دراي كودس .
"	شعيا صليبي . فلاح .

﴿ نوكاتوك ﴾

معاصر الشوف	الياس شاهين طنوس الشكر .
حلويات	

﴿ نيوهافن ﴾

بيروت	نخلة البرباري
تربل	ويوسف الخوري

﴿ لوازم البول روم والبلياردو ﴾

طرابلس	جرجي كجك . مرطبات وحلويات .
زحله	سليم الديراني . بلياردو .
طرابلس	سليم الياقاني . سمانة .

(سكاير بيروت)

عشقها — يصطنعها
ngton Street,
YORK.

ولاية

ميخائيل ابراهيم ضاهرا

راشد اخوان .

حسين ظريفه واخوه

شاكر هاشم .

سليمان يوسف وشركه

(كروسر)

داود بشاره الياس .

غطاس بوزيد واخوه

خنا جرجس حنين .

يوسف ابو سمدي انا

ملحم بشاره الياس .

ناصر ميخائيل عازار

سليم الجبيلي .

(فستق عيب)

ابراهيم فلحا الضاحوك .

عازار عبدالله .

جرجي ضاحوك فلحا .

(اشغال)

ميخائيل حبيب غنطو

اتيكا ومطرزات

سليمان توما جرجوره .

سليمان جرجس . مصد

جاء في وصف محل عاصي وشاهين وشركاه :

كبيرٌ قديرٌ قديمٌ خبيرٌ أمينٌ نزيهٌ بصيرٌ نصيرٌ
فان لم تصدق فحرب توءكد عميلاً رضىاً سريعاً تصير

CONNECTICUT.

69

ولاية كنتيكت

NEW LONDON.

Confectionery, Fruits & Tobacco.

A. Maloof, 392 Bank
Serour Bros. also Restaurant
189-193 Main

TORRINGTON.

Dry Goods.

Fares Haddad & Bro. 105 N. Elm
Jos. Melhem, 499 N. Main

Fruits.

Abraham Fares & Bro. 113 Water
Charley Shaheen, 194 Albert
James Joseph, 253 Water
Mike George, 112 French
Nemer George, 290 Water

Groceries.

Jos. Haddad, 454 Main
Sol. Abraham, 103 N. Elm
Sol. Nassif, 514 N. Main

Miscellaneous.

Francis Carlin & Bro. Bakery
32 S. Main

(نيولندن)

حلويات وفواكه ودخان

ابراهيم حنا منعم معلوف . بسكتنا
موسى سرور الياس واخوه . ايضاً مطعم . حمص

(تورنتن)

الدرابي كودس

فارس حداد واخوه داود . الباروك
يوسف ملحم الترك . العميق
فواكه

ابراهيم فارس واخوه جرجس . معاصر الفخار
خليل شاهين . عميق
نجم يوسف حنا . معاصر الفخار
مخايل جرجي ظاهر .
نمر جرجس غازار .
(الكروسري . سماتة)

يوسف الحداد . عين زحلنا
سليمان ابراهيم واخوه غنطوس . الباروك
سليمان حنا ناصيف . المختاره
(اشغال مختلفة)

خليل ظاهر واخوه سليم . فرن
الفرادين . عرقوب

WATERBURY.

Groceries, Fruits and Confectionery.

A. Shaker & Co.	598 S. Main
Estefan Hanka,	20 Pemparton
John George,	478 S. Main
Jos. Tan.	"and Meats" 262 N. Main
M. Baz,	886 Bank
Mike Shakar,	99 Scovell
Mory,	934 Bank
Naman Nicholas,	31 Baldwin
S. H. Rahhall,	338 S. Main

﴿ وتيري ﴾

(سمانه وحلويات ومرطبات)

معاصر الشوف	• عاف الشكر وشركاه
البترن	• اسطفان عنقي
كفرحونه	• حنا جرجس ابو ظاهر
زحله	• يوسف التن
بعذران	• محمد باز
معاصر الشوف	• مخول الشكر
"	• شاكر نجيمي
كفرحونه	• نهران تقولا
غريفه	• سليمان حبيب رحال

WILLIM

Dry C

Fadlow Saba,

Jos. Haddad.

William A. Haddad
"and Clothing"

نافيا وتوقمنا لفتح
مانينا على اختلاف
ار جرجس على
اذا كنت تحب
وبذلك يتوفر
ف البضائع التي
ما ذكرناه لك

خوري اخوان

كومسيونجيه

— انطونيوس الخوري مؤسس —

وصاحب المحل الوحيد

KOURI BROS.

Commission Merchants.

24-26 Stone Street,

Tel. 977 Broad.

NEW YORK CITY.

MAR

68

WILLIMANTIC

Dry Goods

Fadlow Saba,

71 Milk

Jos. Haddad.

831 Main

William A. Haddad,
"and Clothing",

68 Jackson

﴿ وليمنتك ﴾

(الدراري كودس)

• فضلو سابا

جديده مرجعيون

• يوسف بطرس الحداد

نيحا

• ملحم عيد الحداد

نيحا

(سابة)
 عساف الشكر
 اسطفان عتق
 جنا جرجس
 يوسف التن
 محمد باز .

مخول الشكر
 شاكر نجيمي
 نمران تقولا
 سليمان حبيب

﴿ ايها المواطن العزيز ﴾ اختبرنا التجارة مدة طويلة بكل اصنافها وتوقنا لفتح
 معمل نصطنع فيه اصناف التنانير الفوقانية صوقاً وحريراً والتحتانية ساتيناً على اختلاف
 مواضعها واشكالها والطقومة وبناطلين رجالية وللاولاد وبلوشام مار جرجس على
 اختلاف الاشكال وفساطين باليرد ونيبج الجميع باسعار رخيصة فاذا كنت تحب
 الربح نشير اليك ان تأخذ هذه البضائع من مصدرها الاصيل رأساً وبذلك يتوفر
 عليك امور كثيرة انت لا تعرفها ولا تنس اننا تعامل بجميع اصناف البضائع التي
 يتجر بها السوريون فاذا اردت ايها العزيز ان تجرب طلبية واحدة مما ذكرناه لك
 نكفل لك الرضاء التام بكل قوتنا واليك نبرة محلنا

مارون وانطون مخايل

MAROON & A. MICHAEL,

68 West Street, New York.

DISTRICT OF
COLUMBIA.

WASHINGTON.

Confectionery & Fruits

Ellis George, 119 4½ S. W.
C. Tahhan, 3522 M. N. W.
George Ellis, 902 9th.

طرابلس

"

"

• الياس شقطي

• قسطا طحان

• جرجي الياس فهوم

Confectionery & Tobacco.

Marshall Bros. 1300 G. N. W.
P. Marshall, 5th. & L. N. W.

حصرون

"

• بولس ومخايل مشعل

• بطرس مشعل

Groceries & Fruits.

J. Bassett, 948 N. Y. Ave. N. W.
Peter Simon, 1442 P. N. W.
S. Kiatta, 42 C. N. W.

طرابلس

بشعلي

طرابلس

• يعقوب باسوط

• بطرس نعمان الحوري

• سليم خياطه

Oriental Goods and Laces.

David Bros. 1622 Q. St. N. W.
M. Samaha, 1100 9th. N. W.
N. E. Hajjar, 120 Quincy Pl. N. W.

زحله

دير القمر

زحله

• داود اخوان

• منصور سماحا

• ناصيف حجار

Tobacco & Fruits.

E. Jeppawy, 3350 M. N. W.
G. Bishwaty, 1110 Conn. Ave. N. W.

دوما

كفرعقا

• عيد جياوي

• جرجي جيور بشواتي

﴿ مقاطعة كولومبيا ﴾

﴿ واشنطن العاصمة ﴾

(حلويات وفواكه)

(حلويات ومرطبات ودخان)

(سمانه وفواكه)

(بضاعة شرقية ومطرزات)

(دخان وفواكه)

﴿ البضائع البيضاء ﴾ — في كل سنة يذهب احدنا الى اوربا لاقتناء اجمل البضائع
واحسنها خدمة لربائتنا وجلباً لاحسن البضائع الرائجة فاذا اعتمدتنا في تلبية طلباتك تتأكد
انك تكون حاصلًا على اجود البضائع بارخص الاسعار. * ﴿ بردويل اخوان ﴾ *

DISTRICT OF COLUMBIA. 74 مقاطعة كولومبيا

G. Fillah,	1200 N. Y. Ave. N. W.	طرابلس	جرجي فلاّح .
G. Kojook,	125 4½ S. W.	"	جرجي كجوك .
G. Tahhan,	1224 G. N. W.	"	جرجي طحان .
J. Kattoha,	3518 M. N. W.	"	يعقوب قطوعه .
Saba Kiatta,	9th. & E. N. W.	"	سابا خياطه .
Miscellanous.		(اشغال مختلفة)	
A, J. Sadallah,	Groceries & Confectionery, 800 9th. N. W.		اسعد يوسف سعدالله . سمانه وحلويات . الشوير
E. Soury,	Barber 3352 M. N. W.	طرابلس	الياس السوري . حلاق .
J. Hajjage,	Restaurant 36th. & Prospect Ave.	"	يوسف حجاج . مطعم .
Sheahan Bros.	Groceries 1300 H. N. W.	ذوما	طانيوس شاهين واخوه . سمانه .
Victor Market,	Groceries & Meats 1100 9th. N. W.		عجاج سماحه . سمانه ولحومات . دير القمر

المحل الشهير حوران

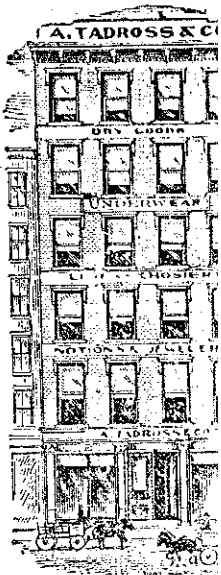
اشتهر هذا المحل بجودة بضائعه وحسن معاملته . الاصناف التي تتعاطى فيها كثيرة
ومنها الدراري كودس والنوشن والحرامات الخ . بالجملة فقط .

BEDDY COURY & BRO.

70-71 WEST STREET,

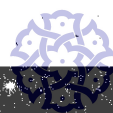
NEW YORK.

79 Washing



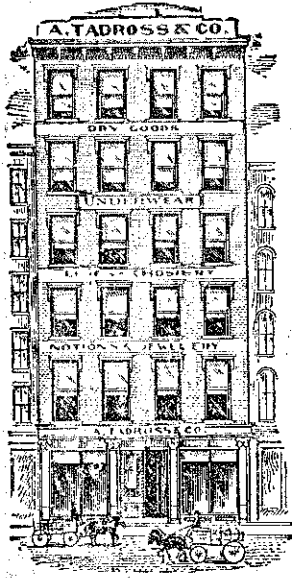
في هذه البلاد ولما كنا
نتصد باعلاننا اشتهار

طوابق مملوءة بالبضائع
ضائع الصيفية من
وغيرها مما لا نستطيع
فصول السنة الاربعة
تبع لا من المجاري
يصلها سوانا ومن اهمها
الى رؤوس الاشهاد
ان يلاحظوا اسمنا
والرسوم (والليل)
الذي والحق يقال
من شراء مقلده



Arab American
National Museum

اشهر من ان يعلن



جرجي عكاري

انطونيوس تادرس

— محل —

انطونيوس تادرس وشركاه

الاقتصاد المالي والوقتي اهم ما يسعى وراءه اصحاب المتاجر والمعامل في هذه البلاد ولما كنا ولا نزال نمكن عملائنا الكرام من الحصول عليه حق لنا ان نقول انا لا تقصد باعلاتنا اشهار محلنا اذ كل فرد من عملائنا الكرام نراه اعلاتنا وكفى بهم شهرة واسعة وحضراتهم خبيرون باتساع محلنا التجاري الشاغل بناية ذات سبع طوابق مملوءة بالبضائع المختلفة كالدرابي كودس وفانسي كودس وجولري ونوشن وسائر انواع البضائع الصيفية من الحريرية والصوفية ونحوها مع الشرت ويست باترن والكيمونا والدرون ورك وغيرها مما لا نستطيع تعداده والذي يروق كل ذوق ويسد كل مطلب ويلائم كل فصل من فصول السنة الاربعة فان رمت ان تقتصد في مالك فعامل محلنا فكانك تستقي من النبع لا من المجاري اذ نستجلب اهم واعظم بضاعتنا من معاملها الاصلية التي هي ابد من ان يصلها سوانا ومن اهمها الليس الاميركي والجرمني والناعم والامبرودري وبواليدنا التي يتادى على رؤوس الاشهاد بشهرتها وجودة نوعها . وهنا نحذر الذين يشترونها وزبائننا على الاخص ان يلاحظوا اسمنا وماركتنا عليها لان كثيرين لسوء الحظ اخذوا يقلدونها في بعض الكتابة والرسوم (والليل) لا بطيبة النوع . فالامل ملاحظة ذلك بامعان مع ملاحظة كالون نابوليون الذي والحق يقال انه لم يحمل جيب ولا اشمّ انف نظير طيبة جنسه وذكاء رائحته . فالحذر من شراء مقلده حذرکم من شراء مقلد بواليدنا الشهيرة

A. TADROSS & CO.

79 Washington St.

New York

البضائع
واحسنها خدمة
انك تكون حاصلًا

مقا

- جرجي فلاح
- جرجي كجوك
- جرجي طحان
- يعقوب قطوعه
- سابا خياطة

(اشهر)
اسعد يوسف سعدان

- الياس الصوري
- يوسف حجاج
- طانيوس شاهين
- عجاج سماحه

اشتهر هذا
ومنها الدرابي كودس

NEW YORK.

FLORIDA.

JACKSONVILLE,

Dry Goods.

L. & G. Stefens, 511 W. Bay
Rizk & David, 838 W. Adams
S. Geo. Tabbal, 1029 W. Bay

Miscellaneous.

Jeo. Corbett, Fruits 15 Bridge
N. D. Merhige, Oriental Goods 214 Hagan
& Hotel

PALATKA.

Dry Goods.

F. M. Naash,
Isaac Shammis,
M. Saucer & Co.
S. E. Shamis,
S. M. Naash,

John Malem, Fruits

SANFORD

A. E. Mallett Dry Goods.

ولاية فلوريدا

جكسفيل

(الدراري كودس)

البترول لطف الله وجرجي ساطفان .
رزق وداود
بيروت شكري جرجي الطبال .

(اشغال مختلفة)

يوسف كراج . فواكه .
نعوم مرهج . بضاعة شمرقية ونزل

بالاتكا

(الدراري كودس)

دوما فضل ملحمة النقاش .
اسحق الشاس .
المتين موسى الصوحا .
دوما شماس اندراوس الشاس .
شكري ملحمة النقاش

صفار حنا المعلم . فواكه .

سانفرد

صفار انطون الخوري الياس المعلم .
دراري كودس

سوري للتناير واكلر
والنساء والمجارم واثواب
بها السور يون وخصوصاً

FLOR

St. AUG

Oriental Goo

A. S. Musallem,
Kalil Geha,
Nickola Akross,
R. J. Rashid,
R. Maloof,

A. Samaha, Jo

TALLA

Dry

Abdallah Karam.
Deeb & Bros.
Joe. Demetri,
S. Demetri,

د حاجتك الى كتب

عاصي شاهين وشركاه يقطعون بوالص لكل انحاء العالم . لهم اكبر معمل سوري للتنانير واكلر معمل للمطرزات . لهم معمل ثالث لطسمات البواليد والفرار ومراويل الاولاد والنساء والمنحارم واثواب السيدات . لهم ما عدا ذلك محل ذو خمس طبقات مملوءا بالبضائع التي يتاجر بها السوريون وخصوصا بواليد جرس الحرّية المسجلة باسمهم .

FLORIDA.

77

ولاية فلوريدا

St. AUGUSTINE.

Oriental Goods and Rugs.

A. S. Musallem,

Kalil Geha,

Nickola Akross,

R. J. Rashid,

R. Maloof,

A. Samaha, Jewelry & Antiques

TALLAHASSEE

Dry Goods.

Abdallah Karam,

Deeb & Bros,

Fruits.

Joe. Demetri,

S. Demetri, also Dry Goods

﴿ سانت اوكتين ﴾

(البضاعة والسجاد الشرقية)

زحله . ابرهيه سليم مسلم .

11 . خليل جحا .

حمص . تقولا اخرس .

جديدة مرجعيون . رشيد راشد .

زحله . رشيد العذر معلوف .

(مجوهرات ومتحف اتيكنا)

بيروت . ابرهيم ساحه .

﴿ تالاهاسي ﴾

(الدراري كودس)

بيروت . عبدالله كرم .

زحله . يوسف بشاره ديب واخوه الياس .

(فواكه)

النك . يوسف متري .

11 . سليم متري . ايضاً دراي كودس .

مكتبة الهدى

تحتوي جميع انواع الكتب المستجلبه من سوريا ومصر . فباير ادارة الهدى عند حاجتك الى كتب

ولاية

ج

(الدراري)

لطف الله وجرجي ساطعنا

رزق وداود

شكري جرجي الطبال .

(اشغال)

يوسف كراج

نعوم مرهج . بضاعة

بلا

(الدراري)

فضل ملحم النقاش

اسحق الشماس

موسى الصوضا

شماس اندراوس الشماس

شكري ملحم النقاش

حنا المعلم . فواكه

سانع

انطون الحوري الياس

دراري كودس

GEORGIA.

ALBANY.

Dry Goods.

Mike Sara, 207 Broad
Thomas Sliman, 239 Broad
Willie Stephens, 241 Broad

Miscellaneous.

Albany Fruit Co. Washington St.
A. Koosa, Groceries.
335 W. Jackson

AMERICUS.

Fruits, Groceries and Notions.

Elias Azar, 828 Lee
H. Thomas,
Thomas & Saliba, 422 Lemer
W. A. Ayash,

ATLANTA

Oriental Goods & Rugs.

R. H. Kadry, 132 Peach Tree
T. Geha, 132 Peach Tree
C. G. Najour, Dry Goods
174 Decatur

ولاية جورجيا

البنّي

(دراي كودس)

البترن نخله جرجس ساره .
قرية الشيخ محمد طنوس سليمان .
البترن الياس اسطفان باسيل .
(اشغال مختلفة)

دوريا يوسف طنوس دبو . فواكه .
اهدن اسعد الكوسا . سماعة .

اميريكوس

(فواكه وسماعة ونوشن)

حلب الياس عازار .
بتغرين حنا طنوس صليبا .
عين السنديانة ميخائيل طنوس }
بتغرين وداود ايوب صليبا }
بيروت وديع ابراهيم عياش .

اتلاتا

(بضاعة شرقية وسجاد)

زحله رشيد حبيب قادري .
زحلة توفيق جحا .
البترن قسطا جرجوره الناجور .
(دراي كودس)

قع تحت عدد
سعارهم

Dry C

Joseph Ha

Mike Nah

S. N. Kou

S. T. Kou

Confectio

Betrus A

Geo. Birn

Geo. Eas

Jos. Bern

Jos. Frau

K. Deeb

Tom Jab

Tom Jos

جميع انواع البضائع البيضاء والحريرية تجدها في محل ابو حمرة اخوان الواقع تحت عدد
 ٣٤ شارع ركتور . نيويورك . فخيرهم واطلب لائحة اسعارهم تجد ان اسعارهم
 وبضائهم مرضية للغاية وان ارباحك تزداد اضماً بعد المعاملة معهم .

GEORGIA.

79

ولاية جورجيا

DOUGLAS

Dry Goods and Groceries.

Joseph Hanna & Bro.

Groceries and Fruits.

Mike Nahra,

GUYTON

Dry Goods.

S. N. Koury & Nezher Ferris,

S. T. Koury,

MACON

Confectionery, Fruits and Groceries.

Betrus Assaf, also Dry Goods
617 4th.

Geo. Birrick, 564 Poplar.

Geo. Eassy, 682 4th.

Jos. Berrick, 420 Mulberry

Jos. Francis, Poplar St.

K. Deeb, 665 4th.

Tom Jabbour, Poplar St.

Tom Joseph, 613 4th.

﴿ دوكلاس ﴾

دراي كودس ونوشن وسمانة وفواكه

يوسف وموسى حنا نجم . جديدة البقاع

سمانة وفواكه

ضاهر ميخائيل نهرا . جديدة البقاع

﴿ كيتن ﴾

(دراي كودس)

سعيد ناصيف الحوري ونزها فارس

صليبي طنوس الحوري

﴿ ماكون ﴾

(حلويات وفواكه وسمانة)

بطرس عساف الزيدي . روميه (المتن)

(دراي كودس ايضاً)

تورين . جرجس مبارك .

وادي قنوبين . جرجي عيسى .

تورين . يوسف مبارك .

وادي قنوبين . يوسف فرسيس .

١١ . خليل ديب .

١١ . طنوس جبور .

١١ . طنوس يوسف توما .

(در)

نخله جرجس سا

طنوس سليمان .

الياس اسطفان

(است)

يوسف طنوس

اسعد الكوسا

(فواكه)

الياس عازار .

حنا طنوس صليبا

ميخائيل طنوس

وداود ايوب صليبا

وديع ابراهيم عياس

(بضاعة)

رشيد حبيب قاد

توفيق جحا .

قسا جرجوره ال

(در)

GEORGIA.

80

ولاية جورجيا

SAVANNAH

Dry Goods.

Ameen Thomas,	412 Broughton
Farris Rahhal,	421 Broughton
Mike Abdou,	18 Montgomery
Numan George,	430 Williamson
S. S. Saleeba,	244 W. Broad

Fruits and Tobacco

Abdalla Nesire,	638 Liberty
Ameen Nader,	
Jos. Unis,	32 W. Broad
Shaheen Yunees & Bro.	67 W. Broad
Tamer Farris,	107 W. Broad
William Farris,	524 Oglthort Ave.

Groceries,

Assad Sasseen,	226 Price
N. Rahhal,	24 W. Broad

Miscellaneous.

Mike Saliba, M. D.	
N. A. Gorra,	Oriental Goods
also Rugs.	Balle St.

VALDOSTA.

Dry Goods.

Bolis George,	205 Ashley
Habib George,	113 Patterson

﴿ سافانا ﴾

(الدراري كودس)

بتغرين	• امين طنوس صليبا
عينيت	• فارس رحال
جديتا البقاع	• ميخائيل عبدو العريان
وادي العرايش	• نعمان جرجس سماحا
بتغرين	• سعيد سلوم صليبا

(فواكه ودخان)

الشوير	• عبدالله نصير
عكار	• امين نادر
وادي العرايش	• يوسف يونس ابو دهني
"	• شاهين واسطفان يونس
جديتا البقاع	• تامر فارس سعد
وادي العرايش	• ملحم فارس ابونكد

(سبانة)

روميه المتن	• اسعد ساسين الكتاني
عينيت	• ناصيف رحال

(اشغال مختلفة)

بتغرين	• ميخائيل موسي صليبا
زحله	• نجيب اسعد غره
	(بضاعة شرقية وسجاد)

﴿ فالديستا ﴾

(الدراري كودس)

وادي العرايش	• بولس جرجس سماحا
"	• جيب جرجس سماحا

Isek Moses.

Joe Eyoub,

Joe George.

Joe Kalile,

Joe Mike,

John George

Louis George

N. Courie,

N. G. Roun

N. George.

John Manso

Sun

316 Churc

Wi

8

ات رجالية

ت تكفل لنا

Groceries.		(سمانة)
Isek Moses,	115 Helavnew	دير الاحمر • اسعد اللحفداني
Joe Eyoub,	207 Ashley	يوسف ايوب القاصوف • وادي العريش
Joe George.	109 Ashley	يوسف جرجس جدعون • " "
Joe Kalile,	101 Florida Ave.	يوسف خليل اللحفداني • دير الاحمر
Joe Mike,	104 Florida Ave.	يوسف ميخائيل البادري • " "
John George,	112 Helavnew	عساف جرجس جدعون • وادي العريش
Louis George,	404 Patterson	لويس جرجس جدعون • " "
N. Courie,	401 Patterson	نهبان سمعان الخوري • دير الاحمر
N. G. Roumi,	110 Centre Ave.	تقولا جرجي رومي • " "
N. George,	115 Savannah Ave.	تقولا جرجس سماحا • " "
John Mansour,	Fruits 117 Patterson	حنا يوسف منصور • فواكه • برقي

— انطونيوس سليمان —

T. S L I M A N.

Summer Headquarters.

316 Church St. New York.

Winter Headquarters.

842 Esplanade Ave.
New Orleans, La.

المحل الصيفي

٣١٦ شارع تشرش • نيويورك

المحل الشتوي

في نيو اورلينز • لوزيانا •

تاجر بجميع البضائع من دراي كودس ونوشن وجولري وامبرودري وملبوسات رجالية ونسائية وغير ذلك من البضائع المتعارفة بين السوريين • خبرتنا في هذه الاصناف تكفل لنا رضاء كل من يعاملنا • اسعارنا متهاودة • معاملتنا حسنة • التجربة احسن برهان

IDAHO.

﴿ أيداهو ﴾

BELLEVUE.

﴿ بليفيو ﴾

Dry Goods.

J. George Arkoosh,

Jos. E. Arkoosh,

(الدراري كودس)

يوسف جرجس عركوش • بيت عركوش

يوسف الياس عركوش • معاد

ان هولاء التجار يستجلبون رأساً لحسابهم الخاص كل انواع البضائع اليابانية والصيني
واسعارهم في غاية المهاددة بالنظر الى كثرة مقطوعيتهم ولا شك في ان التعامل معهم يكون
سروراً من كل وجه

A. L. TUSKA & SONS.

55 MURRAY STREET,
NEW YORK CITY.

ROSENTHAL & GROTTA,

573-575 Broadway

NEW YORK.

يستجلبون ويصطنعون لحسابهم الخاص كل انواع ملبوسات الرقبة للنساء وكذلك
قمصان الربنس والبرنس والفيس (صدورة) وسائر انواع بضائع
السيدات الجميلة وكلها من احسن الاصناف

III.

A. Assy,
A. Fahel,
S. Nasser,Lace
Herro & Co.
Mussallem &
N. HaddadNot
C. A. Tabet
K. Basil,
R. Bohakel
T. Balesh,A. Shamou
Abraham
H. Salome
N. Bahou

A. Gassan



ILLINOIS.

(ولاية ايلينوز)

CHICAGO.

(شيكاغو)

Groceries.

A. Assy,	142 Sherman
A. Fahel,	180 Custom House Pl.
S. Nasser,	152 Sherman

زحله	• ابراهيم عاصي
"	• ابراهيم الفحل
"	• سليم الحاج نصر

Lace Goods & Kimonos.

Herro & Co.	334 Dearborn
Mussallem & Saydeh,	356 Dearborn
N. Haddad & Co.	358 Dearborn

زحله وعين برضيه	• حرف وشركاه
زحله والفرزل	• مسلم وسيده
راشيا	• نعمان حداد وشركاه

Notions & Art Goods.

C. A. Tabet & Co.	504-506 Wabash Ave.
K. Basil,	359 S. Canal
R. Bohakel,	408 Clark
T. Balesh,	140 Sherman

عجلتون	(نوشن وتحف)	• قيصر عبدالله ثابت وشركاه
"		• كرم باسيل
زحله		• رشيد بو عقل
"		• توفيق بالش

Oriental Goods.

A. Shamoan,	668 N. Clark
Abraham Gorra,	410 Clark
H. Salomon,	376 Dearborn
N. Bahout & Co.	356 Dearborn

زحله	(بضاعة شرقية)	• ابراهيم شمعون
"		• ابراهيم غره
"		• حنا سلون
بجمدون		• نسيب باحوط وشركاه

Restaurants.

A. Gassan,	111 Custom House Pl.
------------	----------------------

زحله	(مطاعم)	• امين عصفور
------	-----------	--------------

اصحاب الذوق والخبرة لا يرضون من البضائع بالرخص المبتذل فهم يريدون البضائع
الحريرية والبيضاء الرائجة والمطلوبة النادرة وهذه البضائع تجدها في محل (ابو حمرة اخوان)

HAMRAH BROS.

34 Rector Street,

New York.

ILLINOIS.

84

ولاية ايلينوز

R. Mizher, 3448 Indiana Ave.

Miscellaneous

Ameen Asfoor, Pool Room
109 Custom House Pl.Baccash & Saigh, Dry Goods and
Notions, 142 ShermanD. Shoukair & Co. Rugs
45 E. 47th.Geo. Dumianous, Barber Shop.
Harrison & HalstedM. Musallem, Leather Belts Mfg.
Polk & CanalN. Atieyeh, Ostrich Feathers.
356 Dearborn

R. Kantoos & Co.

Japanese Goods.

S. Mattran, 324 Dearborn
Confectionery
1256 Wabash Ave.

DU BOIS.

A. A. Sar,
Dry Goods.

JOLIET.

Dry goods.

E. & J. Nahas, 1041 Collins

Joe Hazar, 1027 Collins

Wm. Nahas, 1029 Collins

PEORIA.

Confectionery, Fruits & Tobacco.

Cons. Shommas,
615 S. Adams

شفر رشيد مزهر .

(اشغال مختلفة)

رحله امين عصفور . بلياردو .

رحله بنقاش وصايغ . دراي كودس ونوشن .

ارصون داود شقير . سجاد .

راشيا جرجي دميانوس . حلاق .

قرعون مسلم مسلم . معمل زانير جلد .

طرابلس نسيب عطيه . ريش نعام .

عين شفره رشيد غنطوس وشركاه .

بضاعة يابانية .

رحله سليم المطران . حلويات .

(دو بويز)

كفر صغاب ابطونيوس اسعد صقر .

دراي كودس

(جوليت)

(دراي كودس)

رحله الياس ونجيب ابراهيم النحاس .

التفجي يوسف عازار .

رحله ملحم النحاس .

(بيوريا)

(حلويات وفواكه ودخان)

بيروت قسطنطين الشماس .

David Slieman,

Elias Saad,

Kalil Diage,

Dry goods Fruit

John Joseph,

Thomas Lahood,

Ameen & Sam,

[Candy only

QUIT

N. L. Farha,

Dry Goods

بضاعة يفتش عن

عن نخب كل راغب في

بارخص الاسفار .

صدق القول

David Slieman, 201 Chestnut	داود سليمان الترك . حوش النور
Elias Saad, 117 Chestnut	الياس سعد . بيروت
Kalil Diage, 517 S. Adams	خايل دعيج . بعلبك
Dry goods Fruits & Tobacco.	
John Joseph, 118 Bridge	حنا يوسف ابي جريج . ايطو
Thomas Lahood, 607 S. Adams	طنوس لحود . "
Ameen & Sam, [Candy only] 404 Main	امين وسيمان طنوس لحود . حلويات فقط
QUINCY.	
N. L. Farha, Dry Goods & Notions. 808 State	نعم ليون فرحة . جديدة مرجعون دراي كودس

﴿ البضائع المرغوبة ﴾

الاعلانات كثيرة حتى ليضيع القارئ بينها . ولكن الذي يريد بضاعة يفتش عن المحل الذي يبيع اجود البضاعة بارخص الاسعار . وبناءً على ذلك نحن نخبر كل راغب في البضاعة البيضاء والحريرية الجيدة ان لدينا منها اجود الاصناف وبارخص الاسعار . ولا يمكن التحقيق الا بالاختبار فاننا نسأل الراغب ان يجرب فيتحقق صدق القول

— نجيب سليم غرّه —

N. S. GORRA
85 Washington Street,
New York.

اصحاب الذوق والحريرية والبيضاء الرا
New York.

ولاية ايو

رشيد مزهر .
(اشغال)
امين عصفور . بلياردو
بخاش وصايف . دراي ك
داود شقير . سجاد
جرجي دميانوس .
مسلم مسلم . معمل زانين
نسيب عطيه . ريش
رشيد غنطوس وشركاه .
بضاعة يابانية .
سليم المطران . حلو
(دوو)
انطونيوس اسعد صقر .
دراي كودس
(جوليه)
الياس ونجيب ابراهيم الك
يوسف عازار .
ملحم النحاس .
(بيور)
(حلويات وفوا)
قسطنطين الشماس .

عاصي شاهين وشركاه يقطعون بواض لكل انحاء العالم . لهم اكبر معمل سوري للتناير واكبر
معمل للمطرزات . لهم معمل ثالث لطسمات البواليد والفرار ومرابيل الاولاد والنساء والمحارم واثواب
السيدات . لهم ما عدا ذلك محل ذو خمس طبقات مملوءة بالبضائع التي يتاجر بها السوريون وخصوصاً
بواليد جرس الحرية المسجلة باسمهم .

ILLINOIS.

86

ولاية ايلينوز

SPRINGFIELD.

سبرنغفيلد

B. A. Bonahoum, Groceries.
928 E. Miller
K. Farha, Dry Goods.
727 N. 9th.
S. Nowfil, Shoemaker.
512 E. Adams

بشاره حبيب بونعوم . سمانه . زحله
كامل فرحه . دراي كودس . جديدة مرجعيون
سعيد نوفل . كندر جي . جديدة مرجعيون

H. S. Farshanjian

33-35-37 E. 17th Street,

New York.

السجاد الشرقي

من جميع الانواع والقياسات والاشكال وهذا المحل مؤسس منذ سنة ١٨٨٢ وهو
يرحب بالسوريين ويعد بالتساهل معهم دون سواهم ولا شك في ان الذي يقصده
يجد ما يسره .

IND

ALEX

Dr

Charley Miselen
Geo. Corey,
John George,
Jos. Charley,
Mike Corey,
Tom Elias,

MIC

Co

J. K. Bodine,
K. Bodine &
M. Bodine,

Chas. Farah.
J. Motran,
N. Sayed,

Sahed Farhat
[and Cafe
Tanber Bros.

M. Tanber,

عاصي شاهين
معمل للطبقات .
السيدات . لهم ما علا
بواليد جرس الحرية .

INDIANA.

ALEXANDRIA.

Dry Goods.

Charley Miselem,	215 W. Washington
Geo. Corey,	also Groceries. 716 W. Washington
John George,	202 W. Washington
Jos. Charley,	311 W. Washington
Mike Corey,	616 W. Washington
Tom Elias,	909 W. Washington

MICHIGAN CITY.

Confectionery.

J. K. Bodine,	225 Franklin
K. Bodine & Sons.	203 Franklin
M. Bodine,	825 Franklin

Groceries.

Chas. Farah,	228 Franklin
J. Motran,	406 Franklin
N. Sayed,	112 W. 4th.
Sahed Farhat, [and Cafe]	117 E. Michigan
Tanber Bros.	119 W. 5th.

Saloons

M. Tanber,	405½ Franklin
------------	---------------

ولاية انديانا

الكسندريا

(دراي كودس)

صيدنايا	عبدالله مسلم .
"	جرجي الخوري .
"	حنا ازمه .
"	يوسف شحاده بطرس .
"	ميخايل الخوري .
"	توما القسيس .

ميشغان ستي

(حلويات)

زحله	يوسف ابو يقظان .
"	خليل ابو يقظان واولاده .
"	ميخايل ابو يقظان .

(سنانة)

الفرزل	ناصر فرح .
زحله	يوسف مطران .
"	تقولا السيد .
تبنين	سعيد فرحات . (ايضاً قهوة) .
زحله	طنبر اخوان وشركاهم .

(حانات)

زحله	موسى طنبر
------	-----------

بشاره حبيب بونعمه
كامل فرحه . دراي
سعيد نوفل . ك

177

من جميع
يرحب بالسور
يجد ما يسره

جاء في وصف محل عاصي شاهين وشركاه : في ٦٩ واشنطن ستريت * نيويورك

كبير قدير قديم خبير - امين نزيه بصير نصير
فان لم تصدق تجربت تؤكده عميلاً رصياً سريعاً نصير

INDIANA.

88

ولاية انديانا

T. Bahlin, & Bros.

412 Franklin

Miscellaneous.

Abraham Nahas,
Dry Goods

119 E. Michigan

Najeeb Tadross,
Milk Dealer

East Post

W. F. Bonahoom,
Baker & Grocer

121 E. Michigan

MUNCIE.

Dry Goods.

Maroon Faour,

1305 S. Walnut

Sarah & David,

252 Hoyt Ave.

Shbot Bros.

827 S. Walnut

FORT WAYNE.

Confectionery, Fruits & Tobacco.

N. Ansara,

1620 Calhoun

N. Naddaff & Bros.

1315 Calhoun

S. Bonahoom,

1512 Calhoun

Dry Goods & Notions:

Aboussamra & Friegy,

317 Calhoun

Geo. Nasser,

84 Spy Run Ave.

K. Farah & Co.

(and Millinery)
1317 Calhoun

طانيوس ابوعلام واخوانه

(اشغال مختلفة)

زحله ابراهيم النحاس . دراي كودس .

نجيب تادرس . بائع حليب

زحله نجيب ابونعوم . قرن وسمانه .

﴿ منسي ﴾

(دراي كودس)

عينيل مارون فاعور .

يارون يوسف ساره ويوسف داود .

عينيل جبران اشباط .

انطونيوس اشباط .

مارون اشباط .

﴿ فورت واين ﴾

(حلويات وفواكه ودخان)

بيروت قولا عنصره .

زحله خليل وناصيف النداف .

سليم بركات بونعوم .

(دراي كودس ونوشن)

قولا بوسمره ودياب فريجه . راشيا ومعاقه زحله

جرحي نصر . وادي العجم

خليل فرح . ايضاً قبعات نسوانية . عين الشعراء

K. Sheane,

Nasser & Bo

F. A. Bonahoom

Geo. E. Ade

S. Beshara.

Orient.

C. T. Davit.

S. N. Damu

Bonahoom &

Bonahoom &

FRIE

حرائر يابانية.

ن المطرز الخ.



Arab American
National Museum

K. Sheane, Nasser & Bonahoom, 1114-16 Calhoun Groceries.	619 Lafayette 1114-16 Calhoun	عربي خليل شاهين • عبدن نعمه بونعوم وحبيب نصر • زحل ووعين الشعرا (سائة)
F. A. Bonahoom, Geo. E. Ade, S. Beshara, Oriental Goods & Rugs.	1225 Calhoun 1496 Lafayette 904 Barre	فارس عبدالله بونعوم • جرجي الياس عيد • سالم بشاره • (بضاعة شرقية وسجاد)
C. T. Davit, S. N. Damus, Pool Rooms.	506 Wayne 9 Arcade	أزما داود • شبل ناصيف دموس • (بول روم , بلياردو)
Bonahoom & Haddad, Bonahoom & Maloley, 1618 Calhoun	1214 Calhoun 1618 Calhoun	نجيب فرهود بونعوم وعبدن الحداد • زحل وويروت نعمه بونعوم ومخايل معلولي • زحل وراشيا

FRIED, MENDELSON & CO.

23-25 Greene St.

New York.

بضائع حريرية

من جميع الاجناس التي يصطنعونها ويستجلبونها لحسابهم الخاص من حرائر يابانية
وصينية واورية ومحلية • ولديهم جميع انواع المحارم والدرون ورك الياباني والكتان المطرز الخ.

جاء في وصف

طانيوس ابوعللا

ابرهيم النحاس

نجيب تادرس

نجيب ابونعوم

مارون فاعور

يوسف ساره

جبر

اشباط

انط

اخوان

ما

(ح)

تقولا عنصره

خليل وناصيف

سليم بركات

)

تقولا بوسمره

جرجي نصر

خليل فرح

IOWA.

DES MOINES

Dry Goods

H. Kather,	205 E. Walnut
N. Muneyer,	304 E. Walnut
R. L. Koury,	519 E. Court Ave.

Fruits.

Alex. Nasar,	301 E. Walnut
Alex. Salem,	312 E. Walnut
Joe. Eskrosk,	417 E. Lousat

Miscellaneous.

Allie Nassager,	Confectionery 302 E. Walnut
Geo. Ferris	Groceries. 527 E. Court Ave.
Tom Nassif,	Farmer

OTTUMWA

Boarding Houses.

John Beshara,	404 N. Wash.
Meena Rezk,	917 E. Main
K. Boussad,	Candy Kitchen 401 E. Main

ولاية أيوا

ديوين

دراري كودس

عين عطا	حمد خضر.
المحيتي	تقولا المنير.
سفبين	ريشا لحد الحوري.

فواكه

حاصبيا	علي نصار.
سفبين	اسكندر نجم سالم.
"	يوسف عركوش.

اشغال مختلفة

عين عطا	علي نصار.	حلويات.
زحل	جرجس فرح.	سحابة.
المحيتي	طنوس ناصيف.	فلاح.

اوتوموا

منازل

ذيب بشاره.	
مينا رزق	
خزاعي بوسعيد.	حلويات

تمها
بي شارعي
ة او فر اللوكندات
الذوق في نيويرك نظراً
تقان الطبخ فليس
تبا منذ اول
سحاب

ان اردت ايها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها رأساً فاقراً اول صفحة من هذ
الدليل لجهة اليسار.
New York City.
69 Washington Street,
ASSY SHAHEEN & CO.



KANSAS.

KANSAS CITY.

Groceries,

J. A. Boutross, 218 Kansas Ave.
 Joe. Hagre, 910 Coy
 N. J. Saidy, 300 Kansas Ave.

Miscellaneous.

D. Jacob, Horse Dealer
 206 Kansas Ave.
 Rev. John Yamin, Real Estate
 205 Kansas Ave.
 R. Bouhannessey, Candies
 40 Central Ave.

NORCATUR.

A. F. Zohire, Dry Goods.
 Geo. H. Najar, Drug Store
 J. J. Dallal, M. D.

WICHITA.

Dry Goods.

A. S. Ojile & Co.
 569 W. D. Ave.
 N. F. Farha,
 1105 W. D. Ave.
 S. & F. Colhnia,
 523 W. D. Ave.

ولاية كنساس

كنساس سيتي

(سمانة)

يوسف عبدالله ابو بطرس . زحله
 درويش الحجار . 11
 نهبان سيده . الفرزل
 (اشغال مختلفة)

ضوميط معوض . طرابلس
 تاجر خيل .
 الخوري يوحنا يمين . مزرعة يشوع
 تاجر عقار .
 رشيد بجسي . زحله
 حلويات .

نوركاتور

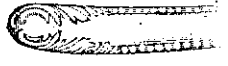
ايوب فارس زهر . راشيا الوادي
 دراي كودس .
 يوسف حبيب التجار . قطنا
 اجزخانه .
 يوسف الدلال . الشام
 دكتور .

ويتشيتا

(دراي كودس)

ابراهيم ملحم المجيل . بيت اليبيا
 نسيم فرحه . عجيل
 جديدة مرجعيون . وشركاه
 سليم روفان .
 عين عزب
 نعمة الله فرحه .
 جديدة مرجعيون
 شاكر وفوزي عليه .

ط



في الولايات المتحدة .
 عملها للطالب بحسب
 ت ونشرب البواليد



لاحيته ولذلك تكفل
 الاطلاق .



Ge

G

New York
 43 Leonard St

KENTUCKY.

(ولاية كنتكي)

ASHLAND.

(اشلانند)

Dry Goods.

C. Koury & Bros. and Fruits.
E. 15th. St.
Gunnome & Joseph,
Front St.
Hindy & Bro.
Front St.

(دراي كودس)

خليل الخوري واخوانه . ايضاً فواكه . صليبا
محمود غنوم وحسين يوسف . قرية السلطان يعقوب
محمود الهندي واخوه " " "

Miscellaneous.

Black John, Rubber & Produce.
12th St.
G. Matook, second hand goods.
Front St.
G. Yasseen, Restaurant.
12th. St.
Nicholas Koury, Hardware
12th St.

(اشغال مختلفة)

بلاك جان . مطاط ومحصولات . عكار
جرجس معتوق . بضائع قديمة . طرابلس
جرجس ياسين . مطعم . عكار
تقولا الخوري . بضاعة حديدية . "

AUBURN.

(او برن)

Milton Bros.
Dry Goods & Notions.

ملحم } ملحم
اخوان } ونايف — وادي العريش
حريقه } وقبلان دراي كودس

CENTRAL CITY.

(سنترال ستي)

Nemer Nolan,
Dry Goods, Notions & Clothing.

متر تقولا حريقه . وادي العريش
دراي كودس ونوشن وملبوسات

FRANKFORT.

(فرانكفورت)

Jos. Anthony, Harness & Shoe
Maher. 131 S. Broadway

درعون . يوسف انطون رشدان .
سروحي وكندرجي

تقاء اجمل البضائع
ية طلبياتك تتأكد
ردويل اخوان *

KE

LO

Sam Thomas &
Furniture, C

LO

A. Jowdy,

A. J. Howard.

W. J. Jowdy,

LO

W. Michael,
General

LO

Groceries

Elias Bolus,

Gabriel I. Ab

ME

John Joseph,

K. Simon,

L. Karam,

N. S. Haddad,
Rugs.

ME

D. S. Sphire.

﴿ البضائع البيضاء ﴾ - في كل سنة يذهب احدنا الى اوربا لاقتناء اجمل البضائع واحسنها خدمة لزيارتنا وجلباً لاحسن البضائع الراجعة فاذا اعتمدتنا في تلبية طلبياتك تتأكد انك تكون حاصلًا على اجود البضائع بارخص الاسعار. ﴿ بر دويل اخوان ﴾ *

KENTUCKY.

95

ولاية كنتكي

LOCKPORT.

Sam Thomas & Bro.
Furniture, Clothing & Groceries.

LONDON.

A. Jowdy, Furniture.
576 Main
A. J. Howard, Groceries.
W. J. Jowdy, General Merchandise.
407 Main

LONGNAU.

W. Michael,
General Merchandise.

LOUISVILLE.

Groceries & Vegetables.

Elias Bolus, 121 E. Jefferson
Gabriel I. Abed, 131 E. Jefferson

Miscellaneous.

John Joseph, Farmer. 517 First
K. Simon, Cafe & Restaurant.
201 E. Jefferson
L. Karam, Dry Goods & Notions.
145 W. Jefferson
N. S. Haddad, Oriental Goods and
Rugs. 319 E. Jefferson

MOOLEYVILLE.

D. S. Sphire, M. D.

﴿ لىكورت ﴾

سيمان وميخايل طنوس ديب . حمامات
اثاث بيوت . ملبوسات وسماة

﴿ لندن ﴾

عباس خايل بوجوده . اثاث بيوت . دير الحرف
ابرهيم يوسف الحاج . سماة . عكار
مراد خنا بوجوده . دير الحرف

دراي كودس ونوشن

﴿ لونغناو ﴾

واكيم ميخايل ابوجوده . دير الحرف
دراي كودس ونوشن وسماة

﴿ لويزفيل ﴾

(خضر وسماة)

الياس بولس . وجه الحجر
جبرائيل اسحق العبد . بشراي

(اشغال مختلفة)

حنا يوسف ديب . فلاحه وزراعة . دير الاحمر
كنعان سيمان . حانة ومطعم . بكفيا

لحود كرم . دراي كودس ونوشن . بشراي
نجيب سعد الحداد . مطرقات وسجاد . حمانا

﴿ مولايفيل ﴾

ضوميط سيمان صفيير . دكتور . حدث الجبه

ولاية كنتكي

اشغال

(دراي كودس)

خليل الخوري واخوانه
محمود غنوم وحسين يوسف
محمود الهندي واخوه

(اشغال)

بلاك جان . مطاط ومحض
جرجس معقوق . بضائع
جرجس ياسين . مطه
تقولا الخوري . بضاعة

﴿ او برن ﴾

ملحم } ملحم
اخوان } ونايف
حريقه } وقبلان
دراي

﴿ سنترال سار ﴾

نمر تقولا حريقه .
دراي كودس ونوشن

﴿ فرنكفورت ﴾

يوسف انطون رشدان .
سروجي وكندر جي

(سكاير بيروت) هي اخر السكاير تدخين اصحاب الذوق كل من جرّها
عشقها — يصطنعها. (حداري ونصار)

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

KENTUCKY.	96	ولاية كنتي
PIKEVILLE.		(بايكنيل)
Sam Saad & Bro. Fruits & Confectionery.		سليمان سعد واخوه • فواكه وحلويات
PINEVILLE.		(باينفيل)
H. Cassim, Dry Goods & Notions.		بتخين • حسين قاسم بالحسن • دراي كودس ونوشن
M. C. Cassim, Groceries & Fruits.		مجمود قاسم بالحسن • سمانة وفواكه • الأعلى
PITTSBURGH.		(بتسبرغ)
Wm. Joseph, Groceries.		ملحم يوسف ابو الحسن • سمانة • بتخين

Al-hoda — "The Guidance."

The only daily Syrian Paper in America

IS THE BEST ADVERTISING MEDIUM TO REACH THE

SYRIAN TRADE.

TERMS ON APPLICATION.

Offices: 81 WEST STREET,

NEW YORK CITY

LOUISIANA

ABBEVILLE

Dry Goods and

M. John,

S. John,

ALEXANDRIA

Dry Goods

A. Abraham,

A. Sheyck,

Abraham Mickel,

Alex. Richard,
also Groceries.

B. A. Mahfouz,

Mrs. Fahda Lewis,

John A. Koorie,

K. Libbus,

R. El-Guraieb,

ALONG

Petro Elias,
Embroiderer

BATON ROUGE

Dry Goods

Chas. Hanie,

Geo. T. Hanie,

Nami Nebhan,

(سكاير بيروني
عشمتها - يسطنعمها

ton Street,
RK.

ولاية

بايد

سليمان سعد واخوه

بايد

حسين قاسم بالحسن

دراي كودس ون

محمود قاسم بالحسن

بسا

ملحم يوسف ابوالم

n America

REACH THE

YORK CITY

LOUISIANA.

ABBEVILLE.

Dry Goods and Groceries.

M. John,

S. John,

ALEXANDRIA.

Dry Goods.

A. Abraham, 1006 Lee

A. Sheyck, also Groceries.

Abraham Mickel, 1025 Lee

Alex. Richard, also Groceries. 601 Madison

B. A. Mahfouz, Gould Ave.

Mrs. Fahda Lewis, 826 Lee

John A. Koorie, 715 Monroe

K. Libbus, also Groceries. Gould Ave.

R. El-Guraieb, 1034 Lee

ALOHA.

Petro Elias, Embroideries & Groceries.

BATON ROUGE.

Dry Goods.

Chas. Hanie, 412 Main

Geo. T. Hanie, 508 Main

Nami Nebhan, 604 Main

ولاية لويزيانا

أبفيل

(دراي كودس وسمانه)

منصور حنا زعيتر • دير القمر

سليم حنا زعيتر • " "

الأكندريا

(دراي كودس)

اسبر ابراهيم • ظهر صفرا

انطون الشيخ • سمانه ايضاً • بيروت

ابراهيم ميخايل نعيم • " "

اسكندر الغريب • سمانه ايضاً • بيروت

بولس اسبر محفوظ • " "

السيدة فهدا • زحله

حنا عبود الحوري • كفر صغاب

خليل لبوس • سمانه ايضاً • اللاذقية

رشيد الغريب • بيروت

ألوها

بطرس الياس • ليس وامبرودري وسمانه • ظهر صفرا

باطون روج

(الدراي كودس)

خليل طنوس الهاني • غزير

جرجي طنوس الهاني • " "

نعمة نهبان الحكيم • بيروت

ن أردت أيها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها راساً فاقراً اولاً — صفحة

من هذا الدليل لجهة اليسار

LOUISIANA.

98

ولاية لويزيانا

Sabbagh Bros. 414 Main

Dry Goods, Groceries & Liquors.

Geo. Zachariah, Fanny & Boulv'd

Jos. Abraham, 1421 Boulv'd

Peter Mansour, 1703 Boulv'd

T. N. Nolan, 1201 Boulv'd

Tony Marhay, Fanny & Boulv'd

Groceries.

Bolos Mansour, Government & Champagne

Davis Nebhan, Fanny & Reddy

J. K. Roumain, Jewelry. 212 Main

BERWICK.

H. A. Mahfouz, Groceries.

Jos. A. Mahfouz, Dry Goods.

COUSHATTA.

A. G. Mourad, Dry Goods & Groceries.

COVINGTON.

E. Haik, Dry Goods.

N. A. Sawaya, Saloon.

ديبر القمر • صباغ اخوان

(دراي كودس وسمانه ومشروبات)

البترون • خرجي زكريا

بان • يوسف ابراهيم

بان • بطرس منصور

حصرون • طانيوس تقولا الحصري

قرطيا • طانيوس مرعي

(سمانه)

بان • بولس منصور

عشقوت • دعيس نيهان

بيروت • يوسف رومانوس • مجوهرات

(برويك)

اللاذقية • حبيب عبدالله محفوظ • سمانه

• يوسف عبدالله محفوظ • دراي كودس

(كوشاتا)

بيت كامله • اسمعذ جرجس مراد

دراي كودس وسمانه

(كفتن)

بيروت • الياس اسمعذ الحمايك

• نوم اسمعذ ابو نهمي • حانة

LO

C

D

A. Amuny,

A. G. Amuny,

A. J. Khaled

Jos. Raslan,

N. John & P

C. Sarkees,

Paul Karre,

Hute

S. Saloom,

Ir

W

Capital

\$ 3.

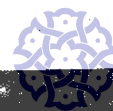
Syrians s

في العنوان اعلاه

4.

تولار

ة مقدرة



Arab American
National Museum

ولاية لو

- صباغ اخوان
- (دراي كودس)
- بخري زكريا
- يوسف ابراهيم
- بطرس منصور
- طانيوس تقولا الحطر
- طانيوس مرعي
- بولس منصور
- دعيس نهبان
- يوسف رومانوس

- (برو)
- حبيب عبدالله محفوظ
- يوسف عبدالله محفوظ

- كوة
- اسعد جرجس مراد
- دراوي كودس

- الياس اسعد الحايك
- نعم اسعد ابو نبعمي

CROWLEY.

Dry Goods.

- A. Amuny, 323 Hutchinson
- A. G. Amuny, 524 Hutchinson
- A. J. Khaled & Bro. 6th. & Western Ave.
- Jos. Raslan, 323 Ave. C. & 4th.
- N. John & Bros. 122 1st. & Ave. F.

Groceries.

- C. Sarkees, 404 4th. & Western Ave.
- Paul Karre, Hutchinson & Western Ave.
- S. Saloom, 201 Ave. C. & W. 2nd.

(كراولي)

(دراوي كودس)

- اندراوس اميوني
- ابراهيم الاميوني
- عباس ويوسف خالد
- يوسف رسلان الحلو
- نعم حنا بطرس واخوانه
- عازار سر كيس الاشقر
- بولس القارج
- سليمان سلوم الحلو

Irving National Exchange Bank OF NEW YORK.

West Broadway & Chambers Street, New York.

Capital & Surplus \$ 3,000,000

Deposits \$ 23,000,000

We sell drafts on all parts of the world. Syrians should buy drafts only from a bank of known responsibility.

بنك وطني

ان مصرف ارفع ناتشونال اكسچانج بنك من اقدر المصارف وامنها ومركزه في العنوان اعلاه
 وهذا بيان قوته . الراسمال والزيادة المال المدوع فيه
 ٣١,٠٠٠,٠٠٠ دولار ٢٣,٠٠٠,٠٠٠ دولار

وهذا البنك يقطع البوالص والحوالات المالية على كل انحاء العالم .
 ويجب على السوريين ان لا يقطعوا بوالصهم الا من بنك مأمون ومكفولة مقدرته

جميع انواع البضائع البيضاء والخيرية تجدها في محل ابو حمرة اخوان الواقع تحت عدد ٣٤ شارع ركتور. نيويورك. فخابرهم واطلب لائحة اسعارهم تجد ان اسعارهم وبضائعهم مرضية للغاية وان ارباحك تزداد اضماقا بعد المعاملة معهم.

LOUISIANA.

100

ولاية لويزيانا

DE RIDDER.

A. Musey, Groceries & Fruits.

DONALDSONVILLE.

Dry Goods & Notions.

Habib Shaheen, { 616-20 R. R. Ave.
Branch Store { 660, R. R. Ave.
N. & J. Nassar.

FRANKLIN.

Jos. Mansour & Bros. Dry Goods.

GUEYDAN.

Dry Goods & Groceries.

Sliman Daher.

Smar Aminier.

HORNBECK.

Assid Stomo. Dry Goods.

HOUMA.

Dry Goods & Groceries.

A. S. Haick.

Joe Moosa.

Roumain George.

Groceries.

Charley Hackel.

Henry Yamin.

﴿ ديريدر ﴾

اسعد موسى الجميل . سمانة وفواكه . عين الخروبة

﴿ دونالدسنفيل ﴾

(دراي كودس ونوشن)

حبيب شاهين الشايب سماحه . الجوار

نعمان ويوسف واسكندر نصار . بكفيا

﴿ فرنكلن ﴾

يوسف منصور واخوه . دراي كودس . طلبا

﴿ كيدن ﴾

(دراي كودس وسمانة)

سليمان ضاهر . دير القمر

اسما اميوني . بينو عكار

﴿ هورنبيك ﴾

اسعد سمامو . دراي كودس . ظهر صفرا

﴿ هوما ﴾

(دراي كودس وسمانة)

كلامندوس الحايك . بيروت

يوسف حريته . الشوير

رومانوس جرجي . الحفد

(سمانة)

شعيا عشل . بتفرين

رزق يمين . اهدن

129 E

الخصوصي

تحتاج



Arab American
National Museum

Miscellaneous.

A. P. Haddad,
Gents' Furnishing.
Nicholas Akery,
Fruits.
Stefen George,
General Merchandise.

LAFAYETTE.

Dry Goods.

Gondour Joseph,
P. O. Box 255
R. Saloom,
P. O. Box 60

Groceries.

Abraham Baylias,
Alcee Nomi.
Antone Simon.
Elias Rasleen.
Emile Simon.
Joe Saloom,
" also Notions "
John Wehby.
Kaliste Matta.
Kalista Savull.
Mitchell Nomi.
Saleem Joseph,
" also Shoemaker "
Salman John,
" also Shoemaker "

Saloons.

Esphan Nirah.
John & Saloom.
Wm. Hanes.

(اشغال مختلفة)

بيروت . اسكندر الحداد . ملبوسات .
طرابلس . نقولا عكاري . فواكه .
حفد . اسطفان جرجس . دراي كودس .

(لافايات)

(دراي كودس)

دير القمر . غندور يوسف الكك .
" . رشيد سلوم الكك .

(سمانه)

رحبه . ابراهيم البجليس .
أرده . اسعد نعوم .
بعبداء . انطون سمان الميس .
" . الياس رسلان .
زغرتا . امين كمدو .
دير القمر . يوسف سلوم الكك . نوشن ايضاً .
رحبه . حنا وهبه .
البترون . خليل متي الطبشي .
رحبه . خليل مسعود .
أرده . ميخايل نعوم .
دير القمر . سليم يوسف الكك . كندر جي ايضاً .
" . سليمان حنا زعيتو . كندر جي ايضاً .

(حانات)

عرامون . اسطفان نهرا .
دير القمر . خليل سلوم الكك وسعيد حنا زعيتو .
غزير . يوسف الهاني وولده ملحم .

Dry

A. & W. Joseph.
Abdo Gena & B.
E. Faris,
" also Groceries
Jacob & Shaheen
Mike Sief,
Mitry Mike & B.
N. Dakiel,
N. Shaheen,
S. M. Dabakey

SCH

29 UNION SQUARE

بضائع الفنية
تحاس او الصيني
والقواعد الرخام
الجميلة مما يجعل

LAKE CHARLES.

Dry Goods.

A. & W. Joseph,	1020 R. R. Ave.
Abdo Gena & Bro.	822 R. R. Ave.
E. Faris, "also Groceries"	532 Boulv'd
Jacob & Shaheen.	
Mike Sief,	742 R. R. Ave.
Mitry Mike & Bros.	624 R. R. Ave.
N. Dakiel,	1116 R. R. ave.
N. Shaheen,	836 R. R. ave.
S. M. Dabakey,	740 R. R. ave.

﴿ للاك تشارلس ﴾

(دراي كودس)

رجبه	• ابرهيم وملحم يوسف
جديدة مرجعيون	• عبده الجنا واخوه
الشوير	• امين فارس • سمانه ايضاً
بزبدين	• يعقوب و خليل جرجوره شاهين
راشيا الوادي	• ميخايل الصيفي
رجبه	• متري • محول واخوانه
جديدة مرجعيون	• نجيب دخيل
بزبدين	• نجيب شاهين
جديدة مرجعيون	• شاكر مرقص الدبقي

SCHWARZ BROS. & CO.

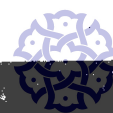
Imported Novelties.

29 UNION SQUARE

NEW YORK.

مستحدثات

ان هذا المحل من اكبر المحلات في نيويورك للمستحدثات والتحف والبضائع الفنية (نوفلتى) ولديهم اشكال وانواع عديدة لا تقع تحت حصر سوا من النحاس او الصيني او المعدن الملبس او الرخام الخ . وعندهم التماثيل من الرخام او البرونز والقواعد الرخام والفناجين والصحون النمسية الكبيرة والصغيرة وبالجملة كل بضائع الذوق الجميلة مما يجعل محلهم شاملاً يجدر بكل تاجر ان يقصده .



كل ما تطلبونه من البضائع الفيسة البيضاء والحريرية وسائر لوازم باعة الحرير تجدونه
في محل
بردويل اجوان

Bardwil Bros.

90 Washington Street,
New York City.

LOUISIANA.

104

ولاية لويزيانا

Groceries.

J. Alcede, also Candy Store.
838 R. R. ave.
Nicola Khoury,
1020 R. R. ave.
Seleem Nicholas,
139 Bank
Toney Abraham,
1135 R. R. ave.

Miscellaneous.

Elias Najem, Restaurant,
Groceries & Fruits. 105 Hodges
F & G. Gebara,
Groceries & Fruits. 328 Ryan
John Isaac & Bros.
Restaurant & Tobacco. 101 Hodges
John J. Khoury,
Fruits & Tobacco. 922 Ryan

LECOMPTE.

Antoni Joseph,
Dry Goods & Groceries.

MANSFIELD.

Dry Goods & groceries.

Kalil Dabool,
Simon Azzam,
Habib Stamo,
Groceries & Fruits

MANY.

K. M. Mowed,
Dry Goods & Groceries

(سمانه)

سعد يوسف . محل حلويات ايضا . بكفيا
تقولا الخوري . رجبه
سلميم تقولا .
طانيوس ابراهيم . طرابلس

(اشغال مختلفة)

الباس نجم . مطعم وسمانه وفواكه . الشوير
فارس وسعيد جباره . جديدة مرجعيون
سمانه وفواكه

حنا اسحق واخوانه . مطعم ودخان . الشوير
حنا الخوري . فواكه ودخان .
لكونت

انطون يوسف . ظهر صفرا
دراي كودس وكروسري
مانسفيلد

(دراي كودس وسمانه)

خليل الدعبول . الناصرة
سمعان عزام . حيفا
حبيب سظامو . سمانه وفواكه . ظهر صفرا
ماني

خليل يوسف معوض
دراي كودس وكروسري

LOUISI

MAR

John Abraham,
Dry G

MINI

Joseph El-Zen,
Dry Goods., N

Star

165

Manufacturers

جل المشتغلين باصطناع
با يوافق بلون ريب

ند حاجتك الى كتب

MARCO.

John Abraham,
Dry Goods & Groceries

MINDEN.

Joseph El-Zen,
Dry Goods., Notions & Groceries

﴿ ماركو ﴾

ظهر صفرا • حنا يوسف ابراهيم
دراي كودس وسمانه

﴿ مندن ﴾

ظهر صفرا • يوسف الزين
دراي كودس ونوشن وسمانه

Star Ribbon Mfg. Co.

165 Grand St. New York.

Manufacturers of Plain & Dresden Ribbons for the Kimonas Trade

ALSO

For The Jobbing Trade.

الريبون بانواعه

ان هذا المعامل يصطنع جميع انواع الشريط الريبون من ساده ودرسدن لأجل المشتغلين باصطناع الكيمونا وكذلك لأجل سائر التجار. فعند الحاجة يحسن مخابرة لأن لديه ما يوافق بدون ريب.

مكتبة الهدى

تحتوي جميع انواع الكتب المستجلبه من سوريا ومصر. فخبار ادارة الهدى عند حاجتك الى كتب

كل ما تطلبون

في محل

New York City.

ولا

سعد يوسف

تقولا الحوري

سليم تقولا

طانيوس ابراهيم

(اشغال)

الياس نجم

فارس وسعيد جباره

سمانه وفواكه

حنا اسحق واخوانه

حنا الحوري

(ل)

انطون يوسف

دراي كودس و

(م)

دراي كودس

(د)

خليل الدعبول

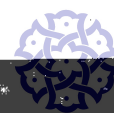
سمعان عزام

حبيب سظامو

(هـ)

خليل يوسف معوض

دراي كودس



MONROE.

H. Koury, Dry Goods

MORGAN CITY.

Dry goods, Notions & Jewelry.

A. A. Bashir,

Mary Waked,

Richard & Hareeck,

S. A. Bashir,

S. Batrous,

NATCHITOCHE.

Michael & Abraham, Dry Goods.

NEW ORLEANS.

Dry Goods

A & K. Sliman, 626 Royal

A. S. Haik, 822 Charters

E. S. Haik, 833 Charters

Geo. Jacob, 624 Dumain

Haik Bros. 910 Charters

Kaleal & Michael, 617 Charters

N. Moosa, 724 St. Philip

S. Batrous, Bourbon & Dumaine

S. Boulas, 822 Royal

S. Nami & Bro. 900 Royal

Saik & Hesni, 724 Dumaine

﴿ مزو ﴾

حبيب الحوري • دراي كودس • ظهر صفرا

﴿ موركان ستي ﴾

(دراي كودس نوشن ومجوهرات)

بغرين • عازار ابرهيم بشير

برمانا • عفيفه واكد

نمر حريق وتوفيق شعيا • بغرين والشوير

بغرين • سبع ابرهيم بشير

الشوير • سعيد بطرس حريق

﴿ ناكيتوش ﴾

مارون وانطون ميخايل وخليل ابرهيم • ظهر صفرا

دراي كودس

﴿ نيواورلينز ﴾

« دراي كودس »

ظهور صفرا • اسعد وخليل سليمان

بيروت • اسعد سعيد الحايك

" • اسبر سابا الحايك

بمليك • راجي يعقوب

بيروت • اسبر وجرجي الحايك

طلبا • طانيوس خليل وتوفيق ميخايل

الشوير • فحم موسى حريقه

" • سليم بطرس حريقه

اهدن • سليم بولس دحدح

الشوير • شديد والياس نعمه

برمانا • صايغ } نعوم الصايغ

زحله • وحسنه } سليم حسنه

كاهن

Shohf

ومنه فانسى

باسعار لا تجاريه

تعدادنا الكافي لهذا

في معاملنا الخاصة

ات الحريرية

الوطن

بوا

نيويورك

Saloom & Mahfouz,

808 Charters

Miscellaneous.

A. Sawaya,

Saloon
Bourbon & Dumaine

N. S. Haik,

Shoe Store.
827 Charters

PALMETTO.

Dry Goods and Groceries

Charley Joseph,

Mike Joseph,

Fruits.

A. Kalifas.

C. Saliba.

PATTERSON.

B. Mahtook,

Dry Goods & Groceries.

PLAQUEMINE.

Dry Goods.

Ellis Kiatta.

Vedon Otto.

Joseph Otto,

407 Plaquemine

RUSTON.

Mike El-Zen,

Dry goods.

St. JOSEPH.

D. Wakim,

Dry goods.

بيروت

ظهور صفرا

الشوير

بيروت

ظهور صفرا

١١

مزرعة الافندي

شنعير

ظهور صفرا

طرابلس

١١

١١

ظهور صفرا

رحله

سلموم } متري سلموم .

ومحفوظ } ادوارد محفوظ .

(اشغال مختلفة)

ابراهيم صليبا صوايا . حانة .

نخلة سابا الحايك . محل احذية .

(باتو)

(دراي كودس وسمانه)

صليبا يوسف .

ونوس يوسف .

(فواكه)

ابراهيم الكباس .

شاهين صليبا .

(باترسن)

بطرس معتوق .

دراي كودس وسمانه

(بلا كين)

(دراي كودس)

اليس الحياطة .

سيويدون قوطا .

يوسف قوطا .

(رستن)

نخلة الزين . دراي كودس .

(سانت جوزف)

دعيس يوسف واكين .

دراي كودس

ونسواي وبروشات

من الاسعار لا يلزمها

DAV

60.62 Washing

LC

SHI

Dr

A. Nader,

Geo. Monsour &

R. Karam,

Geo. Sabah,

P. Kerry,

Tom Kerry,

G

A. Sallace,

Elias Thomas,

Joe Yazbeck,

R. & Joe Fara

Salim George,

Shebiha Bros.

T. Mansour,

Grocer

Chas. Farris,

H. Dahan,

اطلب كل ما يلزمك من الزوار المذهبة الى الطوق والكمام وكسائك ساعات رجالي ونسواني وبروشات
وحلق واساور وكافة اصناف الجولري من معملنا الخاص . جودة البضائع ورخص الاسعار لا يلزمها

DAVID N. TOBIA,
Manufacturer of Jewelry.

60.62 Washington St.

برهان وعند التجربة تظهر الحقيقة .
New York City.

LOUISIANA.

109

ولاية لويزيانا

SHREVEPORT.

Dry Goods.

A. Nader, 840 Texas Ave.
Geo. Monsour & Son, 824 Texas Ave.
R. Karam, 818 Texas Ave.

Fruits.

Geo. Sabah, 828 Louisiana
P. Kerry, Levey St.
Tom Kerry, Levey St.

Groceries.

A. Sallace, 130 Ceder
Elias Thomas, 930 Ceder
Joe Yazbeck, 301 Christian
R. & Joe Farouy, 128 Beauregard
Salim George, Williams St.
Shebiha Bros. Market St.
T. Mansour, Texas Ave.

Groceries and Fruits.

Chas. Farris, 814 Louisiana
H. Dahan, 826 Louisiana

(شريفبورت)

(دراي كودس)

البرباره . امين نادر .
المنصف . جرجي منصور وولده .
روفائيل يوسف كرم

(فواكه وخضرا)

دمشق . جرجي الصباغ .
البترون . بطرس المكارى .
" . طنوس المكارى .

(سمانة)

عمشيت . اسعد شاهين صالح .
ظهر صفرا . الياس طريه .
عمشيت . يوسف يزبك جبور .
ظهر صفرا . رومانوس فروي ويوسف فروي .
عمشيت . سليم جرجس سليمان .
اللاذقية . يعقوب شميما واخوه .
المنصف . طنوس منصور .

(سمانة وخضرا)

بيروت . بشاره فارس .
طرابلس . هاني الدهان .

مترى } سلام
ومحفوظ ادوارد

ابراهيم صليبا صوايا
نخله سابا الحيايك

(دراي)

صليبا يوسف .
ونوس يوسف .

ابراهيم الكياس .
شاهين صليبا .

بطرس معتوق .
دراي كودس

(دراي)

الياس الحياطه .
سبيريدون قوطا .
يوسف قوطا .

نخله الزين . دراي

دعيس يوسف واكير
دراي كودس

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

B. M. Monsour,
Saloon, Hotel & Restaurant.
901-5 Louisiana

عمشيت بشاره مرعي منصور .
حانة رنزل ومطعم

Chas. George & Bros.
Confectionery & Fruits.

رحبه حبيب جرجس حنا واخوانه .
حلويات وخضر

Farris Monsour, Saloon.
830 Louisiana

عمشيت فارس منصور . حانة .

George Kerry, Groceries and
Restaurant. Christian St.

جرجي سليمان العكاري . سمانة ومطعم . البترون

K. John, Saloon & Groceries.
1001 Common

عمشيت كرم حنا صالح . حانة وسمانة .

Miller Joseph, Restaurant.
817 Louisiana

جيبيل ميلاد يوسف باسيل . مطعم .

Salim Joseph,
Saloon, Groceries & Meats.
1265 Peabody

عمشيت سليم يوسف بشاره .
حانة وسمانة لحومات

WINNFIELD.

(ونفيلد)

A. Sassen & Bro.
Dry Goods.

انطون ساسين واخوه مزعة الافندي
دراي كودس

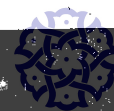
Elias Dow,
Groceries.

الحر يشة الياس ضوء سمانة .

Lazarus, Rosenfeld & Lehmann,

56 to 62 MURRAY STREET,
NEW YORK CITY.

هؤلاء من اكبر واشهر التجار على الاطلاق بفضائع الصيني والعاديات والتحف والاشياء
الفنية والزجاج والبلور والرخام والمستحدثات على عمومها ولهم فروع في
شيكاغو وتورنتو كندا وفرنسا وانكلترا والنمسا الخ .
خابروهم تجرد ما يسرك .



MAINE.

BANGOR.

Dry Goods

Abr. K. Antoune,	246 Hancock
Faris N Sawaya.	
Maroon Geo. Joseph,	192 Hancock
Rashid N. Sawaya.	
Shucri N. Sawaya.	

Groceries.

Assaf Geo. Caram,	258 Hancock
Elias E. Ghantous,	194 Hancock
George Karam,	17 Church Lane
Nicolas F. Zogheib,	
also Dry goods.	260 Hancock

CARIBOU.

K. M. Zitar & Bro.	
Dry Goods, Notions & Clothing.	
	P. O. Box 183

FAIRFIELD.

William Shibley,	Dry Goods.
------------------	------------

FORT FAIRFIELD.

Dry Goods.

Gabriel Bros.	
Joseph Solomon.	

ولاية ماين

بنكور

(دراي كودس)

عتاينت	ابرهيم الحوري انطون .
الشوير	فارس ناصيف صوايا .
الحجه	مارون جرجس يوسف .
الشوير	رشيد ناصيف صوايا .
11	شكري ناصيف صوايا .

(سماعة)

المعمرية	عساف جرجس كرم .
	ايليا الياس غنطوس .
المعمرية	جرجي كرم .
الشوير	تقولا فارس زغيب .
	ايضا دراي كودس

كاريبو

بلوزا	خليل وشمس ميلان زغيبتر .
	دراي كودس ونوشن وملبوسات

فرفايلد

الشوير	ملحم شيلي .
	دراي كودس

فورت فرفايلد

(نالدراي كودس)

زوق مكاييل	بشاره شلبوب .
11	يوسف سليمان .

ان أردت ايها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها رأساً فاقراً اول صفحة من هذ
ASSY SHAHEEN & CO. الدليل لجهة اليسار.
 69 Washington Street, New York City.

ب الذوق كل من جربها

Hederi &

MAINE.	114	ولاية ماين
Moses Ayoub.		موسى يوسف ايوب . الحججه
Groceries.		(سمانه)
Jos. Meelan & S. Nohra.		يوسف ميلان } بسكتنا وعقتيت وسعيد يوسف نهرا }
Samuel Salomon.		سليم سليمان . زوق مكايل
Wm. Ayoub.		ملحم يوسف ايوب . الحججه
FORT KENT.		(فورت كنت)
Coury & Hobert,		سليم محبوب الحوري . بلوزا
Dry Goods.		امين . خوري
		كنعان حبيب . (دراي)
		سمعان حبيب . (كودس)
ISLAND FALLS.		(ايلند فولز)
H. Salomon,		حبيب سليمان . دراي كودس . بسكتنا
Dry Goods.		(لايمستون)
LIMESTONE.		سعيد ويوسف ميلان الكتاني . بسكتنا
Meelan Bros.		دراي كودس ونوشن وملبوسات
Dry goods, Notions & Clothing.		(ما كياس)
MACHIAS.		يوسف فارس طنوس . دراي كودس . الحججه
Joe. Farris,	Main St.	

MAINE.
MILLINO.
Groceries.
Ameen Nicholas.
John Saliem.
Miscellaneous.
John Simon,
Dry goods, Po
No. VASSA.
Dry Goods.
Elias Najem.
Paul Farris.
PITTSF.
N. J. Karam,
Dry Goods, Gro
PORTL.
Dry Goods.
Abdallah Farris.
Antoine Flyfel,
Antoine Ganam &
Miscellaneous.
Alex. Flyfel,
Geo. Filfly,
Musa Leham,

(سكاير بيروت) هي افر السكاير تدخين اصحاب الذوق كل من جزها
عشقها — يصطنعها ﴿ حداري ونصار ﴾

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

MAINE.

115

ولاية ماين

MILLINOCKET.

Groceries.

Ameen Nicholas.

John Saliem.

Miscellaneous.

John Simon,
Dry goods, Pool Room & Bar.

No. VASSALBORO.

Dry Goods.

Elias Najem.

Paul Farris.

PITTSFIELD.

N. J. Karam,
Dry Goods, Groceries & Fruits.

PORTLAND.

Dry Goods.

Abdallah Farris,

69 Middle

Antoine Flyfel,

251 Fare

Antoine Gaham & Bro.

47 Middle

Miscellaneous.

Alex. Flyfel, Barber.

130 Middle

Geo. Filfly, Restaurant.

Preble St.

Musa Leham, Fruits.

45 Congress

﴿ ملينا كيت ﴾

(سمائة)

المعمرية امين نعمه ابو طائع .

عقتانيت سعيد سليم حنا .

(اشغال مختلفة)

عقتانيت شاكر سمان .

دراي كودس . بلياردو وحانة

﴿ نورث فاسالبورو ﴾

(دراي كودس)

المتن الياس نجم .

الحججه بولس فارس طنوس .

﴿ بتسفيلد ﴾

نعمان يوسف كرم . دراي كودس سمائة وفواكه

﴿ بورتلند ﴾

(دراي كودس)

عبدالله فارس عقل : عين زحلنا

انطون فليفل . جديدة عزيز

انطون غانم واخوه يعقوب . بجمدون

(اشغال مختلفة)

بيروت اسكندر فليفل . حلاق .

معلقة زحلة جرجس الفلفلي . مطعم .

داريا موسى اللحام . فواكه .

ان اردت ايها
الدليل لجهة اليسار

ولا

موسى يوسف ايور

يوسف ميلان

وسعيد يوسف نهر

سليم سليمان

ملحم يوسف ايور

﴿

سليم

امين خوري

كنعا وحبيب

سمان

حبيب سليمان

﴿

سعيد ويوسف ميلا

دراي كودس

﴿

يوسف فارس طنوس

اصحاب الذوق والحبرة لا يرضون من البضائع بالرخص المبتذل فهم يريدون البضائع
الحريرية والبيضاء الرائجة والمطلوبة النادرة وهذه البضائع تجدها في محل ﴿ ابو حمزة اخوان ﴾

HAMRAH BROS.

34 Rector Street,

New York.

MAINE.

116

ولاية ماين

WATERVILLE.

Dry Goods.

Abraham Joseph.

Joseph George.

Groceries.

John Peter.

Louis Saliem.

﴿ وترفيل ﴾

(دراي كودس)

الشوير . ابراهيم يوسف بركات

اللقريه . يوسف الياس جرجوره

(سماعة)

خرائب صباح . ظاهر بطرس

عقتانيت . لويس سليم حنا

HENRY GLASS & CO.

46-48 White Street,

NEW YORK.

يستجلبون ويمطعمون البضائع القطنية واغطية الطاولة والنبيكين
ومناشف والسكراف الخ . البونجي من جميع انواعه
وترغب الى السوريين ان يجروا . ما ملتنا حتى
يتأكدوا من حسن بضائعنا وماودة اسعارنا



Arab American
National Museum

MARYLAND.

﴿ ولاية ماريلاند ﴾

BALTIMORE.

﴿ بلتيمور ﴾

Oriental Goods

(بضاعة شرقية)

Abib Tooma,	1609 Prat	زحله	• حبيب توما
Amin Kheyett,	1613 Bank	"	• امين الحياط
Elias Bou Nemi,	1613 Bank	جزين	• الياس بو نعمة
Jos Boohefish.	331 S. Ann	زحله	• يوسف بو عافش
Mary Shamhoon,	322 Bond	سرعين	• مريم شمعون
Najib Tooma,	2214 Madison Ave.	زحله	• نجيب توما
Salim Tooma,	1607 Prat	"	• سليم توما

يوسف طحان

﴿ الحلواني الشهير ﴾

يصطنع اخضر المحالي الشرقية • مثل — بقلاوه • كنافه • قطايف • معمول • غزيبه •
 قطايف السرايا السلطانية • والحلاوة الجزرية والجوزية • وراحة الحلقوم • وعرموش الفندق •
 والمريات • والمشروبات المرطبة • والملبس • الخ ان اعازم السوريين ارباب الذوق يشهدون
 للطحان بجودة محاليه فان لم تصدق يا ايها الذي لم تدق محلي الطحان فخرّب تكن مسروراً
 وهذه نمرة في نيويورك العظمى

JOSEPH TAHAN,
85 WASHINGTON STREET,
NEW YORK.

ولاية

(بضاء)

- حبيب توما
- امين الحياط
- الياس بو نعمة
- يوسف بو عاقش
- مريم شمعون
- نجيب توما
- سليم توما

يصطنع اخر المح
 قطايف السرايا السلطانية
 والمريات • والمشروب
 للطحان بجودة محالية فا
 وهذه نمرته في نيويور

الحجوى والتبليغ والبرهان

ولاية
البرهان

في شارع
٢٦
نيويورك

كتاب التبليغ

مسلم وعبدك ابو عبدك

الحجوى

مجلد
عنوان على جميع
دار التبليغ
البيضاء من كل ارجاء
والقنات والمكاتب
محدثه علي درون وركت
وكلوني ليس ويدرولت نقل اوربا
فان لنن فادرنتين وبقلا وسندت
لنن وبانجب كركت ريدنتين وطرقات
وعلام سائرقات عدلتن مرير بحجة وفاروسا
طروقات ريدتة ونن جميع ما ريدتة من نوهنت البشاع
نبتد سوزا بنباتة النطافة والوقنات واسرار
زبارة ومن اراد التجربة هذا هده العنقات اوتاه

الجمالية

S. & A. Hamra 26 Rector St. N.Y.

MASSACHUSETTS.

ولاية ماستشوستس

ADAMS.

ادامس

Oriental Goods.

(بضاعة شرقية)

Jos. Sabbagh, 2 Tucker Pl.

معلقة زحلة • يوسف الصباغ

Nemer Jos. Nejaimy, 2 Tucker Pl.

المعاصر • نمر يوسف نجيمي

Greceries.

(سنانة)

Salim Beetar, 32 Mill

المعاصر • سليم البيطار

ASHLAND.

أشلاندا

Farmers.

(فلاحون)

Jos. L Kadra, 27 Ashland Pk.

بشراي • يوسف لحدود خضرا

Melham M. Kadra, 77 Waverly

• ملحم مسعود خضرا

Moses S. Maloof, Lovelane St.

شليفا • موسى سمعان المعلوف

Saba Diab, Cutlery Store, 77 Waverly

اولاد حنا دياب جمعجع • محل قواطع • بشراي

BOSTON.

بوسطن

Dry Goods.

(دراري كودس)

Abdalla Abraham Co. 60 Beach

كفريا • عبدالله ابراهيم

Abraham Deeb, Kneeland St. & Harrison Ave.

الحصن • ابراهيم ديب

Assad Hage, 35 Oxford

شليفا • اسعد الحاج

E. H. Maloof Bro. 61 Beach

حدث الجبه • الياس حبيب معلوف واخوه

E. Scaff & Bro. 53 Kneeland

زحله • الياس سكاف واخوه

Geo. Shibley Maloof, 65 Harrison Ave.

شليفا • جرجي شبلي معلوف

John Abdalla, 20 Hudson

• حنا اي عبدالله

مددة نشرها اصحاب
واما نحن وان كنا
يعني عن الملح لدى
الزحلاوي وكم من
كل مدخن وكم عذت
شغل قوتها وانعشتها
تت الجواب من الجميع
لم تعاملنا بعد فلاقول
عملن عنه وجرب
تحققنا انك ستكون

سمانة سورية

امامك ايها الوطني الكريم في هذا الكتاب الجليل اعلانات متعددة نشرها اصحاب
محلات السمانه واعلانا هذا واحد منها وكل في اعلانه يدح بضاعته واما نحن وان كنا
اذا مدحنا مدح بحق فلا تتبع هذه الخطة اذ لبضاعتنا من الشهرة ما يفني عن المدح لدى
من استعمالنا واكل منها وشرب . فكم من معده مريضة شفاها عرفنا الزحلاوي وكم من
هم في الرؤوس ازالته رائحة تنباكنا العجبي الفاخر وابدائه بالادتياح لكل مدخن وكم غدت
المأكولات النقية التي نستجلبها بواسطة اخينا الموجود في سوريا لهذا الشغل فقوتها وانعشتها
حتى اذا سال احد اين توجد المأكولات والمشروبات العربية الجيدة كان الجواب من الجميع
تجدها في محل سعادة اخوان فان كنت عميلنا فقد عرفت وان كنت لم تعاملنا بعد فلا قول
لك تعال الينا واترك الغير بل نطلب منك ان تجرب بضائع كل محل معلن عنه وجرب
بضاعتنا ايضا وبمدها اختر لنفسك ما يجلو وتمسك بالاجود ومتى جربت تحققنا انك ستكون
عميل محلنا

﴿ سعادة اخوان ﴾

Sahadi Bros.

93 WASHINGTON STREET,
NEW YORK.

121



Arab American
National Museum

يوسف الصباغ
نمر يوسف نجدي

سليم البيطار

يوسف الحود

ملحم مسعود

موسى سمعان

اولاد حنا دياب

عبدالله ابراهيم

ابراهيم ديب

اسعد الحاج

الياس حبيب

الياس سكاف

جرجي شبلي

حنا ابي عبدالله

لكل اسم معنى ﴿ ومحل عاصي شاهين وشركاه ﴾ معناه الامانة في الاسعار والسريعة
في التلبية . اسأل من يتعامل معهم وان لم يكن بقربك احد ليفيدك
جرب بنفسك فتأكد

MASSACHUSETTS.		122	ولاية ماستشوستس
Groceries.			
Kalil Abu Hamad,	13 Oliver Pl.	بشرابي	خليل ابو حمد .
Moses Shipley & Co.	55 Beach	شليفا	موسى شبلي وشركاه .
T. S. N. Maloof & Co.	21-23 Edenboro	دوما	طانيوس ابونادر المعلوف .
(سماعة)			
David Kretam,	55 Hudson	زحله	داود قريطم وبشاره لاون .
Issa Hage,	35 Edenboro	شليفا	عيسى الحاج .
Joseph Dirani Co.	35 Hudson	داريا	يوسف ديراني ابراهيم ديراني ومنصور كرم .
Joseph Shaheen,	81. Kneeland	احنون الكوره	يوسف شاهين .
M. Jubran,	15 Oliver Pl.	بشرابي	ملحم جبران .
Shaker Saiegh,	27 Hudson	مشغره	شاكر الصايغ .
Theodore Nahas,	50 Hudson	طرابلس	تيودوري نحاس .
(بضاعة شرقية)			
Oriental Goods.			
Abraham E. Ul-Khouri,	361 Boylston	زحله	ابراهيم اسبر الخوري .
Faris Deeban,	22 Hudson	داريا	فارس ديبان .
Heickes Bros.	68 Kneeland	الشام	صقر اخوان .
K. G. Laham Co.	29 Hudson	داريا	خليل جرجس اللحام وشركاه .
Lian Klam,	76 Kneeland	الشام	ليان قلام .
Lian Zammar,	75 Kneeland	"	ليان زمار .
Mudori Bros.	67 Kneeland	"	اسعد مدري واخوه .
Touböjy & Neckley,	61 Kneeland	زحله	طبعي ونجده .

MASSACHUSETTS

Persian & Turkis

M. Maloof,
N. Tamer,

38

Miscellaneous

Adolph T. Nahas,
Neckwear M'f'g.
Beshara Abdalla,
Suspenders M'f'g.
Elias Maria, Wool

H. Bader, Handicraft

John Adba, Oriental

Mutry Akel, Barber

Mlle Marie, Nurse

Nahim Saigh, Restaurant

Rashid Hashem, 280

S. J. Diab, Cutler

Shaheen Haddad,

BROCKTON

Jos. L. Hebshi, 10

E. DEDHAM

Groceries

Geo. Elias Matter,

John Macool Hashem.

FALL RIVER

Dry Goods

Joseph Beshara,

Joseph F. Shaheen,
"also Groceries"

Persian & Turkish Rugs.

M. Maloof,
N. Tamer,
384 A. Boylston

Miscellaneous.

Adolph T. Nahas,
Neckwear M'f'g. 125 Kingston
Beshara Abdalla,
Suspenders M'f'g. 33 Edinboro
Elias Maria, Wool & Hides.
273 Congress
H. Bader, Handkerchief M'f'g.
111 Kneeland
John Adba, Oriental Sweets.
8 Hudson
Mutry Akel, Barber.
63 Kneeland
Mlle Marie, Novelties.
480 Boylston
Nahim Saigh, Restaurant.
31 Edinboro
Rashid Hashem, Furniture.
289 Columbus Ave.
S. J. Diab, Cutlery & Arms.
49 Beach
Shaheen Haddad, Overall Co.
21-23 Edinboro

BROCKTON.

Jos. L. Hebshi, Dry Goods.
285 Main

E. DEDHAM.

Groceries.

Geo. Elias Matter,
John Macool Hashem,
225 Bussey
Bussey St.

FALL RIVER.

Dry Goods.

Joseph Beshara,
Joseph F. Shaheen,
"also Groceries"
33-35 Everett
60-62-64 Columbia

(سجاد عجمي وتركي)

معلقه زحلہ
مقی الملووف .
نایف تامر .

(اشغال مختلفه)

ادولف نجاس . معمل ربطات رقبة . طرابلس
بشاره ابي عبدالله . معمل سسبندرس . شليفا
الياس ماريان . صوف وجلود . طرابلس
حبيب بدر . معمل محارم . دوما
حنا عدبا . حلويات شرقية . صيدا
متري العقل . حلاق . محيته
الآنسة ماري . مستحذات . طرابلس
نعيم الصايغ . مطعم . مشقره
رشيد هاشم . اثاث بيوت . العاقورة
سابا حنا دياب . قواطع واسلحة . بشراي
شاهين الحداد . معمل اوفرال . حوش

﴿ بروكتن ﴾

يوسف لحوود حبشي . دراي كودس . بشراي

﴿ ايست دادهام ﴾

(سمانه)

شليفا
جرجي الياس مطر .
حنا مخول هاشم .

﴿ فول رفر ﴾

(دراي كودس)

عيثا الفخار
يوسف بشاره .
يوسف فارس شاهين . ايضاً سمانه .
عمشيت

لكل اسم

في التا

ولا

خليل ابو حمد

موسى شبلي وشر

طانيوس ابونادر

داود قريظم وبس

عيسى الحاج

يوسف ديراني ابر

يوسف شاهين

ملحم جبران

شاكر الصايغ

تيودوري نجاس

ابرهيم اسبر الم

فارس ديبان

صقر اخوان

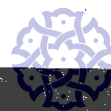
خليل جرجس

ليان قلام

ليان زمار

اسعد مدري وا

طبعي ونخله



جاء في وصف محل عاصي شاهين وشركاه : في ٦٩ واشنطن ستريت * نيويورك

كبير قدير قديم خبير امين نزية بصير نصير
فان لم تصدق تجربت توكد عميلاً رضىاً سريعاً تصير

MASSACHUSETTS.

124

ولاية ماستشوستس

Joseph H. Younan,	110 Eagle	كفر كده	يوسف حبيب يونان .
Tanous Fares,	145 Hope	عمشيت	طنوس فارس ابي حنا .
William Haddad,	108 Eagle	عين زحلتا	ملحم الحداد .

Groceries.

Abbas Calef,	250 Flint	كفر شيا	عباس حبيب خلف .
Abdalla Sabra,	323 Flint	رشميا	عبدالله صبرا .
Charley Azar	70 Alden	عبيه	خليل عازار .
Faris Kashou,	326 Pleasant	سوق الغرب	فارس خليل قشوع .
Farid Joseph,	246 Flint	بمدران	فريد يوسف .

Pool & Billiards.

Assad Reccal,	308 Flint	المحتقره	اسعد خليل رحال .
Michael Simon,	347 Flint	عيتا الفخار	ميخايل سمان .

Restaurants.

Abdalla Mansour,	347 Flint	رشميا	عبدالله منصور .
Adeb Assad,	112 Division	عين زحلتا	إديب اسعد المقعب .
Elias Abdelnour,	321 Flint	جون	الياس عبدالنور .

Miscellaneous.

George Calef,	Bakery 325 Flint	النماطيه	جبرين خلف . فرن .
Joseph B. Cozen,	Cafe 80 Alden	عبيه	يوسف بشاره الخازن . قهوة .
Nader Beshara,	Barber shop 70 Alden	عيتا الفخار	نادر بشاره . حلاق .

FRANKLIN FARM.

Joseph Deerany,	Farmer	داريا الشام	يوسف ديراني . فلاح .
-----------------	--------	-------------	----------------------

بله ونحن لدينا بعض
بائع حرير ان يكون
قد تقم ابناء الوطن
في المعاملة والسرعة
لا تقدر ولو اردنا
الكاوفي ليس والكروشه
والحرامات الحريرية

ن محلنا يرضيك من
لك بالتوفيق في

MASSACHUSETTS.

126

ولاية ماستشوستس

Kaleel Lahoom, Dry Goods
GARDNER.
 Jos. Assaf, Shoemaker
 3 Lynd
 Peter Koury, Barber
 244 Parker

GLOUCESTER

Nehman & Ellis, Groceries.
 50 Maplewood Ave.

GREAT BARRINGTON.

Louis K. Stevens,
 Groceries & Confectionery
 154 Main

HOLYOKE.

Geo. Koury, Dry Goods
 353 Main

HOUSATONIC.

Geo. A. Betrous,
 Confectionery

LAWRENCE.

Barbers.

Abrabam Shabib,
 "also Cafe", 365 Elm
 David Zughuib, 32 White
 Elias Zaituney, 297 1/2 Oak
 Jamil Khoury, 48 Franklin
 Joseph H. Abdelnour,
 Joseph Nahel, 450 Common
 Joseph Sayeg, 365 Elm
 Mike Nahel, 74 Valley

خليل اللحام • دراي كودس • داريا الشام
 ﴿ كاردنر ﴾

يوسف عساف عزيز • كندرجي • جزين
 يوسف الحوري القرداحي • حلاق •

﴿ كلوستر ﴾

طنوس نعمان و يوسف الياس كيروز • سانة • بشراي
 ﴿ كريت بارنكتون ﴾

الياس خليل اسطفان واخوانه • معاصر الشوف
 سانة وحنويات

﴿ هولوك ﴾

جورج الحوري • دراي كودس • اهدن
 ﴿ هوساتونيك ﴾

جرجي اسطفان بطرس • معاصر الشوف
 حلويات

﴿ لورانس ﴾

(حلاقون)

ابراهيم شبيب • فالوغا
 ,, ايضاً قهوة ,,

داود زغيب • قب الياس
 الياس الزيتونية • معلقة الدامور

جميل الحوري • عبيه
 يوسف حبيب عبد التور • صفيين

يوسف النحل • زحاة
 يوسف الصايغ • دير القمر

ميخايل النحل • زحاة

لا تقراء اجمل البضائع
 تلبية طلبياتك تتأكد
 ﴿ بردويل اخوان ﴾

MASSAC

David Abousanra,
 "also Pool Room"

Nejib Saleeby,

Nejib Corban,
 "also Church"
 Salim Sabbagh,

Dry (

John Aboujahjah,

Kalil A. Abouhay,
 "also Groceries"

Nahoum Yazbeck,
 "also Groceries"

Tanius Kalil,

Fruits &

Azar Kerbage,

Faris Brox,

Fehd Shaib,

د حاجتك الى كتب

﴿ البضائع البيضاء ﴾ - في كل سنة يذهب احدنا الى اوربا لا نقاء اجمل البضائع واحسنها خدمة لزيائنا وجلباً لاحسن البضائع الرائجة فاذا اعتمدتنا في تلبية طلباتك تتأكد انك تكون حاصلًا على اجود البضائع بارخص الاسعار. * ﴿ بردويل اخوان ﴾ *

MASSACHUSETTS.

127

ولاية ماستشوستس

Cafes	(قهاوي)
David Abousamra, " also Pool Room ,, 309 Oak	داود ابو سمرا . جديتا ,, ايضاً بلياردو "
Nejib Saleeby, 352½ Oak	نجيب صليبي . زحلة
Nejib Corban, " also Church Goods ,, Salim Sabbagh, 352½ Elm	نجيب قربان . ,, ايضاً بضاعة قلدسية " سليم الصباغ . قب الياس
Dry Goods.	(دراي كودس)
John Aboujahjah, 78. Amesbury	حنا ابو جيجه . زحله
Kalil A. Abouhayder, " also Groceries ,, 297 Elm	خليل عبدالله ابو حيدر . شليفا ,, ايضاً سمانة "
Nahoum Yazbeck, " also Groceries " 325 Oak	نعوم يزبك . بكفيا ,, ايضاً سمانة "
Tanius Kalil, Lawrence St.	طانيوس خليل .
Fruits & Candies.	(فواكه وحلويات)
Azar Kerbage, 152 Hampshire	عازار كراباج . زحلة
Faris Brox, 201 Broadway	فارس البركس . زحلة
Fehd Shaib, 201 Broadway	فهد شعيب . زحلة

مكتبة الهدى

تحتوي جميع انواع الكتب المستجلبه من سوريا ومصر. نخباء ادارة الهدى عند حاجتك الى كتب

خليل

يوسف
يوسف

طنوس

الياس

جورج

جرجي

ابراهيم

داود

الياس

جميل

يوسف

يوسف

يوسف

ميخايل

Fruits only.

Eid Assey,	Broadway
James Saliba,	508 Essex
Nakley Joseph,	Broadway

(فواكه ققط)

- عيد عاصي
- نجم صليبا
- نخله يوسف

Groceries.

David Ackel,	393 Elm
Geo. Shewayry,	32 White
Geo Wakim & Bro.	297½ Oak
Anton Hajjar,	371 Elm
Habib Zaidan,	383 Elm
Joseph Ganim,	348 Elm
Joseph Shaheen,	315 Oak
Kalil Macaron,	54 Valley
Mahna D. Maloof,	59 Valley
Melhem Hajjar,	370 Elm
Melhem Najjoun,	69 Valley
Nahoum Abbas,	325 Oak
Philip Ramey,	354½ Elm
Simon Tebsherany,	301 Elm
W. M. Serelany,	40 Valley

(سمانة)

- داود العقل
- جرجي الشويري
- جرجي واكيم واخوه
- غنطوس الحجار
- حبيب زيدان
- يوسف غانم
- يوسف شاهين
- خليل معكرون
- مهنا الدوحي معلوف
- ملحم الحجار
- ملحم نجوم
- نعوم عباس
- فيليب الرامي
- سمعان التبشراني
- وديع ميخايل السرعلائي

Pool Rooms.

Alexander,	55 Valley
Mike Homsy,	Common & Amesbury
Nejih Abouarab,	Common & Amesbury
Shaheen Sayah,	40 Valley

(بلياردو)

- اسكندر
- ميخايل حمصي
- نجيب ابو عرب
- شاهين الصياح

أن أردت أيها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها رأساً فاقراً اولاً صفحة
من هذا الدليل لجهة اليسار

MASSACHUSETTS.	130	ولاية ماستشوستس
Real Estate.		ملاكون
Azéez Abdou Aziz,		عزيز عبده عزيز .
Faddoul Kiamy,		فضول قيامه .
Geo. Alex Maloof,	Elm St.	جورج اسكندر معلوف .
Ghusn J. Ghusn,	369 Elm	غصن يوسف غصن .
Jos. Saliba,	293 Oak	يوسف صليبا .
Rasbid Tahan,		رشيد الطحان .
Restaurants.		مطاعم (لوكندات)
Cesar Naked,	325 Oak	قصر نكد .
Elias Damianous,	305 Oak	الياس دميانوس .
Geo. Beshara,	Oak St.	جورج بشاره .
“also Cafe,,		“ايضاً قهوة”
Habib Sayeg,	367 Elm	حبيب الصايغ .
		دير القمر .

ملبوسات وطقومت

جميع ما تحتاج اليه من الثياب الفوقية والتحتية باسعار مرضية ففضل بزيارة محلنا تجد ما يسرك

J. A. CLOUTIER, CO.

— CLOTHIERS & FURNISHERS. —

541 ESSEX STREET,

LAWRENCE, MASS.

MASSACHUSETT

Miscellaneous

Abdel Massih Mossawir,

Alex. Hajjar,
Dentist

Azeez Hasbany,

Deeb N. Layoon,
Oriental Goods

Elias T, Zakia,

Jebran Kouri,
Shoemaker

Gebran Akawy,

John Sekeirik, Wood Y

Maloof Bros. Overalls &

Michael E. Saliba,
P. O. & S. S. Ticker

“also Groceries”

Nicola Shweiry,

Salim Faris, Con

Wadieh A. Jafer,

LYNN.

Fruits.

Farid M. Gorayeb,

Salim M. Gorayeb,

Shoemaker

Jamiel S. Hannoosh,

M. K. Hannoosh,

Miscellaneous

Joseph Hannoosh,
Oriental Goods.

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Abdel Massih Mossawir, Doctor.
53 Cross

عبد المسيح مصور . طيب زحلة

Alex. Hajjar,
Dentist White St.

اسكندر الحجاز . طيب اسنان . قب الياص

Azeez Hasbany, Tobacco

عزيز الحاصباني . دخان بيروت

Deeb N. Layoon,
Oriental Goods Broadway

دب نعوم ليون . بضاعة شرقية زحلة

Elias T. Zakia, Tailor
431 Essex

الياص طنوس زخيا . خياط . زحلة

Lebran Kouri,
Shoemaker 34 White

جبران الخوري . كندرجي حمانا

Gebran Akawy, Tailor

جبران العكاوي . خياط بيروت

John Sekeirik, Wood Yard & Coal
308 Elm

حنا سقيرق . حطب وختم قب الياص

Maloo Bros. Overalls & Aprons Mfg.
403 Elm

معلوف اخوان . كفرعقاب

معمل اوفرال ومراويل

Michael E. Saliba,
P. O. & S. S. Ticket Agent.
"also Groceries" 356 Elm

ميخائيل صليا . بتغرين

وكيل بوسطة وبواخر ,, ايضاً سمائة "

Nicola Shweiry, Bakery
399 Oak

تقولا الشويري . فرن قب الياص

Salim Faris, Confectionery
377 Elm

سليم فارس . حلويات بيروت

Vadie A. Jeafer, Jeweler

وديح عساف جعفر . جوهرجي بيروت

LYNN.

(لين)

Fruits.

(فواكه)

Farid M. Gorayeb, 286 Union

فريد مجيد غريب . معلقة الدامور

Salim M. Gorayeb, 286 Union

سليم مجيد غريب . "

Shoemakers.

(كندرجية)

Jamiel S. Hannoosh, 192 Broad

جميل سمان حنوش . قب الياص

J. K. Hannoosh, 192 Broad

مارون خليل حنوش . "

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Joseph Hannoosh, Oriental Goods.
413 Essex

يوسف حنوش . بضاعة شرقية . قب الياص

عزيز عبده
فضول قيامه
جورج اسكندر
غصن يوسف
يوسف صليبا
رشيد الطحاح

قيصر نكد
الياص دميانوس
جورج بشاره
حبيب الصايغ

جميع ما تحتاج

MASS.

NEW BEDFORD.

Dry Goods.

Assad Fares, 559 Acushnet Ave.
Joseph Maroon, 217 2nd.
Joseph Michael, 694 Purchase
Peter David & G. Jappour Co. 3 Hillman Court

﴿ نيوبدفورد ﴾
(دراي كودس)
مد فارس وشركاه .
يوسف مارون .
يوسف ميخايل شاهين .
طرس داود وجرجي جبور .

NORTH ADAMS.

Candies, Tobaccos & Vegetables.

Elias A Francis, 128 Marshall
Jos. John, 53 Eagle
M. Aboud, 156 Union
M. N. Simon, 42 Holden
Richard Ellis, 46 State

﴿ نورت ادمس ﴾
(حلويات ودخان وخضر)
باس عبدالله فرنسيس .
يوسف هلون .
تري عبود .
لمع فرسمان .
رشيد حروف .

Dry Goods

Elie Deeb, 314 State
Geo. Joseph, also Groceries & Vegetables. 279 State
Geo. Simon, 328 State
Joe Roumanous & Co. also Groceries. 137 State

(دراي كودس)
بلا ديب .
جرجي يوسف ابراهيم .
" ايضاً سمانة وخضر " .
جرجي سمعان .
يوسف رومانوس وميخايل حبيب .
" ايضاً سمانة " .

Groceries & Vegetables.

A. Nassif, 185 Houghton
E. Thomas, also Candies. 60 Union
Elias George, 19 W. Main
Elias Joseph, 429 W. Main

(سمانة وخضر)
باب ناصيف الحوري .
" ايضاً حلويات " .
باس جرجي مخول .
باس يوسف داود .

Bardwil B.

MASSACHUSETTS

J. Boulos,

Peter Joseph,

Solomon Antous,

Solomon Bros.

PITTSFIELD

Habib & George,

Confectionery

S. G. & S. M. Simon
Sweets & Ice Cream

Simon Bros.
Groceries.

Phone 934 Rector

60-62 W. Main

كل ما تطلبونه من البضائع الفيسة البيضاء والحريرية وسائر لوازم باعة الحرير تجلبوه
في محل

Bardwil Bros. 90 Washington Street,
New York City.

MASSACHUSETTS. 133 ولاية ماستشوستس

L. Boulos,	2 Union	بطمه	يوسف بولس الحوري
Peter Joseph,	376 River	المعاصر	بطرس يوسف
Solomon Antous,	167 State	"	سليمان غنطوس
Solomon Bros.	358 Union	بمذران	محمود سليمان حمود واخوانه
PITTSFIELD.			
Habib & George,	127 Wahcouah	معاصر الشوف	الياس حبيب نجيمه وخليل جرجس
Confectionery & Tobaccos.		المنصوره	
G. & S. M. Simon,	156 North	برج صافيت	صموئيل وسيمان سيمان
Sweet & Ice Cream			حلويات ومرطبات ودخان
Simon Bros.	230 Francis Ave.		حلويات ومرطبات
Groceries.			ملحم نمر سيمان واخوانه • سمانه • معاصر الشوف

Phone 934 Rector

طانيوس سعد الله

كومسينجي يشحن الى جميع جهات العالم

A. J. SADALLAH,

60-62 Washington St. New York City.



Arab American
National Museum

QUICNY.

Khalil Salim & Co.
Dry Goods & Groceries. 156 Main

SALEM.

Dry Goods.

Geo. Baloney, 3 Bartlet Ave.
Habib Balah, 68 Derby
Jos. M. Maloof, 75 Derby

Groceries.

M. Boumady, 8 Essex Rear

SPRINGFIELD.

Dry Goods.

A. Joseph, 22 Chestnut
Karam & Fringe, 31 Ferry
Mike Abbas, 28 Liberty
Paul Saadie, "Indian Orchard" 176 Main
Salim Davis, 53 Ferry

Groceries.

A. & S. Haasaf, 20 Ferry
Sameen Joseph, also Meats. 40 Ferry
Tanus George, "also Meats" 51 Ferry

Restaurants.

Jos. Azhun, 90 Ferry
Sarkees Abou Deeb, 34 Ferry

﴿ كوني ﴾

خليل سليم وشركاه . دراي كودس وسماة

﴿ سالم ﴾

(دراي كودس)

فهرج بالوني . انطاكية

مجدلون . حبيب البلعا

يوسف مسعد المعلوف . حوش الزراعي

(سماة)

مجدلون . لمع بوماضي

﴿ سبرنغفيلد ﴾

(دراي كودس)

مدوخا . حمد علي

زغرتا . طرس رفول كرم ويطرس فرنجيه

بان . ميخايل عباس

اهدن . ﴿ انديان اورشارد ﴾

بسكتا . سليم دعيس المدور

(سماة)

رشعين . سبر وسليمان عساف

بسلوقيت . همان يوسف العربي . ايضاً لحومات

بسلوقيت . طابوس جرجس الخوري بوخنا . بسكتا

" ايضاً لحومات "

مطاعم (لوكندات)

قب الياس . يوسف ازعون

زغرتا . مركيس ابودييب

Misc

Jos. Shibley,

TA

Nassef Elias,

WO

Dry Go

A. Haddad,

George Hykel.

Isaac & George,

Moses Eid Dow

Peter Abdou,

Simon George,

Alex Kalil,

John M. Ghiz.

John Metri,

السوريين علي

P

Miscellaneous.

Jos. Shibley, Billiards. 57 Ferry

TAUNTON.

Nassef Elias, Dry Goods. 57 Winter

WORCESTER.

Dry Goods & Notions.

A. Haddad, Wall St.

George Hykel,

Isaac & George,

Moses Eid Dowaliby,

Peter Abdou,

Simon George,

Groceries.

Alex Kalil, 1 Bernard Court

John M. Ghiz, 100 Wall

John Metri, Wall St.

(اشغال مختلفة)

يوسف شبلي • بلياردو • بسكتا

(توتن)

ناصر الياس جرجس • دراي كودس • حصارات

(ورسستر)

(دراي كودس ونوشن)

عقل الحداد • محيتي

جورج هيكل المعلوف • زحله

حنا اسحق • كرمسه

موسى عيد الدواليبي • زحله

بطرس عبده • محيتي

سيمان جورج • محيتي

(سمانه)

اسكندر خليل • محيتي

حنا متري الغز • ظهور الاحمر

حنا متري • دير الاحمر

﴿ قماش للشرت وست ﴾

نصطنم القماش البونجه والبولين لاجل اصطناع الشرت وست ونراعي السورين على نوع خاص فاكتب الينا واطلب المساطر

Phoenix M'f'g. Co.

126-128 Greene Street,
New York.



HABIB YAMIN,

IMPORTER OF REAL LACES.

Room 17 A,

35 BROADWAY,

NEW YORK CITY

كلوني فلورنتين بونت فنيز فيله من كافة القياسات — شرت وست وبدلات مديرا

Headquarters for

Real Laces of every Description.

MASSACHUSETTS.

137

ولاية ماستشوستس

Joseph Tabet,

96 Norfolk

الشام

يوسف ثابت •

M. Tabet,

96 Norfolk

"

ابو ميخايل ثابت •

Soleem Abou Rashed,

23 Norfolk

بيروت

سليم ابو راشد •

Pool & Billiards.

(بلياردو)

Elias Khoury,

Norfolk St.

بيروت

الياس الخوري •

F. Khoury,

2 Bernard Court

"

فارس الخوري •

Shaheen D. Hussan,

62 Norfolk

"

شاهين داود الحصان •

Real Estate.

(ملاك كون)

Abraham Sematt,

154 Bloomingdale Road

بيروت

ابراهيم السماط •

Kalil Jabbour,

35 Norfolk

محيبي

خليل جبور •

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Abraham Lian,

Shoemaker
57 Norfolk

زحله

ابراهيم ليان • كندرجي •

Geo. T. Kalify,

Baker
12 Bloomingdale Court

تعلبايا

جرجي طانيوس ابو خليفة • خبار •

Joseph Rahaim,

Drugs
46 Coral

جزين

يوسف رحيم • ادوية •

M. Nassif,

Cafe
42 Norfolk

منشغرة

مخول ناصيف • قهوة •

S. Forzly,

Confectionery
Wall St.

بيروت

سليمان الفرزلي • حلويات •

البيبي

ان محله

محل البيبي

في نيويورك

بضائعنا

الي خيرات

اصطناع

معرفة

لاستجار



وانا فضلا

الشرت

والكيمونا

الجميع بجوده

YORK.

MICHIGAN.

﴿ ولاية ميشغن ﴾

ALPENA.

﴿ ألبينا ﴾

John Bou-Sliman, Dry goods.
213 Long Lake Ave.

زحله سليمان حنا بوسليمان • دراي كودس •

BAY CITY.

﴿ باي ستي ﴾

John Simon, Groceries.
1015 Freeman Ave.

برمانا حنا سيمان تادروس • سمانة •

BENTON HARBOR.

﴿ بنتن هاربر ﴾

George Baccash, Confectionery.
112 E. Main

زحله جورج بباش • حلويات •

BOYNE CITY.

﴿ بوين ستي ﴾

Salem Joseph, Dry goods & Groceries,
501 E. Main

مجدل بلبيص سالم يوسف غطاس •

دزاي كودس وسمانة

DETROIT.

﴿ ديترويت ﴾

Dry Goods

(دراي كودس)

John & Michael, 65 Atwater

حصرون سليم غطاس ومرعب مرعب •

Joseph Mayerd, "also Groceries" 105 Atwater

سرعل يوسف فعوض • ايضاً سمانة •

Nicolas Nehra, 264 Woodbridge

تقولا نهرا •

Simon Elias, 582 Gratiot

حامات سيمان عون •

Fruits.

(فواكه)

Abdo N. Coury, "also Confectionery" 566 Gratiot Ave.

عبد ناصر الخوري • ايضاً حلويات • حامات

Abraham Kouri 370 High

زحله ابراهيم الخوري •

(سكاير بيروت) هي الخبز السكاير تدخين اصحاب الذوق كل من جربها

﴿ حداري ونصار ﴾

عشقا — يصطنعها

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

ان أردت ايها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها رأساً فاقراً اول صفحة من هذا

ASSY SHAHEEN & CO. الدليل لجهة اليسار.
69 Washington Street, New York City.

MICHIGAN.

140

ولاية ميشغان

Groceries.

Feris Matar, 86 Abbot
Kaleel Coury, 454 Gratiot Ave.
Peter Moses, 103 Grand River Ave.
Simon Elias, H. B. Co. 9-13 Brush

(سمانه)
فارس مطر . اعازيم
خليل الحوري . بيروت
بطرس موسى عبده . حصرون
سمان الياس وحبیب ابو عجب .

Miscellaneous.

E. A. Saba, Repairing Tailor
86 Grand River Ave.
Kaleel B. Bonahoom,
Oriental Rugs & Goods,
118 Farmer
Saheed Abdo, Oriental goods,
308 New Orleans

(اشغال مختلفة)
الياس سابا . مصلح ومنتظ ثياب . بيروت
خليل بركات ابونعوم . زحله
سجاد و بضاعه شرقية
سعيد عبده . بضاعه شرقية . دير القمر

MT. CLEMENS.

Saleeba Zahloot,
Oriental goods & Rugs, 31 N. Front

(مونت كلنز)
صليبا زحلووط . بضاعه وسجاد شرقية . طرابلس

SAULT ST. MARIE.

Dry Goods.

Anber & Co. 107 Queen
Andary Bros. 207 Ashmun
Assad Gurrah, Queen St.
B. J. Andary, 337 Portage Ave. W.
Nicolas Abboud & Bro. Queen St.
M. J. Basbous, "also Tobaccos"
124 Portage Ave. E.

(دراي كودس)
ميخايل عنبر وشحادي عزيز . كفر مشكي
يعقوب مخلوف العنداري . الكفور العربي
اسعد غره اني غره . زحله
يولا حنا العنداري . بالا
تقولا عبود واخوه . ظهر الاحمر
منصور يوسف بصوص . ايضاً دخان . جبرتا

Fruits

A. Jabbour,
A. M. Andary.
Abdou Aboud.
Abraham Far
Assad Baz,
E. Frayette,
John Elias Au
"also Confec
M. J. Andary.
M. J. Kalile,
Peter George.

Sam David,

U

A. J. Corey,
Optician

جنتك الى كتب

اصحاب الذوق والخبرة لا يرضون من البضائع بالرخص المبتذل فهم يريدون البضائع
الحريرية والبيضاء الرائجة والمطلوبة النادرة وهذه البضائع تجدها في محل (ابو حمزة اخوان)

HAMRAH BROS.

34 Rector Street,

New York.

MICHIGAN.

141

ولاية ميشغان

Fruits & Tobaccos.

A. Jabbour, 427 Portage Ave. W.
A. M. Andary, 303 Portage Ave. W.
Abdou Aboud, 307½ Portage Ave. W.
Abraham Farris, 400 Magazine
Assad Baz, 307 Portage Ave. W.
E. Frayette, Spruce St.
John Elias Andary,
"also Confectionery & Dry goods."
106 Portage Ave. E.
M. J. Andary, 205 Ashmun
M. J. Kalile, 427 Portage Ave. W.
Peter George, 200 Portage Ave. W.

SPRUCE.

Sam David, Dry Goods.

UNION CITY

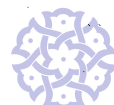
A. J. Corey,
Optician, Watches & Jewelry.

(فواكه ودخان)

بالا • عبدالله جبور الشويقاتي
عبدن • ايوب موسى العنداري
المتين • عبده عبد الأحد النا كوزي
خريه • ابراهيم فارس
الرمليه • اسعد باز
خريه حوران • عبد فرجات
مفر الأحوال • حنا الياس العنداري
" ايضاً حلويات ودراري كودس "
بالا • موسى حنا جرجس العنداري
المتين • موسى يوسف خليل النا كوزي
بريسات • بطرس جرجي دعبول
(سبروس)
سليم النحاس • دراي كودس • برج صافيت
(يونيون ستي)
ابراهيم جليان الخوري
نظارات وساعات ومجوهرات

مكتبة الهدى

تحتوي جميع انواع الكتب المستجلبه من سوريا ومصر. ثاير ادارة الهدى عند حاجتك الى كتب



Arab American
National Museum

MINNESOTA.

﴿ ولاية منسوتا ﴾

DULUTH.

﴿ دولوت ﴾

Confectionery & Fruits

(حلويات وفواكه)

Joe Zein, 638 Garfield Ave.

الفرزل

• يوسف ابو سمر الزين

Mike M. Zain, 1603 W. Superior

"

• مخول عبد المسيح الزين

Groceries.

(سمانة)

John Farah, 915 W. Michigan

الفرزل

• حنا فرح الزين

Saloom Bros. 905 W. Michigan

طرابلس

• اسعد سلوم

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

E. Abalan, Oriental Goods. 1536 1st. St.

زحله

• الياس قبلان • بضاعة شرقية

W. Abalan, 1530 W. Superior

"

• ملحم قبلان • دراي كودس

MINNEAPOLIS.

﴿ منيابوليس ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس)

C. E. Haick, 101 Main

بجدرفيل

• قرحيا الحايك

C. G. Zenni, 109 Main

تولا

• بشاره الزعني وشركاه

E. Sleiman, 307 Main

غلبون

• الياس سليمان

J. M. Abdalla, 413 Main

تولا

• عبدالله معوض

جميع انواع البضائع البيضاء والحريزية تجدها في محل ابو حمزه اخوان الواقع تحت عدد ٣٤ شارع روكتر - نيويورك. فخابرهم واطلب لائحة اسعارهم تجد ان اسعارهم وبضائهم مرضية للغاية وان ارباحك تزداد اخفاقاً بعد المعاملة معهم.

عاصي شاهين وشركاه يقطعون بوالص لكل انحاء العالم . لهم اكبر معمل سوري للتناير واكبر معمل للمطرزات لهم معمل ثالث لطسبات البواليد والفرار ومرابيل الاولاد والبناء والمحارم واثواب السيدات . لهم ما عدا ذلك محل ذو خمس طبقات مملوءة بالبضائع التي يتاجر بها السور يون وخصوصاً بواليد جرس الحرّية المسجلة باسمهم .

MINNESOTA.

144

ولاية منسوتا

Groceries.

Ameen Simon, 307 Main
B. Elias. 519 Marshal
J. Joseph, 310 Central Ave.
Mike Henne, 521 Marshall N. E.
W. M. Assad, 13 Main

St. PAUL.

Dry Goods.

Geo. M. Toby, 26-28 E. Chicago Ave.
Rahhal Boushahla, 114-18 Eaton Ave.

VIRGINIA.

Dry Goods.

B. N. Jereissati.
S. N. Jereissati.

(سنانة)

امين حنا سلوم .
بيوس اليا .
جبرائيل يوسف سركيس .
مخول موسي الهاني .
عباس اسعد الشبخاني .

﴿ سانت بول ﴾

(الدراري كودس)

زحله جرجس موسي الطباع .
رحال بوشهلا .

﴿ فرجينيا ﴾

« دراري كودس »

زحله بشاره تقولا جريصاتي .
سليم تقولا جريصاتي .

✽ ✽ يوسف جبرائيل الرشماني ✽ ✽

نستجلب رأساً الخروجه شغل اليد والثالات الحريرية والصوفية . والكلوني والدرون ورك والبضائع الكتانية البيضاء والشترت وست المطرز الوافي الكيل على اختلاف اجناسه .
اسعارنا متهاودة جدا . جرب طليمة

JOSEPH GABRIEL,

53 WASHINGTON ST.,
NEW YORK.

MISSISSIPPI

BILOXI

Groceries &

Hatem Petros, 132
M. Mickoul, 408
Tobia Joseph, 129
Salem Joseph, 114

Brookhe

N. Haboush,

Canto

A. Hesni,
Jos. Bosafy,
S. Hesni,

CLARKSI

Dry Go

Geo. Nicholas,

M. Moalem,

EDWA

Geo. Moses,

John Jacobs,

GREEF

Dry Go

Geo. Moses,

MISSISSIPPI.

BILOXI

Groceries & Fruits.

Latem Petros, 132 E. Howard Ave.
 L. Mickoul, 408 W. Howard Ave.
 Tobia Joseph, 129 E. Howard Ave.
 Mem Joseph, Dry Goods.
 114 E. Howard Ave.

Brookheaven

H. Haboush, Dry Goods.

Canton.

Hesni, Dry Goods.
 Bosafy, Groceries.
 Hesni, Groceries

CLARKSDALE.

Dry Goods.

Nicholas,
 Moalem,

EDWARDS.

Moses, Dry Goods.
 Jacobs, Dry Goods

GREENVILLE.

Dry Goods.

Moses,

﴿ ميسيسي ﴾

﴿ يلوکسي ﴾

(سمانه وخضر)

بز بدین • حاتم بطرس البعليني
 " • مخول نعمان البعليني
 " • طوبيا يوسف البعليني
 " • سليم يوسف البعليني • دراي كودس

﴿ بروکھافن ﴾

طلبه • نعمه حبوش • دراي كودس

﴿ کاتن ﴾

دراي كودس • ابرهيم يوسف حسنه واخوه
 جونه • يوسف بو صافي • سمانه

حبيب يوسف حسنه • سمانه

﴿ کلارکسدال ﴾

(دراي كودس)

طرابلس • جرجي تقولا جرجوره
 دريکيش • محمود المعلم

﴿ ادواردز ﴾

بشمزين • جرجي موسى • دراي كودس
 " • حنا يعقوب

﴿ کرينفيل ﴾

(دراي كودس)

• جرجي موسى

عاصي
 معمل ليل
 السيدات ٥٠
 بواليد جره

امين خنا
 يوس اليا
 جبرائيل يو
 مخول موس
 عباس اسع

جرجس م
 رحال بوشهر

بشاره تقولا
 سليم تقولا باج

نستجل
 ورك والبض
 اسمازنا متيار

T.,
 NEW YORK.

ما في وصف محل عاصي شاهين وشركاه : في ٦٩ واشنطن ستريت * نيويورك
 كبير قدير قديم خبير امين نزيه بصير نصير
 فان لم تصدق فحرب تؤكده عميلاً رضىاً سريعاً تصير

سعار والسرعة
 فيدك

MISSISSIPPI.

146

ولاية ميسيسي

Mack Z. Koury,
 Central Ave. & Walnut

S. F. Koury,
 Thomas Karam,
 525 Delesseps

GREENWOOD

A. Nooman,
 Dry Goods

HATTIESBURG

Dry Goods.

D. Salomon,
 Elias George,

HERMANVILLE.

Dry Goods.

Ellis Bros.

J. Nasser & Bro.

M. Abraham,

JACKSON.

Groceries.

B. Elias,
 Farrish St.

Chas. Thomas,
 Rose & Robinson

M. Saway,
 Farish & Pasagala

LELAND.

Jos. Gazal,
 Dry Goods.

طرابلس

الشويعر

قرطبا

طلبة

١١

المنصف

١١

١١

الشويعر

١١

بتغرين

زحاه

بغاثيل زكريا الخوري .

مليم فضول الخوري .

الانيس كرم .

﴿ كرينوود ﴾

برهيم نعمان معلوف . دراي كودس . زحاه

﴿ هاتزبرغ ﴾

(دراي كودس)

داود سليمان .

البس حريق .

﴿ هرمانفيل ﴾

(دراي كودس)

بوس اخوان .

ما واسكندر ناصر .

بغاثيل حبيب .

﴿ جكسن ﴾

(سمانه)

سبر الياس .

شد نعمان صوايا .

م موسى صوايا .

﴿ لانلد ﴾

سيف الغزال . دراي كودس .

Geo. Haddad.

N. Solomon &

A. Nebhan.

E. Haddad.

Alek. George

Annie Rafool

H. A. Benton

Tel. 245

142-14

الياباني

كافوي

جناس

لكل اسم معنى ﴿ ومحل عاصي شاهين وشركاه ﴾ معناه الامانة في الاسعار والسرعة
في التلية . اسأل من يتعامل معهم وان لم يكن بقربك احد ليفيدك
جرب بنفسك فتأكد

MISSISSIPPI.

147

ولاية ميسيسي

MC COME.

Dry Goods.

Geo. Haddad,

N. Solomon & Bro.

MERIDIAN.

A. Nebhan,

2222 Front

E. Haddad,

NATCHEZ.

Dry Goods

Alek. George,

Annie Rafool,

H. A. Bentomy,

Pine St.

600 Franklin

Union St.

طلبه

"

بيروت

"

قناة

بشراي

الجزائر

﴿ مك كم ﴾

(دراي كودس)

• جرجي الحداد

• نجيب وسليم سليمان

﴿ ماريديان ﴾

• اسعد نهبان

• الياس حداد

﴿ ناآشنز ﴾

(دراي كودس)

• شفيقه عقل

• حته رفول اليسير

• السيد الحاج عبدالله بن التهامي

Tel. 2458 Spring.

Meyer Martin & Danda,

142-144 GRAND ST.,

NEW YORK CITY.

يستجلبون ويصطنعون لحسابهم الخاص الدرون ورك والكتان الياباني
والرينسانس والكتان اي اللين الايرشي والجرمن والنمسوي والمديرا والكاوني
وسائر انواع الليس والدويلز والسنتريس والبضائع البيضاء الجميلة من كل الاجناس

مياه في وصف مع

فار

ولاية

مخائيل زكريا

سليم فضول الحور

طانيوس كرم

بوهيم نهبان معلم

(د)

داود سليمان

الياس حريق

(در)

لويس اخوان

عنا واسكندر ناصر

مخائيل حبيب

صير الياس

شند نهبان صوايا

عم موسي صوايا

سيف الغزال

Hester Rafoul,	505 N. Wall
K. M. Rafoul,	522 State
Michael Rafoul,	637 Franklin
Mike George,	"also Groceries" Pine St,
T. A. Shammis,	600 Franklin
T. M. Showah,	625 Franklin

OCEAN SPRINGS.

William Abraham,	Dry Goods.
------------------	------------

OVETT.

Abraham Dennis,	Dry Goods.
-----------------	------------

LAUREL.

Dry Goods and Groceries

Mary B. Dennis,	
Nassri & Carry Saik,	
Charlie Rahm,	"Groceries only"

PORT GIBSON.

Dry Goods.

Ellis Bros.	
J. Nasser,	

TCHULA.

Kalil Tahir,	Dry Goods
--------------	-----------

WICKSBURG.

Dry Goods.

E. Bodron,	
E. Jabbour,	

حسته رفول لحود اليسير الشدياق • بشراي
 خليل منصور رفول لحود اليسير الشدياق • ١١
 مخايل رفول لحود اليسير الشدياق • ١١
 نخله جرجي شاهين • ايضاً سمانة • قاة
 ابراهيم وطانيوس اندراس الشماس • دوما
 طنوس مخول حنا شواح • دير الاحمر
 ﴿ اوشان سبرغ ﴾

ملحم ابراهيم البعتليني • دراي كودس بزدين
 ﴿ اوفت ﴾
 ابراهيم دنس • دراي كودس • بيروت
 ﴿ لورل ﴾
 (دراي كودس وسمانة)

ماري دنس • بيروت
 نصري ورشيد الصايغ • الشوير
 مسعود الرحيم • "سمانة ققط"
 جوزين
 ﴿ بورت كبسن ﴾
 (دراي كودس)

لويس اخوان • المنصف
 جرجي حنا • ١١
 ﴿ تشولا ﴾

خليل ظاهر • دراي كودس • قرقفته
 ﴿ وكسبرغ ﴾
 (دراي كودس)

الياس بدران • المنصف
 الياس جبور • طرابلس

اعة الحرير تجدونه

Bardwil

MI

Elias Zahloot,
 Geo. Abraham,
 M. G. Farris,
 N. Bodron,
 Sarra Moses,
 T. Khoury,

YA

Dry Goods

Andrew Elias,
 Geo. Nicholas,
 Geo. Thomas,
 Jos. Thomas,
 R. Batrous,
 Wm. Thomas,
 Wm. Weleer,
 Jos. Coury,
 N. Aswad,
 S. Coury,

كل ما تطلبونه من البضائع النفيسة البيضاء والحريرية وسائر لوازم باعة الحرير تجدونه
في محل
(بردويل اخوان)

Bardwil Bros.

90 Washington Street,
New York City.

MISSISSIPPI.

149

ولاية ميسيسي

Elias Zahloot,
Geo. Abraham,
M. G. Farris,
N. Bodron,
Sarra Moses,
T. Khoury,

YAZO CITY.

Dry Goods & Groceries.

Andrew Elias,
Geo. Nicholas,
Geo. Thomas,
Jos. Thomas,
R. Batrous,
Wm. Thomas,
Wm. Weleer,

112 Mound
Broadway
Broadway
Broadway
338 Mound
Mound St.
337 Mound

Groceries.

Jos. Coury,
N. Aswad,
S. Coury,

Broadway
Main St.
Broadway

طرابلس
بشميرين
المنصف
" "
بشميرين
جاج

الياس زحلوط .
جرجي ابراهيم .
مخايل جرجي .
تقولا بدران .
ساره موسى .
طنوس الخوري .

(يازو سيتي)

(دراي كودس وسمانه)

عابا

كفر حزير

عابا

زغرتا

الشوير

عابا

" "

اندراس الياس الضهري .
جرجي تقولا طنوس .
يعقوب طنوس الياس .
يوسف طانيوس غزالي .
داود بطرس حريق .
خليل طنوس الياس يوسف .
ارماة خليل وهبه .

(سمانه)

الغابة

برمانا

الغابة

يوسف الياس الخوري جوده .
نسيب الاسود .
ساسين الياس الخوري .

ولا

حسته رفول

خليل منصور رفول

مخايل رفول

نخلة جرجي شاد

ابراهيم وطانيوس

طنوس مخول

ملحم ابراهيم

ابراهيم دنس

(در)

ماري دنس

نصري ورشيد

مسعود الرحيم

(در)

لويس اخوان

جرجي حنا

خليل ضاهر

الياس بدران

الياس جبور

MISSOURI.

﴿ ميزوري ﴾

BEVIER.

﴿ ييفير ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس)

Abraham Elmor.

معلقة زحله

• ابرهيم المرّ

Geo. Saffe.

قرية شعت

• جرحي صافي

John Elmore.

• حنا المرّ

M. Elmore.

• ملحهم المرّ

BOWLING GREEN.

﴿ بولن كرين ﴾

Hassan Ahmed,

Dry goods.

دراي كودس

• حسن احمد

CHARLESTON.

﴿ تشارلستون ﴾

Confectionery & Fruits.

(حلويات وفواكه)

I. Hassen & Co.

الشويات

• امين عبدالله الريشاني

L. B. Saliba.

بقرين

• زيدان بشير صليبا

GRAND PASS.

﴿ كراندي باس ﴾

John Abdolen,

Dry goods & Groceries.

قرنة الحما

• سليم عبدالله اسحاق

• دراي كودس وسامة

HANNIBAL.

﴿ هانيبال ﴾

Dry Goods

(دراي كودس)

S. Bardeen,

210 Broadway

• سليم بدر الدين

S. Joseph.

209-11 N. Main

معاصر الشوف

• سليمان يوسف

HIGGINSVILLE.

﴿ هكنزفيل ﴾

Ms. Bookasta,

Dry Goods.

عبدالله بو قسطا • دراي كودس مزرعة يشوع

KANSAS CITY.

Dry Goods.

A. Melhem,	614 E. 5th.
E. Boutross & Bros.	515 E. 5 th.
J. Geha & Sons, "also Groceries"	2308-10 Vine
Joe Moses,	617 E. 5th
Tony Fattal,	606 E. 5 th.

Groceries.

F. Boutross,	519 E. 5 th
H. Mansour,	2306 Vine
Harris & Batrick,	1115 Belfontaine Ave.
J. A. Boutross & Bro.	307 Gillis
J, Kelley,	4019 Independence Ave.
Joe. Mansour,	2544 Vine
John Bushakra,	532 Cherry
M. Boutross,	2401 Vine
S. Bushakra & Bro.	2003 E. 9 th
S. Maloof,	Gillis & Mo. Ave.

Miscellaneous.

Harris & Batrick,	Silks & Dry Goods 802 Grand Ave.
Joe Geha,	Shoemaker, 2425 Vine
K. Zammar,	Billiards, 621 E. 5 th.

LEXINGTON.

Dry Goods & Groceries.

David Albert.

﴿ كسسي سي ﴾

(دراي كودس)

طرابلس	• عبدالله ملحم
زحله	• الياس ابو بطرس، واخوانه
زحله	• حنا جحا واولاده • ،، ايضاً سمانة
لبتاني	• يوسف موسى
طرابلس	• طانيوس فتال

(سمانة)

زحله	• فرج ابو بطرس
راس بعلبك	• هوش منصور
زحله و بعلبك	• اسعد حريز و ابراهيم بطريق
زحله	• حنا اسعد ابو بطرس واخوه
طرابلس	• يوسف كاملي
راس بعلبك	• يوسف منصور
زحله	• حنا ابو شقرا
زحله	• ملحم ابو بطرس
زحله	• سليم ابو شقرا واخوه
زحله	• سليمان معلوف

(اشغال مختلفة)

حريز و بطريق	• بضاعة حريز و دراي كودس
زحله	• يوسف جحا • كندر جي
زحله	• خليل الزمار • بلياردو

﴿ لكسنتون ﴾

(دراي كودس و سمانة)

ديك المحدي	• داود عبده ريشا
------------	------------------

تقاء اجمل البضائع

ة طليباتك تتأكد

* دوويل اخوان *

MI

Geo. Nasser.

H. Gibling & S

John Slyman.

Solomon Mike.

Tony Joseph.

Dr. A. K. Muss

Geo Bookasta.

Dry

P.

Harris Bros.

Dry goods

Abraham Najin

Chas. Wolf.

حاجتكم الى كتب

﴿ البضائع البيضاء ﴾ — في كل سنة يذهب احدنا الى اوربا لا لتقاء اجمل البضائع
واحسنها خدمة لربائنا وجلبنا لاحسن البضائع الراجعة فاذا اعتمدنا في تلبية طلباتك تتأكد
انك تكون حاصلًا على اجود البضائع بارخص الاسعار. ﴿ برديويل اخوان ﴾

MISSOURI.

153

ولاية ميزوري

Geo. Nasser.

مزرعة يشوع

• جرجي نصار

H. Gibling & Son.

”

• حبيب قبلان وولده يوسف

John Slyman.

”

• حنا سليمان هيكل

Solomon Mike.

”

• صليبي ميخايل كحول

Tony Joseph.

ديك المحدي

• انطون يوسف ابي حيدر

MACON.

﴿ ماكون ﴾

Dr. A. K. Mussallem,

Eye Specialist.

• زحله

• الدكتور ابراهيم مسلم • طبيب عيون

NAPOLEON.

﴿ نابوليون ﴾

Geo Bookasta,

مزرعة يشوع

• جرجي ابو قسطا

Dry Goods & Groceries.

• دراي كودس وسمانه

PANAMA.

﴿ بناما ﴾

Harris Bros.

بعلبك

• اسكندر حريرز وانيس حريرز

Dry Goods.

• دراي كودس

POTOSI.

﴿ بوتوري ﴾

Dry goods & groceries.

(دراي كودس وسمانه)

Abraham Najim.

كفرمتي

• ابراهيم نجم بو عمار

Chas. Wolf.

”

• شاهين حمد الذيب

مكتبة الهدى

تحتوي جميع انواع الكتب المستجلبه من سوريا ومصر. فخبار ادارة الهدى عند حاجتك الى كتب



Arab American
National Museum

ST. JOSEPH.

Fruits & Vegetables.

Abraham Solomon,	207 Felix
G. Sadie,	Market Stall 5
G. & M. Bonebhan,	3142 Messsanie
Geo. Swide,	Market Stall 9
Jos. & H. Dowaliby,	Market Stall 4

Miscellaneous.

Essaf George,	Dry Goods 207½ Felix
Richard Semeha, Confectionery & Fruits.	422 So. 6th
Zarour & Bros,	Groceries 522 S. 6th.

ST. LOUIS.

Confectionery.

A. Saffar,	1126 S. 4th.
D. Philip,	also Restaurant. 225 Plum
John Abraham,	also Fruits. 721 Chateau Ave.

Dry Goods.

Adami & Shelbey,	604 S. 4th.
E. Sleiman,	727 S. 4th
Geo. Kerry,	616 S. 2nd.
George & Mizraney,	508 S. 4th
J. Gusteen,	520 S. 3rd
John T. Saffa,	633 S. 4th.
Joseph Sarkis,	224 S. 2nd.
K. Wassaf & Co.	916 S. 4th.

﴿ سانت جوزف ﴾

(فواكه وخضرا)

الفرزل	ابراهيم ابو سليمان .
الفرزل	جبرون سيده .
كقرزينة	جرجي بو نيمان واخوه متري .
معلقة زحله	جرجي سويد ابي مزاحم .
زحله	يوسف وحبيب الدواليبي
	(اشغالات مختلفة)

الفرزل	عساف جرجي . دراي كودس .
زحله	رشيد سماحه . حلويات وفواكه .
الفرزل	ملحم والياس وجرجي زعرور . سمانه .

﴿ سانت لويس ﴾

(حلويات)

الشام	اسعد صفر .
قبرص	ديتري فيليس . ايضاً مطعم . لو كندة .
حدشيت	حنا ابراهيم دوبا . ايضاً فواكه .
	« دراي كودس »

جونية	عضيمي وشلي .
شموط	انطونيوس سلوم .
البترون	جرجي المكارى .
بلوزا	اسعد الرصد واسكندر المزرعاني .
حلثا البترون	يوسف غسطين .
حدشيت	حنا طنوس صافي .
بزعون	يوسف سر كيس بدوعه .
	خليل واصاف .

69 Washing

Peter Azar.

S. Reask,

Salhab Sassi

T. G. Azar.

Tom Louis.

Charley Na

Jos. Eliasha

Jos. Wehbe

S. Azar,

S. Koury,

Geo. Emme

Geo. Saap.

بن سكاير
اطلبها مع

373 Ff

ان أردت ايها التاجر ان تشتري بضائعك من معاملها رأساً فاقراً اول صفحة من هذا

الدليل لجهة اليسار .
ASSY SHAHEEN & CO.
 69 Washington Street, New York City.

MISSOURI.

155

ولاية ميزوري

Peter Azar,	706 S. 4 th.	حدشيت	• بطرس عازار
S. Reask,	616 S. 3rd.	"	• سمان عقل
Salhab Sassin.	720 S. 4 th.	التبرون	• سلهب ساسين سلهب
T. G. Azar,	700 S. 3rd.	حدشيت	• طنوس جرجي عازار
Tom Louis,	504 S. 4 th.	عبرين	• طانيوس مارون لويس
Fruits.		(فواكه)	
Charley Nasser,	611 S. 2 nd.	حدشيت	• منصور حنا نصر
Jos. Eliashah,	616 S. 3 rd.	"	• يوسف الشبع
Jos. Wehbey,	also Cigars. 702 S. 3rd.	"	• يوسف وهي " ايضاً سيكار "
S. Azar,	223 Plum	"	• سليم جرجي عازار
S. Koury,	623 S. 2 nd.	"	• سليم الخوري
Groceries.		(سمانه)	
Geo. Emmett,	also Meats. 617 S. 2 nd.	حدشيت	• جرجي عماد " ايضاً لحومات "
Geo. Saap,	760 S. 4 th.	الفرزل	• جرجي صعب

— السكاير التركية والمصرية الفاخرة —

اذا ترا كنت عليك الهموم وضاق صدرك وزهقت نفسك فليك بتدخين سكاير
 (الغزالة) والكدن المصري لانها العلاج الشافي لازالة الهموم وتسليه الحواطر . اطلبها مع
 الدخان التركي الفاخر من صاحبها .

(يوسف الحوراني)

JOSEPH HOURANY,

373 FURMAN ST.,

BROOKLYN, N. Y.



Arab American
National Museum

(سكاير بيروت) هي اغر السكاير تدخين اصحاب الذوق كل من جزبها
عشمتها - يصطنعها (حداري ونصار)

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

MISSOURI.

156

ولاية ميزوري

H. Bismark,	515 S. Broadway	البترون	• حيب القزما
Jos. Kahwaji,	602 S. 4th.	بعذران	• يوسف القهوجي
Michael Sassin,	1120 S. 4th.	• مجدليا	• ميخايل الرشق
Michael & Wilbey,	520 S. 4th	• عمشيت	• ميخايل ووهبه
R. Saffa,	620 S. 4th.	• حلتا • البترون	• رشيد صافي
S. Moghabghab,	1119 N. Vandeventer	• عين زحلتا	• سعيد المغنّب
Sadalla Baseel,	614 S. 4th	• آسيا	• سعدالله باسيل
Oriental Goods.		(بضاعة شرقية)	
A. Nahaas,	Grand Leader	• طرابلس	• عزيز نحاس
Solomon Bros.	512½ S. 4th.	• كفر حونه	• سلمون اخوان
Restaurants.		مطاعم (لوكندات)	
A. Joseph,	620 S. 2nd.	البترون	• عبدالله يوسف
David Abraham,	600 S. 4th,	• رام الله القدس	• داود ابراهيم

يوسف ابو عرب

Joseph Abou-Arab,

45½ Washington Street

New York City

جميع انواع الدراي كودس والنوشن والجولري والبضائع البيضا والحريرية بارخص الاسعار
شهرتنا في هذه التجارة والمدة الطويلة التي صرفناها في معاطاتها تفنينا عن طولة الشرح وقد
اختبر عملائونا حسن معاملتنا فعلى الذين لم يعاملونا بعد ان يجربوا ذلك ليتأكدوا ان في معاملتنا
فائدة لهم ونحن مستعدون لارضائهم من كل وجه

Miscel

Charley Aboud,

Geo. Saffar,

John G. Saffa,

Leon Holwey,

M.F. Koury,

T. Fisal,

WAT

Richard Strombol

Dry Goods

WELL

Frank Bookasta,

Dry goods

LUT

31½ WASH

في غاية المهادة

Miscellaneous.

Charley Aboud, Pool Room.
518 S. 4th.
Geo. Saffar, Shoemaker.
621 S. 4th.
John G. Saffa, Cigarettes M'f'g.
27-29 S. 4th.
Leon Holwey, Saloon.
500-502 S. 4 th.
M.F. Koury, Doctor.
208 Temple Bldg.
T. Faisal, Mops Mfg.
223 Poplar

WATERLOO.

Richard Stromboly,
Dry Goods & Groceries.

WELLINGTON.

Frank Bookasta,
Dry goods & Groceries.

(اشغال مختلفة)

خليل عبود • بلياردو • زحله
جرجي صفر • كندر جي • دمشق
حنا جرجي صافي • معمل سكاير • حلثا
اليان بطرس حلوي • حانة • دمشق
مصري الخوري • دكتور طب • الشويات
طنوس فيصل • معمل مساحات • درب عشتار
(واترلو)

رشيد امين اسطنبولي • عين عار
دراي كودس وسمانة
(ولنكتون)
فارس ابوقسطا • مزرعة يشوع
دراي كودس وسمانة

لطفي وجريجيرى

LUTFY & GERAIGIRI,

31½ WASHINGTON STREET,

NEW YORK CITY.

يتعاطون بجميع انواع البضائع المتعارفة بين السوريين
من دراى كودس ونوشن وجولري وبضاعة بيضاء وحريرية باسعار في غاية المهادنة.
جرب معاملتهم لتأكد استقامتهم .

(سكاير بدي)
عشقها — يصطنعها

Street,

ولا

• حبيب القرما

• يوسف القهوجي

• ميخايل الرشق

• ميخايل ووهبه

• رشيد صافي

• سعيد المغنّب

• سعدالله باسيل

• عزيز نحاس

• سلون اخوان

• مطا

• عبدالله يوسف

• داود ابراهيم

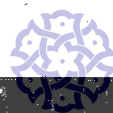
York City

جميع انواع البضائع

شهرتنا في هذه

اختبر عملاؤنا

فائدة لهم ونحن



MONTANA.

ولاية مونتانا

NE

ALDER.

الدر

M. Joseph, Dry goods

زحله ميخايل البطيخه • دراي كودس •

ANACONDE.

انا كوند

M. Fidel, Dry goods

البترون • ملحم ابوفاضل • دراي كودس •

Joe Roger, Farmer

يوسف حنا راجي • فلاح •

CHESTER.

تشستر

Joe Rahhal, Cotton Grower

زحله يوسف رحال صوايا • زراع قطن •

BUTTE.

بيوت

Dry Goods.

دراي كودس

Anthony George & Sons.

البترون • غنطوس جرجس القطاع واولاده •

M. Zinnie, 402 E. Mercury

ملحم الزعني •

Razk & Bros. 403 E. Mercury

حدشيت • رزق واخوانه •

Simon Joseph, 401 E. Mercury

صافيا • سمان يوسف •

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Stevens Hiboob, Saloon

البترون • اسطفان حبيب • حانة •

Khoury Bros. with Hennessy Mercantile Co. Persian Rugs & Carpets

عكار • خوري اخوان • سجاد عجمي •

MERSVILLE.

مرزفيل

Blible Beetar, Dry Goods

كثيفان • ليل بيطار • دراي كودس •

Simons & F

Farah & A

John Shah

Boukather

G. Shaboo

Fruits., C

A. G. Zak

Habib Ka

E. H. Fa

Mike Eze

S. J. Naj

F. & S. A

Mike Eas

NEBRASKA.

﴿ ولاية نبراسكا ﴾

ALLIANCE.

﴿ الأيانس ﴾

Simons & Eassay, Dry Goods

راجي سمان والياس عيسى • دراي كودس • الفرزل

ASHTON.

﴿ اشتون ﴾

Farah & Ayoub, Dry Goods

حنا فرح وعبدالله ايوب • دراي كودس • الحوش

CARLIN.

﴿ كارلين ﴾

John Shahada, Dry Goods & Groceries

حنا شهدا وجبور شهدا • دراي كودس وسمانة

LINCOLN.

﴿ لنكلن ﴾

Dry goods.

(دراي كودس)

Boukather & Ferris, 119 N. 14th

مخول ابو خاطر وواكيم عيد فارس • الفرزل

G. Shabook, 1925-9 O.

جبره شابوق • حلب

Fruits., Confectionery & Tobaccos.

(فواكه وحلويات ودخان)

A. G. Zakem, 1511 O.

اشيا • اسمد جرجي زخم

Habib Kallaf, 1923 O.

بعلبك • حبيب خلف

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

E. H. Faris, Confectionery 1509 O.

الفرزل • حلويات • الياس عيد فارس

Mike Ezen, Lunch Room 1436 O.

قطنا • ميخايل العين • مطعم • (لوكدة)

S. J. Najjar, Stationery & Tobaccos 1444 O.

قطنا • سليمان يعقوب نجار

ادوات للكتابة والقراءة وللتدخين

NEW CASTLE.

﴿ نيوكاسل ﴾

Farmers.

(فلاحون)

F. & S. Anton,

اسيا • فارس وشاهين انطون

Mike Eassy,

سغين • ميخايل عيسى

159



Arab American
National Museum

عاصي شاهين وشركاه يتطعون بوالص لكل انحاء العالم . لهم اكبر معمل سوري للتناير واصكر
معمل للمطرزات . لهم معمل ثالث لطسمات البواليد والغرار ومراويل الاولاد والنساء والمحارم واثواب
السيدات . لهم ما عدا ذلك محل ذو خمس طبقات مملوءة بالبضائع التي يتاجر بها السور يون وخصوصاً
بواليد جرس الحرّية المسجلة باسمهم .

NEBRASKA.

160

ولاية نبراسكا

OMAHA.

Dry Goods.

Chas. George, 1124 S. 13 th.
Ellis Mena, 420 N. 16 th.
M. B. Koory, 1405 S. 13 th.
Nesralla Bros. 720 S. 13 th.
S. P. Farhat, 1414 S. 13 th.

Groceries.

Abraham Haddad, 1122 S. 13th.
Alex. Saad, 1314 Pierce

Pool & Billiards.

A. Ablan, 29 th. & Commings
S. Kazlan, 2412 Commings
Tom Debise, 1229 S. 13th.

ONEILL.

Dry goods.

Abraham Saints.
D. Abdoch,

ORCHARD.

Joe George,

Dry goods

﴿ اوماها ﴾

(دراي كودس)

خليل جرجس شبل . فيع
الياش مينا . الفرزل
مخير الجوري . بيت لهيا
اسعد نصرالله واخوه عساف . الفرزل
سليمان ابي فرحات . بيت لهيا

(سمارة)

ابراهيم حداد . بيت لهيا
اسكندر سعد . الفرزل

(بلياردو)

ابراهيم قبلان . البترون
سليمان غزلان . راشيا الوادي
طانيوس ديبس . المينا

﴿ اونيل ﴾

(دراي كودس)

ابراهيم قسطنطين . ديباس
ظاهر عبدوش . عين عرب

﴿ اورتشارد ﴾

يوسف جورج . دراي كودس . كفرمشكي

NEB

VALI

Dry goods

A. John & Co.

C. Gassan,

Misc

A. Joseph,

Albert Joseph,

WA

C. E. Tady,

تمرق مع

نون ١٩٦٥ ركتور

Tel. 1965 Rec

Orie

67 WASHIN

VALENTINE.

Dry goods & Groceries.

A. John & Co.

الفرزل

• ابراهيم حنا وشركاه

C. Gassan,

,,

• خليل يوسف القضان

Miscellaneous.

A. Joseph,

Farmer

الفرزل

• ابراهيم يوسف طانيوس • فلاح

Albert Joseph,

Cattle Dealer

,,

• عبدالله يوسف طانيوس • مواشي

WAUS A.

C. E. Tady,

Farmer

• ووصا

• شاهين تادي • فلاح

* ماطوسيان اخوان *

يستجلبون كافة اجناس السمانة السورية ويصرفونها بالجملة والمفرق مع

— الفستق الحلبي المشهور —

غزة التليفون ١٩٦٥ ركنر

نيويورك

• شارع واشنطن • ٦٧

Tel. 1965 Rector.

MATOSSIAN BROS.

Importers of

Oriental Produce and Groceries.

Pistachio Nuts a Specialty.

67 WASHINGTON ST.,

NEW YORK.



NEW HAMPSHIRE

DOVER.

Dry Goods

Assad Daher,	84 New York
Boulos Batrous,	13 Waldron
Canaan Batrous,	15 Waldron
Elias Simon,	59 3rd.
Joseph N. Hashem,	29 First
Mansour Daher,	86 New York

Furniture.

Daher Issa,	25½ Third
Mater & Dowaliby,	48 Locust

Miscellaneous.

E. A. Dowaliby,	Grocer.	84 Third
J. N. Mahbat,	Tailor.	175 Locust

EAST JAFFREY.

Geo. Elias & A. G. Tady,	Fruits & Confectionery.
--------------------------	-------------------------

GROETON.

Geo. Hykel,	Dry Goods.
-------------	------------

﴿ ولاية نيوهامبشير ﴾

﴿ دوفر ﴾

(دراي كودس)

العاقورة	اسعد ظاهر منصور .
"	بولس بطرس منصور .
"	كنعان بطرس منصور .
سرعين	الياس سيمان شمعون .
العاقورة	يوسف ناصيف الهاشم .
"	منصور ظاهر .

(اثاث بيوت)

الناعمة	ظاهر عيسى .
الدامور	مطر { يوسف ناصيف مطر .
زحله	ودواليبي { الياس يوسف دواليبي .
	(اشغال مختلفة)

زحله	الياس اسعد الدواليبي .
بيروت	يوسف تقولا مخياط .
	سمانة .
	خياط .

﴿ ايست جافري ﴾

جزين	جرحي الياس مبارك { فواكه
	وطانيوس جرحي تادي { وحلويات

﴿ كروتين ﴾

زحله	جورج هيكل .
	دراي كودس .

NEW HAMPSHIRE

MANCHESTER.

Dry Goods

Essa Samara,
Jos. Safi & Bro.
Nadra Sakaly,

Miscellaneous

A. G. Koury Co.
C. H. Baroody.
Silks, Groceries

PORTSMOUTH.

Mosis Dowaliby,

WESTPORT.

Mike Shaib,

MU

Wrap

Tiss

MANCHESTER.

Dry Goods.

Essa Samara,	40 Cedar
Jos. Safi & Bro.	553 Elm
Nadra Sakaly,	502 Elm

Miscellaneous.

A. G. Koury Co. Fruits.	570 Elm
C. H. Baroody, Silks, Groceries & Fruits.	579-584 Elm

PORTSMOUTH.

Mosis Dowaliby, Dry Goods.	3 Cornwall
----------------------------	------------

WEST DERRY.

Mike Shaib,	Dry goods.
-------------	------------

﴿ منشستر ﴾

(دراي كودس)

راشيا الوادي	عيسى سماره .
”	يوسف صيفي واخوه .
”	ندره سيقلي .

(اشغال مختلفة)

عساف جرجي الخوري وشركاه . فواكه . نيجا	
شكري حبيب البارودي . سوق الغرب	
حرير وسماطة وفواكه	

﴿ بورتسموت ﴾

موسي الدواليبي . دراي كودس . زحلده	
------------------------------------	--

﴿ وست دري ﴾

مخايل شعيب . دراي كودس . زحلده	
--------------------------------	--

Mutual Paper Co.,

Wrapping Paper & Twine, Shirt
Waist and Kimono boxes.

Tissue and Toilet Paper.

181 CANAL STREET,
NEW YORK.

ورق من جميع الاجناس لللف ولاستعمال الكنيف وللنشاش .
وكذلك الحيطان . وعلب للشرت وست والكيמוنا .



Arab American
National Museum

NEW JERSEY.

* ولاية نيوجرزي *

ASBURY PARK.

* ازبيري بارك *

Balesh & Dahrouge, Grocers.
Prospect Ave. & Mattison
Kawam Bros. Oriental goods.
104 3rd. Ave.
Joseph Dawoud, Real Estate

بالش ودحروج • سانة • زحله
خوام اخوان • بضاعة شرقية • زحله
يوسف داود • ملاك • زحله

ATLANTIC CITY.

* اتلنتك ستي *

Confectionery.

(حلويات)

A. Al-Kazin, 615 Boardwalk
A. Daher, 607 Boardwalk
Maroon Earris, 1732 Atlantic Ave.
S. Daher, Atlantic & States Aves.

امين الخازن • بيروت
امين ضاهر • 11
مارون فارس • صليا
سليم ضاهر • بيروت

Ladies' Furnishings.

(ملابس للسيدات)

C. S. Carter, 1421 Boardwalk
R. M. Jereissati, 1523 Boardwalk
Mme. S. Moghabghab, 735 Boardwalk

خليل ابو خاطر • زحله
رشيد جريصاتي • 11
مدام سليم مغيب • 11

Leather goods.

(بضائع الجلد)

S. Al-Kazin, 807-11 Boardwalk
S. E. Mohaweje, 2043 Boardwalk

سليم الخازن • بيروت
سليم مهاوج • 11

Oriental Goods "Laces."

(بضاعة شرقية وليس)

A. Kharsa & Son, 823-25 Boardwalk
Boutrous Bros, 2407 Boardwalk
Eid & Kalil, 2317 Boardwalk

عبدالله الخرسا وولده • زحله
ابو بطرس اخوان • 11
ميد و خليل • عيتانيت

H. Kazaka,
J. T. Haddad,
Joseph Mutran,
M. Al-Kazin,
Mike Nahass,
N. A. Shahadi,
Paul Trabilys,
S. Nahass,
Sh. M. Naame,
T. Azceez, Pearl
Misc
Geo. Hamaty & Postal C
S. J. Koury, No
BA
John Charlie, Silk-worm rais, plantation, Vegetable
BA
Habib Patrakian,
D
Elias Adrey,
N. Mackaron,

H. Kazaka,	600 Boardwalk
J. T. Haddad,	2209 Boardwalk
Joseph Mutran,	Boardwalk
M. Al-Kazin,	925 Boardwalk
Mike Nahass,	Boardwalk
N. A. Shahadi,	513 Boardwalk
Paul Trabilisy,	801 Boardwalk
S. Nahass,	315 Boardwalk
Sh. M. Naame,	545 Boardwalk
T. Azeez,	Pearls & Persian Stones. 631 Boardwalk

Miscellaneous.

Geo. Hamaty & R. Abe-Nader	Postal Cards.	2223 Boardwalk
S. J. Koury,	Oriental Restaurant.	New York & Boardwalk

BARNEGAT.

John Charlie,	Silk-worm raiser, Mulberry tree	plantation.	also Fruits and	Vegetables.	Main St.
---------------	---------------------------------	-------------	-----------------	-------------	----------

BAYONNE.

Habib Patrakian,	Embroidery Mfg.
------------------	-----------------

DOVER.**Fruits.**

Elias Adrey.	
N. Mackaron,	23 N. Sussex

زحله	• هيكل خزاقا
بيروت	• يوحنا الحداد
زحله	• يوسف مطران
بيروت	• ملحم الخازن
زحله	• مخايل نحاس
كسبا	• قولا ابراهيم شحاده
مشغره	• بولس طرابلسي
زحله	• سليم النحاس
بيروت	• شكري ميلاد نعمه
"	• ت. عزيز
"	• حجارة كريمة

(اشغال مختلفة)

بيروت	• بطاقات	جورج الحماماتي
زوق ميكايل	• مناظر	ورزق الله بوناظر
بزمانا	• مطعم شرقي	سليم الحوري

(برنكات)

معلقة الدامور	• اسعد بشاره يوسف
دود الحرير وشجر التوت	ايضاً قواكه وخضراوات

(بايون)

الثام	• حبيب بتركيان
	• معمل مطرقات

(دوفر)**(فواكه)**

زحله	• الياس قادري
"	• قولا معكرون



JERSEY CITY.

Imperial Embroidery Co.
223 Mew York Ave.

LODI.

David Hamadi,
Drug Store

MANAHAWKIN.

Richard Boereedy,
Farmer.

NEWARK.

Groceries.

Elias & John Damoury,
528 Market
Tanous Shanin,
Adams St.

Miscellaneous.

Elias Flute, Oriental Rugs.
15 Madison
Salim Jellalati, Shoe-maker.
474 Market

NEW BRUNSWICK.

Dry Goods.

Abraham Namtalla,
148 Troops Ave.
Fares Nasser,
119 Remsen Ave.
Ganem Maroun,
98 Remsen Ave.

Fruits.

Elias E. Matta,
20 Albany
Hessain Najeya,
127 Neilson
Namy B. Kelley,
177 Neilson
Nicholas A. Zeini,
114 Summerset
T. Bahash,
128 Albany

﴿ جرزي ستي ﴾

يوسف وشاكر ونجيب نعمان طرابلسي - مشغره
معمل مطررات

﴿ لودي ﴾

داود حماده . اجزائية

﴿ ماناهوكين ﴾

رشيد البويريدي . فلاح . كفرحونا

﴿ نوارك ﴾

(سمارة)

الياس وحنا الداموري . الدامور
طانيوس شعنين . معلقة زحله

(اشغال مختلفة)

الياس الفلوطي . سجاد شرقي . بيروت
مليم الجليلاتي . كندر جي . زحله

﴿ نيوبرنزويك ﴾

(دراي كودس)

ابراهيم نعمة الله . العرباينه
فارس نصر . جوار الحوز
غانم مارون .

(فواكه)

ابيليا الياس متي . جيفا
حسين نجيا . صيدا
نعمه بشاره الكله .
عقولا عبدالله الزينه .
طوس حنا البحاش .

Bardwil I

NEW J

Gro

Nackley Maloof,

Salim Nicholas T

OCEA

Kalil Jereissati,

So.

Abbas Kazen,

Geo. E. Karam,
Groceries.

Karam & Madall
Candies & Tob

TRI

N

David Elias,

Shahady Elias.

WEST I

Phoenix Embroid
Embroider

LAK

Ayoub Rustum,
Orient

T. Dibs,
Orient

يستجلبون بضاعة اللبس من مصادرها الاصلية وهكذا

المطرزات والحرايات الحريرية الخ.

Bardwil Bros.

90 Washington Street,
New York City.

NEW JERSEY.

167

ولاية نيو جرزي

Groceries.

Nackley Maloof, 295 Nielson
Salim Nicholas Tanassey, 31 Easton Ave.

OCEAN CITY.

Kalil Jereissati, Dentist.

So. RIVER.

Abbas Kazen, Fruits.
Geo. E. Karam, Dry goods and Groceries, William St.
Karam & Madallona, Fruits, Main St.
Candies & Tobaccos.

TRENTON.

Notions.

David Elias, 813 S. Warren
Shahady Elias, 515 Broad

WEST NEW YORK.

Phoenix Embroidery Co.
Embroideries, 18th. & Palissade Ave.

LAKWOOD.

Ayoub Rustum, Oriental Goods & Laces
T. Dibs, Oriental Goods & Laces.

(سمانه)

نخله المعلوف . كفر عقاب
سليم تقولا طناسي . صور

(اوشان ستي)

خليل موسي جريصاتي . طبيب اسنان . زحله
(سوت ريفر)

الشيخ عباس الخازن . فواكه . بطحا
جرجي الياس كرم . دراي كودس وسمانه . العربانيه
كرم ومادلونا . فواكه وحلويات ودخان

(ترنتون)

(نوشن)

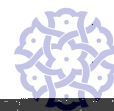
داود الياس . كفر حارون
شحادي الياس .

(وست نيويورك)

سليم كسابي { كفرشما
مبخايل حبيب { مطرزات . صغين

(لايكوود)

ايوب رستم . بضاعة شرقية الشوير
توفيق الدبس . زحله



NEW MEXICO.

﴿ نيو مكسيكو ﴾

ALBUQUERQUE.

﴿ البوكرك ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس)

B. Barkeat,	" also Groceries."	
Farah Bros.		113 S. First
J. M. Mahboub,		111 S. First
K. Koury,		109 S. First
Michael Bros.		1005 S. 20th.
R. Elias & Co.	"also Groceries"	309 S. First
Samuel Sabungey,	"also Groceries "	317 S. Fast
W. J. Monsour,		Saloon

بشاره اسحق .
 اندراس ومنصور فرح .
 يوسف محبوب .
 قيصر الخوري .
 راشد وعزيز ميخايل .
 رشيد ونعيم وسليم حيدر .
 سموئيل الصابونجي .
 وازن منصور .

CHILILI

﴿ شيليلي ﴾

Elias Tabet & Co.
 Dry Goods & Groceries.

الياس تابت وشركاه .
 دراي كودس وسمانه .

COOYOTTE

﴿ كويوت ﴾

B. Mahboub,
 Dry Goods & Groceries.

البدوي محبوب . دراي كودس وسمانه . بان

CUBERO.

﴿ كيو بارو ﴾

Younis Bros.
 Dry Goods

طويا وجبور يونس . دراي كودس . روميه

DES MOINES

﴿ دي موين ﴾

E. Cory,
 Real Estate

الياس الخوري . تاجر املاك

— موسم دائماً في جميع الفصول —

ان الذي يتعاطى بيع البضائع الجميلة البيضاء والخيرية من جميع الانواع الموجودة في محل
﴿ ابو حمزة اخوان ﴾ يجد كل فصول السنة موسم لديه لأن هذه البضائع مرغوبة ومطلوبة في كل وقت
وليس في تصرفها أقل صعوبة . ٠ ٣٤ شارع ركتور . نيويورك

NEW MEXICO.

170

ولاية نيومكسيكو

E. LASVEGAS.

Groceries.

Joseph Fadel.

Joseph Fram.

Obaid Maloof,

Bridge St.

Peter Basbeer.

S. A Sawaya,

152 Douglas Ave.

JEMES HOT SPRING.

M. Abousleman,

Dry Goods & Groceries

MANZANO.

T. Tabet,

Dry Goods & Groceries.
also Cattle Dealer

PINA BLANCA

O. Hayder & Son.

Dry Goods & Groceries.

﴿ ايست لاسفاكاس ﴾

(سمانة)

يوسف فاضل مرهج . رومية المتن

يوسف افرام . حوش حالا

عبيد معلوف . معلقة زحله

بطرس يعقوب بصليبا . حصرون

س . صوايا

﴿ حمير هاتسبرنغ ﴾

موسى ابوسليمان . دراي كودس وسمانة . المتن

﴿ مانزانو ﴾

طنوس خازن ثابت .

دراي كودس وسمانة وتاجر مواشي

﴿ باينا بلانكا ﴾

شكرالله حيدر وولده . بسكتا

دراي كودس وسمانة

NEW

Carlos Tabet,

K. Tabet & Bro.
D.y C

Dry Good

G. N. Zlaket.

N. Sawaya.

Richard Azar.

S. Rye.

SAN

Anton J. Coury.

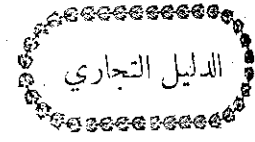
S

Elias Francis &
Dry

Tel. 2837 Fr

396 BR

ان هذا الكتاب في طبعته المقبلة سيكون محتويًا على اصلاحات
كثيرة تجعل وجوده ضروريًا في كل محل تجاري سوري في
الولايات المتحدة . فاشترك فيه من الآن وخاير صاحبه (سلوم مكرزل وحيب قطش) فيطعمناك
على الفوائد الجمّة التي تكون لك من الاشتراك مقدمًا .



وشالات القطن

PUNTA

Carlos Tabet,
Saloon
K. Tabet & Bro.
D.y Goods & Groceries.

RATON

Dry Goods & Groceries.

G. N. Zlaket.

N. Sawaya.

Richard Azar.

S. Rye.

SANTA ROSA

Anton J. Coury,
Dry Goods

SEBOTTA

Elias Francis & Son.
Dry Goods & groceries
also Cattle Dealer

﴿ بوتنا ﴾

صالح ثابت • حانة • مجمدون
خليل وناصيف ثابت • دراي كودس وسيمانه •

﴿ راتن ﴾

(دراي كودس • نوشن • سمانه)

زحله • نجيب تقولا زلاقط •

سرعين • نعوم سليم صوايا •

زحله • رشيد حبيب عازار •

11 • سليم الراعي •

﴿ سانتا روزا ﴾

انطون حنا الحوري • بزعون

﴿ سابوتتا ﴾

الياس فرنسيس حسان وولده ناصيف • رومية المتن
دراي كودس وسمانه وتجار مواشي

Tel. 2837 Franklin

E. HANHART,

396 BROADWAY,

NEW YORK CITY.

يستجلب رأساً من المصادر الاصلية الشالات الحريرية والسكراف وشالات القطن
وسكارف اللابس والقبات والكمام • ولديه جميع انواع المستحذات •

ان الذي يتعاطى
ابو حمره اخوان
وليس في قصر
ولاية

﴿ ايسب ﴾

يوسف فاضل مره
يوسف افرام •
عبيد معلوف •

بطرس يعقوب بط
س • صوايا

﴿ حمير ﴾

موسى ابوسليمان • در

طنوس خازن ثابت
دراي كودس

شكرالله حيدر وولده

دراي كودس

الدليل التجاري

الولايات المتحدة • فال
على الفوائد الجمدة الـ

NEW YORK.

☆ (ولاية نيويورك) ☆

ALBANY.

Confectioneries & Fruits.

A. Massad,	315 S. Pearl
Galib Bros. & Co.	163 S. Pearl
George Dora,	202 Broadway
John Saffy,	326 Sherman
Najib Siedi,	163 Broadway
S. J. Simon,	203 Central Ave.

Dry Goods.

A. Barody,	199 Broadway
Alex. J. Doumit,	P. O. Box 115
Alexander Melhem,	42 S. Ferry
N. Nems,	162 S. Pearl

Farmers.

Joseph Amash,	28 Saylor
T. Abdallah,	212 Broadway

Pool & Billiards.

John Habshi,	200 Broadway
K. Marje,	212 Broadway

Miscellaneous.

J. J. Moses,	Furniture 98 Madison Ave.
--------------	------------------------------

البنبي

(حلويات وفواكه)

طرابلس	عبدالله مسعد
برمانا	غالب اخوان وشركاهم
اسكلة طرابلس	جورج دوره
كفرون	حنا الصافي
برمانا	نجيب سعاده
عكار	صموئيل يوسف سمان

(دراي كودس)

اسكلة طرابلس	ابراهيم البارودي
صافيتا	اسكندر جبر ضوميط
برمانا	اسكندر ملحم
بيروت	نخلة نمس

(فلاحين)

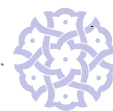
معلقة زحلة	يوسف العماش
بيروت	طنوس عبدالله

(بلياردو)

اسكلة طرابلس	حنا الحبشي
بيروت	خليل مرج

(اشغال مختلفة)

برمانا	نجم موسى
	مفروشات



بضائع بيضاء وحريرية من شرت وست وكلوني وفلورنتين ودرون ورك ورنيسانس وكيونا
وسائر البضائع على عمومها تجدها عندهم من احسن الاجناس بارخص الاسعار. لدينا خمسة محلات
في خمس مدن مختلفة فاطلب من اي محل شئت وطالع اعلاتنا للحصول على العنوانات (سلمون اخوان)
SOLOMON BROS. 35 Broadway, New York.

NEW YORK.

174

ولاية نيويورك

N. Nemes, Ladies Furnishing 162 S. Pearl
T Noush, 204 Broadway
Elias A. Dualiby, Oriental Goods & Laces 128 State
Risk Bros. House Eurniture 79 Green
Sophie McNamara, 53 Church

AMSTERDAM

Clothing

Malid S. Acee, 54-56 Bridge
Shaheen P. Hage, 56 Bridge

Dry Goods

George Joseph.
John J. Hage, 56 Bridge
M. J. Allam, 175 E. Main
Saseen J. Hage,

ARVERNE

Confectioneriee.

Salim Hobila, Boardwalk الشام
Salim Fatool, Boardwalk انطاكية

Oriental Rugs etc.

T. Geha, Boardwalk زحلة
S. & A. Hamra, Boardwalk

نخلة نس • ملبوسات للسيدات • بيروت
طانيوس نعوش • حلاق اسكلة طرابلس
الياس دواليبي • بضاعة شرقية • زحلة
رزق اخوان • مفروشات • برمانا
شفيقه مكنامارا • سمانه • بيروت

(امستردام)

(ملبوسات)

بسكنتا ميلاد رشيد عيسى الحج •
شاهين بطرس الحج •
(دراي كودس)

بسكنتا جرجس يوسف •
يوحنا يوحنا الحج •
خليل يوسف علم •
ماسين يوسف الحج •

(ارفرن)

(حلويات)

سليم حبيلا • الشام
سليم فاتول • انطاكية

(سجاد شرقي)

توفيق حجا زحلة
سليم وعبد الله ابو حمرة

بي وعطار

على الشهادات القانونية من
واح لاجل كسب بعض

٢٤ حزيران سنة ١٨٨٤

وبيروت والاسكندرية

حسب الكفالة المقدمة منا

على كل علاج تأخذه

لاصلية كل علبه يلزم ان

١٨٥ بانها اصلية وكل

وجد للدودة الوحيدة

الاصلية - نظراً لما

عربي وانكليزي بالخبر

الحياة للأدوية

ان تطلب وترسل لك

من الجيوب.

منة والحديثة وقد جربه

ن ولا ضرر جربه مرة

ت وفي اي وقت كان

العصية وكافة الادوية

والاسعار بغاية المهادنة

JO

PHARMACIST.

BALLSTON.

Fruits & Tobaccos

John Namaie, 116 Milton Ave.
Slyman Hanna, 62 Milton Ave.

BINGHAMPTON

Dry Goods. & Notions.

Abdallah & Saleeby, 107 Clinton
M. Joseph, 340 342 Chenango
N. Ellis & Bro. 82-82½ Clinton
201 Chenango
G. Kniser, 86 Clinton

Tobaccos

Elias Assoid, 105 Clinton
Frank Moussi, 84 Clinton
Naman George, 19 Ferry
S. D. Abott, 75 Clinton
Groceries

BUFFALO.

Dry Goods.

Amin Maroun, 359 Seneca
J. Attea Co. 408 Seneca
John Moses Attea, 818 Seneca
N. Solaiman, 428 Wasson Ave.
Seneca Notions & Dry Goods Co.

Groceries.

John Alam, 393 Seneca

﴿ بالاستن ﴾

(فواكه ودخان)

كفرون

﴿ بنهامتن ﴾

(دراي كودس وخرضة)

نجيب عبدالله وسعيد الصليبي • سوق الغرب

منصور يوسف نصر • بيتروت

ناصيف ومسعود الياس حبيقه • بسكتتا

قيصر جرجس بوجريش • برمانا

(دحان)

الياس شعيا الاسود • برمانا

محفوظ موسي طنوس • "

نمان جرجس بوجريش • "

سليمان داود عبود • سمانه فقط • برمانا

﴿ بنفلو ﴾

(دراي كودس)

امين مارون • بسلوقيت

يوسف عطيه وشركاه • بجنس

حنا موسي عطيه • "

نجم سليمان عطيه • "

قرحيا غانم • "

(سمانه)

حنا الخوري العلم • كفر

M. H



Tel 1699

519 F

شم النفيسة

ن جميع

لك

Arab American
National Museum

— البضائع الاصلية —

نحن لا نعتمد في مشتري بضائعنا النفيسة على تجار مثلنا بل في كل سنة يذهب احدنا الى اوروبا
خصيصاً لأجل مشتري البضائع الاصلية من مصادرها ولهذا اشتهرت بضائعنا بجودتها ومهاودة
اسعارها . جربها ﴿ بر دويل اخوان ﴾ ٩٠ شارع واشنطن . نيويورك

NEW YORK.

177

ولاية نيويورك

M. Maroun,

363 Seneca

بسلوقيت

موسى مارون .

Restaurants

مطاعم (لوكندات)

Najib Joseph,

415 Seneca

بجنس

نجيب يوسف سر كيس .

Tabet Joseph,

423 Seneca

عجلتون

ثابت يوسف صغير .

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

B. Saffe,

Oriental Goods

131 Broadway

حلتا

بشاره صافي . بضاعة شرقية .

C. Elias,

Ladies Furnishings

104 Broadway

بجنس

كرم الياس معتوق . بضاعة نسوانية .

C. John Mattouk,

Confectionery

108 Broadway

..

خليل حنا معتوق . حلويات .

Jean Laundus Zogbi,

Shoemaker

728 Michigan

حلتا

حنا لاوندس الرغبي . كندر جي .

K. A. Bistany,

Oriental Goods & Persian Rugs.

648 Main

حلتا

خليل اسعد البستاني .

Salim Morad Attea,

Billiards.

434 Seneca

بجنس

بضاعة شرقية وسجاد عجمي

سليم مراد عطيه . بلياردو .

CARTHAGE

﴿ كارتاج ﴾

Dry Goods

(دراي كودس)

Abdou Maroun,

57 State

بعتوتوا

عبد مارون كيد .

Elias & Petrus,

50 State

..

تامر الياس وبطرس طانيوس كيد .

CHESTER

﴿ تشستر ﴾

Albert J. Allam.

Dry Goods & Notions

Najib Mousa.

Show Business

عنتوره

حبيب يوسف العالم . دراي كودس . حلت الجبه

نجيب موسى . ملمب .

DUNKIRK

Dry Goods

A. M. Borady,	81 E. 3rd.
Dunkirk Dry Goods Co.	327 Lion
K. E. Tedious & Bros.	311 Lion
The Guarantee Store L. Williams & Bro Props.	337 Lion

DUTCHESS JUNCTION

John Khoury,	Groceries
--------------	-----------

FREDONIA

W. K. Farres,	Dry Goods 14 W. Main
---------------	-------------------------

GLOVERSVILLE

Dry Goods.

Isa Abdella,	21 Church
John Malloy,	201 N. Main
Rasheed Farhat,	Fruits 251 N. Main

GOSHEN

Elias A. Hage & Son,	Dry Goods
----------------------	-----------

HEUVELTON

Henry Ferris,	Dry Goods
---------------	-----------

LE ROY

Hamed Shahine,	Dry Goods, Tobacco & Fruits 2 Main
----------------	---------------------------------------

﴿ دنكرك ﴾

(دراي كودس)

عبود مفرج بوراضي	جودة البلوط
خليل وخزاعي وبوزيد الياس تادرس	"
" " " " " "	"
لويس وميلان ملحم طنوس	بجنس

﴿ دتشر جنكشن ﴾

حنا الخوزي	سمانة
زحله	"

﴿ فريدونيا ﴾

ونيس وامين خليل فارس	بجنس
دراي كودس	"

﴿ كلوفرسفيل ﴾

(دراي كودس)

هيكل عبدالله	كبرون
حنا ملحجي	"
رشيد خطار فرحات	دير القمر
فواكه	"

﴿ كوشن ﴾

الياس انطون الحاج وولده	عين عار
دراي كودس	"

﴿ هفلتن ﴾

فارس العوام	ظهير الاحمر
دراي كودس	"

﴿ لروي ﴾

حمد شاهين	ايطو
دراي كودس ودخان وفواكه	"

ان البضائع التي
الفرنساويين والغانز
بالبريد من عرض اسر
ورانسانس والمطرزقة
حرير • كلوني وروس
فرشه تطريز اليد
ايضاً يوجد كل

محل ﴿عاصي شاهين وشركاه﴾ ٦٩ شارع واشنطن • نيويورك
 اكتب الآن الى العنوان اعلاه ان لم تكن قد فعلت واطلب كل ما تحتاج اليه
 من البضائع •

NEW YORK.

181

ولاية نيويورك

LITTLE FALLS

S. M. Sadallah,
 Dry Goods
 510 John

J. K. Hage,
 Ladies & Gents Furnishings
 23 German

MALONE

Miscellaneous.

E. & Koory,
 Dry Goods
 11 Harrison Bldg.
 N. Haddad,
 Jeweler & Watchmaker
 38 Catherine
 M. Hossan,
 Groceries
 S. Pearl St.
 S. Bowab,
 Shoemaker
 116 E. Main

MIDDLETOWN

Dry Goods.

Assad George
 Mansour Hasen,
 53½ Cottage
 Mike Hanna,
 75 Cottage

NIAGARA FALLS

Clothing & Shoes

George Faddoul,
 1220 Buffalo Ave.
 Joseph Mansour,
 1220 Buffalo Ave.

Confectioneries etc.

A. Maloof & Bro.
 14 Erie
 A. Solomon,
 W. Niagara

﴿ لتل فولز ﴾

ساسين مختايل سعدالله واخوه • بسكتا

دراي كودس

يوسف خليل الحج • ملبوسات للرجال والنساء

﴿ مالون ﴾

(اشغال مختلفة)

الياس وسليم الخوري • دراي كودس • طرابلس

نجيب حداد • جوهري وساعاتي • معلولة

موسى حسن • سمانه • طهر الاحمر

سابا البواب • كندر جي • طرابلس

﴿ مدلتون ﴾

(دراي كودس)

اسعد جرجس قرنة الحره

منصور حسان زيدان 11

جبرائيل حنا جبرائيل • بيت شباب

﴿ نياكرا فولز ﴾

(ملبوسات واحذية)

جرجي خليل فضول •

يوسف منصور سعد •

(حلويات)

ابراهيم ابوشهبوب المفلوف واخوه • زحله

امين سليمان بشاره • برمانا

نعتي بار
 الطويلة
 والانواع
 مسروراً
 جميع الاصناف
 واتنا
 زاعيهم
 توافقهم
 معاملتنا

Amin Yazbak,	355 Revereway	المزكة	• امين يزبك سر كيس
George Gabriel.		زحله	• جرجي جبرائيل النس
H, Fayed,	225 & 11 th. St Revereway	بعبدات	• حاتم فياض
Kalil David,	1317 Main	برمانا	• خليل داود
Kalil Shiya,	11 W. Falls	المزكة	• خليل شعيا سمعان
Simon Maron,	1032 Buffalo Ave.	"	• سمعان مارون
Tom Shaheen,	Walnut St,	جورة البلوط	• توما شاهين توما
Dry Goods.		(دراي كودس)	
David Solomon,	2205 Main	برمانا	• داود سليمان بشاره
Geo. Joseph,	55 1/2 13 th.	المزكة	• جرجس يوسف الياس
G. N. Maloof,	2419 1/2 Allen Ave.	زحله	• جرجس نصر الملووف
Habib Wassaf,	1224 Buffalo Ave.	جورة البلوط	• حبيب واصف
Joseph Sawma,	"also Groceries" 255 11th.	"	• اسعد نجم صوما ايضا سمانة
M. J. Shaheen,	1108 Buffalo Ave.	جل الديق	• منصور حنا شاهين
M. N. Sawma,	also Groceries 1106 E. Falls	جورة البلوط	• مسعود نجم صوما • ايضا سمانة •
Thomas Perry,	11 th St.	طرباس	• اسطه باري
Gents Furnishings etc.		(ملبوسات رجالية الخ)	
Anthoney Elias,	127 11 th.	حارة حمزة	• انطون الياس نوفل
C. Joseph,	1202 12th.	سار جبيل	• بشاره يوسف قرياقس
D. George,	13 th St.	بجنس	• درويش جرجس لبوس
Jos. Matter,	2217 Main	لحفد	• يوسف مطر
N. George,	146 11 th.	بجنس	• نعمه جرجس لبوس
Groceries.		(سمانة)	
Deeb Joseph & Son,	49 13 th.	المزكة	• ديب يوسف سمعان واولاده
H. Fadell,	"also Fruits" 121 11 th.	بكفيا	• هيكل فاضل ترايه

وماذا حكمت لجنة المدخنين ؟
بأن السكاير البرصونية قد اخذت الفوز على جميع السكاير.

* عبدالله برصون وشركاه *

A. N. Barson & Co.

40 West Street,
New York City.

NEW YORK.

185

ولاية نيويورك

Mousa Faria, 1042 Michigan Ave.

فاريا • موسي فاريا •

M. M. Joudy, Niagara Falls St,

جورة البلوط • مراد موسي اليا ابوجوده •

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Kalil Joseph, Barber 104 11 th.

عجلتون • خليل يوسف صغير • حلاق •

Frank Casir & Bro. Billiards & Tobacco 1222 Buffalo Ave.

المزكة • فهد وبربر قيصر سركيس •

بلياردو ودخان

Mrs. S. George, Hotel Evershed St,

بعيدات • فندق • سليمه اليا جرجس •

Rashed Hana, Restaurant & Groceries 108-110 11 th.

رشيد حنا غطاس • مطعم وسمانة • العيون المتن

Geo. Aboud, Shoemaker 549 4 th.

جرجي عبود • معمل احذية • طرابلس

A. G. Garzo & Bros. Souvenirs Etc. 13 th. & W. Falls

ابراهيم غرزوزي واخوانه • تحف • غرزوز

(نورت توناوندا)

NORTH TONAWANDA

Jos. Assad, Dry Goods 501 N. Main

يوسف اسعد علوان • دراي كودس • ايطو

(اوليان)

OLEAN.

Dry Goods.

(دراي كودس)

A. Thomas & Bros. 621 E. State

اللويزة • امين طانيوس بركات •

Abraham Abouhamad, 443 N. Union

زحله • ابراهيم ابوحد •

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

F. Zemer, & Co. Second-Hand Goods 479 N. Union

زحله • فارس الزمار وديب الدواليبي •

بضاعة عتيقه

Gem! Knisser, Suspenders Mfg. & Dry Goods 202 Whitney Ave

صليما • نجم خنيصر •

معمل سسبندرس ودراي كودس

هذا المحل
بضائمه

City.

جميع
النخ • اتا

RK.

ما يزوم •

ONEONTA

Frank Koury, Dry Goods

OSWEGO

Najib Karam, Dry Goods
160 Bridge

POUGHKEEPSIE

Abdallah J. Nassar, Dry Goods
65 Dutchess Ave.
Anthony Roucos, Groceries
63 Jay
M. J. Nassar, Confectionery
97 Main

ROCHESTER

Dry Goods.

Joseph N. Freiji, 147 Chatham
M. Joseph, 346 Jay
M. Michael, 61 Smith

﴿ اونيتا ﴾

طوس الخوري • دراي كودس • نايه

﴿ اسويكو ﴾

نجيب كرم • دراي كودس • دير القمر

﴿ بوكسي ﴾

عبدالله يوسف نصار • دراي كودس • جبيل

انطون يوسف زمه • سمانة • شبتين

نوم يوسف نصار • حلويات وفواكه • جبيل

﴿ روتشستر ﴾

(دراي كودس)

يوسف نجم سالم فريجي

م • يوسف

م • مخايل

بها لكي تاكد بنفسك.

٦,٥٠٠ الألف

Hederi &

NEW

Geo. Simon,

Geo. Simon & Co.

Miscell.

S. Barjak, I.

S. G. Mussawir,

ROCKAWA

Ice Cream

A. Habeeb, B.

Nicola Dada, B.

Oriental Goods

Mike Etoll,

Mike Sirgany & Co. B.

RONDO

Dry Goods

Ablan Assied,

Assid Abdou,

Soliman Sarkees,

UP

Paper

لزوم التجار والطابع

A. J. HAGUE & CO.

Commission Merchants and Importers

ENGLISH, FRENCH & GERMAN

SMALL WARES

AND

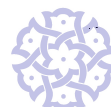
NOTTINGHAM & BARMEN LACES

411 Broadway,

NEW YORK.

ان هذا المحل هو اكبر محل من نوعه للنوشن في مدينة نيويورك وهو عميل اكبر فبارك النوشن وخلافها في اوربا • كذلك يستجلب رأياً بضاعة الليس الحقيقية من انكلترا وجرمانيا وفرنسا • ولديهم كل اصناف الليس الكتان والقطن والتورشن والسفيل • فخابرهم تجد انهم يلبيون طلبك من جميع انواع البضاعة ويرضونك بالاسعار وحسن المعاملة •

Phone. 1996 Franklin



Arab American
National Museum

﴿سكاير بيروت﴾ مكفولة بانها ترضى كل صاحب ذوق - جربها لكي تتأكد بنفسك.
 كلها لف اليد يصطنع منها جنسين بمرو اسعر ١٣٠٥٠ الألف ومرو ٢ اسعر ٦٠٥٠ الألف.

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
 NEW YORK.

NEW YORK.

187

ولاية نيويورك

Geo. Simon, "Clothing"
 287 Jay
 Geo. Simon & Co. Clothing
 539 State

Miscellaneous.

S. Barjak, Laces & Linens
 69 S. Clinton Ave.
 S. G. Mussawir, Oriental Rugs
 5S East Ave.

ROCKAWAY BEACH

Ice Cream & Soda

A. Habeeb Boardwalk & Henry
 Nicola Dada, Boardwalk & Henry

Oriental Goods "Laces."

Mike Etoil, Boardwalk
 Mike Sirgany & Co. Boardwalk & Henry

RONDOUT

Dry Goods.

Ablan Assied, 65 E. Strand
 Assid Abdou, 65 E. Strand
 Soliman Sarkees, 9 Syracuse

جرجس سمعان • ايضاً ملبوسات
 جرجس سمعان وشركاه • ايضاً ملبوسات
 (اشغال مختلفة)

سلام مصور • سجاد شرقي • زحله
 سعيد برجاق • ليس وبضاعة كتان • الشام
 ﴿ركاوي بيتش﴾

(بوظه ومشروبات)
 عبدالله حبيب • بوظه ومشروبات • الشام
 تقولا دادا • بوظه ومشروبات • الشام
 (بضاعة شرقية وليس)

مخايل السمرغاني وشركاه • زحله
 مخايل العتل • ١١
 ﴿رونودوت﴾
 (دراي كودس)

قيلان اسعد الحاج • جوار الحوز
 اسعد عبده الحاج • ١١
 سليمان ميخايل سر كيس • حدث بيروت

UNION CARD & PAPER CO.

Paper & Cardboard of Every Description.

45 Beekman St. New York.

ورق للكتب والمطبوعات والالف وبكبة من جميع الانواع لزوم التجار والمطابع •
 كذلك الكرتون بانواعه •

طنوس الحوز

نجيب كرم

عبدالله يوسف

انطون يوسف

نعوم يوسف

يوسف نج

م • يوسف

م • مخايل

ان هذا المحل

في اوربا

اصناف الليزر

البضاعة و

Miscellaneous.

Z. J. Maroun,
Confectionaery & Tobacco
100 Broadway

SARATOGA

Deeb Lutfy,
Oriental Goods & Laces

SCHENECTADY

Assad Alam. Dry Goods
16½ N. Center
Elias A. Dualeeby, Oriental Art Store
State St.

SYRACUSE

Dry goods.

Cons. Hajj, 129 Gifford
M. Sarkees, 813 W. Fayette,
S. David, 724 Marcellus

Jeweleries

N. Soliman, 520 S. West
S. B. Eldeen, 1639 N. Salina
S. Coobtee, 520 S. West

Oriental Goods & Laces

Abraham Hatim, 726 marcellus
M. Abo-Hider, 724 marcellus
N. Aborjaily, 146 Dickson
J. & M. Shehadi, also Rugs
412 A. S. Salina

TROY

Dry Goods.

Assad Karam.
3d & St. Mary Ave.

(اشغال مختلفة)

ذكريا ودوميظ حنا مارون الديباني . الجوار
حلويات ودخان

(سراتوكا)

ديب لطفي . بضاعة شرقية وليس . زحله

(سكتندي)

اسعد علم . دراي كودس

الياس الدواليبي . بضاعة شرقية . زحله

(سيراكيوز)

(دراي كودس)

قسطنطين الحج

مخايل سر كيس

حوش بردي

سليم داود

(مجوهرات)

نجيب سليمان

سميد بدر الدين

ظهور الاحمر

سليم القبطي

(بضاعة شرقية وليس)

ابراهيم حاتم

حوش برده

موسي ابي حيدر

نجم ابورجيلي

يوسف ومخايل شحاده . ايضاً سجاد . زحله

(تروي)

(دراي كودس)

الشيخ اسعد كرم . اهدن

Assad Alam, also Cl

Kalil Nassour,

Risk Saadi, & G

Sarkis Deeb,

Confectionery &

F. Freije, 49 Congress
Joseph Masher,

Fruits.

James Farris,
Cor. River
Deeb Shama & Bro.

Zaidan G. Kassab, Ri

Groceries

Elias Etoll,

Francis Kado,
Cor. Washing
Rashid Abalan

TUPPER L

Dry Good

A. Maroon,

Amer Maroon.

Charles Abdallah.

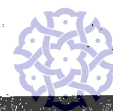
Geo. Ellis.

Thomas Abdalla, Also

UTICA

Dry Good

Acee M. Acee,



Assad Alam, also Clothing
16½ N. Centre
Kalil Nassour,
1447 5th. Ave.
Risk Saadi, & Groceries
65 Hill
Sarkis Deeb,
190 4th.

Confectionery & Fruits.

F. Freije,
49 Congress & 89 3rd. Sts.
Joseph Masher,
242 4th. Ave.

Fruits.

James Farris,
Cor. River & Middle Sts,
Deeb Shama & Bro.
5th. & Ferry
Zaidan G. Kassab,
River & Dow Sts.

Groceries.

Elias Etoll,
1462 5 th. Ave.
Francis Kado,
Cor. Washington & St. Mary
Rashid Abalan Barber
5 North

TUPPER LAKE**Dry Goods.**

A. Maroon,
Amer Maroon.
Charles Abdallah.
Geo. Ellis.
Thomas Abdalla,
Also Groceries

UTICA**Dry Goods**

Acee M. Acee,
619 Bleeker

اسعد علم . ايضاً ملبوسات
خليل نصور .
رزق سعادة . ايضاً سمانه .
سر كيس ديب .
لوذا :

(حلويات وفواكه)

فواد فريجي .
يوسف ابومعشر .
معلقة زحله
البترون

(فواكه)

نجم فارس .
ديب شهما واخوه .
زيدان جرجي كساب .
زحله
حصص
(سمانه)

الياس العتل .
فرنسيس كعدو .
رشيد قبلان . حلاق .
معلقة زحله
اهلبن
بيت شباب

(تدريك)

(دراي كودس)

اسعد قسطنطين سلامه .
عامر يوسف سلامه .
عبد الاحد عبدالله خليل .
شبل ناصيف كعيد .
طانيوس عبدالله خليل . ايضاً سمانه .
بتموتوتا
" "
" "
" "

(يونيكا)

(دراي كودس)

عيسى موسى عيسى

ذكريا ودوا
حلويات

ديب لطفي

اسعد علم
الياس الدواليبيقسطنطين
مخايل سركي
سليم داودنجيب سليمان
سعيد بدر الله
سليم القبطيابراهيم حاتم
موسي ابي
نجم ابورجيني
يوسف ومخ

الشيخ اسعد

Daher Hobica,	615 Bleeker
John Thomas & Co.	529 Bleeker
Joseph George & Co.	619 Bleeker
Joseph Tady,	615 Bleeker
Joseph T. Tanory,	772 Bleeker
Moses Abraham,	55 3rd. Ave.
M. N. Kiamy,	73 Mohawk
Shaker Abraham & Co.	87 Elizabeth

Restaurants.

Rajey Joseph,	
Simon & Petrus,	608 Bleeker

Miscellaneous.

Joseph Nicola,	Barber	548 Bleeker
Basher Tahan,	Groceries	605 Bleeker
Joseph Deeb,	Horse Dealer	84 Liberty
Gabriel Kiamy,	Painter	73 Mohawk
Marad Daher,	Stable	74 3 rd. Ave.
Joseph Slyman,	Tailor & Real Estate	Cor. Mohawk & Elizabeth
Simon Abohider, & Bro.	Tailor & Real Estate	71 Mohawk
Simon Abdalla,	Tobaconist	621 Bleeker

WATERTOWN

Assad Kadish,	Groceries	106 Court
Joseph A. Boudia,	Oriental Goods	129 Academy

بسكتا	• ظاهر حبيته
مجدلون	• خا طانيوس نصر وشركاه
بقيعتوتا	• يوسف جرجش كيد وشركاه
بسكتا	• يوسف تادي
"	• يوسف طالب التتوري
"	• موسي ابراهيم عبدو
عين القمو	• موسي نجم قيامي
ثعلابايا	• شاكر ابراهيم واخوه
	• مضاعفم (لوكندات)

	• راجي يوسف
	• اسكندر سيمان وعمر بطرس
	(اشغال مختلفة)

بيروت	• يوسف تقولا مينا • حلاق
حلب	• بشير طحان • سمانه
	• يوسف ديب صغير • تاجر خيل
عين القمو	• جبرائيل قيامي • دهان
"	• مراد ظاهر • اصطبيل
تربل	• يوسف سليمان القاصوف
	• خياط وصاحب املاك
بسكتا	• سمان ابي حيدر واخوه
	• خياط وصاحب املاك
كفر تيه	• سمان عبدالله ياغي • دخان
	• واثير تون

بيروت	• اسعد خديج • سمانه
زحله	• يوسف ابراهيم بوديه • بضاعة شرقية

OBEG

MANUFACT

35 BL

لطرابسية وافضل
ردة ومن جريهم

Lutf Abosail.

Geo. Joseph,

George Joseph

Joseph Kayat,

Najim Solomon

Phone. 2547 Rector.

OBEGI, ARAKTOUNJY & CO.

MANUFACTURERS & IMPORTERS OF ARMENIAN HAND MADE
HANDKERCHIEFS & CROCHET LACES

35 BROADWAY, [Room 28] NEW YORK.

عبيجي وعرفقنجي وشركاهم

يستجلبون رأساً من معاملهم بتركيا احسن انواع الخروجه الخلية والطرابلية وافضل اجناس المحارم والخروجه الارمنية شغل اليد ويصرفونها باسعار غاية في المهادة ومن جربهم اصبح عمليهم الدائم .

NEW YORK.

191

ولاية نيويورك

Lutf Abosaif, Barber
211 Moulton

WEST SENECA

Geo. Joseph, Dry Goods
4 Ridge Road

George Joseph, Gents Furnishings
102 R. Rood

Joseph Kayat, Confectioneries
125 Nepperhan Ave.

YONKERS

Najim Solomon, Gents Furnishing
428 Wassin Ave.

لطف ابوسيف . حلاق . عكا

وست سنيكا

جرجوره يوسف عبود . جديدة مرج عيون
دراي كودس

جرجش يوسف عبود . ملابس رجالية

يوسف الخياط . حاويات وفواكه . بيروت

يونكرس

نجم سليمان نجم عطيه . بجنس

فاهر حبيقة
عنا طانيوس
يوسف جرجش
يوسف تادي
يوسف طالب
موسي ابراهيم
موسي نجم قياي
شاكر ابراهيم
واحي يوسف
اسكندر سمار
يوسف تقولا
شير طحان
يوسف ديب
جوزائيل قياي
مراد ظاهر
يوسف سلمان
خياط وط
سمان ابي حيدر
خياط وط
سمان عبدالله
سعد خديج
يوسف ابراهيم بود

N. CAROLINA.

ALBEMARLE

Dry Goods & Notions.

A. E. Mahfoud.
John C. Sahadi,
R. F. D. No. 2
H. F. Slyman & Bro.,
Confectionery

BESSEMER

Bob. Knuckley,
Clothing
Mansour Azar,
Oriental Goods & Laces.

BURLINGTON

Abdoo Coury Bros.
Dry Goods.

John Haddad,
Confectioneries & Fruits.

CHARLOTTE

Dry Goods.

A. Lahood.
F. Joseph.
L. Joseph.
M. Roukos.

Fruits

M. Lahood.
N. M. Lahood.
Knuckley Heed

Clothing only.

* ولاية نورت كارولينا *

* البامارل *

(دراي كودس وخرضه)

عمانويل الياس محفوظ .
نهر ابراهيم
حنا خليل سعاده .
قانا

حسن فرح سليمان واخوه .
حلويات .
عين عنوب
بسمير *

باب نخله .
ملبوسات .
حانا
منصور يوحنا عازار .
بضاعة شرقية .
رومية المتن

* برلتن *

عده وسعيد مخول الحوري
حريك
دراي كودس

حنا الحداد .
حلويات وفواكه .
بسكتا
تشارلوت *

(دراي كودس)

عقل نعمه لحدود .
حالات
فضلا الله ولطف الله يوسف ابونخله .
رومية المتن

ملحم الحوري .
نهر ابراهيم
مخول روكز .
رومية

(فواكه)

متايل نعمه لحدود
حالات
نجيب نعمه لحدود .
"

يوسف نخله وفرناك عيد .
ملبوسات فقط .
حانا

من احسن الاجناس بارخص

Hamrah

34 Rector Street,

NORTH CARO

CLAYTON

Joseph Milad,
Dry Goods

CLINTON

Sam Thomas,

S. Shamy,
Confectionery

EDENTON

Dry Goods & C

A. Nejam,

Elias Asfour.

FAISONS

M. Joseph,

GOLDSBO

Dry Goods

George Farfour,

Joseph & Bro.

M. Mansour,

M. S. Farfour.

CREENSBO

Dry Goods and

B. Hadge.

Joseph M. Coury,

192

كلوني ليس • درون ورك • فلورتين

وسائر انواع البضائع الجميلة من جميع النمر والقياسات والاشكال تجدها من احسن الاجناس بارخص

Hamrah Bros.

﴿ ابو حمرة اخوان ﴾

الاسعار في محل

34 Rector Street,

New York.

NORTH CAROLINA.

193

ولاية نورث كارولينا

CLAYTON

Joseph Milad,
Dry Goods & Clothing

﴿ كلتين ﴾
يوسف ميلاد • دراي كودس وملبوسات

CLINTON

Sam Thomas,
Dry Goods
P. O. Box 225

﴿ كلتن ﴾
خليل طنوس صهيون • دراي كودس • حانا

S. Shamy,
Confectioneries & Fruits

سليم الشامي • حلويات وفواكه • صور

EDENTON

Dry Goods & Clothing

﴿ ادنتون ﴾
(دراي كودس وملبوسات)

A. Nejam,

عبدالله نجم • الشوير

Elias Asfour.

الياس عصفور • حيفا

FAISONS

M. Joseph,
Dry Goods

﴿ فازونس ﴾
سعيد خطار سلوم • دراي كودس • حانا

GOLDSBORO

Dry Goods.

﴿ كولدسبورو ﴾

« دراي كودس »

George Farfour,
110 E. Centre

حانا • جرجس سعد يوسف •

Joseph & Bro.
121 E. Walnut

» يوسف سعد يوسف واخوه مارون •

M. Mansour,
107 Walnut

» نعمي منصور ابوفرح •

M. S. Farfour.

» مارون سعد الفرفور

CREENSBORO

Dry Goods and Clothing.

﴿ كرينسبورو ﴾

(دراي كودس وملبوسات)

B. Hadge.
448 S. Elm

غرزوز • بشارة خليل الحج •

Joseph M. Coury,
216 Fayetteville

حريك • يوسف مخول الحوري •

N. E. Saleeby, 100 N. Davis
Tohoumy Bros. 216 Fayetteville

Miscellaneous.

Elias Bros. Confectioneries & Fruits
206 S. Elm
Mrs. K. Melhem, Needlework
102 Davis

HENDERSON

Dry Goods

Abraham Kalil.
Ahmad Shaban.
Assad Shaban.
John Joseph,
Groceries

MONROE

Henry Sahodi, Dry Goods & Clothing
P. O. Box 155

MT. OLIVE

Dry Goods.

H. F. Farah.
J. H. Rabil.
M. J. Rabil.

NEW BERN

Dry Goods.

Earis Nassif, 66 Middle
Francis Bullamah, 50 Queen
George J. Saad.
G. S. Saad, 44 Middle
Hanna Roumanos, 67 Broad

سوق الغرب • نجيب كرم الصايبي
حريك • جرجي التحومي اخوان
(اشغال مختلفة)

نجيب واسكندر عقل • حلويات وفواكه • غرزوز
مدام كاترين ملحم • بضاعة مطرزة • كفر حزيز
(هندرسن)
دراي كودس

شبانیه • ابراهيم خليل
بنيات • احمد شعبان
" • اسعد محمود شعبان
حانا • سعيد مخايل • سمانه
(مزرو)

هنري سعاده • دراي كودس وملبوسات • قانا
(مونت اولف)
(دراي كودس)

حانا • حبيب طنوس فرج
" • يوسف شاهين
" • م. ريل

(نيوبرن)
(دراي كودس)

حانا • فارس ناصيف سعد
قرطاحتا • الامير فارس عباس ابي اللمع
حانا • جرجس سعد
" • جرجس يوسف سعد
" • حنا رومانس

يون • نيويورك

NOR

Joseph Mistie
Joseph S. Ra
Joseph Zaton
M. A. Joudy.
M. Joudy,
Naseepe Bull
R. S. Hatem.
Simon Ellis,
Simon Hanna

Fruit

A. Shap.
Joseph Bullam
Mary Simon,
M. E. Tibshra
R. George,
B. B. Bullama

Charles Ellis,

A. Mansour,

W

— جرس الحرية —

هو الماركة لمحل (عاصي شاهين وشركاه) في ٦٩ شارع واشنطن • نيويورك
اطلب منهم كل ما تحتاج اليه من البضائع •

NORTH CAROLINA.

195

ولاية نورث كارولينا

Joseph Mistie,	40 Middle	غزير	يوسف شاهين المستحي
Joseph S. Rashed,	140 Middle	حانا	يوسف شاهين رعد
Joseph Zaton,	72 Middle	دير الحرف	يوسف زيتون •
M. A. Joudy,	55 Broad	حانا	مارون ايوب ابوجوده •
M. Joudy,	162 Broad	حانا	مخايل ايوب ابوجودي •
Naseepe Bullamah,	10S Queen	قرطاحتا	الامير نسيب عباس ابي اللمع •
R. S. Hatem,	151 S. Front	حانا	روفاتيل سعد حاتم •
Simon Ellis,	81 Broad	القليعات	سمعان الياس ابي راشد •
Simon Hanna,	52 Middle	حانا	سمعان حنا الحكيم •

Fruits & Vegetables.

A. Shap,	2 Pusture	غزير	الامير عبدالله شهاب •
Joseph Bullamah,	4 Pasture	قرطاحتا	الامير يوسف عباس ابي اللمع •
Mary Simon,	130½ Middle	القليعات	مريم سماعيل ابي راشد •
M. E. Tibshrany,	138 Middle	بتغرين	متري الياس التبشراي •
R. George,	65 S. Front	حانا	رشيد جرجس •
B. B. Bullamah,	104 Queen	بسكتا	الامير بشير ابي اللمع • سماعة •

NEW PORT

Charles Ellis,	Dry Goods	القليعات	بشاره الياس ابي راشد •
----------------	-----------	----------	------------------------

RALEIGH

A. Mansour,	Wholesale Dry Goods	قرنة الحمرا	عبدالله منصور الحوري • دراي كودس بالجملة
-------------	---------------------	-------------	---

ولاية
نجيب كرم الصايي
جرجي التحوي
(اشفا)
نجيب واسكندر على
مدام كاترين ملر
ابراهيم خليل
احمد شعبان
اسعد محمود شعبان
سميد مخايل
هنري سعاده •
حبيب طنوس فر
يوسف شاهين
م • ريل
فارس ناصيف سعد
الامير فارس عمار
جرجس سعد
جرجس يوسف
حنا رومانس

SALISBURY

Dry Goods

G. Saba.

M. Saba.

Philip Saba.

A. Slyby,

Fruits

TARBORO

E. Saide,

Dry Goods
P. O. Box 20

WILSON

N. Kannan,

Dry Goods
110 South Tarboro

WINSTON-SALEM

Clothing

A. Daye & Co.

416-418 Liberty

Mrs. Rangi Davis,

411 Liberty

Confectioneries & Fruits

Asem Side,

201 W. 4th.

George Habeeb,

525 Trade

Henry O. Daye,

6 E. 4 th.

Nemer Bros.

444 Liberty

Groceries.

Joe Honey,

619 Beyerly

Kalil Honey,

410 W. 7 th.

Miscellaneous.

Najib Rubaiz,

Dry Goods
13 th. St.

A. Honey,

Loans
410 W. 7th.

﴿ السبوري ﴾

(دراي كودس)

سوق الغرب

"

"

"

حانا

حانا

طرابلس

البترون

كفرشوبا

مزرعة بيروت

طرابلس

بيروت

زوق مكاييل

"

بيروت

زوق مكاييل

• غندور سايا

• ملحم سايا

• فيليب سايا

• عبدالله صليبي

﴿ تاربورو ﴾

• الياس سعيد

• دراي كودس

﴿ ولسن ﴾

• جرجس كنعان شبلي

• دراي كودس

﴿ وستن - سالم ﴾

(ملبوسات)

• اسعد الداية وشركاه

• مدام نعمة الله داود

(حلويات وفواكه)

• قاسم محمد سعيد

• جرجي حبيب

• هاني الداية

• ابراهيم وخليل نمر

(سمانه)

• يوسف الهاني

• خليل الهاني

(اشغال مختلفة)

• نجيب ربيز

• انطون الهاني

NORTE

John Swiden.

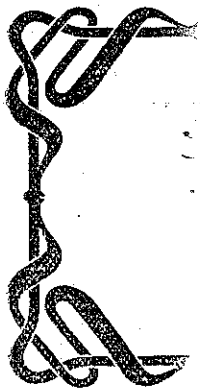
Jos. Lion,

Albert Assal,

Hassan Merhiy

W.

Ali Kamone,



NORTH DAKOTA.

* ولاية نورث داكوتا *

FARGO

﴿ فاركو ﴾

John Swiden, Pool & Billiards
114 Front
Jos. Lion, Hotel
124-126 Front
Albert Assal, Restaurant
106 Front
Hassan Merhiy & Sam Hassan,
609 2nd Ave.

رشيد سويدان • بول و بلياردو • القرعون
يوسف ابوليون • نزل • زحله
عبدالله العسل • مطعم (لوكندة)
حسن مرعي ومحمد حسين • دراي كودس

WAHPETON

﴿ واهبتن ﴾

Ali Kamone, Dry Goods

علي كمون • دراي كودس

لاشك انه بيهك معرفة عنوانات التجار الذين يقتنون البضائع
الجميلة والحديثة فتكون من الراجح ان اذا طالمت اعلاناتهم
في هذا الدليل.

غندور س
ملحم ساياب
فيليب س
عبدالله صلي
الياس سعي
جرجس ك
اسمد الال
مدام نعمة ا
قاسم محمد
جرجي حبيب
هاني المداي
ابراهيم وخيل
يوسف الهادي
خليل الهادي
نجيب ريب
انطون الهادي

OHIO.

ASHTABULA

Confectioneries & Tobaccos

Frank Petros,	80 Bridge
M. Simon & Bros.	42 Depot
N. Kassouf,	233 Bridge
Sam Riashi,	Ice Cream 151 Bridge

Dry Goods.

Elias Elzer,	80 Columbus
Elzer & George,	74 Depot
John Dibbs.	
N. Petros,	78 Columbus
Peters Touma,	46 Depot
K. Joseph,	Tobacco 4 Bridge

BELLAIRE

Dry goods.

Sargus Bros.	1901 Bellmont
S. George,	25 Grange

Groceries.

George Kannan,	25 th. & Bellmont
R. Assad,	Bellmont St.
Solomon Skaff,	Fruits & Con- fectioneries 3390 Bellmont

ولاية اوهايو

اشتابولا

(حلويات ودخان)

غابة برمانا	• فرنك بطرس
بيت مري	• موسي سمعان عون واخوانه
خنشاره المتن	• نعوم القاصوف
"	• سليم سبع الرياشي • بوظه
	(دراي كودس)

كسبا	• الياس الزبير
دير الغزال	• منصور ازير ونجلي جرجي
غابة برمانا	• حنا الدبس
المزكة	• نصر بطرس نصر
	• بطرس توما
	• قزحيا يوسف عريان • دخان
	(بلاير)

(دراي كودس)

القنابي المتن الاعلى	• سر كيس اخوان
طرظه • لبنان	• سعيد جرجس
	(سمانه)

عبيه	• رشيد اسعد كنعان
"	• رشيد اسعد
	• سليمان السكاف • فواكه وحلويات • عيتا الفخار

ون ورك ورنيسانس وكيونا
شعار • لدينا خمسة محلات
العنوانات (سليمان اخوان)

SOLOMON B

OHIO.

BOWLING G

Confections

Joe Laba,
Padaway Anthony.

BRIDGEPO

Confections

Elias Awad,
Frances Albert.
George Ganot.

Dry good & No

A. G. Saad & Bro.
Elias S. Coury,
James Moses,

يكون محتويًا على اصلاحات
محل تجاري سوري في
زل وحيب قطش) فيطلعاك



بضائع بيضاء وحريرية من شرت وست وكولوني وفلورنتين ودرون ورك ورنيسانس وكهونا
وسائر البضائع على عمومها تجدها عندنا من احسن الاجناس بارخص الاسعار . لدينا خمسة محلان
في خمس مدن مختلفة فاطلب من اي محل شئت وطالع اعلاننا للحصول على العنوانات (سلوم اخوان)
SOLOMON BROS. 35 Broadway, New York,

OHIO.

199

ولاية اوهايو

BOWLING GREEN

Confectioneries

Joe. Laba, 25 W. Main
Padaway Anthony.

(بولن كرين)

(حلويات)

يوسف طنوس لابا . حصرون

البدوي سابا .

BRIDGEPORT

Confectioneries

Elias Awad, Main St.
Frances Albert.
George Ganot.

(بريدجورت)

(حلويات)

الياس سونش . الشام

فرنسيس عبده .

السقيه

جرجس غنوط . الشام

Dry good & Notions

(دراي كودس ونوشن)

A. G. Saad & Bro.
Elias S. Coury, Main St.
James Moses, Main St.

ايوب جرجس سعد واخوه .

يوسف الياس طانيوس ومخايل الخوري

نجم موسي .

الدليل التجاري
ان هذا الكتاب في طبعته المقبلة سيكون محتويًا على اصلاحات
كثيرة تجعل وجوده ضروريًا في كل محل تجاري سوري في
الولايات المتحدة . فاشترك فيه من الآن وخابر صاحبيه (سلوم مكرزل وحبيب قطش) فيطلعاك
على الفوائد الجمّة التي تكون لك من الاشتراك مقدمًا .

فرنك
موسي
نعوم
سليم
الياس
منصور
حنا الدين
نصر
بطرس
قزحيا
سركيس
سعيد
رشيد
رشيد
سليمان

Joseph Nassif & Bros.
Richard Daher,

Main St.

يوسف ناصيف واخوانه
رشيد ضاهر نجم

وان) حتي اصبح

34 Rector Str

CAMBRIDGE

﴿ كامبردج ﴾

Fruits

(فواكه)

Ammar Bros. 433 Wheeling Ave.
Andrews Bros. 337 Stobenville Ave.
Elias Damos 441 Wheeling Ave.
Hage Bros.
Hanna Bros. 987 Wheeling Ave.
Mike Damos, 825 Wheeling Ave.
Saad Bros. 543 Wheeling Ave.

الشام . سليم وانطون العمار .
زحل . خليل وابراهيم اندراوس .
" . الياس دموس .
" . توفيق وناييف الحج .
" . جرجس وعبدالله حنا .
" . مغايل دموس .
قوللا وسليمان داود وعيسي ابي سعد . راشيا الوادي

Farris & Abru

Gro ? Shaban

Isac George.

Mastefi, Abd I

Said Ksssem.

R. Sliman.

S. Antone & C

Oriental Goods "Laces."

(بضاعة شرقية وليس)

Elias N. Rise.
George D. Rise.
Hamam Coury.
Jos. D. Rise.
K. Galgoul.
Nader Rise.

حملايا . الياس نادر الرئيس .
" . جرجس دومط الرئيس .
بيت شباب . همام الحوري .
حملايا . يوسف دومط الرئيس .
بيت شباب . خليل الغلغول .
حملايا . نادر الرئيس .

M

R. Sliman.

Mike Azer.

C

D

Elias Abeid.

Elias D. Elzehe

Joseph H. Zeh

Michael Jacobs

Nicola M. Geor

Shikry Mossey.

Side J. Elias

Tannous S. Bas

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Ameen Damos. Wholesale Paper
4 th. St.
Daher Gose, Wholesale Ice Cream
Salhany Bros. Barbers
447 Wheeling Ave.

زحل . امين دموس . ورق بالجملة .
الشام . ضاهر الغز . معمل بوظة .
الياس وعيسي الصالحاني . حلاقين . راشيا الوادي

CANTON

﴿ كاتين ﴾

Confectioneries

(حلويات)

A. Simon,
331 N. Market

المنصورة . عبدو عبد الجليل .



اقصد المحل المشهور لان ذلك المحل لا يكون قد اشتهر الا بسبب مميزات خاصة من جودة

البضائع وهدوء الاسعار وحسن المعاملة . ولهذا السبب قد اشتهر محل (ابو حمزة اخوان) حتي اصبح

HAMRAH BROS.

يعرفه كل تجار و باعة الحرير . عامله تريح .
34 Rector Street, New York.

OHIO.

201

ولاية اوهايو

Farris & Abraham,	536 E. Tusc	المنصوره	يوسف فارس وابراهيم عبدالله .
Gro ? Shaban,	604 S. Tusc	بتبيات	ضاهر باز شعبان .
Isac George,	1112 E. Tusc	المنصوره	اسعد جرجس الحداد .
Mastefi, Abd Rimey,	415 Cherry	قطنا	مصطفي عبد الرحيم .
Said Kssem,	"also Fruits" 330 S. Market	المنصوره	سميد قاسم . ايضاً فواكه . (دراي كودس)
Dry Goods.			
R. Sliman,	700E. Tusc	تولا	رامح سليمان .
S. Antone & Co.	700 E. Tusc	حملايا	قزحيا انطون الريس . (اشغال مختلفة)
Miscellaneous.			
R. Sliman,	Pool Room & Tobacco 609 E. Tusc	تولا	رامح سليمان .
Mike Azer,	Saloon 222 S. Sherry	حانة	مخايل عازار . (سنسنتاتي)
CINCINNATI			
Dry Goods.			(دراي كودس)
Elias Abeid,	232 3 rd.	الثام	الياس عبيد .
Elias D. Elzehenni,	2nd. & Lundlow	تولا	الياس ضوميط الزعني .
Joseph H. Zehenni,	225 E. Pearl	"	يوسف حبيب الزعني .
Michael Jacobs,	230-232 Sycamoa	دده انطاكية الكورة لبنان	مخايل ريقوب .
Nicola M. George,	233 E. Pearl	قلحاة الكورة	تقولا موسي جرجس .
Shikry Mossey,	334 E. Pearl	برمانا	شكري موسي ابو موسي .
Side J. Elias	223 E. Pearl	بجنس	سميد يوسف الياس .
Tannous S. Basbous,	220 Elm	جربنا	طنوس صعب بصبوص .

يوسف ناصيف وا

رشيد ضاهر نجح

سليم وانطون العيا

خليل وابراهيم

الياس دموس .

توفيق وناييف

جرجس وعبدالله

مخايل دموس

تقولا وسليمان دار

(بصحة)

الياس نادر الر

جرجس دومط

همام الحوري

يوسف دومط الر

خليل الغنغول

نادر الريس

امين دموس

ضاهر الغز

الياس وعيسى اله

عبدو عبد الجبير

Fruits.

Michael Sattout, 334 E. Pearl
Nime Wehby also Billiards 340 E. Pearl
Salim J. Karam, Wholesale & Retail 304 E. Pearl

Groceries.

Beshara Meelan, also Bakery 221 East Pearl
Deeb K. Aserie, 205 W. 3rd.
Mary E. Lattoof, 342 Front
Solomon D. Zehenni, 423 E. 2nd.
Shaheen J. Zokaib, 103 Broadway

Pool & Billiards

Elias Lattoof, 236 Front
John J. Elias, 233 E. 3 rd.

Miscellaneous.

E. Sallah, Oriental Goods & Laces 421 E. 2 nd.
Michael Kayata, Bakery 225 E. Pearl

CLEVELAND

Dry Goods & Notions.

A. Nihany Bros. 1113 Broadway S.E.
Joseph Fattoosh, also Oriental Rugs 909 Orange
S. & G. Makhoul, 459 Broadway & 446 Woodland Ave.
Salim N. Zlaket, 595 Broadway S. E.
R. Khoury, 513 Broadway

Groceries.

J. Karam, 1107 Broadway

(فواكه)

مخايل ستوت • قلحات الكورة
نعيم وهي • ايضاً بلياردو • برمانا
سالم يوسف كرم • بالجملة والمفرق

(سمائة)

بشاره ميلان • ايضاً فرن روميه المتن
ديب خليل عصيري • طرابلس
مريم الياس لطوف • تولا
سليمان داود الزعني • عيتانيت
شاهين يوسف زغيب •

(بول و بلياردو)

الياس لطوف • طرابلس
حنا يوسف الياس • نجس
(اشغال مختلفة)

عيسى صالح • بضاعة شرقية • وليس • رام الله القدس
نخلة الحياطة • فرن • الشام
(كليفلند)

(دراي كودس ونوشن)

عبدالله نبحاني اخوان • خربة البقاع
يوسف فتوش • وسجاد شرقي • زحله
سليم وجرجس مخول • الشام
سليم تقولا زلاقط • زحله
رشيد الخوري • عرمون الغرب

(سمائة)

جبران اسعد كرم • خربة البقاع

Hederi

OH

J. N. Coury,

K. Caraboolad,

Oriental Goods

Orfalea & Eadeh

Solomon Bros.

Galylatie & Samya

COLU

Confect

Mrs. Mary Stephen

Tom E. Owen,

Dry

John Abdou & Son.

John Thomas,

Miscell

Shaheen Thomas,

Saleem Sayek,

CORN

Thomas Joseph

COSH

M. Abdoo & Co.



﴿سكاير بيروت﴾ مكفولة بانها ترضى كل صاحب ذوق - جرّها لكي تاكد بنفسك.

كلها لف اليد يصطنع منها جنسين نمر و اسعر ١٢٥٠ الألف ونمر و ٢ اسعر ٦,٥٠ الألف.

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

OHIO.

203

ولاية اوهايو

J. N. Coury,
517 Broadway S. E.
K. Caraboolad, also Dry Goods
608 Boliver Rd

Oriental Goods & Laces.

Orfalea & Eadeh Co.
646 Boliver Road

Solomon Bros.
516 Boliver Rd.

Galylatie & Samya,
Restaurant
632 Boliver Rd.

عزمون يوسف الحوري

خليل قرابولاد • ايضاً دراي كودس • بعلبك

(بضاعة شرقية وليس)

اورفلي وعيده • حص ورام الله

سمون اخوان • كفرحونا

يوسف الجلايلائي }
مطعم }
بيروت } ويوسف سميا

COLUMBUS

Confectioneries

Mrs. Mary Stephen,
199 E. Naghten

Tom E. Owen,
169 Vine

Dry Goods.

John Abdou & Son,
270 N. 3 rd.

John Thomas,
14½ E. Spring

Miscellaneous.

Shaheen Thomas, Pool & Billiards
235 E. Long

Saleem Sayek, Tailor
215 E. Main

﴿كولبوس﴾

(حلويات)

عريم مدام نجم اسطفان

طنوس الياس ابوعون • جونية

(دراي كودس)

حنا عبدالله الحاربي وولده منصور • الحاربي

حنا طنوس معوض • تقوم

(اشغال مختلفة)

شاهين طنوس معوض • بول و بلياردو • تقوم

بيروت • سليم الصايغ • خياط

﴿كورنن﴾

تامر يوسف التنوري • حلويات • قاع فريم

﴿كشوكتن﴾

مخايل عبود • حلويات • جونية

COSHOCTON

M. Abdoo & Co. Confectioneries
533 Main

مخايل

نعيم وهي

سالم يوسف

بشاره مي

ديب خليا

مريم اليان

سليمان زاهر

شاهين

الياس لطوة

حنا يوسف

عيسي صا

نخلة الخياطه

عبدالله زنا

يوسف قتما

سليم وجرة

سليم تقولا

رشيد الحوزة

جبران اسعد

CROOKSVILLE

Ike Joseph, Confectioneries

DAYTON.

Dry Goods.

Elias J. Abraham, 330 Washington

Faris Saikley, 440 E. 5 th.

H. Joseph, 18 Long

Embroideries

N. Alexander, 48 Washington

Thomas Elias, 330 Washington

DILLONVALE

P. A. Karim, Confectioneries
& Fruits P. O. Box 124

GLOUSTER

Confectioneries

Mike Bashara, & Bros.

Tony Elias.

Dry Goods

N. B. Saheed,

S. A. Saheed.

JACKSON

Fruits & Confectioneries

George Bros. 269 Main

Joseph Bros. 279 Main

Tony & Joseph, 371 Portsmouth

Joseph Abraham, Dry Good & Clothing 89 Rail Road

﴿ كروكسفيل ﴾

عازار يوسف التوري . حلويات . قاع فريم

﴿ دايتن ﴾

(دراي كودس)

تولا . الياس حنا ابراهيم

عين الشعرة . فارس السقلي

تولا . امين يوسف فياض

(بضائع جزيرية)

تولا . نسيب اسكندر صقر

" . طنوس الياس فارس

﴿ ديونفايل ﴾

سليم عبده كرم . حلويات وفواكه . القناي لبنان

﴿ كلوستر ﴾

(حلويات)

مغاييل بشاره سلامي واخيه باسيل . كفرتي . لبنان

انطون الياس . جونية

(دراي كودس)

صليبا . نجيب بشير سعيد

" . سليم اسعد سعيد

﴿ جاكسن ﴾

(فواكه وحلويات)

جونه . دياب جرجس ابوصافي

قضاء المتن . حنا كنعان واخيه يعقوب

انطون بشاره ويوسف موسى مخلوف . ديك المحدي

يوسف ابراهيم . دراي كودس وملبوسات



CA
WA

Soda draugh
Ice Cream C

Gas

THE BIS
CLEVELAND.
ST. PAUL

الشركة الكبيرة وهي معروفة
السودا كابينات الايسكريم
ليات المتحدة فيمكن مخابرة
منه الشركة كبيرة ومشهورة



إذا كان المثل يقول أسأل مجرب ولا تسأل حكيم الا يكون أفيد لو سألت من هو مجرب
وحكيم في وقت واحد؟ فإذا خاب محل (عاضي شاهين وشركاه) في نيويورك لانهم خبIRON
وعارفون بجميع اصناف البضائع التي تتعاطى بها.

ASSY SHAHEEN & CO. 69 Washington St., New York.

OHIO.	206	ولاية اوهايو
LOGAN		
Sam Gabriel,	Confectioneries	بلوذان • حلويات • سليم جبرائيل
MASSILLON		
Fruits & Confectioneries		
A. N. Raies,	64 S. Erie	مصنوع القاهرة • اسعد ناصيف الرئيس
Farris Fruit Co.	26 W. Main	منصوره البقاع • فارس عبدالله فارس
F. J. Elum Co.	Wholesale	جوني • بالجملة • حيدر يوسف العم
Shaban Fruit Co.	2 West Tremont Wholesale & Ret. 31 W. Main	بتيات • " • حمد نجم شعبان
Pool & Billiards		
H. M. Shaban,	29 W. Main	بتيات • حسن محمد شعبان
S. H. Shaban,	29 W. Main	" • سعيد محمد شعبان
N. J. Raies,	Laces & Embroideries 64 S. Erie	حمايا • نادر يوسف الرئيس • ليس ومطرزات
MIAMI CITY		
Confectioneries		
Geo Moses.		كفرتي • جرجس مومي
Moses Beshara & Co.		" • مومي بشاره وشركاه
MT. VERNON		
Fruits		
George Bros.	Cor. Main & Front	جوني • فونك ولويس وفيليب جورج ابوصافي
S. N. Rice.		حمايا • سابا نادر الرئيس

NELSON
Confect

George Bros.
George Kouri,

Tony Elum

Miscell

E. T. Mitchell,
George & Elum,

NEW LE

Ike Joseph,

NEW STR

Joseph H. Hatem,
Confection

NI

Shaker & Abraham.

ROSE

Karam Habib,
Karam Habib,

SOUTH W

Joseph Kaleel Abra
Ladies & C

STEWER

Coal D

Diab Simon.

Simon Assaf.
Bitros George,

NELSONSVILLE

Confectioneries

George Bros.

George Kouri,

P. O. Box 513

Tony Elum

Miscellaneous.

E. T. Mitchell,

Moving Pictures

George & Elum,

Bottling Works

NEW LEXINGTON

Ike Joseph,

Confectioneries

NEW STRAITSVILLE

Joseph H. Hatem,

Confectioneries & Groceries

NILES

Shaker & Abraham,

Dry Goods

65 Furnace

ROSEVILLE

Karam Habib,

Confectioneries

51 Main

Karam Habib,

Dry Goods

SOUTH WEBSTER

Joseph Kaleel Abraham,

Ladies & Gents Clothing

P. O. Box 87

STEWERTSVILLE

Coal Dealers

Diab Simon.

Simon Assaf.

Butros George,

Groceries

﴿ نلسنڤيل ﴾

(حلويات)

جونيه

• جرجس الخوان ابي صافي

جاج

• جرجس سر كيس الخوري

جونيه

• انطون يوسف العم

(اشغال مختلفة)

الياس طنوس مزهر • صور متحركة • صيدا

جونيه

• جرجس والعم • معمل قناني

﴿ نيو لكسنتن ﴾

عازر يوسف التتوري • حلويات • قاع فريم

﴿ نيو سترائتسفل ﴾

يوسف حبيب حاتم • حلويات وفواكه • حانا

﴿ نيلس ﴾

شاكروابرهيم • دراي كودس • تولوومسرع لبنان

﴿ روزفل ﴾

كرم حبيب • حلويات

كرم حبيب • دراي كودس

﴿ سوٲ وبستر ﴾

بسكتا

يوسف خليل ابو ناصر

ملبوسات رجاليه ونسائيه

﴿ ستورتسفل ﴾

(تجار خم)

زحله

• دياب سمعان ابو مراد

الغابات

• سمعان عساف عماد

قب الياس

• اغناطيوس عبدالله

اذا كان

وحكيم في وقت

وعارفون بجمع

New York.

سليم جبرائيل

اسعد ناصيف

فارس عبدالله

حيدر يوسف ال

حمد نجم شعرا

حسن محمد شا

سعيد محمد شه

نادر يوسف

جرجس موسى

موسي بشاره و

فرنك ولويس

سابا نادر الريس



محل ﴿ بردويل اخوان ﴾ تأسس من عهد ابتداء التجارة السورية في الولايات المتحدة
وهو كالتجارة الحية ينمو نمواً مستمراً شأن كل تجارة تأسست على الاستقامة .

Bardwil Bros.

90 Washington Street,
New York City.

OHIO.

208

ولاية اوهايو

WELLSTON

Saffe & Tabet,

Fruits & Ice Cream
2 Broadway

WELLSVILLE

S. Moad

Dry Goods
Broadway Cor. 3rd.

YOUNGSTOWN

Dry Goods.

Assad Bros. Co,
345 E. Federal 458-492 W. Federal
Elias John Zinney,

309 E. Federal

Joseph & Saba,

also Clothing.

309 E. Federal

Lahood Yazbeck,

391-393 E. Federal
Wholesale

P. Mitchell,
438 W. Federal

Ragien Matta,

Wholesale
348 E. Federal

Sliman Kattar,

Wholesale
390-392 E. Federal

William Abraham,

Wholesale
395 E. Federal

Fruits

Daher Bettros,

51 Narket

Racheed Hanoun

402 E. Federal

Sam & Michael,

152 Narket

Thomas Abbas,

365 E. Federal

﴿ ولستن ﴾

جونيه

لمحمدون

فواكه وايس كريم (بوظه)

﴿ ولسفل ﴾

سعاده معوض . دراي كودس

﴿ ينكستون ﴾

(دراي كودس)

شركة اسعد اخوان . ايضاً سمانه . قليمه مرجعيون

الباس حنا الزعني . بالجملة . تولا

نعوم يوسف وامين سابا . وملبوسات واحذية

لحود يزبك . بالجملة . تولا

بطرس مـا ايل . خصر ايل جبيل

رجمان متي داغر . مزاج البترون

سليمان خطار . كفيغان البترون

ملحم ابراهيم . مزاج

(فواكه)

ضاهر بطرس

رتيد حنون

سليم يوسف ومخايل الياس

طانيوس عباس

أرزوق

جودتها وقيمتها

JOHN J. S

Fourth

O

Thomas Gelian,

Towa & Joseph,

Sarkees Jacob,

Ma

John Rushwin,

Joseph Malham,

Sam M. Zinney.

ZANE

Fr

Herb & Herb,

Joseph Elias.

Shawish Bros.

Thomas & Bolos.

Thomas & Sons
Mar

Miscell

Nader & Co.

Nader & Co.
Ladies & G

To reach the S
Advertis
SYRIAN BUSINESS

لا يعرف الصحيح الا بعد التجربة فحرب سكاير صافي " لتحقق جودتها ولذتها

JOHN J. SAFFA, M'fr. High Grade Egyptian Cigarettes.

Fourth & Walnut Sts. St. Louis, Mo. U. S. A.

OHIO.

209

ولاية اوهايو

Thomas Gelian,

454 W. Federal

طانيوس جليان

Towa & Joseph,

270 E. Federal

بچه جيل

طوا ويوسف

Sarkees Jacob,

Groceries
431 E. Federal

"

سركيس يعقوب

Masons

(نحاتون)

John Rushwin,

390 E. Federal

كفرحي البتروني

يوحنا رشوان

Joseph Malham,

390 E. Federal

يوسف ملحم

Sam M. Zinney.

Shoemaker
432 W. Federal

تولا

سليم مخايل الزعني . كندر جي .

ZANESVILLE

(زانزفيل)

Fruits.

(فواكه)

Herb & Herb,

Cor. 7 th. & Main

بلودان

حبيب مراد وحبيب الشاويش

Joseph Elias.

Cor. 3 d. & Main

كفرتي كسروان

يوسف الياس زيادي

Shawish Bros.

203 Second

بلودان

خليل وعيسى الشاويش

Thomas & Bolos.

Cor. 2 nd. & Main

طنوس

بشاره ابولحود وبولس فارس سمعان

Thomas & Sons

Market St. Below 4th.

جونيه

طنوس بشاره ابولحود واولاده

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Nader & Co.

Dry goods
51 Main

دراي كودس

بشاره نادر وشركاه

Nader & Co.

Ladies & Gents Furnishings
133 Main

بشاره نادر

غطاس سابا وعازار حنا

ملبوسات رجالية ونسائية

To reach the Syrian Trade
Advertise in the
SYRIAN BUSINESS DIRECTORY.

ان هذا الكتاب عظيم الانتشار بين ايدي
التجار السوريين فالاعلان فيه ياتي بفوائد عظيمة



OKLAHOMA

BRISTOW

Joe. Abraham,
General Merchandise
ENID.
Dry Goods.

J. E. Boutros,
S. P. Waken,
Waken Bros.
Joe. Commus,
525 Charakee
also Groceries
219 S. Grand Ave
also Groceries
401 S. Grand Ave.
also Groceries
424 S. Grand Ave.

HASKEL.

S. Beshara & Bro.
Dry Goods

HULBERT

Boorigie Bros.
Dry Goods & Groceries

INDIANOLA.

P. G. Saffa,
Dry Goods & Furnishings

KREBS.

Bayouth & Son.
E. Khoury.
Joe. Michael.
John Emmett.

also Groceries

ولاية اوكلاهوما

برستو

سليم نهرا .
بضائع مختلفة
انيد
(دراي كودس)

يوسف الياس ابو بطرس .
سليم بولس واكيم .
جرجس وحبيب بولس واكيم .
يوسف عبدالله خميس .
رحله
رحله
رحله
رحله

هاسكل

شاكر وانظون بشاره ابو واكد .
وادي شحرور
دراي كودس

هلبرت

نوفل ابو راجي .
دراي كودس وسمانه .

انديانولا

بطرس جرجس صافي .
دراي كودس وملبوسات

كربس

(دراي كودس)

منصور بيوض وولده .
يلاس الخوري .
يوسف عبدالله كرم .
لمود عماد .
جديدة مرجعيون
جديدة مرجعيون
عمشيت
طرابلس

كي تاكد بنفسك .
٦٠٠ الألف .

Hederi

OKLA

K. Moussa.

P. G. Saffa.

MU

M. S. Mussalem.
Dry Goods & N

P

K. Saab.

John Sharbill.

Joe. Thomas.

K. Wealth.

Misc

Abraham Shaba

Joe. Francis

Dry

Abraham Shaha

Nassif Shehed.

S. Zaidan.

Abraham Zaidan

Assad Abboud.

﴿سكاير بيروت﴾ مكفولة بانها ترضى كل صاحب ذوق — جربها لكي تأكد بنفسك .
كلها لف اليد يصطنع منها جنسين نمر و اسعر ١٢٤٥٠ الألف ونمر و ٢ سمر ٦٠٥٠ الألف .

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

OKLAHOMA

211

ولاية اوكلاهوما

K. Moussa,
also groceries

P. G. Saffa.
" "

MUSKOGEE

M. S. Mussalem,
Dry Goods & Notions 219 S. 2nd,

PORTER

K. Saab.
Groceries & Fruits

PORUM

John Sharbill,
Barber Shop

Masons

Joe. Thomas.

K. Wealth,

Miscellaneous

Abraham Shaban,
Restaurant

Joe. Francis
Skating Ring

SYRIA

Dry Goods

Abraham Shahadi,

Nassif Shehedi.

S. Zaidan.

Farms

Abraham Zaidan.

Assad Abboud.

خليل موسى • ايضاً سمانه • عمشيت

بولس صافي • ايضاً سمانه • حلتا

﴿مسكوي﴾

مخايل مسلم • دراي كودس وخرضه • زحلته

﴿بورتر﴾

خليل يوسف صعب • سمانه و فواكه • بلدادون

﴿بورم﴾

نوفل شربل • حلاق

(نحاتون)

يوسف ضوس

خليل خير • كسبا

(اشغال مختلفة)

ابراهيم شاهين • مطعم

معوض فرنسيس • ملعب

﴿سوريا﴾

(دراي كودس)

ابرهيم شحاده • فرزل البقاع

" " • ناصيف شحاده

" " • سمان ابو زيدان

(اصحاب حقول)

ابرهيم ابو زيدان • فرزل البقاع

" " • اسعد عبود



— جرس الحريّة —

هو الماركة لمحل ﴿عاصي شاهين وشركاه﴾ في ٦٩ شارع واشنطن • نيويورك
اطلب منهم كل ما تحتاج اليه من البضائع •

OKLAHOMA	212	ولاية اوكلاهوما
George Abboud.		فرزل البقاع • جرجس حنا عبود
George Zaidan.	١١	جرجس ابوزيدان •
Najib Abboud.	١١	نجيب اسعد عبود •
Nicola Zaidan.	١١	تقولا ابوزيدان •
Solomon Zaidan.	١١	سليمان ابوزيدان •
Tom Gossan.	١١	طانس عساف العنصان •
Tanus Zaidan.	١١	طانيوس ابوزيدان •
Z. Saidan.	١١	زخريا ابوزيدان •
Joseph Abboud,	١١	يوسف عبود • سمانه •
groceries		﴿ تافت ﴾
TAFT		
Joe, Saab,		بدادون • اسعد يوسف صعب •
Dry goods & groceries		دراي كودس وسمانه
TUSKAHOMA		﴿ تسكوما ﴾
J. & S. Mansour Bros.		يوسف وسمعان منصور • دراي كودس • افرام
Dry goods		﴿ فينيتا ﴾
VINITA		
Risha L. Kouri,		ريشا لحوود الخوري • دراي كودس • صفيين
Dry goods		طانيوس ريشا الخوري • ليس ومطرزات
Tom R. Kouri,		
Laces & Embroideries		

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

— ليس أحد الا ويعرف الجيد من الدون فخر دخان صافي واحكم • —

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

ORI

CLA

H. Mc Kiel.

gr

POB

Tobacco

Albert Beyrouthy.

N. Williams.

Misc

G. S. Darwish.

Joseph Forzley.

Gents

Obdie & Beyrouthy

Ladies & g

RA

M. Ellis & Co.

gener

ST. H

H. Morkes.

gener

في تعرف لذة

JOHN G. SAFI

OREGON.

ولاية اوريكن

CLATSKANIE

كلايسكاني

H. Mc Kiel,
general Merchandise

يوخنا مخايل ابومطر بضائع مختلفة • مزرعة يشوع

PORTLAND

بورتلند

Tobacco & Fruits

(دخان وفواكه)

Albert Beyrouty.

صور

عبدالله البيروتي •

N. Williams.

335 Flander

اقليم التفاح

تقولا يواكيم قطان •

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

G. S. Darwish, Importer & Jobber
103 N. 6 th.

جرجس درويش • بيع بالجملة • بسكتا

Joseph Forzley,
Gents Furnishings etc.

يوسف رزق الفرزلي • ملابس رجاليه • القرعون

Obdie & Beyrouty,

صور

الياس البيروتي والياس عبده •

Ladies & gents Furuishings

ملبوسات رجاليه ونسائية

RAINIER

راينير

M. Ellis & Co.
general Merchandise

نخلة الياس وشركاه • بضائع مختلفة • زكريت

ST. HALNOS

سانت هالنوس

H. Morkes,
general Merchandise

حليم مرقص • بضائع • تلفة • مزرعة يشوع

درهم تجربة ولا قنطار القبول • قبالاختصار جرب سيكارات صافي تعرف لذة
السكاير المصرية الاصلية •

JOHN G. SAFFA,

4th. & Walnut Streets,

St. Louis, Mo.



PENNSYLVANIA.

ولاية بنسلفانيا

ALTOONA

التونا

Dry Goods & Notions.

(دراي كودس ونوشن)

S. Karam, 1014 11 th. Ave.
S. Karam, 1023 Chestnut Ave.
S. N. Khouri & Co. 908 17 th.

اميون عبدالله اسحقى كرم
س . كرم
البربارة سليم ناصيف الحوري وشركاه

Confectioneries & Fruits

(حلويات وفواكه)

A. Hadey, 17 th. St.
A. David, 8 th. Ave.
A. Mekdesey, 9 th. St.
Charley Hazey, 11 th. Ave.
E. G. Burkett, 1600 11 th. Ave.
E. Serhal & Sons 11 th. Ave.
G. Azar, 11 th. St.
G. David 7 th. St.
George-Mike, 6 th. Ave.
John Hazey, 11 th. Ave.
Mike David, 4 th. St.
M. David, 330 7 th. Ave.

عيتانيت عبد الهادي .
مشتي بيت الحلو عبده داود .
" اسبر المقدسي .
طرابلس خليل خزعل .
اميون الياس جرجس بركات .
عين الغزال الياس سرحل واولاده .
كسبا جرجس عازار .
مشتي بيت الحلو جرجس داود .
اميون خليل مخايل بوشاهين .
طرابلس ضوميط خزعل .
مشتي بيت الحلو مخايل داود .
" مخايل داود

CARBONDALE

كاربن دايل

Tanous Fikany Confectioneries & Fruits 51 S. Main

طنوس الفيكاني . حلويات وفواكه . ريباق

الموجودة في محل
ومطلوبة في كل وقت

PENNS

CONI

Confection

Elias Yazbeck,
Joe Elias.
Joseph & Jabber.
Mike Ziter.
Simon & John

Misc

Michael George,
Tom Elias.
Yazbeck Bros.

CON

Dry goo

George Abraham
G. Azar,
George Deyoub.
G. Jabbour,
Habib Farah,
Jacob Deeb,
John Farah,

— مواسم دائماً في جميع الفصول —

ان الذي يتعاطى بيع البضائع الجميلة البيضاء والحريرية من جميع الانواع الموجودة في محل
﴿ ابو حمزة اخوان ﴾ يجد كل فصول السنة موسم لديه لأن هذه البضائع مرغوبة ومطلوبة في كل وقت
وليس في تصرفها أقل صعوبة . ٣٤ شارع ركنتر . نيويورك

PENNSYLVANIA

215

ولاية بنسلفانيا

CONNELLSVILLE

Confectioneries & Fruits

Elias Yazbeck,	Pittsburg St.
Joe Elias,	Pittsburg St.
Joseph & Jabber,	Pittsburg St.
Mike Ziter.	
Simon & John	Pittsburg St.

Miscellaneous.

Michael George,	Wholesale Fruits 412 Cement
Tom Elias,	Dry Goods Pittsburg St.
Yazbeck Bros.	Restaurant

CONEMAUGH

Dry goods & Notions

George Abraham,	Main St.
G. Azar,	Main St.
George Deyoub,	Main St.
G. Jabbour,	Conemaugh St.
Habib Farah,	Conemaugh St.
Jacob Deeb,	Conemaugh St.
John Farah,	Conemaugh St.

﴿ كنلسفيل ﴾

(حلويات وفواكه)

عبدلله	• الياس يزبك
"	• جرجس يزبك
مزرعة التفاح	• نجيب جبور ونعمي يوسف
سمعان وحنا	• مخايل زعيتر

(اشغال مختلفة)

مخايل جرجس التبطني . فواكه بالجملة . اهدن
طنوس يزبك . دراي كودس . عبدلله
الياس وجرجس وطنوس يزبك . مطعم . "

﴿ كونيمو ﴾

(دراي كودس ونوشن)

عفصديق	• جرجي ابراهيم سابا
اميون	• الشيخ جهجاه عازار
"	• جرجي ديوب
"	• جرجي جبور
"	• حبيب فرح
اميون	• يعقوب ديب
	• حنا فرح



وعاذا حكمت لجنة المدخنين ؟
بأن السكاير البرصونية قد اخذت الفوز على جميع السكاير.

﴿ عبدالله برصون وشركاه ﴾

A. N. Barson & Co.

40 West Street,
New York City.

PENNSYLVANIA

216

ولاية بنسلفانيا

John G. Salem,

Conemaugh st.

حنا جرجي سالم

John Sarkis,

Conemaugh st.

اميون

حنا سر كينس

Mike Salem,

conemaugh st.

"

مخايل سالم

Sam Albert

conemaugh st.

"

سالم عبود

Salem Melhem,

Main st.

كفر حزيز

سليم ملحم

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

George Abraham, Confectioneries

Conemaugh st.

جرجي ابو ربيع: حلويات

H. & M. Salem,
Merchandise

general
Conemaugh st.

موسى سالم وشركاه: بضائع مختلفة

Jacob Nimi,

Meat Market.

Conemaugh st.

يعقوب نعمي: لحام

CORAL

﴿ كورال ﴾

Joseph George,

Dry Goods

يوسف جرجس: دراي كودس • مشتي بيت الحلو

DU-BOIS

﴿ دي بويز ﴾

Confectioneries & Fruits

(حلويات وفواكه)

A. Maalof,

38 Brady

زحله

عيد يونس المعلوم

Faris Bader,

133 Dubois

"

فارس بدر القاصوف

John Fayad.

131 Dubois

"

حنا ابو فياض

Joseph Kazhal,

112 S. Brady

معلقه

يوسف ابراهيم خزعل

Mater & Garby,

125 W. Long Ave.

"

اسعد مطر و خليل الغري

Michael Jacob,

314 W. Long Ave.

الشام

نخله يعقوب

Michael Zaidan,

Dubois St.

بيروت

نخله زيدان

Sam Toney.

28 S. Brady

مشتي بيت الحلو

سليمان طنوس الدبس

Tel. 1386 F

TU

L

S & I

ع البضائع الكتانية النفيسة
يستلقتون انظار السورين
والويست وكذلك الكتان

في بلغاست ايرلندا فهو لهما
ضائع لا تمر في ايدي التجار
هذه الاصناف ان يعتمدوه

محل ﴿عاصي شاهين وشركاه﴾ ٦٩ شارع واشنطن • نيويورك
 اكتب الآن الى العنوان اعلاه ان لم تكن قد فعلت واطلب كل ما تحتاج اليه
 من البضائع .

PENNSYLVANIA

218

ولاية بنسلفانيا

Shalala Bros. Ice Cream M'f'rs.
 305-7 W. Long Ave 206 N. Brady
 Slaiby Abounassar,
 139 W. Long Ave.

Dry Goods & Groceries.

Abraham Bader, 311 Hamor
 Elias Younis, 1 Dubois
 David Joseph & Bros. 236 Williams

Ice Cream Mfrs. & Confectioneries

Chas. Mike, N. Brady
 John George, 343 W. Long Ave.
 J. Habib, 112 N. Brady

DUPONT

General Merchandise

Chas. Faris, P. O. Box 228
 K. A. Saab, P. O. Box 434
 Najib Rouhana, P. O. Box 448
 James Williams,
 Confectioneries

EAST EMPORIUM

Pool & Billiards

Faris Sawaya.
 Lewis & A. Sawaya.
 Stephans & Dwaileebe.
 Tobaccos Etc.

شلالا اخوان • ايضاً معمل بوظه • بعلبك

صليبي ابونصار • زحله

(دراي كودس وسمانه)

ابراهيم بدر القاصوف • زحله

الباس يونس • مشتي بيت الحلو

يوسف داود واخوانه • عرنه

(معامل بوظه وحلويات)

خليل مخايل جرجوره الحج عميد • اميون

حنا جرجس القاصوف • زحله

جبران حبيب • بيروت

﴿ ديونت ﴾

(بضائع مختلفة)

خليل فارس الفغالي • بدادون

كرم ابو صعب الفغالي • "

نجيب روحانا الفغالي • وادي شحرور

نجيب ملحم الفغالي • حلويات فقط • بدادون

﴿ ايسست امبوريم ﴾

(بول و بلياردو)

فارس خليل صوايا • زحله

الباس وعبدالله ديب صوايا • "

طاس اسطمان وحبيب الدواليبي • حلب وزحله

دخان الحج •

ورك ورنيسانس وكيونا
 • لدينا خمسة محلات
 لوانات ﴿ سلومون اخوان ﴾

SOLOMON

PENNSY

ELLWO

N. J. Abraham,
 Whole

CRAC

Mike Mathews,
 Dry G

GREEN

Fares Bros.
 Dry G

Tom Shaheen.

HARRI

A. G. Burket,

Lyric Theat
 A. T. Hamaway

HAZI

Dry G

John Joseph,

Joseph E. Youakin
 29

Nicola Latoof,

Fr

Eassie Abraham,

G. Kanan.

John E. Taweel,

Thomas George,

بضائع يضاء وحريرية من شرت وست وكوفي وفلوريتين ودرن ورك ورنيسانس وكيونا
وسائر البضائع على عمومها تجدها عندنا من احسن الاجناس بارخص الاسعار . لدينا خمسة محلات
في خمس مدن مختلفة فاطلب من اي محل شئت وطالع اعلاننا للحصول على العنوانات (سلون اخوان)
SOLOMON BROS. 35 Broadway, New York.

PENNSYLVANIA

219

ولاية بنسلفانيا

ELLWOOD CITY

N. J. Abraham,
Wholesale Dry Goods
CRACETON

Mike Mathews,
Dry Goods & Notions
P. O. Box 63

GREENVILLE

Fares Bros.
Dry Goods & Notions

Tom Shaheen,
Shoemaker

HARRISBURG

A. G. Burket, Star Theatre
410 Market
Lyric Theatre 225 Market
A. T. Hamaway Restaurant
28 S. 4 th.

HAZLETON

Dry Goods.

John Joseph, 25 Seybert

Joseph E. Youakim, 221 E. Diamond Ave.

Nicola Latoof, 22 Seybert

Fruits

Eassie Abraham, 17 E. Diamond

G. Kanan, 87 N. Wyoming

John E. Taweel, 37 Seybert

Thomas George, 70 N. Wyoming

(الوود ستي)

نعوم حنا ابراهيم دراي كودس بالجملة . تولا
(كرايستن)

مخايل متي . مشتي بيت الحلو
دراي كودس ونوشن

(كرينفيل)

جرجس وحيب خليل فارس . خربة انافار
دراي كودس ونوشن

طانيوس حنا شاهين . كندر جي . خربة انافار
(هارسبرك)

ابراهيم بركات ملعب (تياترو)

احمد توفيق الجموي . مطعم

(هزلتن)

(دراي كودس)

حنا يوسف نصير . بصرما الكوره

يوسف الياس يواكيم . "

تقولا لطوف . "

(فواكه)

عيسي ابراهيم صليبا . بصرما الكوره

جرجس كنان . "

حنا الياس الطويل

بشمزين . طنوس ابراهيم جرجس

محل
اكتب
من البضائع
شلالا اخوان
صليبي ابونص
د)
ابراهيم بدر
الياس يونس
يوسف داود
معا)
خليل مخايل
حنا جرجس الق
جبران حبيب
خليل فارس الق
كرم ابو صعب
نجيب روحانا
نجيب ملحم الق
فارس خليل ص
الياس وعبدالله د
اسطاس اسطفان
دخان ا

محل (بردويل اخوان) تأسس من عهد ابتداء التجارة السورية في الولايات المتحدة وهو كالشجرة الحية ينمو نمواً مستمراً شأن كل تجارة تأسست على الاستقامة .

Bardwil Bros.

90 Washington Street,
New York City.

PENNSYLVANIA

220

ولاية بنسلفانيا

HOUTZDALE

Dry Goods.

George Elias,
M. G. Kassab & Bro.
Moses George.
Jacob Zrike.

JESSUP

M. J. Coury & Sons,
P. O. Box 286

JOHNSTOWN

Confectioneries

A. Hamaty, 213 Broad
Alex Coury, 516 Broad
Jacob George, 902 Rail Road
John Elliot, Cor. Franklin & Locust
Jos. Eliot, Walnut St.
Sam Malhem, Franklin Bridge
Tony Elliot, Walnut St.

Dry Goods

A. Salem, 221 Front
Deeb Abraham, 201 Mc Conhay

﴿ هوتسدیل ﴾

(دراي كودس)

جرجس الياس الجمال .
سيوف عكار .
مجيد كساب واخوه مسعد .
موسي جرجس .
يعقوب زريق .
فيع الكوره

﴿ جب ﴾

منصور حنا الخوري واولاده .
زحلہ
دراي كودس ونوشن

﴿ جونستون ﴾

(حلويات)

عفصديق
عبدہ تقولا الخاماتي .
اسكندر الخوري
يعقوب الاستمر
حنا كاملة
يوسف كاملة
سليم ملجم
انطانيوس كاملة

(دراي كودس)

اميون
عبدالله يوسف سالم .
اميون
ديب ابراهيم حيدر .

صافي

Fourth & Wal

PEN

Elias Moses,
Fares Toney,
G. Andrawos
G. Charley,
G. Elias,
George Haider,
G. Hamaty,
H. J. Hanainy
Mike Milkie,
N. J. Hamaty.

Wholes

Deyoub & Co.
Elias Zaidan,
George Farris,

Conf

G. Geha,
George Salem,
Joseph Eliot.
Rachid Malick,
Salem Bros.

Toney George Bro

الامة الامركية عرفت بحسن الذوق . وكثيرون منها يدخنون سكاير ,, صافيه

والتشبه بالكرام فلاح .

JOHN G. SAFFA,

M'fr. High Grade Egyptian Cigarettes.

Fourth & Walnut Sts.

St. Louis, Mo.

U. S. A.

PENNSYLVANIA

221

ولاية بنسلفانيا

Elias Moses,	325 Front	الكفور	الياس الكفوري
Fares Toney,	218 Front	اميون	فارس طنوس .
G. Andrawos	104 Broad	"	جرجس اندراوس .
G. Charley,	209 Front	البترون	جبران خليل قديس .
G. Elias,	116 Broad	ميناء طرابلس	جرجي الياس نصرالله .
George Haider,	450 Washington	اميون	جرجس حيدر .
G. Hamaty,	211 Broad	عفصديق	جرجي تقولا الحاماتي .
H. J. Hanainy	Washington & Franklin	بيروت	حبيب يوسف حنينه .
Mike Milkie,	205 Broad		مخايل عبدالله الملكي
N. J. Hamaty,	642 Maple Ave.	عفصديق	تقولا حاماتي .
Wholesale Fruits		(فواكه بالجملة)	
Deyoub & Co.	133 Clinton	اميون	جرجس ديوب وشركاه .
Elias Zaidan,	133 Clinton		الياس زيدان
George Farris,	133 Clinton		جرجي فارس
Confectioneries		(فواكه وحلويات)	
G. Geha,	1 Iron	بشمزين	الشيخ جرجس حجا .
George Salem,	727 Rail Road	اميون	جرجس يوسف سالم .
Joseph Eliot.		سرعل	يوسف الياس .
Rachid Malick,	414 Bedford		رشيد مالك
Salem Bros.	106 Walnut	البترون	خليل وامين سالم .
Toney George Bros.	411 Main	اميون	خليل والياس بوشاهين .

مجل

وهو كالتجربة

ork City.

جرجس الياس

مجيد كساب

موسي جرجس

يعقوب زريق

منصور جنا الحوري

دراي ك

عبد تقولا

اسكندر الحوري

يعقوب الاسمر

حنا كاملة

يوسف كاملة

سليم ملحم

انطانيوس كامل

عبدالله يوسف

ديب ابراهيم حيا

إذا كان المثل يقول أسأل مجرب ولا تسأل حكيم الا يكون أفيد لو سألت من هو مجرب
وحكيم في وقت واحد . فإدأً خبير محل (عاصي شاهين وشركاه) في نيويورك لانهم خبراء
وعارفين بجميع اصناف البضائع التي تعاطى بها .

ASSY SHAHEEN & CO. 69 Washington St., New York.

PENNSYLVANIA

222

ولاية بنسلفانيا

General Merchandise

(بضائع مختلفة)

A. Abraham,	149 Iron	عفصديق	طنوس ابراهيم سابا
Abraham Moses,	137 Iron	اميون	ابراهيم جبور
Albert Zain,	Iron St.		عبدالله زين
Charles Mike,	Chestnut St.		مخايل خليل
D. Abraham,	McConughy St.		ديب ابراهيم حيدر
Elias Zain,	Iron St.		الياس زين
G. Abraham,	Franklin Bridge		جرجي ابراهيم سابا
Jacob Albert,	Penna Ave.		يعقوب عمود
Jacob Salem,	104 Front		يعقوب سام
Joseph Salem,	104 Front		يوسف سام
L. Abraham,	Franklin Bridge		نعمه ابراهيم سابا
N. J. Hamaty,	642 Maple		تولا حنا الحاماتي

Shoe Stores

(مخازن احذية)

A. S. Anthony,	523 Broad		اسعد ساسين طنوس
Geo. S. Anthony,	523 Broad		جرجي ساسين طنوس

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Alex M. Fisher,	Hotel	المحيتي	لكندر مخايل عفيش
G. Charley,	Ice Cream Factory	البترون	جبران خليل قديس
	15 Iron		معمل بوظة
	209 Front		

ل

عن يد امير واشهر

لازالة النمش والكلف
به وتقاوته ويجعله بلون
بعد الحلاقة (٣٥ سنت)
تسعة (٣٥ سنت) للشفاء
سنت) للشفاء من صرع
٢٠ سنت) صبغة للشعر
أو تغسل الشعر امراراً
ولون اشقر (٧٥ سنت)
كبر الصور باليد باي
الذي يشاء التجربة فعلى

J. A.

63 GRAFT

كاف والنمش عن الوجه
من الرجل . هذه الادوات
المواد الصالحة لاصلاح
الحياة . بناء على حقيقة
بهادتي هذه تحريراً في
الدكتور
نجيب عبده



Arab American
National Museum

PENNSYLVANIA

224

ولاية بنسلفانيا

PENNSY

Mc KEESPORT

﴿ مكيسبورت ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس)

Elias Soliman, 913 5th. Ave.
Eyoob Elias, 1211 Jromen
S. A. Joudy, General Merchandise
1205 5th. Ave.

عين الحصن • الياس سليمان
" " • ايوب الياس
سعيد عبدالله ابوجوده • بضائع مختلفة

MAYFIELD

﴿ مايفيلد ﴾

Dry Goods & Notions

(دراي كودس ونوشن)

Geo. Kalil, 78 S. Main
Joe Matta Hadad

البلح • جرجس خليل
" " • يوسف متي الحداد

MEADVILLE

﴿ مدفيل ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس)

Chas. Thomas, also Clothing
984 Water
David S. David,

حصرايل • زعير طنوس • ايضاً ملبوسات
قلبعه مرجعيون • داود سليمان داود

Miscellaneous.

(اشغال مختلفة)

Harmen Azar, Groceries
Toofek Nicola, care of 984 Water

حصرايل • نعمان عازار • سمائة
توفيق تقولا فارس

NEW CASTLE

﴿ نيوكاستل ﴾

Dry Goods

« دراي كودس »

Assad Beshara, 533 Sciota
Geo Eles, 533 Sciota
Habib Moris, 533 Sciota

كريم المهر • اسعد بشاره
" " • جرجس الياس
" " • حبيب مومبي

Fruits

(فواكه)

Addy & Rashd, 82 Pgh St.
Deeb Bros, 8 E. Washington

باديه عودي ومريم فرح راشد
جديدته وخريرة مرجعيون
الشام • ديب اخون

NEW

Joe Atanasis,
M. A. Awad

Oriental G

John Habib,
W. Habib,

Misc

Joseph Sabat,
S. Habib,

NEW

Confecti

C. Ford.
Joe Asa,

OLD

Dry

Deeb Assaf

E. Assaf & Son.

PHILAD

Dry Goods

Elias Abraham,

Elias Joseph,

Geo. Gosson & Bro

John George,

Joseph Moses,

NEW CASTLE

Fruits

Joe Atanasis, 79 Pgh.
M. A. Awad 52 W. Washington

Oriental Goods & Laces

John Habib, P. O. Box 60
W. Habib, P. O. Box 60

Miscellaneous

Joseph Sabat, Blacksmith
54 Jefferson
S. Habib, Builder
P. O. Box 60

NEW HAVEN

Confectioneries

C. Ford.
Joe Asa, Main St.

OLD FORGE

Dry Goods

Deeb Assaf
E. Assaf & Son.

PHILADELPHIA

Dry Goods & Notions

Elias Abraham, 1262 S. 10 th.
Elias Joseph, 1173 S. 10 th.
Geo. Gosson & Bros. 1156 So. 10 th.
John George, 1022 Federal
Joseph Moses, 933 Ellsworth

﴿ نيوكاستل ﴾

(فواكه)

تولا . يوسف اتاناسيوس
" . محفوظ معوض عواد

(بضاعة شرقية وليس)

تقوم . حنا حبيب
" . بولس حبيب

(اشغال مختلفة)

عقتانيت . حداد . يوسف صابات
تقوم . بنا . سمان حبيب

﴿ نيوهافن ﴾

(حلويات)

عبدليه . بشاره مفوض
" . يوسف عيسي

﴿ اولد فورج ﴾

(دراي كودس)

البلح . ديب ابي عساف
" . الياس ابي عساف وولده سمان

﴿ فيلادلفيا ﴾

(دراي كودس ونوشن)

كفرعقا . الياس ابراهيم ساسين
جاج . الياس يوسف
كسبا . جورج غصن واخوانه
كفرحارون . حنا جرجس موسي
بسلوقيت . يوسف موسي البرج



لماذا تحرم نفسك من شيء حسن يمكنك الحصول عليه بكل سهولة . فاكتب واطلب من

سكاير ,, صايفي ,, حتى لا تكون محروماً من لذتها .

JOHN G. SAFFA,

4th. & Walnut Streets, St. Louis, Mo.

PENNSYLVANIA

226

ولاية بنسلفانيا

M. Abdallah, 1162 S. 10 th.
Peter Abraham, also Laces 1301 S. 10 th.
S. Abdallah, 1105 S. 10 th.
Solomon Joseph, 1152 S. 10 th.
Thomas & Armaly, 1174 S. 10 th.
Groceries
A. Zine, 1132 S. 10 th.
Gabriel Sarkis, 935 Ellsworth
Paul Machool, 1171 S. 10 th.
W. Thomas, 1174 S. 10 th.

Miscellaneous

Joe Simon, Confectioneries & Tobacco 1175 S. 10 th.
Salim Latoof, Oriental Goods & Laces. 1134 S. 10 th.
Sarkees Tobacco Co. Tobacco Planters 3744 Market

PITTSBURG

Dry Goods

Alex. Joseph, 1007 Bedford Ave.
Assad Elkoury, 29 Basin Alley
Chas. Thomas, 42 Washington
Elias & Thomas, 904 Webster Ave.
Habib Saad, 1017 Webster Ave.

منصور عبدالله .
بطرس ابراهيم عازار . ايضاً ليس .
سليمان عبدالله .
سليمان يوسف .
جورج مسكيني وروفايل ارملة .
(سمانة)
انطانيوس زيني .
جرجس سر كيس .
بولس مخول .
وديع مسكيني .

(اشغال مختلفة)

يوسف سمعان الزوقي . حلويات ودخان . جاج
سلم لطوف . بضاعة شرقية وليس . بسلوقيت
شركة دخان سر كيس الزراعية . زراعة دخان

(بتسبرك)

(دراي كودس)

الشيخ اسكندر يوسف الاسبر . الكيا . قضاء الحصن
اسعد الجوري .
خليل طنوس الشويرفاتي .
حنا الياس وحناطوس .
حبيب سعد .
رشعين
عرجس الزاوية
مزرعة التفاح
عيار

PENN

L. G. Naffah,
Mike Peters,
M. Barakat,
M. J. Constantine,
M. Joseph,
M. J. Hayeck,
Ph. Abraham &
Peter Naffah,
R. Gabriel,
Saleem Peters,
Saleem Wehby,

Gr

Chas Moddy,
Elias N. Solomon,
Jos. Peters,
R. Wakim,
S. Hawi,
W. J. Mazher,

Oriental G

Alex. Jacobs,
Rahhal Bros,
Solomon Bros.
S. Ontra Bros.

Miscel

Jos. Abraham,

L. G. Naffah,	31 Basin Alley
Mike Peters,	1015 Bedford Ave.
M. Barakat,	1233 Poplar
M. J. Constantine,	1006 Wylie Ave.
M. Joseph,	1314 Webster Ave.
M. J. Hayeck,	37 Washington
Ph. Abraham & Bros.	1011 Bedford Ave.
Peter Naffah,	45 Washington
R. Gabriel,	1008 Basin Alley
Saleem Peters,	47 Washington
Saleem Wehby,	1200-2 Grand Blvd.

Groceries

Chas Moddy,	1026 Webster Ave.
Elias N. Solomon,	33 Washington
Jos. Peters,	1027 Webster Ave.
R. Wakim,	1013 Bedford Ave.
S. Hawi	1204 Grand Blvd.
W. J. Mazher,	1212 " "

Oriental Goods & Laces

Alex. Jacobs,	35 Washington
Rahhal Bros,	1100 Wylie Ave.
Solomon Bros.	1014 Wylie Ave.
S. Ontra Bros.	1207 Fifth Ave.

Miscellaneous

Jos. Abraham,	Restaurant 45½ Washington
---------------	------------------------------

عشاش	لطوف جرجس نفاع •
الكيا • قضاء الحصن	الشيخ مغايل بطرس •
" " "	مخير بركات •
" " "	مغايل يوسف قسطنطين •
عيار	مغايل يوسف اسحق •
صيدا	مسعود حنا الحايك •
الخربة	حبيب ابراهيم النعمه واخوانه •
عشاش	بطرس جرجس نفاع •
عرجس الزاويه	رزق الله جبرائيل
" "	سليم بطرس ابو صعب •
رشعين	سليم وهي •

(سمانه)

جونيه	خليل الماضي •
مشغرا	الياس نمر سامون
قضاء الضنيه	يوسف بطرس •
مرزعة التفاح	رزق الله واكيم •
الشوير	المعلم سعيد الحاوي •
بيروت	وديع يوسف مزهر •

(بضائع شرقية وليس)

الخربة • قضاء الحصن	اسكندر يعقوب •
بيروت	رحال اخوان •
مشغرا	سلمون اخوان •
طرابلس	سليم قنطره واخوه •

(اشغال مختلفة)

عرجس الزاويه	يوسف ابراهيم حديد •
مطعم •	



— ليس أحد الا ويعرف الجيد من الدون فخر دخان صافي واحكم —

JOHN G. SAFFA,

M'fr. High Grade Egyptian Cigarettes.

Fourth & Walnut Sts.

St. Louis, Mo.

U. S. A.

PENNSYLVANIA

228

ولاية بنسلفانيا

J. M. Sarraf, Interpreter
57 Elm
S. T. Yimin, 10 Logan

PLYMOUTH

Elias Saba, Dry Goods
215 E. main

POTTSVILLE

Dry Goods & Notions

Abdallah Koury, 526 minersville

Haykel Jacob, 802 Laurel

M. J. Saffy, 512 minersville

M. K. Jalwan, 412 N. 2nd.

S. A. Barket, 401 minersville

Tom Joseph, 412 N. 2nd,

ROCHESTER

Joseph David & Bros.
Dry Gooes, 529 Chase

SCALP LEVEL

Confectioneries

G. J. Faddal.

Solomon Ahee.

General Merchandise

Joe McKool.

Roy McKool.

Alex. E. Habib,

Clothing

اسحق طرف • ترجمان • كسبا

سركيس طنوس يمين • مزرة التفاح

﴿ بلاياوث ﴾

الياس سابا • دراي كودس • فيع

﴿ بتسفييل ﴾

(دراي كودس ونوشن)

عبدالله الحوري • عبوس الشعرة

هيكل يعقوب هيكل • بسلوقيت

مخايل يوسف صافي • تولا

مخايل الحوري جلوان • "

س • بركات • عبوس الشعرة

طنوس يوسف فرحات • تولا

﴿ روتشستر ﴾

يوسف داود واخوانه • دراي كودس • عرنه

﴿ سكالب لفل ﴾

(حلويات)

حنا فضل • زحله

سليمان القاعي • "

(بضائع مختلفة)

يوسف ابراهيم مخول • الفرزل

رزق ابراهيم مخول • "

اسكندر الياس ابراهيم حبيب • ملابس • بشممين

PENNSYLV

SCRAN

Dry Goods &

Abdo Itola & Co.

Abraham G. Rouhana

Abraham J. Habeeb.

Ed. Peter

Faris Fikany,

Fayat Mike,

Geo B. Sergany,

George Farris & Bro.

Geo. N. Zebaidy,

Joe Messih,

John Toolany,

R. Charlie,

Fruits

Joe Safa & Bro. also C

Joseph Aboo-Arab.

Joseph Abott

Mike Sullivan,

Paul Reidy,

T. Mehawish,

Restaurants

N. Korkur,

N. K. Younis,

N. W. Simon,

SCRANTON

Dry Goods & Notions

Abdo Itola & Co.	802 Scranton
Abranam G. Rouhana,	901 Jackson
Abraham J, Habeeb,	1422 Luzerne
Ed. Peter	136 N. 9 th. Ave.
Faris Fikany,	122 Hennessy Court
Fayat Mike,	202 N. 9 th. Ave.
Geo B. Sergany,	922 scranton
George Farris & Bro.	136 Robinson
Geo. N. Zebaidy,	918 scranton
Joe Messih,	1811 Luzerne
John Toolany,	128 N. 9 th.
R. Charlie,	919 scranton

Fruits

Joe Safa & Bro. also Confectioneries	901 Jackson
Joseph Aboo-Arab,	128 N. 9 th. Ave.
Joseph Abott	202 N. 9 th. Ave.
Mike Sullivan,	228 N. 9 th. Ave.
Paul Reidy,	202 N. 9 th. Ave.
T. Mehawish,	410 N. main Ave

Restaurants

N. Korkur,	901 scranton
N. K. Younis,	305 N. Main
N. W. Simon,	914 scranton.

﴿ سكرانتون ﴾

(دراي كودس ونوشن)

ابله	• عبدو القيتولي و خليل باسيليا
معلقه زحله	• ابراهيم جرجس روحانا
وادي شحرور	• ابراهيم يوسف حبيب
تولا	• اسعد بطرس اسطفان
زحله	• فارس جرجس الفيكاني
الجبه	• فياض مخايل
زحله	• جرجس بشاره السرغاني
وادي شحرور	• جرجوره فارس واخوه
ابله	• جرجس مخول الزبيدي
زحله	• يوسف عبد المسيح
تولا	• حنا التولاني
زحله	• دياب خليل الحج

(فواكه)

كفرحتي	• يوسف صفا واخوه
اهدن	• يوسف ابو عرب
11	• يوسف عبدو معوض
بشراي	• نجيب رحمة
اهدن	• بولس الرعيدي
بيت مري	• طوبيا مهاوش

مطاعم (لوكندات)

بيروت	• متري كركور
زحله	• نجيب خليل يونس
ابله	• نايف وهي سمان

ليس
Cigarettes.

S. A.

اسحق طرف

سركيس طنوس

الياس سايا

(دراي)

عبدالله الخوري

هيكل يعقوب

مخايل يوسف

مخايل الخوري

س. بركات

طنوس يوسف

يوسف داود وال

حنا فاضل

سليمان القاعي

يوسف ابراهيم

رزق ابراهيم

اسكندر الياس ابراهيم



الامة الامركية 'عرفت بحسن الذوق . وكثيرون منها يدخنون سكاير ,, صايفي
 والتشبه بالكرام فلاح .

JOHN G. SAFFA,
 M'f'r. High Grade Egyptian Cigarettes.
 Fourth & Walnut Sts. St. Louis, Mo.

U. S. A.

PENNSYLVANIA

230

ولاية بنسلفانيا

SHENANDOAH

J. H. Salamy,
 Ladies Furnishings & Dry goods
 401 E. Centre
 N. G. Hage,
 Dry goods
 228 E. Rosbery
 A. R. Salamy, Groceries & Fruits
 416 E. Centre

﴿ شندوه ﴾
 كسروان يوسف خطار سلامه .
 دراي كودس وملبوسات للنساء
 نخله جرجس الحج . دراي كودس
 ابرهيم رشيد سلامه . سمانة وفواكه . بسكتا

STEELTON

General Merchandise

Joe Jacob, 535 s. 3 rd.
 Joe Simon, 583 s. 3 rd.
 P. Nassiff, 583 s. 3rd.
 R. Gabriel, 535 S. 3 rd.

﴿ ستيلتون ﴾
 (بضائع مختلفة)
 يوسف يعقوب
 يوسف سمعان
 بطرس ناصيف
 رستم جيتايل

TROOP

Petrus & Co.
 Dry goods

﴿ تروب ﴾
 ابلح طانيوس بطرس ومنصور شحاده .
 دراي كودس

UNIONTOWN

Dry Goods & Notions

Alex. J. Mondalek, 151 Grant
 A. M. Koury, 89 Grant
 Faris Antoon, 58 south
 H. M. Thomas, 123 E. Pa.
 John Abdo, 159 Grant

﴿ يونيونتون ﴾
 ﴿ دراي كودس ونوشن ﴾
 المجدل اسكندر يوسف المندلق .
 ابرهيم مارون الخوري المندلق .
 عبدالي فارس انطون ابي نادر .
 حليم طانيوس
 عبده حنا موسي

PENNS

John P. Khoury
 Joseph Solomon
 M. Joseph,
 Thomas Salim,

Boulos Bros.
 Faris Michael,
 John Thomas,
 Jos Thomas,
 Louis Boulos,
 Mike Mondaleck
 Nahra Bros.
 Sam Thomas, 6 W
 Simon John,
 S. Khoury, S. Gal
 Miscel

Boulos Bros.
 Kalil Forzaly,
 Mike Mina & Son
 Thomas Tamer,

WILK

Conf

Gazey & Hakem,
 J. M. Barudy,
 John A. Gazy,

John P. Khoury, 87 Grant
Joseph Solomon, 77 Grant
M. Joseph, S. Beeson
Thomas Salim, P. O. Box 172

Fruits

Boulos Bros. Main St.
Faris Michael, 2 Gallatin
John Thomas, 50 S. Beeson
Jos Thomas, 93 Grant
Louis Boulos, 140 E. Main
Mike Mondaleck, also Groceries
151 Grant
Nahra Bros. Main St.
Sam Thomas, 6 Worth & Gallatin Ave.
Simon John, 45 E. Main
S. Khoury, S. Gallatin Ave. & E. Main

Miscellaneous

Boulos Bros. Restaurant
Main St.
Kalil Forzaly, Groceries
101 S. Gallatin Ave.
Mike Mina & Son. Shoemakers
90 S. Gallatin Ave.
Thomas Tamer, Pool Boom
18 Grant

WILKESBARRE

Confectioneries

Gazey & Hakem,
J. M. Barudy, 586 Main
John A. Gazy, 188 High

حنا بولس الخوري •
يوسف سليمان شحاده
ميلان يوسف •
طنوس سالم روفائيل •
(فواكه)

يوسف وناصيف بولس •
فارس مخائيل •
نعمه طنوس مقصود •
يوسف عبدالله طنوس
لويس بولس الخوري •
مخايل يوسف المدلق •
ايضا سمانه •
المجيدل
يوسف نهرا واخوه •
عقتانيت
سليم طنوس •
سيمان حنا موسي •
شربل الخوري •
(اشغال مختلفة)

يوسف وناصيف بولس •
مطعم •
بجنس
خليل الفرزلي •
بيروت
مخايل مينا وولده •
احذية
طانيوس تامر موسي •
بلياردو •
عقتانيت

(ولكسباري)

(حلويات)

حنا الغازي وسيمان الحكيم •
بضرم
يوسف بارودي •
متن عرنوق
حنا الغازي

الامة الا
والتشبه بالكر
U. S. A.

يوسف خطا
دراي كده
نخلة جرجس
ابراهيم رشيد
يوسف يعقوب
يوسف سماعيل
بطرس ناصيف
رستم جيرايا

طانيوس بطا
دراي كده

انكندر يوسف
ابراهيم مارو
فارس انطون
حليم طانيوم
عبده حنا موس



درهم تجزبة ولا قنطار القول . فبالاختصار جرب سيكارات (صافي) تعرف لذة

السكاير المصرية الاصلية .

JOHN J. SAFFA, Fourth & Walnut Sts St. Lou's, Mo.

PENNSYLVANIA

232

ولاية بنسلفانيا

Joseph Anthony	270 S. main	كفر سليمان	يوسف انطون .
Dry Goods		(دراي كودس)	
A. John,	178 High	متن عرنوق	يعقوب حنا البيطار .
Chas Thomas,	150 Hazle	حردين	بشير طنوس بشير .
Elias Joseph,	112 Hazle	"	الياس يوسف .
Joseph Barudy,	622 S. main	متن عرنوق	يوسف البارودي .
Joseph Faris,	81 Hacury		يوسف فارس .
Rastom Sorhan,	14 Willow Court	بطرام الكوه	رستم عبد النور سرحان .
Simon Saba	61 Chestnut	فيح	سمعان سابا .
Groceries		(سمانه)	
A. Shinar,	92 Loom	حردين	انطانيوس ناصيف .
John Elias,	598 S. main	متن عرنوق	حنا الياس .
Jehn Saba,	186 High	فيح	حنا سابا .
Joseph Moses	134 Hazle	حردين	يوسف موسي ديب .
Miscellaneous		(اشغال مختلفة)	
Abraham Nammy,	Farmer 10 Willow Court	فيح	ابراهيم نعمي .
George J. Deeb,	14 Willow Court	بطرام	جرجس حنا ديب .
Florist	Oriental goods 180 Hight	"	يعقوب حنا مالك .
Jacob Malick,	Wholesale Fruit 86 E. N. Hampton	حردين	يوسف ابي عشي .
Joseph George,			فواكه بالجملة .
WINDBER		(وندبر)	
Clothing		(ملبوسات)	
G. Daher.		الفرزل	جرجي ضاهر .

PENNSYLV

H. M. Habeeb.

Confection

Charles George & Co.

Haddad & Khoury.

Dry Goods

Dave Soliman,

Daher Bros.

G. Daher & Bros.

Habeeb Bros.

H. M. Habib,

H. Z. Nussrallah

Khalil Haddad, & Son

K. Haddad & Sons

Nussrallah Bros. also g

Rezek Makol,

S. Soliman & Son also

Fruits

Joe. Maloof,

John Fadel

M. George,

Soliman Kahy.

Groceries

D. Haddad,

D. Solomon.

H. M. Habeeb.

Confectioneries

Charles George & Co.

Graham Ave.

Haddad & Khoury,

Graham Ave.

Dry Goods

Dave Soliman,

19 th. St.

Daher Bros.

Graham Ave.

G. Daher & Bros.

Graham ave.

Habeeb Bros.

graham ave.

H. M. Habib,

graham ave.

H. Z. Nussrallah

21 st. St.

Khalil Haddad, & Son

graham ave.

K. Haddad & Sons

Nussrallah Bros. also groceries

7 th. st.

Rezek Makol,

Main St.

S. Soliman & Son also groceries

17 th. St.

Fruits

Joe. Maloof,

Main st.

John Fadel

Main st.

M. George,

also Pool Room

Soliman Kahy.

Main st.

Groceries

D. Haddad,

D. Solomon.

بشمزين • حبيب مخايل حبيب
(حلويات)

خليل جرجس وحناء سر كيس • الحدث وبيروت
طانيوس حداد ويوسف خوري • طلبا وزحله

(دراي كودس)

الفوزل • داود سليمان داود

" • اسعد وجرجي ظاهر

" • جرجس ظاهر واخوانه

بشمزين • حبيب وجرجس حبيب

" • حبيب مخايل حبيب

الفوزل • جيب وعزيز عبدالله نصرالله

" • خليل حداد وولده فارس

بسكتا • خليل الحداد واولاده

الفوزل • خليل وحناء عبدالله نصرالله

" • رزق ابراهيم مخول

" • سويد سليمان داود وولده ابراهيم

(فواكه)

الفوزل • يوسف ابراهيم مخول

زحله • حنا فاضل

بشمزين • متري جرجس حجا • ايضاً بلياردو

زحله • سليمان القاعي

(سمانه)

بسكتا • ديب الحداد

الفوزل • داود سليمان

S. Solomon & son.

Miscellaneous

Car. G. Abboud, Oriental Goods
& Laces. 21 st. St.
Charley George, Ice Cream
Manufacturers. graham ave.
M. George, Pool & Billiards
graham ave.

YORK

M. S. Zahhar, Dry Goods
204 S. Beaver

11

سوید سلیمان وولده .

(اشغال مختلفة)

كرم جرجس عبود . بضائع شرقية . الفرزل
الشيخ خليل حجا وشركاه . معمل بوظه . بشمزين
م . جرجس . الخلدث

﴿ يورك ﴾

نخله صيداوي زهار . دراي كودس . بيروت

﴿ شاهين عيسى واخوه ﴾

الذي يمدح بنفسه يذمه الناس . ونحن لا نمدح بساتنا السورية الاصلية ولكننا نسال
ابناء الوطن تجربتها وعندئذ يتحققون انها اصلية حقيقية والسلام على من يحب الاصيل .

— شاهين عيسى واخوه —

SHAHEEN EASSA & BRO.

119½ Washington St.

New York City.

﴿ صايغ وجوهري ﴾

ان خبرتنا الطويلة بفن الصياغة تجعلنا نؤكد سرور الجميع بشغلنا الذي هو على غاية
الاتقان وعلى الاخص المباريم التي هي صنف خصوصي لا يمكن الحصول عليه من غيرنا
بنفس الشغل . والتجربة اصدق شاهد .

﴿ اسعد نجيمي ﴾

ASSAD NOJAIMY,

102 WASHINGTON STREET,

NEW YORK.

RHODE I

BRIST

Miscella

Fares J. Badway,
Oriental Goods Laces

Joseph A. Jamile &
Groceries & Fruits

J. M. Jamiel & Sons
Dry Go

GREENV

Saba Sherhan
Notions

NARRAGANSI

Miscellane

Elias J. Mousrany & B
Dry go
P. O. Boz 217

Joseph Dibbs,
Oriental go
Joseph F. Geaber & B
Fertilizers mfrs.

NEWPOI

Dry Good

George Habib,

R. Abouhattab,

PROVIDENC

Dry Good

Charles Simon,

RHODE ISLAND.

﴿ ولاية رود ايلند ﴾

BRISTOL

﴿ بريستل ﴾

Miscellaneous

(اشغال مختلفة)

Fares J. Badway,
Oriental Goods Laces & Dry Goods
281 Thames

عمشيت فارس جبرائيل البدوي •
بضائع شرقية وليس ودراي كودس

Joseph A. Jamile & Son,
Groceries & Fruits 291 Hope

يوسف عبدو الجميل وولده • سمانه وفواكه • بكفيا

J. M. Jamiel & Sons
Dry Goods & Shoes
201 Thames

جرجس مخايل الجميل واولاده •
دراي كودس واحذية

GREENVILLE

﴿ كرينفيل ﴾

Saba Sherhan Dry goods &
Notions 291 Main

سابا العشقوتي • دراي كودس ونوشن • عشقوت

NARRAGANSETT PIER

﴿ ناراكنتس بير ﴾

Miscellaneous

(اشغال مختلفة)

Elias J. Mousrany & Bro
Dry goods & Shoes
P. O. Boz 217 Boon st

الياس يوسف المعصراني واخوه جرجس
دراي كودس واحذية • زوق مكايل

Joseph Dibbs,
Oriental goods & Laces
Joseph F. Geaber & Bros.
Fertilizers mfrs. P. O. Box 216

يوسف الدبس • بضائع شرقية وليس • زحله
يوسف فارس جبر و اخوانه • زوق مكايل

NEWPORT

﴿ نيو بورت ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس ونوشن)

George Habib,
100½ Thames
R. Abouhatab,
73½ Thames

زرزق الله ابو حطب •
زرزق الله ابو حطب • زوق مكايل

PROVIDENCE

﴿ بروفيدنس ﴾

Dry Goods.

(دراي كودس ونوشن)

Charles Simon,
50 spruce

ديب اسحاق • بلوزه

235

محل ﴿عاصي شاهين وشركاه﴾ ٦٩ شارع واشنطن • نيويورك
 اكتب الآن الى العنوان اعلاه ان لم تكن قد فعلت واطلب كل ما تحتاج اليه
 من البضائع .

S. CAE

RHODE ISLAND

236

ولاية اوكلاهوما

Elias Solomon, 443 S. Main
 George Roukos, Atwells Ave.
 Joseph E. Solomon, 439 s. main
 Joseph Thomas, 391 W. Exchange
 Mike & Solomon, 63-65 Spruce

groceries

Antoon Ajamy, 79 Aborn
 Elias Disy, 112 Aborn
 Joseph Nasser, also Confections
 215 Atwells Ave.

Jewelers

David M. Saati, 419 W. minister
 N. M. Saati, 543 W. minister

Oriental Rugs & Art goods

Paris & Shehadi, Cor Weybosset & Exchange
 S. F. Dibbs, 114 Vinton
 S. Mattar & Bros West minister St.

WARREN

Elias A. Ferzan.
 Oriental goods Kimonos & Laces
 P. O. Box 733

الياس سليمان • بلوزه
 جرجي روكز العضم • زوق مكايل
 يوسف الياس سليمان • بلوزه
 يوسف طنوس بشري • بشراي
 الياس ملاخيا وسليمان قزحيا • اده البترو
 (سمانه)

انطون العجمي • زوق مكايل
 الياس القديسي • " "
 يوسف نصر • ايضاً حلويات • " "
 (جوهريه)

داود الساعاتي • الموصل
 نعمان الساعاتي • " "
 (سجاد وبضائع شرقية وتحف)

فارس وشحاده • رحله
 صعب الدبس • " "
 سليم مطر واخوانه • بيروت
 ﴿ وارن ﴾

الياس انطون فرزان •
 بضائع شرقية كمونات وليس الخ •

CAN

groceries

J. P. George.
 Joseph Shaheen &
 Nero Reed.

CHARI

Dry goods

Anton Petro
 E. S. maluf,
 F. N. Basha,
 J. Basha & Bro.
 Shahid Bros. The
 also Embroider

Joseph Oblan,
 L. Srore.
 N. j. Bashrey,

Installment

A. F. Shahid,
 F. N. Shahid,
 George mattuse,
 Stephen Dow,

S. CAROLINA

ولاية سوث كارولينا *

CAMDEN

كامدن

groceries & Fruits

(سنانة وفواكه)

I. P. George.

يوسف بطرس جرجس • خربة بشري

Joseph Shaheen & Bro.

يوسف وابراهيم شاهين فارس • عينطوره

Nero Reed.

نهر ا بورعد • "

CHARLESTON

شارلستان

Dry goods & Notions

(دراي كودس ونوشن)

Anton Petro'

128 market

انطون بطرس •

E. S. maluf,

293 King

الياس سمان المعلوف • كفعقاب

F. N. Basha,

534 King

فارس نعمه الباشا • بعلبك

J. Basha & Bro.

118-22 market

عودي الفارس وسلامي سنيان • بصير حوران

Shahid Bros. The New Bon marche
also Embroideries 236 King

ابراهيم ووديع الشهيد • ايضاً مطررات • زحله

Fruits

(فواكه)

Joseph Oblan,

212 King

يوسف قبلان • البترون

L. Srore,

22 Cannon

لجود ما ايل سرور • "

N. j. Bashrey,

65 Church

تقولا يوسف التباشري • زحله

Instalment Business

(اشغال تسليف)

A. F. Shahid,

236 King

اسعد فارس الشهيد • زحله

F. N. Shahid,

236 King

فارس نخله الشهيد • "

George mattuse,

137 market

جرجوره متي مرشاق • البترون

Stephen Dow,

128 market

اسطفان عساف ضو • "



— مواسم دائماً في جميع الفصول —

ان الذي يتعاطى بيع البضائع الجميلة البيضاء والحريرية من جميع الانواع الموجودة في محل
(ابو حمرة اخوان) يجد كل فصول السنة موسم لديه لأن هذه البضائع مرغوبة ومطلوبة في كل وقت
وليس في تصرفها أقل صعوبة . ٣٤ شارع ركنتر . نيويورك

SOUTH CAROLINA

238

ولاية سوث كارولينا

Michael G. Sayeg,
Commision merchant 236 King

COLUMBIA

Confectioneries

Alexander Ayoub, 402 main
A. N. skaff, 1217 main
George Dow, 408½ main
George Nemer, 1810 main
George Topshe, 901 main
joseph Helo, 907 gervais
Melhem Rahaim, 1718 main
M. Simon, 827 main
Nasseef Neufal, 1705 main
S. Alosmar, 1829 main

Dry goods

The Star store,
Alexander Ayoub, 919 gervais
Cash Dry goods Co.
Ayoub & Barkat, 402½ Main
George Alexander, 1414 Assembly

Miscellaneous

Merched Rahaim,
Restaurant 404½ main
Stephen Marchy, 627 main

مخابيل جرجس الصايغ . كومسينجي . زحل
(كولبيا)
(حلويات)

الشوير . اسكندر ايوب غصن .
بتغرين . اسعد تقولا السكاف .
البترون . جرجي يعقوب ضوء .
حدث بيروت . جرجي نمر بوهوسي .
جزين . جرجي اسحاق الطاشي .
" . يوسف منصور الحلو .
بيروت . ملحم ابراهيم الرحيم .
جزين . متري سامان .
" . ناصيف نوفل .
" . سليمان الاستمر .
(دراي كودس)

الشوير . اسكندر ايوب غصن .
الشوير ايضاً } اسكندر ايوب
بيروت ملبوسات } شحاده برغوت
جرجي اسكندر الشاس . وادي شحرور
(اشغال مختلفة)

جزين . مطعم . مرشد ابراهيم الرحيم .
البترون . ملبوسات . اسطفان مرشاق .

سألت من هو مجرب
نيويورك لانهم خبيرون

ASSY SHA

SOUTH

DARLI

S. A. Khoury,
Dry Goods & C

FLOP

Dry goods

Chas Amin,

Geo. Saleeby,

joe Nofal,

groceries

A. Bahouth,

G. j. Safy,

S. B. Nofal,

GAFF

S. A. Suber
Confectio

GEORG

Confec

N. Joseph & Bro.

Sayed joseph,

تق جودتها ولذتها

اذا كان المثل يقول اسأل مجرب ولا تسأل حكيم الا يكون أفيد لو سألت من هو مجرب
وحكيم في وقت واحد؟. فاذا خابر محل (عاصي شاهين وشركاه) في نيويورك لانهم خيرونا
وعارفون بجميع اصناف البضائع التي تتعاطى بها.

ASSY SHAHEEN & CO.

69 Washington St., New York.

SOUTH CAROLINA

239

ولاية سوث كارولينا

DARLINGTON

S. A. Khoury,
Dry Goods & Clothing

﴿ دارلتن ﴾
سليمان خوري • دراي كودس ملبوسات

FLORENCE

Dry goods & groceries

﴿ فلورنس ﴾
(دراي كودس وسمانه)

Chas Amin, Dorgan st.

عبدو امين فرنسيس •

Geo. Saleeby, 45 Dorgan

سوق الغرب • جرجي نعمان صليبي

joe Nofal, Dorgan st.

11 • يوسف نوفل

groceries & Fruits

(سمانه وفواكه)

A. Bahouth, Dorgan st.

بيروت • اسعد باحوط

G. j. Safy, Evan st.

صيدا • جورج صافي

S. B. Nofal, Evan st.

صيدا • سليم نوفل

GAFFNEY

S. A. Suber
Confectioneries & Fruits

﴿ كافي ﴾
سليم رزق صابر • حلويات وفواكه

GEORGETOWN

Confectioneries

﴿ جورجتون ﴾

(حلويات)

N. Joseph & Bro. also Fruits

نخله يوسف واخوانه • ايضا فواكه • المتين

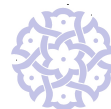
Sayed joseph, Candy Kitchen

مشغره • السيد يوسف

﴿ * * * * * ﴾

لا يعرف الصحيح الا بعد التجربة فخر سكاير 11 صافي " لتتحقق جودتها ولذتها

﴿ * * * * * ﴾



Arab American National Museum

Dry goods & groceries

Abraham Nemmer.	
Charley Assey.	
Elias Joseph.	D. G. only
Joe Khetter.	D. G. only
Mack Koury.	" " "
Moses Joseph.	
M. Kintar.	
Peter Rabil.	

Groceries & Soft Drinks

Joseph Zrike.	
K. Sallock.	
N. Joseph & Bros.	General Merchandise

GREENVILLE

Confectioneries & Fruits

Assad Hage,	110 N. Main
Charles Green,	612 Pendelton
John Farhat,	117 Coffee
J. S. Shawan,	Mfg. 321 S. Main
Thomas Shalaby,	111 Coffee

Groceries

Abraham Nagar,	713 Pendelton
Charles Thomas,	316 Berney

Miscellaneous

G. Gaber,	Dry Goods & Fruits 626 Pendleton
-----------	-------------------------------------

(دراي كودس وسمانة)

بعاقليم التفاح	• ابراهيم نمر الحنون
"	• شاول عاصي ابو فرحات
فقط	• الياس قزحيا يوسف دراي كودس
"	• عيد خطار يواكيم
"	• مارون الخوري • دراي كودس فقط
"	• موسى يوسف موسى
المتين	• محمد القطار
حانا	• بطرس رابيل

(سمانه ومشروبات)

معلقه زحله	• يوسف زريق
"	• خليل احمد الصلوح
	• يوسف طنوس حنا رعد واخوانه • بضائع مختلفة

﴿ كريتفيل ﴾

(حلويات وفواكه)

حمص	• اشعد الحج
كفاردلاقس	• البدوي جبرائيل الياق
بزعون	• حنا فرحات
يوسف سمعان شهوان	• معمل حلويات • غوسطه
طنوس جرجس طنوس	• دير بشتار

(سمانه)

الشام	• ابراهيم حبيب النجار
حصارات	• بشاره طنوس حسون

(اشغال مختلفة)

جبور حنا جبور • دراي كودس وفواكه

كثرت
اما محل
تأسس منذ
الوطن ان
نود لوك
تاجر في الد
البضائع
كالكسبات
اجناسهاونس
٦٠١ و٤٠٠
اسعارها
معمد
التفويض ب

York.

George Green, Dry goods &
Clothing 212 N. Main

LANCASTER

S. Dagher & Co.
Ladies & gents Furnishings
& Shoes

LAWRENCE

Habib Sahadi, Dry goods
P. O. Box 272

MARION

Groceries & Fruits

G. Adrey, 110 Main
George Williams, Main st.
J. Adrey, 134 Main
J. F. Courie, 110 Main
Z. Maloof, 110 Main

H. Diamond,
Dry goods & groceries
40 Main

ROCKHILL

Dry Goods

Anis Heden.
C. Heden. & Bros. also Clothing
S. Dagher.

SUMMERTON

Geo Joseph,
Dry Goods &
Shoes

جرجس جبرائيل اليانغ • دراي كودس وملبوسات
(لانكاستر)

شكري داغر وانيس خطار عيد نجم • كفرشما
ملبوسات نسائية ورجالية واحذية

(لورنس)

حبيب سعاده • دراي كودس • صور

(ماريون)

(سمارة وفواكه)

زحله • جرجس قادري

حانا • عبد ملحم رايل

زحله • عقل قادري

سوق الغرب • جبران الخوري

بيروت • رزق الله المملوف

بيت الشعار • حفيظ اسعد عضيبي

دراي كودس وسمانة

(ركل)

(دراي كودس)

حانا • انيس خطار عيد نجم

ايضا ملبوسات • خطار عيد نجم واخوانه

كفرشما • شكري داغر

(سميرتن)

البترون • جرجوره يوسف صوما

دراي كودس واحذية

SOUTH

DEAD

Dry Goods

Elias Sarkis & Co.

Nassim Sarkis,

Kalil Shalhoob
Pool Room & Fr

FORES

Abraham Saba,

P. G. Saba,
Dry go

GETTY

Mike Abourezk,
Gener

HE

A. Sarkis.
Dry Go

LEI

Far

George Assaf,

Joe Assaf.

LONI

Far

Joe Beshara.

Joe Shamy.



SOUTH DAKOTA

ولاية سوٲ داكوتا

DEADWOOD

ددود

Dry Goods & Notions

Elias Sarkis & Co. 24 Lee
Nassim Sarkis, 87 Sherman
Kalil Shalhoob
Pool Room & Fruits 556 Main

(دراي كودس ونوشن)
الياس سر كيس وشركاه
نسيم سر كيس
خليل شلھوب • بلياردو وفواكه • الفرزل

FORESTVILLE

فورستفيل

Abraham Saba, Farmer
P. G. Saba, Dry goods & groceries

الفرزل • صاحب حقل • ابرھيم سابا
بشاره سابا • دراي كودس وسمانه • الفرزل

GETTYSBURG

كتسبرك

Mike Abourezk,
General Merchandise

مخايل ابورزق • بضائع مختلفة • الناصره

HELEN

هلن

A. Sarkis, Dry Goods & groceries

عبدالله سر كيس • دراي كودس وسمانه • الفرزل

LENNIS

لنس

Farmers

(اصحاب حقول)

George Assaf,

جرجس عساف • راشيا الوادي

Joe Assaf.

يوسف عساف •

LONELAKE

لون لايك

Farmers

(اصحاب حقول)

Joe Beshara.

يوسف بشاره • الفرزل

Joe Shamy.

يوسف شما • زحله

عاصي شاهين وشركاه يتطمعون بوالص لكل انحاء العالم . لهم اكبر معمل سوري للتناخير واكبر معمل للطبقات . لهم معمل ثالث لطبقات البواليد والفرار ومراويل الاولاد والنساء والمحارم واثواب السيدات . لهم ما عدا ذلك محل ذو خمس طبقات مملوءة بالبضائع التي يتاجر بها السور يون وخصوصاً بواليد جرس الحرية المسجلة باسمهم .

SOUTH DAKOTA

244

ولاية سوث داكوتا

MARLOW

Farmers

Beshara Abraham.

George Abraham.

Joe Saloom.

WATERTOWN

Joseph Sarkis,

Groceries

M. & N. J. Makool,

Dry goods & groceries

﴿ مارلو ﴾

(اصحاب حقول)

الفرزل

• بشارة ابراهيم بشارة

”

• جرجس ابراهيم بشارة

”

• يوسف سلوم

﴿ واترتون ﴾

الفرزل

• يوسف سر كيس • سمانه

”

• ملحم مخول و اخوه نجيب

• دراى كودس وسمانه

Telephone 2909 Madison Sq.

شالات حرير

LUESSEN & BERGMANN,

1135 Broadway,

New York.

يستجلبون رأساً ويتاجرون بالكومسيون في الشالات الحريرية والكافوني لايس واللينين

الجرمني الخ . اسعارهم مرضية ولديهم من الاشكال ما يوافق كل راعب .

TENI

Al

William Joseph.
Dry goods

Bl

Oriental G

Abraham Ausie.

Elias Aziz.

Frank Tamer.

George Wakem.

Henry Dow.

Shaker Ausie.

Dow & Haney,
& Fruits

CEDA

Dry Goods

Jacob Joseph.

Solomon Shwarie.

Thos. Mascouny.

Solomon Dennis.

CHATTAI

Confection

Amar Bros.

Anthoney J. Fait.
Chatta



Arab American
National Museum

TENNESSEE

ولاية تيسي

ADAMS

ادمس

William Joseph,
Dry goods & Groceries

عبد المسيح ادمون • دراي كودس وسمانه • الموصل

BRISTOL

برستل

Oriental Goods & Laces

(بضائع شرقية وليس)

Abraham Ausie.

ابراهيم عبد عاصي • زحله

Elias Aziz.

الياس شحاده عزيز • معلقة 11

Frank Tamer.

ناصر مغل ابو مزاحم • 11 11

George Wakem.

جرجس يوسف واكيم • 11 11

Henry Dow.

حبيب اسعد ديب • 11

Shaker Ausie.

شاكر عيد عاصي • 11

Dow & Haney, Confectioneries
& Fruits 511 State

ضوء وهاني • حلويات وفواكه

CEDAR HILL

سيدرهل

Dry Goods & groceries

(دراي كودس وسمانه)

Jacob Joseph.

يعقوب يوسف ادمون • الموصل

Solomon Shwarie.

سليمان شويري

Thos. Mascouny.

توما مسكوني •

Solomon Dennis.

سليمان جرجس • وادي العرايش

CHATTANOOGA

شاتانوكا

Confectioneries & Fruits

(حلويات وفواكه)

Amar Bros.

312 W, 9 th.

(قمر اخوان) مبارك والياس • قدس الشريف

Anthony J. Fait,

Chattanooga Elec. Station

انطون يوسف الفتوي • جونه

— جرس الحرية —

هو الماركة لمحل ﴿عاصي شاهين وشركاه﴾ في ٦٩ شارع واشنطن • نيويورك
اطلب منهم كل ما تحتاج اليه من البضائع •

TENNESSEE	246	ولاية تسي
Ben Zarzour, Fountain Sq.	303 6 th.	زحله • بركات ابراهيم زررور
Charles Zarzour,	264 Main	زحله • خليل ابراهيم زررور
Charles Zyne,	1111 Market	جونيه • بشارة جرجس زين
Royal Blosson Co. M. B. Amar,	33 Market	القدس • شركة (الزهر الملوكي) مبارك قر • (اشغال مختلفة)
Miscellaneous		
Amar's Hotel	300 W. 9 th.	القدس • (فندق قر) مبارك والياس قر •
Joseph Abras, General Merchandise	428 Market	يوسف جرجس الابرص • بضائع مختلفة • زحله
Richard Zarzour, Restaurant.	219 West 9 th.	زحله • رشيد امين زررور • مطعم •
Purity Ice Cream Cone mfg. Co. S. G. Shahine.		مرجعيون • سليم جرجس شاهين
COVINGTON		﴿ كوفتن ﴾
Dry Goods & Clothing		(دراي كودس وملبوسات)
James G. Baddour,	4 E. Court Square	ارصون • نجم جرجس عزيز •
Kraker Bros.		منصور ومقبل كريكور • جديده مرجعيون
Naifeh & Kraker.		يوسف نايف ونعمة الله كريكور •
LAWRENCEBURG		﴿ لورنسبرك ﴾
George Bros,		جورج اخوان • دراي كودس • ملبوسات وقبعات
Dry Goods Clothing & Millinery		نسائية •
MT. PLEASANT		﴿ مونت بلزنت ﴾
Dry Goods. & Clothing		(دراي كودس وملبوسات)
George Bros.		اسكندر ويوسف جرجس سماحه واخوانهم
		سميد وحبيب ونجيب وجبران • الخنشارا

الاجناس بارخص

Har

34 Rector S

Rache d George

Kalil A. Mikwo

K. J. Sawaya,

Nasef J. Rooki

D. Thomas,

Joseph Saide,

S. Debois,

S. J. Resha,

George Sawaya,

Kalil Sawaya,
Box

Oriental

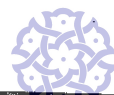
Joseph Shamma

K. A. Whabe,

K. Shammass,

Kalil J. Sawaya,

Ladies & Gents



Arab American
National Museum

كلوني ليس • درون ورك • فلورتين

وسائر انواع البضائع الجميلة من جميع النمر والقياسات والاشكال تجدها من احسن الاجناس بارخص

الاسعار في محل • (ابو حمزة اخوان)

Hamrah Bros.

34 Rector Street,

New York.

TENNESSEE

247

ولاية تسي

Rache d George.

NASHVILLE

Dry Goods

Kalil A. Mikwee, 529 N. 3d Ave.
K. J. Sawaya, also Clothing 802 S. 4 th. Ave.
Nasef J. Rookis, 517-9 N. 3 d Ave.

Groceries

D. Thomas, Church st.
Joseph Saide, 320 Joe Johnson Ave.
S. Debois, 300-2 S. 4 th Ave.
S. J. Resha, 412 Joe Johnson Ave.

Inventors

George Sawaya, New Style Embrellas
Kalil Sawaya, New Post-Office Box 802 S. 4 th. Av.

Oriental Goods & Laces

Joseph Shammass, 412 Joe Johnson Ave.
K. A. Whabe, 529 N. 3 d Ave.
K. Shammass, 412 Joe Johnson Ave.

Kalil J. Sawaya,
Ladies & Gents Furnishing 402 S 4th.

الخنشارا

رشيد جرجس ساحه •

(نشفل)

(دراي كودس)

خليل ابراهيم المكوي صوايا • وادي العرايش
خليل صوايا ايضاً ملبوسات
ناصر الياس روكس
(سمانه)

ديب الحايك • روميه
يوسف سعد • وادي العرايش
دعيس رحال • زحله
ناصر جرجس ريشا • وادي العرايش
(مخترعين)

جرجس خليل صوايا • الشمسية الحديثة • الشوير
خليل صوايا • لصندوق البريد الجديدة
(بضائع شرقية ومطرزات)

يوسف الشماس • جديدة مرجعيون
خطار هيكل وهي • وادي العرايش
كامل الشماس • جديدة موجعيون
خليل يعقوب صوايا واوالاده • الشوير
ملبوسات نسائية ورجالية

هو المدا
اطلب منه
بركات ابره
خليل ابر
بشاره جرج
شركة الز
(فندق ق
يوسف جرج
رشيد امين
سليم جرج
نجم جرجس
منصور
يوسف نايف
جورج اخرا
اسكندر و
سعيد وحب

درهم تجربة ولا قنطار القول . فيالاختصار جرب ميكارات (صافي) تعرف لذة
السكاير المصرية الاصلية .

JOHN J. SAFFA, Fourth & Walnut Sts St. Louis, Mo.

TENNESSEE

248

ولاية تاسي

SADLERSVILLE

Dry Goods & groceries

Saleem M. Frey,

Sam Farah.

(سادلرزفيل)

(دراي كودس وسمانه)

برمانا

سليم مخول فرح .

"

سليمان فرح

SPRINGFIELD

Dry Goods & Groceries.

Joseph & Bedour,

Solomon Shamoun.

(سبرينغفيلد)

(دراي كودس وسمانه)

يوسف وبلدور

الموصل

سليمان شمعون .

YOU CAN SAVE 25 TO 50 PER CENT IN BUYING FROM US.

BROADWAY BARGAIN HOUSE.

676 Broadway,

New York City.

Wholesalers of Men's & Boys' clothing, Ladies' clothing, Hats and
Caps, Hosiery, Underwear, Linens, Shirts, Dry Goods, Etc. Etc.

نبيع بالجملة ملابس رجاليه ونسوانيه وولاديه وايضاً البرنيطات والككسات والقمصان
الكتانية والملبوسات التحتية وجميع بضائع الدراي كودس وما اشبهه .
كل من يتعامل معنا لا شك بانه يوفّر من الخمسة وعشرين الى الخمسين في المائة والتجربة
اصدق برهان .

TI

A

B. S. Campbell,

AU

Confection

George Attal,

Tom Hedidan,

Dry

Attal Bros.

J. Joseph,

S. Farris,

Dry Goods

A. George, also

Abraham T. Saab,

K. Shepley,

Mike Daoud,

N. L. Hankesh,

Wm. Daoud,

Fruits & V

Deeb Hadge,

John Nicholas,

General Me

Cater Joseph,

208 -

TEXAS

ولاية تكسس

ATLANTA

اتلانتا

B. S. Campbell,

Dry Goods

بطرس سر كيس كامل • دراي كودس • جونية

AUSTIN

اوستن

Confectioneries & Fruits

(حلويات وفواكه)

George Attal,

223 E. 6th.

طرابلس

جرجي العتال واخوه

Tom Hedidan,

117 W. 6 th.

"

طانس حديدان •

Dry goods

(دراي كودس)

Attal Bros.

also Fruits

417 E. 6th.

موسي وابراهيم العتال ايضاً فواكه • طرابلس

J. Joseph,

404 Congress Ave.

رومية

اسعد يوسف •

S. Farris,

also Laces

503 E, 6th.

"

سعاده اسعد فارس • ايضاً ليس •

Dry Goods & Groceries

(دراي كودس وسماطة)

A. George,

also Confectioneries

221 Congress Ave.

امين جرجي الفغالي • ايضاً حلويات • البترون

Abraham T. Saab,

705 E. 6th.

ابراهيم طنوس صعب

K. Shepley,

505 E. 6 th.

بشري

خليل شبلي •

Mike Daoud,

407 Congress Ave.

رومية

هيكل نخول داود •

N. L. Hankesh,

700, 2 E. 6 th.

"

ناصر الياص حنكش •

Wm. Daoud,

728 E. 6th.

"

واكيم مخول داود

Fruits & Vegetables

(فواكه وخضر)

Deeb Hadge,

213 E. 6th.

ديب حاج •

John Nicholas,

5011 E. 6th.

طرابلس

قولا الروادي •

General Merchandise

(بضائع مختلفة)

Cater Joseph,

208 - 210 Congress Ave.

رومية

خاطر يوسف خاطر •

إذا كان المثل يقول أسأل مجرب ولا تسأل حكيم الا يكون أفيد لو سألت من هو مجرب
وحكيم في وقت واحد؟. فإذا خابرجل (عاصي شاهين وشركاه) في نيويورك لانهم خيرونا
وعارفون بجميع اصناف البضائع التي تتعاطى بها.

ASSY SHAHEEN & CO.

69 Washington St., New York.

TEXAS

250

ولاية تكساس

Rescallah joseph, 206 Congress Ave.
S. Joseph, 214 Congress Ave.
Salem Fayad Groceries
517 E. 6 th.

BREMOND

Dry goods

Joe Halabi.

Nicholas Farris.

CLEBURNE

Dry Goods

Abdo Mahdy,

Jack Laia,

John Abraham.

Miscellaneous

Elias S. Hage,
Oriental Goods Rugs & Laces
E. Henderson

L.D. Abohosh, Oriental Goods
& Laces 101 Rabin

N. D. Abohosh & Co.
Poultry 705 E. Willingham

CORSICANA

J. Kamel.

Joseph Bitrus.

Dry Goods

Restaurant

رزق الله يوسف خاطر: روميه

شكري يوسف خاطر: "

سلمه فياض • سمانة • حصرون

﴿ برمند ﴾

(دراي كودس)

يوسف الحلبي • الارنايه المتن

تقولا فارس • اميون

﴿ كابرن ﴾

« دراي كودس »

عبدو مهدي البعقليني • بزبدین

يعقوب لايه • طرابلس

خنا ابراهيم • بزبدین

(اشغال مختلفة)

الياس سعد الحج • رأس المتن

بضاعة شرقية وسجاد وليس

لطيف ضاهر ابوغوش • بزبدین

بضاعة شرقية وليس

نجم ضاهر ابوغوش وشركاه • بزبدین

﴿ كورسيكانا ﴾

يوسف خنا كامل • دراي كودس • العذره

يوسف بطرس • مطعم • البقاع

A. N. Ba

Mike Younis.

M. Younis.

Assaf George,

Thomas Bros.

Abraham Ashma

Joseph Elias.

A. Anton,

Groceries

A. Daniel,

Optician

Anton Joseph,

& Laces

Chas Elias,

George Abraham.

William Zogheib.

In

El

R. J. Salleh,

Dry g



Arab American
National Museum

وبماذا حكمت لجنة المدخنين ؟
بأن السكاير البرصونية قد اخذت الفوز على جميع السكاير.

﴿ عبدالله برصون وشركاه ﴾

A. N. Barson & Co. 40 West Street, New York City.

TEXAS

251

ولاية تكساس

CROCKETT

Groceries

Mike Younis.

M. Younis.

DALLAS

Confectioneries

Assaf George,

566 Elm

Thomas Bros.

524 Elm

Dry goods

Abraham Ashmar,

Joseph Elias.

Miscellaneous

A. Anton,
Groceris

578 Elm

A. Daniel,
Optician

Young st.

Anton Joseph,
& Laces

Oriental goods
327 Preston

Chas Elias,

Moving Pictures
110 N. Eroay

George Abraham,

Tailor
379 Commerce

EAGLE PASS

William Zogheib, Interpreter
Immigration Office

ELGIN

R. J. Salleh,

Dry goods & Groceries

﴿ كروكت ﴾

(سمانة)

البقاع

• مخايل يونس

11

• مخول يونس

﴿ دالاس ﴾

(حلويات)

البترون

• عساف جرجس كحيل

• يوسف عازار لطيف واخوه ساسين • جورة ترمس

(دراي كودس)

شمال لبنان

• ابراهيم قشمر

بزعون

• يوسف الياس

(اشغال مختلفة)

البترون

• عساف انطون عيسي • سمانة

• بزعون

• انطانيوس دانيال • نظارات

11

• انطون يوسف • بضائع شرقية وليس

زحله

• خليل الياس الفالوغي • صور متحركة

بعبدات

• جرجس ابراهيم • خياط

﴿ ايكل باس ﴾

• وليم زغيب • ترجمان ادارة المهاجرة

﴿ الجن ﴾

• رشيد حنا صالح • دراي كودس وسمانة • البترون

اقصد المحل المشهور لان ذلك المحل لا يكون قد اشتهر الا بسبب مميزات خاصة من جودة البضائع وهداودة الاسعار وحسن المعاملة. ولهذا السبب قد اشتهر محل (ابو حمزة اخوان) حتي اصبح يعرفه كل تجار و باعة الحرير. عامله تربح.

HAMRAH BROS.

34 Rector Street, New York.

TEXAS

252

ولاية تكساس

EL-PASO

groceries & Fruits

Boutros Nabhan, 710 S. El-paso
Fares Razzouk, 506 S. El-paso
George Daoud, 912 S. El-paso
George Nabhan, 716 south El-paso
Karam Bakhos, 701 south Elpaso
Khalil Nabhan, 526 south El-paso
Najib Barbari, 614 south El-paso
Shoukri Daoud, 500 south Elpaso
Wadie M. Mattar, 610 south El-paso
Yousef Azar, 617 Stanton
Yousef Nabhan, 205 Stanton

Miscellaneous

Jamil B. Holway, Interpreter
Immigration Office
Salim M. Mattar, Oriental
Goods & Laces, 315 N. Oregon
Simon Michael, jeweler
118 Broadway

FARMERSVILLE

A. Ashmar, Dry goods

FORT DAVIS

Dry Goods
Antonios Kaliffi.

﴿ الباسو ﴾

(سمانة وفواكه)

زحله بطرس نبهان .
الشام فارس رزوق .
صالحيه صور جرجي داود .
زحله جورج نبهان .
بكفيا كرم باخوس .
زحله خليل نبهان .
البترون نجيب برباري .
صالحيه صور شكري داود .
بيروت وديم ملحم مطر .
بكفيا يوسف عازار .
زحله يوسف نبهان .

(اشغال مختلفة)

جميل بطرس حلوه . ترجمان ادارة المهاجرة
سليم ملحم مطر . بضائع شرقية وليس . بيروت
سيمان مخايل جوهرجي . طرابلس

﴿ فارمرزفل ﴾

شمال لبنان ابراهيم قشمر . دراي كودس .

﴿ فورت دايفس ﴾

(دراي كودس)

انطونيوس عبدالله خليفه

كبير " صايفه "

Fourth & Walnut

TE

P. M. Elhalim.

FORT W

Dry G

Jibran Naggar,

John Dieb,

Groce

Abdallah Deeb & Co

Abraham Malick,

Haykel Mogabgab,

Haykel Farha.

J. Kahwage,
Embroideries & La

GONZA

General Mer

Chas. Ara.

Chekri Zahour,

H. Ara.

J. & F. E. Ganiem,
126-8 East

GREENV

Confection

Ashmar & Ashmar,

M. K. Abdo, also



Arab American
National Museum

الامة الامركية 'عرفت بحسن الذوق . وكثيرون منها يدخنون سكايز 'صايفي' " والتشبه بالكرام فلاح .

JOHN G. SAFFA,

M'f'r. High Grade Egyptian Cigarettes.

Fourth & Walnut Sts.

St. Louis, Mo.

U. S. A.

TEXAS

253

ولاية تكساس

P. M. Elhalim.

FORT WORTH

Dry Goods

Jibran Naggar,

1111 Houston

John Dieb,

49 Jennings Ave.

Groceries

Abdallah Deeb & Co.

1413 Calhoun

Abraham Malick,

231 B. West 18th.

Haykel Mogabgab,

1207 Calhoun

Haykel Farha.

J. Kahwage,

Embroideries & Laces 610 Houston

GONZALES

General Merchandise

Chas. Ara.

Chekri Zahour,

H. Ara.

J. & F. E. Ganiem,

126-8 East Side Public Sq.

GREENVILLE

Confectioneries

Ashmar & Ashmar,

East Side Sq.

M. K. Abdo,

also Stationery

120 E. Lee

بولس موسي العلم

(فورت ورت)

(دراي كودس)

طرابلس

جبران التجار .

"

حنا دياب .

(مائة)

زحله

عبدالله ديب وشركاه .

مصر

ابراهيم عبد الملك .

عين زحلتا

هيكل المغيب .

هيكل فرحا .

عائقة التهجوي . مطرقات وليس . بعدران الشوف

(كونزالس)

(بضائع مختلفة)

زحله

خليل يوسف القرا .

"

شكري يوسف زخور .

"

حبيب يوسف القرا .

يوسف وفرئيس الياس ابي غانم . جوره بدران

(كرينفل)

(حلويات)

رشعين الزاوية

اشمر واشمر .

"

ملحم خليل عبده . ايضاً معدات الكتابة .

اقصد

البضائع و

يعرفه كل

بطرس ن

فارس رزو

جرحي

جورج نب

كرم باخ

خليل نبا

نجيب

شكري دا

وديع م

يوسف عا

يوسف

جميل بصر

سليم م

سمعان م

ابراهيم و

انطونيو

— البضائع الاصلية —

نحن لا نعتد في مشتري بضائعنا النفيسة على تجار مثلنا بل في كل سنة يذهب احدنا الى اوروبا
 خصيصاً لأجل مشتري البضائع الاصلية من مصادرها ولهذا اشترت بضائعنا بجودتها ومهاودة
 اسعارها . جرتيها ﴿ بردويل اخوان ﴾ ٩٠ شارع واشنطن . نيويورك

TEXAS

254

ولاية تكساس

GROVETON

Peter Koury & Bros,

Dry Goods

P.O. Box 252

﴿ كروفتن ﴾

بطرس الخوري واخوانه .
 ظهر صفرا
 دراي كودس

JEFFERSON

John Joseph & Son,

Dry Goods

﴿ جفرسن ﴾

حنا يوسف وولده .
 دراي كودس .
 دوما

HAWKINS

John Kamel,

Dry goods

﴿ هوكنس ﴾

حنا ابراهيم كامل .
 دراي كودس . العذره

LIVINGSTON

Michael & Latouf.

General Merchandise

﴿ ليفنستن ﴾

فارس مخايل ومخايل لطوف .
 ظهر صفرا
 بضائع مختلفة

LONGVIEW

A. Sulh,

Dry Goods & Groceries

﴿ لونكفيو ﴾

ابراهيم صلح .
 دراي كودس وسمانه .
 صيدا

LAREDO

M. Abdel-Maseeh,

Interpreter

Imm. Office

﴿ لاريدو ﴾

ميشال عبد المسيح .
 ترجمان في ادارة المهاجرة .
 مصر

MANOR

General Merchandise

B. Kouri Bros.

E. L. Kouri.

George Farris.

Dry goods & Groceries

﴿ مانور ﴾

(بضائع مختلفة)

البدوي الخوري اخوان .
 روميه
 الباس الخوري بطرس
 جرجس فارس ابو عقل .
 البترون
 دراي كودس وسمانه

الكي تاكد بنفسك .
 ٦,٥٠٠ الألف .

Hederi

TE

M/

Dry

David S. Elhalim.

John M. Elhalim.

Joseph S. Elhalim.

N. M. Andary.

Peter M. Elhalim.

MIN

Dry Goods

Jos Abraham,

Pedro Antonio.

Tom George,

MT. EN

Kamel Bros.

Dry go

MT. PL

Joe K. Kamel.

حتويًا على اصلاحات
 تجاري سوري في
 حبيب قطش) في طعمائك



Arab American
 National Museum

﴿ سكاير بيروت ﴾ مكفولة بانها ترضى كل صاحب ذوق - جربها لكي تثاكد بنفسك.

كلها لف اليد يصطنع منها جنسين نمرو ١٢٥٠ سعر ١٢٥٠ الألف ونمرو ٢ سعر ٦٥٠ الألف.

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

TEXAS

255

ولاية تكساس

MARFA

Dry goods.

David S. Elhalim.

John M. Elhalim.

Joseph S. Elhalim.

N. M. Andary.

Peter M. Elhalim.

MINGUS

Dry Goods & Groceries

Jos Abraham,

Polo Pinto

Pedro Antonio,

" "

Tom George,

Polo Pinto

MT. ENTERPRISE

Kamel Bros.

Dry goods & Groceries

MT. PLEASANT

Joe K. Kamel.

Dry Goods

﴿ مارفا ﴾

(دراي كودس)

داود سابا العلم .

حنا مرعب العلم

يوسف سابا العلم

نعمان موسي العنداري

بطرس مرعب العلم

﴿ منكس ﴾

(دراي كودس و سمانه)

يوسف ابراهيم ابوشاهين

بطرس طنوس

طنوس جرجس الحج .

﴿ مونت انتربريز ﴾

فرنسيس كامل واخوانه .

دراي كودس و سمانه

﴿ مونت بلزنت ﴾

يوسف كنعان كامل . دراي كودس . جونه

ان هذا الكتاب في طبعته المقبلة سيكون محتويًا على اصلاحات
كثيرة تجعل وجوده ضروريًا في كل محل تجاري سوري في
الولايات المتحدة . فاشترك فيه من الآن وخابر صاحبيه (سلوم مكرزل و حبيب قطش) فيطالعناك
على الفوائد الجمّة التي تكون لك من الاشتراك مقدمًا .

الدليل التجاري

نحن لانع
خصيصاً لأ
اسعارها .

بطرس الخور
دراي كودس

حنا يوسف ووا

حنا ابراهيم كاه

فارس مخايل
بضائع

ابراهيم صلح

ميشال عبد المس

البدوي الخور
الياس الخور
جرجس فارس
دراي كودس

ORANGE

K. Charley Joseph,
Dry Goods

OVERTON

Elias Korkimas,
Farms

PALESTINE

Groceries

Abraham Nemer,
A. Fadell,
310 Main Cor. Palmer

Saba Nemer.

Tanious Saieg.

Miscellaneous

Abdalla El-Awar,
Oriental goods & Laces

Abraham Farris,
Dry goods

Alexander Nemer,
Fruits

Anton Daniel,
Optician
434 Young

Anton Fadel,
Vegetables

E. Bader,
Shoemaker

Joseph Korkemas & Bro.
Confectioneries

Lewis Francis,
Builder

Mike Hadid,
Restaurant

PARIS

Dry Goods

Attallah Bros.
Dry Goods

Beshara S. Attallah & Bro.

David K. Elkouri & Bro.

﴿ اورنج ﴾

خليل يوسف جرجس • دراي كودس

﴿ اوفرتن ﴾

الياس قرقماز • فلاح

﴿ بالستن ﴾

(سمانة وفواكه)

طرابلس • ابراهيم النمر

انطون فاضل

طرابلس • سابا النمر

• طانيوس الصايغ

(اشغال مختلفة)

طرابلس • عبدالله عورا • بضاعة شرقية وليس

• ابراهيم فارس • دراي كودس

• اسكندر نمر • فواكه

انطون دانيال • نظارات • بزغون

انطون فاضل • خضورات • زحله

اسعد بادري • احذية • طرابلس

يوسف قرقماز واخوه • حلويات • جوره ترمس

• لويس فرنسيس • بناء

مخايل حديد • مطعم • طرابلس

﴿ باريس ﴾

(دراي كودس)

عطالله اخوان

بشاره داود عطالله واخوه عازار

• داود كنج الحوري واخوه • بعدات

بضائع بيضاء وحريرية من شرت وست وكلوني وفلوريتين ودرود ورك ورنيسانس وكيونا
وسائر البضائع على عمومها تجدها عندنا من احسن الاجناس بارخص الاسعار. لدينا خمسة محلات
في خمس مدن مختلفة فاطلب من اي محل شئت وطالع اعلاننا للحصول على العنوانات (سلمون اخوان)

SOLOMON BROS.

35 Broadway,

New York,

TEXAS

258

ولاية تكساس

F. M. Attallah.

George Elkhouri.

Joseph S. Attallah & Son

R. G. Michael.

Simon George,

Fruits

Faris Gantoos.

Hobib H. Aboshaheen.

Joseph S. Najd & Son.

PITTSBURG

E. Joseph.

Dry goods

RIOVISTA

John Abraham,

Dry Goods

ROSEBUD

Confectioneries & Fruits

Anton Shihwan,

106 Webster

N. G. Shawe.

SAN ANTONIO

Dry goods

Joe Tabet & Co.

805 W. Commerce

Rashed Ablan,

1307 W. Commerce

فرسان مراد عطاالله

الفتوح جرجس الحوري عطاالله .

يوسف سر كيس عطاالله وولده

رشيد جرجس مخايل

سيمان جرجس

(فواكه)

فارس، غنطوس . وادي العرايش

الفتوح حبيب حنا ابوشاهين .

يوسف سيمان نجد وولده

(بتسبرك)

الياس يوسف خيرالله . دراي كودس زيتون

(ريوفستا)

حنا ابراهيم البعلقيني . دراي كودس . بزبدين

(روز بود)

(حلويات وفواكه)

انطون شهبان . بيت شباب

انطون جرجس شهبان .

(سان انطونيو)

(دراي كودس)

بجمدون يوسف تابت وشركاه .

عمشيت رشيد قبيلان . ايضاً سمانه .

Salim Battross,

Salim Cattan,

Yamin & Co.

Joe. Abdo,

Rafael Wehby,

S. N. Casseb,

Misce

A. K. Ganem,

A. Simon,
& Laces

A. F. Dahrouge,

Immi

A. Joudy,
Groceries

E. B. Shamiah,

Katool & Faris,
& Laces

31

SAN M

Dry Goods &

Gabriel Serur.

Salim Serur.

SHAF

A. Gorrah,

Dry goods

TEM

Dry g

Farage Abraham,

K. Kaleel,

Salim Battross, 402 S. Laredo
Salim Cattan, 711 W. Commerce
Yamin & Co. 744-6 W. Commerce

Fruits

Joe. Abdo, 424 Bonavista
Rafael Wehby, 811 W. Commerce
S. N. Casseb, 1221 W. Commerce

Miscellaneous

A. K. Ganem, Dentist 805 W. Commerce
A. Simon, Oriental Rugs & Laces 2210 W. Commerce
A. F. Dahrouge, Interpreter Immigration Service
A. Joudy, Groceries 916 W. Commerce
E. B. Shamiah, Hardware 803 W. Commerce
Katool & Faris, Oriental goods & Laces 317 Alama-Plaza

SAN MARCOS

Dry Goods & groceries

Gabriel Serur.

Salim Serur.

SHAFTER

A. Gorrah,
Dry goods & groceries

TEMPLE

Dry goods

Farage Abraham, 506 S. 9 th.
K. Kaleel, 606 S. 9 th.

عمشيت • سليم بطرس
الشام • سليم متري القطان

يوسف وقيصريين • ايضاً بضائع قلدسية • صيدا
(فواكه)

قشالي • يوسف عبده
عمشيت • روفائل نخله وهبه

عباديه • سليمان نجم خطار كساب
(اشغال مختلفة)

ابراهيم الحوري غانم • طيب اسنان • الحفد
امين ابوهم سمان • سجاد شرقي وليس • غرزوز

زحله • ابراهيم فارس دحروج
ترجمان في ادارة المهاجرة

عبدالله ابي جوده • سمانه • العاربه
الياس باسيل شاميه • الشام

كاتول وفارس • بضائع شرقية وليس • بيروت
(سان ماركس)

(دراي كودس)

جبران سرور • بيروت
سليم سرور • ايضاً سمانه

(شاقتر)

امين هيكل غره • دراي كودس و سمانه • زحله
(تمبل)

(دراي كودس)

بزبدين • مفرح ابراهيم
كرم خليل عوبش



Restaurants

James Antone.

William Kaleel.

TEXARKANA

Mike Gabour,

Dry goods

TYLER

Confectioneries

A. Emmet

H. A. Thomas.

Simon Saleh & Bros.

Dry Goods

Emmet & Emmet,

D. Korkmas.

K. Emmet & Bro.

Lewis Bros.

Unis & Bro.

Joe Shahadi.

VALENTINE

George Karaky,

General Merchandise & Mines
Owner P. O. Box 33

WACO

Dry goods

Abe Mickadassy

1016 S. 10 th.

A. Khoury,

1109 S. 9 th.

Anton Mocowshar,

1016 Dutton

مطاعم (لوكندات)

نجا اسطفان . بربدين

ملحم خليل ابراهيم . بيروت

﴿ تكساركانا ﴾

نخلة جبور قرقاز . دراي كودس . بيروت

﴿ تيلر ﴾

(حلويات وفواكه)

اسطفان عماد . العذرة

هيكل انطون قرقاز . جورة ترمس

سمعان حنا صالح واخوانه . بعبدا

(دراي كودس)

الياس وبولس عماد . العذرة

داود قرقاز . غباله

قرقاز عماد واخوه . العذرة

فنيانوس لطيف واخوانه . جورة ترمس

اسكندر الصايغ واخوه . بعبدا

يوسف خليل شحاده . فندق . بعبدا

﴿ فالتين ﴾

جرجس يوسف الكركي . معلقة زحل

بضائع مختلفة وصاحب معادن

﴿ واكو ﴾

(دراي كودس)

ابراهيم مقدسي . بيروت

اسعد ابراهيم الخوري . برج صافيتا

انطون مقوش . بيروت

JOHN G.

Fourth

F. N. Bashara.

Gr

Atty Bros.

John Khoury,

M. J. Fadal

S. Mickadassy.

Oriental

Deeb Al-Zeer,

S. F. Bashara &

Misc

Abraham Mocow

F. J. Bashara.

Merchan
also Real Estate

Nader Elias,

W. M. Fadal,

EA:

Dr

Albert Betros,

F. Nemier,

Groce

A. B. Jowdy,

— ليس أحد إلا ويعرف الجيد من الدون فحرب دخان صافي واحكم . —

JOHN G. SAFFA, M'fr. High Grade Egyptian Cigarettes.

Fourth & Walnut Sts.

St. Louis, Mo.

U. S. A.

TEXAS

261

ولاية تكساس

F. N. Bashara, also groceries
2 Canal

Groceries

Atty Bros. also Wood
106 Webster

John Khoury, 500 Bosque

M. J. Fadal also Confectionery
204 S. S. Square

S. Mickadassy,
Cor 3rd. & Walnut

Oriental Goods & Laces

Deeb Al-Zeer, S. 9 th.

S. F. Bashara & Bros. 511 N. 6 th.

Miscellaneous

Abraham Mocowsher, S. 11 th.

F. J. Bashara, General
Merchanise & Wood Yard
also Real Estate 511 N. 6th.

Nader Elias, Soft Drinks Mfg.
310 Elm

W. M. Fadal, Confectioneries
Cor. 8 & Franklin

EAST WACO

Dry goods

Albert Betros, also groceries
318 Elm

F. Nemier, 406 Elm

Groceries & Fruits

A. B. Jowdy, 302 Elm

فارس نقولا بشاره . ايضاً سمانة . برمانا
(سمانة)

عطيہ اخوان . ايضاً حطب . اميون
عيسى ابراهيم الخوري . برج صافيتا

معوض فاضل . ايضاً حلويات . برمانا
شكري مقدسي . بيروت

(بضائع شرقية وليس)

ديب الزير
سليم فارس بشاره واخوانه . برمانا
(اشغال مختلفة)

ابراهيم مقوشر . مجوهرات
فارس يوسف بشاره واخوانه . برمانا
بضائع مختلفة ومحطبة ووكيل عقاري

نادر الياس . معمل مشروبات .
ملحم فاضل . حلويات . برمانا

﴿ ايست واكو ﴾

(دراي كودس)

عمود بطرس عمود . ايضاً سمانة . نايه المتن
فارس نمر . جديدة مرجعيون

(سمانة وفواكه)

اسكندر بشاره ابوجوده . المسقا المتن



Arab American
National Museum

Albert Elias,

Moses Fadal,

314 Elm
Confetionery
310 Elm

WELLS

John Nicola,

Dry goods

نايه المتن

برمانا

رشيد عبدي • موسى فاضل • ايضاً حلويات

﴿ ولس ﴾

خيم مرجعيون

تمولا جرجس الشماس •

دراي كودس

To reach the Syrian Trade
Advertise in the
SYRIAN BUSINESS DIRECTORY

ان هذا الكتاب عظيم الانتشار بين ايدي
التجار السوريين فالاعلان فيه ياتي بفوائد عظيمة

﴿ لوكندة الصحة في زحله ﴾ *

اصبحت زحله محجة المصطافين في لبنان يقصدونها لعذوبة مائها وقاوة هوائها وتوفر
الاستمدادات فيها للراحة والانشراح • وقد بنيت فيها لوكندات جديدة على آخر طرز مثل لوكندة
الصحة الشهيرة التي انفق عليها صاحبها الخواجه يوسف ابراهيم داود مبلغ عشرين الف دولار وازيد
جاءت على غاية الاتقان يجد فيها المسافر والمصطاف كل اسباب الراحة • فاذا يمت ربوع لبنان
وقصدت مدينة زحله فانزل في لوكندة الصحة ولا تندم •

سائنت سوريت

جميع انواع السمانة السورية تجدها عندنا باسعار ترضيك اذا شرفقتنا او خابرتتنا • واننا نعتني على
الاخص ان تكون بضائعا نظيفة لذيذة لكي يكون كل عميل لنا راضياً ومسرراً • ولا نكثر الكلام
لأننا نريد ان يكون الفعل برهاناً على صدقتنا •

﴿ ليان اخوان ﴾ *

LIAN BROS.

103 Atlantic Ave.

Brooklyn, N. Y.

VEI

Alex. Corey &

Joseph John,

Joseph Wohby &

M. David,

Misc

A. Corey,

R. Basha, Tob

BURI

gro

Abraham M. Alam

D. A. Khoury,

Daniel George.

Daniel Mansour,

Elias T. Ellia.

John Simon,

Joseph H. Alam,

Joseph Assad,

Mansour Michael,

VERMONT.

﴿ ولاية فرمنت ﴾

BARRE

﴿ باري ﴾

Dry Goods

﴿ دراي كودس ﴾

Alex. Corey & Co. 28-30 Prospect

اسكندر ايوب الخوري وشركاه

Joseph John, 27 Brooklyn

بلوزا حيدر حبيب ومطانيوس الخوري . بلوزا

يوسف حنا .

Groceries

﴿ سمانه ﴾

Joseph Wohby & Co. 28-30 Prospect

بلوزا يوسف بشاره وهي ويوسف مسعود . بلوزا

M. David, 73 Granite

الصالحية نخله داود اسير .

Miscellaneous

﴿ اشغال مختلفه ﴾

A. Corey, Farmer 353 R. 32

بلوزا اسعد الخوري . فلاح .

R. Basha, Tobaccos & Fruit 42 Prospect

صيدا رفل برشا . دخان وفواكه .

BURLINGTON

﴿ برلنتن ﴾

groceries

﴿ سمانه ﴾

Abraham M. Alam, 28 Worth

الحدث ابراهيم منصور العلم .

D. A. Khoury, 177 Champlain

الحدث داود اسعد الخوري .

Daniel George.

الحدث دانيال جرجس .

Daniel Mansour, 99 Worth

الحدث دانيال منصور .

Elias T. Ellia.

الياس طنوس ايليا

John Simon, 18 Charles

الحدث حنا سمعان .

Joseph H. Alam, 26 North

الحدث يوسف حبيب العلم .

Joseph Assad, 144 North

الحدث يوسف اسعد .

Mansour Michael, 89 North

الحدث منصور مخايل .

رشيد عما
موسي
تقولا
درا
ان هذا
التجار
ام
الاستعمل
الصحة
لجاءت سوا
وقصدت
جميع
الاخص
لأتنا نريد
N. Y.

درهم تجربة ولا قنطار القول . فبالاختصار جرب ميكارات ﴿ صافي ﴾ تعرف لذة

السكاير المصرية الاصلية .

JOHN J. SAFFA,

Fourth & Walnut Sts

St. Louis, Mo.

VERMONT

264

ولاية فرمنت

Michael Ganem,

89 North

حشيت

مخايل غانم .

S. George,

23 North

الحدث

صوما جرجس .

Simon H. Alam,

33 North

11

سهمان حبيب العلم .

L. George,

82 Chase

حشيت

فواكه .

لطوف جرجس .

JOHNSON

A. J. Saleeby,

Clothing

اسعد يوسف صليبي . ملابس

MONTPELIER

Thomas Sarkis.
Groceries

Dy Goods &
34 Northfield

طنوس حنا سر كيس . دراي كودس وسمانة

NEWPORT

Joseph Hendy,

Dry goods & groceries

يوسف ايليا الهندي . دراي كودس وسمانة

PROCTOR

Abraham Karam,

Dry goods & Clothing

ابراهيم كرم . دراي كودس وملبوسات . صالحيه

RIPTON

K. J. Moawood,

Clothing Dry goods
P. O. Box 52

خليل يوسف معوض مكرزل . بيت شباب

دراي كودس وملبوسات

RUTLAND

Dry goods

رتلند ﴿

(دراي كودس)

Elias Butros,

92 Franklin

الباروك

الياس داود بطرس .

M. Abraham,

78 Franklin

باتر الشوف

مسعود ابراهيم الجداد .

Miscellaneous

George H. Haddad.

Oriental Rugs & Laces

77 School

الباروك

جرجي حبيب الحداد .

سجاد شرقي وبضائع ليس

تأكد بنفسك .

الألف .

Hede

M. Abraham,

Habib G. Tam

N. G. Tamer,

A. Assad,

455-457

السكرافات

انواع في نيويورك .

ويا على اصلاحات

باري سوري في

ب قطش (فيطلمانك

﴿ سكاير بيروت ﴾ مكفولة بانها ترضى كل صاحب ذوق - جربها لكي تأكد بنفسك.
كلها لف اليد يصطنع منها جنسين نمرو اسعر ١٢٥٠ الألف ونمرو ٢ اسعر ٦,٥٠ الألف.

Hederi & Nassar

60-62 Washington Street,
NEW YORK.

VERMONT.

265

ولاية فرمنت

M. Abraham, General Merchandise
78 Franklin

WINOSKI

Fruits

Habib G. Tamer.

N. G. Tamer,

41 Water

A. Assad,

67 North Ave.

ملحم ابراهيم الحداد • بضائع مختلفة • الباروك

﴿ ونوسكي ﴾

(فواكه)

خبيب جرجس تامر

نعبي جرجس تامر

مين اسعد

PAUL GUMBINNER CO.

455-457 BROADWAY,

NEW YORK CITY

بضائع حرير

ان هذا المحل يصطنع في معاملة الخصوصية الكيمونو والحرير لاجل السكرافات
والسكرافات الحرير وسائر انواع الحرير وهو من اكبر المحلات لهذه الانواع في نيويورك.

ان هذا الكتاب في طبعته المقبلة سيكون محتويًا على اصلاحات
كثيرة تجعل وجوده ضروريًا في كل محل تجاري سوري في
الولايات المتحدة. فاشترك فيه من الآن وخاير صاحبيه (سليم مكرزل وحبيب قطش) فيطالعناك
على الفوائد الجملة التي تكون لك من الاشتراك مقدمًا.

الدليل التجاري



Arab American
National Museum

VIRGINIA

﴿ ولاية فرجينيا ﴾

جودة في محل
مطلوبة في كل وقت

APPALACHIA

﴿ ابالاشيا ﴾

General Merchandise.

Barro Bros.

J. C. Azeez,

(بضائع مختلفة)

جرجس وميشال خليل البرصا . الشام

يوسف شحاده عزيز . معلقة زحله

BELLFIELD

Ahmed Ameen & Bro.
general Merchandise

P. O. Box

﴿ بلفيد ﴾

احمد امين عماد واخوه . عين عنوب

بضائع مختلفة

BRISTOL

Shaker Cashan,
Oriental goods & Laces

CLARKSVILLE

G. S. Shoukeir,
Dry goods

CLIFTON FORGE

H. Shawkeir,
Dry goods

COEBURN

J. J. Tamer,
Restaurant

COVINGTON

Slyman Assad,
Dry goods

DANVILLE

A. Baroody & Co.
Confectioneries & Fruits
400 Main

﴿ بريستل ﴾

شاكر خشان علم . بضاعة شرقية وليس . زحله

﴿ كلاركسفيل ﴾

جميل سليمان شقير . دراي كودس . ارضون

﴿ كلفتن فورج ﴾

حسين شقير . دراي كودس . ارضون

﴿ كوبرن ﴾

يوسف يعقوب ابو مزاحم . مطعم . معلقة زحله

﴿ كفتن ﴾

سليمان اسعد جابر بالحسن . دراي كودس . بتخنيه

﴿ دانفيل ﴾

اسكندر بارودي وشركاه . سوق الغرب

معمل حلويات وفواكه

Ahmad Ameen
Ge

LY

Mis

Geo. Baroody,

Jos. Nassif,

Thomas Bros.
Fruits

MID

Joseph Hamed &

NO

Dry Goods

G. L. Saffi, &

M. Romanus,

S. M. Mosher.

H. Bashara,

N. Habeeb,

— مواسم دائماً في جميع الفصول —

ان الذي يتعاطى بيع البضائع الجميلة البيضاء والحريرية من جميع الانواع الموجودة في محل
﴿ ابو حمرة اخوان ﴾ يجد كل فصول السنة مواسم لديه لأن هذه البضائع مرغوبة ومطلوبة في كل وقت
وليس في تصرفها أقل صعوبة . ٣٤ شارع ركتر . نيويورك

VIRGINIA.

267

ولاية فرجينيا

EMPORIA

Ahmad Ameen & Bro.
General Merchandise

﴿ امبوريا ﴾
احمد امين عماد واخوه
عين عنوب
بضائع مختلفة

LYNCHBURG

Miscellaneous

Geo. Baroody, Shoemaker
317 12 th.

﴿ لنشبرك ﴾
(اشغال مختلفة)
جرجي البارودي . اسكاف . طرابلس

Jos. Nassif,
Dry goods
70 9 th.

يوسف ناصيف الشدياق .
بنشعي الجبه
دراي كودس

Thomas Bros. Confectioneries &
Fruits 1013 Main

طنوس اخوان . حلويات وفواكه . حيفا بشري

MIDDLETON

Joseph Hamed & Cousin
Dry goods

﴿ مدلتون ﴾
يوسف وشاهين حمد المصري وابن عمه
دراي كودس . قلعة متن الأعلى

NORFOLK.

Dry Goods & groceries

G. L. Saffi, & Co.
194 Church

﴿ نورفولك ﴾
(دراي كودس وملبوسات)
جبرائيل لحود صافي }
زحله
خانا

M. Romanus,
61 Market Pl.

واديب خليل حاتم }
مخائيل رومانوس .

S. M. Mosher.
306 Church

سليمان معوشي .
جزين

Fruits

H. Bashara,
also Lunch Room
136 W. Main

(فواكه)
حبيب بشاره .
حردين .
بيروت

N. Habeeb,
Freemason & Granby

حبيب حبيب .
حبيب حبيب .



Arab American
National Museum

لماذا تحرم نفسك من شيء حسن يمكنك الحصول عليه بكل سهولة . فاكتب واطلب من
سكاير ، صايفي " حتى لا تكون محروماً من لذتها .

JOHN G. SAFFA,

4th. & Walnut Streets, St. Louis, Mo.

VIRGINIA.

268

ولاية فرجينيا

Groceries

Alex. Kayatte, 738 Church
Antony Tabet, 524 Princess Ann.
Chas. Alley, 56 Cumberland
Elias Ramey, 571 Chapel
Frank Tabet, 217 Nicholson
Harsis Ezzedeem, 199 Colley ave.
Henry F. Tabet, 322 Princess Ann ave.
Henry Tabet, also Saloon
155 Nickolson
N. Ramey, 569 Chapel
Tabet & Tabet, 398 Bank

(سمانة)
اسكندر الحياط .
انطون ثابت .
محمود علي .
الياس ناصيف الرامي .
فواد ثابت .
حسن ابي عز الدين .
غنطوس ثابت .
خليل ثابت . ايضاً حانة .
نجيب فرح الرامي .
ملحم وميشال ثابت .

Miscellaneous

A. K. Hatem, 194 Church
Amin Lutfy, Oriental Rugs &
Laces, 740 Queen
Geo. Tabet, Blacksmith
788 Church
Mick. Sacakeny, Barber
283 Queen
S. Rubaiz, Wholesale Coal
& Wood, 34 Landing
T. Jamaty, Dressmaker
738 Church
W. Rubaiz, 758 Church

(اشغال مختلفة)
اديب خليل حاتم .
امين لطفي . سجاد شرقي وبضائع ليس . زحله
جرجس ثابت . حداد
معايل سكاكيني . حلاق . الشام
سليم ربيز . فحم وخطب بالجملة . بيروت
توفيق جاهاتي . خياطة نسائية . الشام
وديع ربيز . اثاث بيوت . بيروت

NORTON

G. J. Tamer,
Restaurant & Confectionery

(نورتون)
نجيب يعقوب ابومزاحم .
مطعم وحلويات

VIR

OCI

Ice Cre

Ab. Doumar,

Charles Doumar,

Chas. Hawaween

PETT

Salim Maosha,

RICH

Confection

A. Matlane,

A. Sanyour,

A. Simon,

A. Azar,

Baroody & Baroo

Charles Sanyour,

F. J. Saady,

John Joseph,

John Eisy,

Joseph Charles,

J. J. Saady,

M. J. Kouri,

Mike Charles,

Tom. Joseph,

Gr

Deeb Francis,

OCEAN VIEW

Ice Cream Parlors

Ab. Doumar,

Charles Doumar.

Ohas. Hawaweeny

PETERSBURG

Salim Maosha,

Dept. Store

RICHMOND

Confectioneries & Fruits

A. Matlane,

327 W. Broad

A. Sanyour,

2001 Venoble

A. Simon,

2508 Beverly

A. Azar,

220 E. Broad

Baroody & Baroody,

14 S. 15 th.

Charles Sanyour,

501 N. 25 th.

F. J. Saady,

2322 Venoble

John Joseph,

2600 Beverly

John Eisy,

516 W. Broad

Joseph Charles,

25 th. & Broad

J. J. Saady,

1905 E. Main

M. J. Kouri,

Dry goods
1920 E. Main

Mike Charles,

531 Broad

Tom. Joseph,

2025 E. Main

Groceries

Deeb Francis,

2300 E. Main

﴿ اوشن فيو ﴾

(محلات ايس كريم)

الشام

ابراهيم دمر

,,

خليل دمر

,,

خليل هواويني

﴿ بيترسبرك ﴾

سليم معوشي • بضائع مختلفة

﴿ رتشمند ﴾

(حلويات وفواكه)

الشام

امين معطلاني

طرابلس

ابراهيم السنيور

داريا

ابراهيم سمعان الياس

علما طرابلس

ساسين حمود عازار

سوق الغرب

اسعد ونسيب بارودي

طرابلس

خليل السنيور

جرجس يعقوب سعاده

بشرابي

حنا يوسف خضرا

نيحا

حنا عيسي فهد

حردين

يوسف شليفا

حنا يعقوب سعاده

نيحا المتن

منصور حنا الخوري

حردين

مخايل يوسف شليفا

بسكتا

انطونيوس بطرس يعقوب

(سمانه)

حميل

ديب فرنسيس



— البضائع الاصلية —

نحن لا نتمتع في مشتري بضائعنا النفيسة على تجار مثلنا بل في كل سنة يذهب احدنا الى اوروبا
خصيصاً لأجل مشتري البضائع الاصلية من مصادرها ولهذا اشتهرت بضائعنا بجودتها ومهاودة
اسعارها . جربها ﴿ بر دويل اخوان ﴾ ٩٠ شارع واشنطن . نيويورك

VIRGINIA.

270

ولاية فرجينيا

Geo. Abraham
John Hieder,
Tom Gosen,
Toney Fadol,
Alexander Etosh,
Oriental goods & Laces
2508 Beverley

فيولا عكار . جرجس سلوم سليمان .
الحنشاره . حيدر سماحا .
جبيل . طام غصن .
طرابلس . انطونيوس ابراهيم فضول .
عينيت . اسكندر سليم قطش .
بضائع شرقية وليس

ROANOKE

General Merchandise & Groceries
A. Alouf & Sons,
A. M. Aloof,
E. Lawand,
Farris & Constantine,
Gorria Bros.
Jabbour Bros.
J. J. Saker,
N. Weggen,
308-310 Park
640 Mormau Rd. N. W.
214 Kimball ave. N. E.
808 Johnsborg Ave. N. E.
403 7 th. ave. N. E.
502-506 Kimball Ave. N. E.
222 Park N. W.
328 Salem Ave. N. W.

﴿ رونوك ﴾
(بضائع مختلفة وساعة)
عبدالله الوف واولاده .
ابراهيم مخايل الوف .
الياس لوند ابوشهلا .
سمان فارس وجرجس قسطنطين
زحله .
غره اخوان .
جبور اخوان .
يعقوب جبور صقر .
نجم واكد .

Groceries

Mrs. A. Backer,
A. Francis,
A. Mansour,
P. Road
Kimball Ave. N. E.
513 Commerce

البترون .
عنطوره .
مرقا مدام عبدالله باكر .
اسعد فرنسيس .
اسعد منصور .
(ساعة)

VIRG

A. Mirhy,
Mrs. Annie Courey
324 S
A. Weggen;
Corhan Bros.
Ellis Assad.
Cor. Park &
Ellis Bros.
E. Jacob & Son,
Elias N. Moses,
Elias Slyman,
406
Farris Abd-Elhour,
Faris Mansour,
Earris Shantiry
George Assad,
Cor 4th. Ave. S
George Corhan,
20
George Moses,
George Thomas,
101
Hannah & Assey,

ن سكاير " صايف "

M.P.
Fourth & Walnut Sts.

؟ — معناها ماركة محل خليل الكوسا الأهدني الذي
معاملته ومتى فعلت لا يمكنك ان تنساه. ايضاً لا يسهي
فليب افندي الشدياق المتجول في الداخلية بكل ما
لخدمتك .



أتعرف ما معنى
يسألك ان تجرب
عن بالك اعتماد
يلزمك لانه مستعد

VIRGINIA.

271

ولاية فرجينيا

A. Mirhy,	740 Park N. W.	عنطورة	عبدالله مرعي .
Mrs. Annie Courey	324 Salem Ave. N. W.	"	هيلانه الخوري .
A. Weggen;		"	قبلان واكد .
Corhan Bros.	511-515 Commerce	زحله	قرعان اخوان .
Ellis Assad,	Cor. Park & 2 nd Ave. N. W.	عنطورة	الياس اسعد
Ellis Bros.	310 Park st. N. W.	عنطورة	(اسبر اخوان) مخايل وابراهيم اسبر . كهرمشكي
E. Jacob & Son,	Kimball ave. N.		الياس يعقوب وولدة
Elias N. Moses,	Kimball Ave.	عين طورة	الياس نجم موسي .
Elias Slyman,	406½ 3 rd, st. N. W.	جونيه	الياس سليمان .
Farris Abd-Elnour,	B. Road	بيروت	فارس عبد النور .
Faris Mansour,	Market st.	عنطورة	فارس عبيد .
Farris Shantiry	500 Park N. W.	"	فارس الشنتيري .
George Assad,	Cor 4th. Ave. & 3 rd. st. N. E.	"	جرجس اسعد
George Corhan,	26 Park st. S. W.	زحله	جرجي قرعان .
George Moses,	Market Sq.	جونيه	احمد حسين .
George Thomas,	101 Henry st. N. W.	عنطورة	جرجس مخول .
Hannah & Assey,	402 Commerce	"	خاطر حنا ورشيد عيسي .

الامة الامركية عرفت بحسن الذوق . وكثيرون منها يدخنون سكاير " صايفي " .
والتشبه بالكرام فلاح .

JOHN G. SAFFA,
M'fr. High Grade Egyptian Cigarettes.
Fourth & Walnut Sts. St. Louis, Mo. U. S. A.

Hana Wehbe	104 2nd. Ave. N. W.	عنطورة	• حنا وهي
Jabbour Melhem,	Lynchburg Ave. N. E.	"	• جبور ملحم
Jabbour Thomas,	Parison Ave,	"	• جبرائيل طنوس
Jacob Bros,	341 4 th. Ave. N. W.	البثرون	• نخلي وجرجي اسطفان الزاخم
J. F. Corhan,	639 Mormon Road. N. W.	زحله	• يوسف القرعان
Joe Thomas,	202 2 nd. Ave. N. W.	انطلياس	• يوسف ابو غانم
John Thomas,	1015 Campell Ave. S. W.	عنطورة	• مخير طنوس
Joseph Nahra,	9 th, ave. N. E.	"	• يوسف الحوري نهرا
John Nackley,	Market Sq.	الطبيي	• حنا نخله
Joseph Moses,	102 Park N. W.	عنطورة	• يوسف كنعان
Joseph Hariss,	320 Kimball ave.	زسله	• يوسف حريز
K. F. Lutfey,	201 Park N. W.	"	• خليل فرح لطفي
M. Ellis,	135 Salem ave. N. W.	انطلياس	• منصور العني
Nicholas Ellis,	25 Park St. & 2nd. Ave. S. W.	كفر مشكي	• تقولا اسبر
Moses Nahra,	Kimball Ave. N. E.	عنطورة	• موسي الحوري نهرا
Nicholas Jacob,	311 Park N. W.	البثرون	• تقولا اسطفان الزاخم
Peter Maloof,	710 2u d. Ave. N. W.	زحله	• بطرس المعلوف
Sam Assad,	313 Park N. W.	عنطورة	• سمعان اسعد
Sam Joseph,	32 Park St. N. w.	"	• سمعان يوسف
S. Mansour,	132 Salem ave N. w.	"	• سليمان منصور
Thomas Bros,	424 4th. ave N. w.	"	• مراد طانس واخوه
M. Nakley,	Market	الطبيي	• موسي نخله • دراي كودس

WASH

CA

Doumit Bros.
GenH. Doumit & Br
Shoes & GenS. J. Baseel,

Cl

I

K

Dry Goo

Eli Hatem.

Joseph Mouad.

Gents' I

E. Hatem,

Joe Mayouth.

Doumit Bros.

Ge

Eli Doumit & Br
Lac

General

A. T. Hillow.

E. Thomas.

WASHINGTON

ولاية واشنطن

CATHLAMET

كاتلامت

Doumit Bros.
General merchandise

مزرعة يشوع • يوحنا ناصيف ضومط واخوه •
بضائع مختلفة

H. Doumit & Bro.
Shoes & General Merchandise

مزرعة يشوع • الياس وحننا ناصيف ضومط •
احذية وبضاعة مختلفة

CLINOOK

كلينوك

S. J. Baseel,
Dry goods & Shoes

صليبا فارس • دراي كودس واحذية • البترون

KALAMA

كلاما

Dry Goods & Notions

Eli Hatem.

مزرعة يشوع • الياس حاتم

Joseph Mouad.

يوسف معوض

Gents' Furnishings

(ملبوسات رجالية)

E. Hatem,
also Shoes

مزرعة يشوع • الياس حاتم بقاعي •
ايضا احذية

Joe Mayouth.

يوسف معوض

KELSO

كلسو

Doumit Bros.
General merchandise

مزرعة يشوع • الياس ناصيف ضومط واخوه •
بضائع مختلفة

Eli Doumit & Bro.
Ladies' & Gents'
Furnishings

مزرعة يشوع • الياس وحننا ناصيف ضومط •
ملبوسات نسائية ورجالية

MILAN

ميلان

General Merchandise

(بضائع مختلفة)

A. T. Hillow.

مزرعة يشوع • عبدالله الحلو

E. Thomas.

مزرعة يشوع • الياس طانيوس حاتم



PRESTON

Newer, Kiblen & Bro.
General Merchandise

SOUTH BEND

John Morgus,
Dry goods & Shoes.
John Morkes
General Merchandise

SPOKANE

Jim Boussad, Cafe &
Restaurant 1313 First Ave.
Dry Goods

D. Alam.
Hykel Farhood.
Maroon Alam.

Miscellaneous

Salim Faris Lian,
Fruits & Groceries
Najib Farhood,
Laces & Embroideries
Paul Saad,
Shoes

ST. HELENS

H. Morgus,
Shoes, Furnishings

STEVENSON

Chas. Doumit,
Dry Goods & Hardware
Doumit & Francis,
General Merchandise
Chas. S. Doumitt,
Hardware

VALLEY

McKiel & Son.
General Merchandise

﴿ برستن ﴾

انطون نوار و قبلان بشاره واخوه . مزرعة يشوع
بضائع مختلفة

﴿ سوت بند ﴾

حنا مرقص . دراي كودس واحذية
يوحنا مرقص . بضائع مختلفة . مزرعة يشوع

﴿ سموكابين ﴾

ج . بوسعد . قهوة ومطعم
(دراي كودس)

بسكتا . دعيس علم .

زحله . هيكل ابو فرهود .

بسكتا . مارون علم .

(اشغال مختلفة)

زحله . سليم فارس ليان . فواكه وسنانة

نقيب ابو فرهود . ليس ومطرزات .

بولس سعد . احذية . رأس المن

﴿ سانت هلنس ﴾

حليم مرقص . احذية وملبوسات . مزرعة يشوع

﴿ ستيفنسن ﴾

رشيد سليم ضومط . دراي كودس

دومط وفرنيس . بضائع مختلفة

رشيد دوميط بقاعي . قواطع . مزرعة يشوع

﴿ فالي ﴾

يوسف مخايل ابو مطر وولده . مزرعة يشوع

بضائع مختلفة

WEST V.

BAIBYS

C. Mosrie,
General

BLUEB

Charley Wehby,
Groceries. Cor. S
Fred Wehby,

H. A. Santin,
Groceries

CLARKS

Dry G

A. G. Khoury & Bro.
Charley Herrick,

K. A. Hayeck.

CON FLE

Mike Thomas,
merchandise

ELKIN

Dry g

E. & R. Farris,

D. & E. Saap.

Tom E. Herrick & Bro.
Clothing.

Miscellan

A. Jaber, Confection

Joseph Saap & Son,
& Fruits.

WEST VIRGINIA

« ولاية وست فرجينيا »

BAIBYSVILLE

C. Mosrie,
General merchandise

« بايبس فيل »

قاسم وعباس وعلى المصري وعلي محمود

بضائع مختلفة - القلعة متن الاعلى

BLUEFIELD

Charley Wehby, Dry goods &
Groceries. Cor. Stewart & Raleigh
Fred Wehby, Restaurant
20 Stewart

« بلوفيلد »

شعيا وهبه • دراي كودس وسمانه • عنطوره

روفايل وهبه • لوكنده •

حنا قسطنطين فضول • سمانه •

H. A. Santin,
Groceries 8 Mercer

CLARKSBURG

Dry Goods

A. G. Khoury & Bro.

« كلاركسبرك »

(دراي كودس)
عبدالله جرجس الحوري واخوه

Charley Herrick,
Grasselli No. 3

خليل الحايك

K. A. Hayeck.

خليل ابراهيم الحايك • عمتانيت

CON FLUENCE

Mike Thomas, General
merchandise P. O, Box 16

« كن فلونس »

راشد طنوس نهرا • بضائع مختلفة

ELKINS

Dry goods

E. & R. Farris,
Davis Ave.

« الكنس »

(دراي كودس)

D. & E. Saap.
Tom E. Herrick & Bro.
Clothing. 921 Davis

الياس وبرجوت نجم • عيتيت

دزويش صعب والياس كريم •

اسعد الياس الحايك واخوه • ملبوسات • بتخته

Miscellaneous

A. Jaber, Confectioneries & Fruits
109 Third
Joseph Saap & Son, Greceries
& Fruits. 919 Davis Ave.

(اشغال مختلفة)

الشيخ علي جابر • حلويات وفواكه

يوسف صعب وولده • سمانه وفواكه • عمتانيت



بضائع بيضاء وحريرية من شرت وست وكلوني وفلورنتين ودرن ورك ورنيسانس وكيونا
وسائر البضائع على عمومها تجدها عندنا من احسن الاجناس بارخص الاسعار. لدينا خمسة محلات
في خمس مدن مختلفة فاطلب من اي محل شئت وطالع اعلاناتنا للحصول على العنوانات (سلمون اخوان)

SOLOMON BROS. 35 Broadway, New York,

WEST VIRGINIA.

276

ولاية وست فرجينيا

FAIRMONT

General Merchandise

George N. Joseph & Son.

Tanous Moses.

HUTTONSVILLE

George Mire. Photographer

Salim Mire. Jeweler

KEYSTONE

Embroideries & Laces

Charley Jaber.

George Jaber.

J. Nasre Aldeen.

M. Sife.

Najeeb A. Hamed.

S. A. Hamed, also Jewelries.

William Jaber.

Z. Shdeed.

general Merchandise

A. Salim.

H. Jaber.

J. H. Hamit.

(فارمونت)

(بضائع مختلفة)

جرجس ناصيف يوسف وولده

طنوس موسى.

(هنتسفيل)

احمد سعيد مرعي ابي الحسن . مصورشمس . بتخنيه

11 سليم مرعي ابي الحسن جوهرجي .

(كي ستون)

(مطرزات و ليس)

علي سليمان جابر بالحسن . بتخنيه

11 محمود جابر بالحسن .

11 يوسف محمود نصر الدين ابي الحسن .

11 محمد سيف الدين

بتخنيه نجيب احمد . ايضاً جولري .

11 شاهين عبد الحميد ابي الحسن . ايضاً جولري .

11 محمد جابر ابي الحسن .

11 زين الدين شديد ابي الحسن .

(بضائع مختلفة)

علي سليم

حسين جابر

بتخنيه يوسف حمد حسين بالحسن .

ب ان دخنه كل

JOHN G. S.

Fourth

WEST

Sam Kasem.

MANI

Dry Good

Frank Cook & Bro

Modi Bros.

E. Peters,

K. Joseph & Bros.
Merchandise.

MARI

Hamed & Shaheen
Gene

Saied Shakra.

MOUN

Abdou Faris,

MONT

Confectione

John Jacob.

Mike Lawen.

Assad Shishm.

كل من جرب دخان ,, صافي " يشهد بأنه من أخطر الدخان ويجب ان دخنه كل صاحب ذوق .

JOHN G. SAFFA, M'fr. High Grade Egyptian Cigarettes.
Fourth & Walnut Sts. St. Louis, Mo. U. S. A.

WEST VIRGINIA. 277 ولاية وست فرجينيا

Sam Kasem.

MANINGTON

Dry Goods & groceries

Frank Cook & Bro. 44 Rail Road
Modi Bros. 101-5 Buffalo
E. Peters, also meats Rail Road St.
K. Joseph & Bros. General Merchandise, 10 Market

MARLINTON

Hamed & Shaheen, General Merchandise P. O. Box 86
Saied Shakra, Barber

MOUNDSVILLE

Abdou Faris, Confectioneries

MONTGOMERY

Confectioneries & Fruits

John Jacob.
Mike Lawen.
Assad Shishm. Barber

ببخنيه سليمان قاسم حسين بالحسن .
(مانتين)

(دراي كودس وسمانه)

بشمزين نجم اسعد داود واخوه .
بيت مري حنا خليل نصر ماضي واخوانه .
بشمزين حنا جرجس روحانا . سمانه ولحوم .
خليل يوسف نادر رعد واخوانه .
بضائع مختلفة

(مارلنتن)

قلعه متن الاعلى يوسف حمد واحمد شاهين .
بضائع مختلفة

عين عنوب سعيد شقرا . حلاق .

(موندسفل)

روميه عبدو حنيقا . حلويات .

(مونت غمري)

(حلويات وفواكه)

حنا يعقوب الكفير
مخايل لاون .
اسعد الششم . حلاق .
زحله

— موسم دائما في جميع الفصول —

ان الذي يتعاطى بيع البضائع الجميلة البيضاء والخزيرية من جميع الانواع الموجودة في محل
 (ابو حمزة اخوان) يجد كل فصول السنة مواسم لديه لأن هذه البضائع مرغوبة ومطلوبة في كل وقت
 وليس في تصرفها أقل صعوبة. ٣٤ شارع ركتور. نيويورك

WEST VIRGINIA.

278

ولاية وست فرجينيا

MOUNT HOPE

Deeb Nasser. Clothing
 Nasser & Raies. Confectioneries & Fruits

NEBO

Joseph Abraham, general
 Merchandise & Post Master

NEW MARTINSVILLE

A. B. Azar, Fruits main St.
 Shipon Bros. Dry goods, etc.

PARKERSBURG.

Fruits

Abraham Hallak, 622 7th.
 Chas. Abdalla, Market House
 Deeb Fahal, Maket House
 Elias Hallak, 801 market
 George Lemar.
 M. Shedan, 1031 market
 Mike Abdalla, 801 market
 T. Abdo Co., Cor. 3 rd.

PAGE

A. Joseph & Bro. Dry goods
 P. O. Box 35

﴿ مونت هوب ﴾

ديب نصر . . . ملابس . الكفير
 نصر وريس . حلويات وفواكه

﴿ نيو ﴾

يوسف ابراهيم . بضائع مختلفة ومدير بريد
 ﴿ نيو مارتسفيل ﴾

ابراهيم بشارة عازار . فواكه . روميه
 حاشيان واخوه . دراي كودس الخ . بيت مري

﴿ باركسبرك ﴾

(فواكه)

صيدنايا . ابراهيم الخلاق .
 الياس عبدالله .
 ديب النحل .
 لياس الخلاق .
 جرجس الاحمر .
 مخايل شهبان .
 مخايل عبدالله .
 علي واحد اخوان

﴿ بايج ﴾

كفرحيم . احمد وعلي يوسف شمس الدين .
 دراي كودس

WEST

PINE

George & Joseph
 Gen

PRIN

C. Mosrie & Co.
 Merchandise

RON

Oriental C

C. S. Mosrie,
 Mansour Taip.
 M. S. Hamed,

Philip Tolp

Ameen Abas,
 Dry g

SHIN

K. Joseph & Bros
 Gen

SISTER

Dry

Geo. Solomon,

Joseph Cassis,

J. Gandour,

F

Mrs. D. George,

Mike Nassef & C

Sam Nassef & Br

General

A. Cassis,

PINE GROVE

George & Joseph,
General Merchandise

PRINCETON

C. Mosrie & Co. General
Merchandise P. O. Box 214

RONCEVERTE

Oriental Goods & Laces

C. S. Mosrie,
Mansour Talp.
M. S. Hamed.
Philip Tolp
Ameen Abas,
Dry goods & groceries

SHINNSTON

K. Joseph & Bros.
General Merchandise
Cor. Pike & Bridge

SISTERSVILLE

Dry Goods

Geo. Solomon, 106 Springdale
Joseph Cassis, 409 Charles
J. Gandour, 224 S. Wells

Fruits.

Mrs. D. George, 309 Diamond
Mike Nassef & Co. 306 Diamond
Sam Nassef & Bro. 208 Diamond

General Merchandise

A. Cassis, 710 Main

﴿ بين كروف ﴾

مخايل جرجس زهر ونجيب يوسف اندريا
بضائع مختلفة • بشمزين

﴿ برنستن ﴾

قاسم المصري وشركاه • بضائع مختلفة

﴿ رونسيفرته ﴾

(بضائع شرقية وليس)

قاسم سليم المصري • صالما

منصور طلب المصري • "

محمود حمد المصري • "

ظاهر طلب المصري • "

امين عباس المصري • دراي كودس وسمانه • "

﴿ شنستن ﴾

خليل يوسف نادر رعد واخوانه •

﴿ سسترسفيل ﴾

(دراي كودس)

جرجس سليمان • بجنس

يوسف عبدالله التمسيس • عيتا الفخار

قيصر غندور • بعبدات

﴿ فواكه ﴾

مدام داود لبوس • بجنس

مخايل ناصيف وشركاه • عيتا الفخار

سالم ناصيف واخوه • "

﴿ بضائع مختلفة ﴾

عيسي عبدالله التمسيس • عيتا الفخار



درهم تجربة ولا قنطار القول . فبالاختصار جرب سيكارات (صافي) تعرف لذة
السكاير المصرية الاصلية .

JOHN J. SAFFA, Fourth & Walnut Sts St. Louis, Mo.

WEST VIRGINIA.

280

ولاية وست فرجينيا

N. B. Azar

422 Charles

groceries

روميه

تقولا بشاره عازار .

(سمائة)

D. George.

Elias Assaf,

422 Wells

المتن

داود لويس .

بيت مري

الياس عساف .

Mike Candour,

بعيدات

قيصر غندور .

N. B. Azar,

روميه

تقولا عازار .

SMITHFIELD

Simon Brock,

Fruits

صيدا

(سمث فيلد)

سيمان مبارك . فواكه .

SAINT MARYS

John Elias,

Fruits

Main St.

المعمرية

(سانت ماري)

سعيد الياس حنا . فواكه .

M. A. Caram,

Groceries

main St.

سمائة

موسي حبيب كرم .

WALLACE

Dry goods

M. Alexander,

Sassin Mousi.

Salem Moses, Bro. Co.

Clothing &

Shoes

بيت مري

مجايل اسكندر .

11

ساسين موسي .

سليم موسي . ابراهيم شحاده . جرجس موسي

بيت مري

ملبوسات واحذية .

WELCH

Dry goods

Cassen Hamood,

P. G. Box 175

C. A. Smily & Bros.

غزه

(ولش)

(دراي كودس)

قاسم حمود ابني الحسن .

سعيد الصميلي واخوانه .

مب احدنا الى اوروبا

تغنا بجودتها ومهاودة

طنون . نيويورك

WEST

gro

Joe Ellis.

N. E. Wehby.

Rest

Geo. Antiese.

J. E. Wehby.

Pet. Taweel.

WHI

Dry

Ab. ElBadawy.

A. Peters,

E. Simon.

Geo. A. Shia,

J. B. Nebet Co.

R. Thomas,

S. George,

Thomas & Co.

Undary Bros.

William Bryen Br

— البضائع الاصلية —

نحن لا نعتد في مشتري بضائعنا النفيسة على تجار مثلنا بل في كل سنة يذهب احدنا الى اوروبا
 خصيصاً لأجل مشتري البضائع الاصلية من مصادرها ولهذا اشتهرت بضائعنا بجودتها ومهاودة
 اسعارها • جربها ﴿ بر دويل اخوان ﴾ ٩٠ شارع واشنطن • نيويورك

WEST VIRGINIA.

281

ولاية وست فرجينيا

groceries

(سنانة)

Joe Ellis.

عظوره

يوسف الياس وهي •

N. E. Wehby.

١١

ناصر الياس وهي •

Restaurants

مطاعم (لوكندات)

Geo. Antiese.

جرج قنطيس

J. E. Wehby.

عظوره

جبرائيل الياس وهي •

Pet. Taweel.

Tobaccos

بطرس الطويل • دخان

WHEELING

(هويلين)

Dry Goods

(دراي كودس)

Ab. ElBadawy,

2147 main

طرزا

ابراهيم البدوي •

A. Peters,

2139-41 market

بيت مري

القواس بطرس يوسف •

E. Simon,

2141 main

سرعل

الياس سمعان •

Geo. A. Shia,

2223 market

روميه

جرجس شعيا •

J. B. Nebet Co.,

2114 market

طرزا

حنا بولس يزيك •

R. Thomas,

2022 main

١١

رشيد طنوس •

S. George,

2158 main

١١

سعيد جرجس •

Thomas & Co.

2269 & 71 market

بيت مري

مخايل طنوس بشاره •

Undary Bros.

2137 main

طرزا

يعقوب العنداري واخوانه •

William Bryen Bros.

2251 market

بجنس

ملحم ابراهيم غطاس واخوانه •



Arab American
National Museum

81 West St.,



New York.

لا تنس هذه الماركة واذكر دائماً محل خليل الكوسا في نيويورك واكتب اليه بطلب كل ما يلزمك واعتمد فيليب افندي الشدياق المتجول في الداخلية وضع بين يديه كل مهمة تريد ان يقضيها لك فيقوم بها حق قيام.

WEST VIRGINIA.

282

ولاية وست فرجينيا

Groceries

(سمانة)

Amien & George Co.
Meat market 2300 main
B. B. Karem,
2145 main
Solomon Abdo,
3426 market

يوسف امين كنعان وعزيز جرجس عبده
ايضاً لحوم
بربر مبارك كرم
سليمان عبده ابوطايع
حدث الجبه
المعمارية

Miscellaneous

(اشغال مختلفة)

Charlie Amien, Agency
Employment P. O. Box 372
J. Aickel,
2153 Market

درويش امين كنعان
مدبر اشغال
حنا هيكل
بلياردو
عتيت

مطبعة الهدى

ان مطبعة الهدى اتم المطابع العربية في امريكا استعداداً لطبع الكتب والجرائد والنشرات والمطبوعات التجارية مثل اوراق المكاتب والملفات والفواتير وسائر انواع المطبوعات على الاطلاق باللغتين العربية والانكليزية. — الاسعار مرضية والشغل متقن للغاية

ان هذا الدليل كما قد طبع في مطبعة الهدى

WISCO

AP

Fadlow Frygie,
goods

DE

Confection

Assad Seroogy.

Joseph Shalhoub

FONI

general

P. J. Aspatore,

A, Skaff,

Misc

A. Gasten & Bro
Store
Joseph Faris,

Shaker F. Murad

GRE

Confection

Richard Gorra &

S. Seroogy & Bro

Wm. Jaber,

Groceries

Faris Fren,

Rosa Ayoub,

York.

WISCONSIN

ولاية وسكنسن

APPLETON

ابلتن

Fadlow Frygie, Wholesale Dry
goods 759 Omeda

فضلو فريجي • دراي كودس بالجملة • معلقة زحله

DE PERE

ديبار

Confectioneries & Fruits

(حلويات وفواكه)

Assad Seroogy.

ابله اسعد السروجي •

Joseph Shalhoub.

11 يوسف ابوشلحوب •

FOND DU LAC

فون دو لاك

general Merchandise

(بضائع مختلفة)

P. J. Aspatore,

322 W. Division

بطرس اسبطور

A, Skaff,

352 W. Division

زحله اسعد السكاف •

Miscellaneous

(اشغال مختلفة)

A. Gasteen & Bro. Shoe
Store 17 W. Division

ايوب جرجس غسطين • محل احذية • عين زبله

Joseph Faris, 311 W, Division

11 يوسف فارس • دراي كودس •

Shaker F. Murad, groceries
323 W. Division

11 شاكر فارس مراد • سمانه •

GREEN BAY

كريباي

Confectioneries & Fruits

(حلويات وفواكه)

Richard Gorra & Bros. 101 Washington

زحله رشيد غره واخوانه

S. Seroogy & Bros. 116-8 & 324 Main

ابله سليمان السروجي واخوانه •

Wm. Jaber, 523 main

سغبين ملحم ابراهيم جابر •

Groceries & Fruits

(سمانه وحلويات)

Faris Fren, 163 N. Broadway

زحله فارس الفرن •

Rosa Ayoub, West Walnut st.

روزا ايوب

283

لماذا تحرم نفسك من شيء حسن يمكنك الحصول عليه بكل سهولة . فاكتب واطلب من
سكاير ,, صافيه ,, حتى لا تكون محروماً من لذتها .

JOHN G. SAFFA, 4th. & Walnut Streets, St. Louis, Mo.

WISCONSIN

284

ولاية وسكنسن

Miscellaneous

George Seroogy,
Dry Goods 323½ Washington
Jacob Aregi,
Photographer & Turkish Baths.
102 N. Adams

(اشغال مختلفة)
جرجس السروجي . دراي كودس . ابلح
يعقوب العريخي . اهدن
مصور شمس وصاحب حمام

HIGHLAND

H. Petrus,
General merchandise

(هاي لند)
حيقا بطرس بشاره . بضائع مختلفة
جبيل

MILWAUKEE

Embroideries & Laces

Abe Herro, 231 5 th.
Chas Nicholas, 317 State
George Metrey, 228 7 th.
N Trad, 211 5 th.
William Metrey 208 Wells

(مطرزات و ليس)
ابراهيم عبدالله حرو . عين برده
خليل الحج تقولا . زحله
جرجس متري .
نعني طراد . بعلبك
ملحم متري . زحله

Fruits

A. Maloof, 530 Grand Ave.
A. Nicholas, 51 martin
Chas. Herro, 241 Wisconsin
Chas. Herro, 321 Reed
Chas. Nabkey, 277 National Ave.
Fattosh & Son, 153 Grand Ave.
Frenn & Sikalley.

(فواكه)
عبدو متي الملووف . معلقه زحله
يوسف الحج تقولا .
خليل حبيب حرو . عين برضي
خليل واكين حرو .
اسعد النبكي . زحله
بشاره فتوش وولده ابراهيم .
خليل يوسف الفرن ويوسف السيقلي .

WI

Frenn & Herro,

G. & N. Frenn,

Habib Herro,

Herro & Arrich,

Herro & Hathou

Joe & Louis Herro

John Herro,

Joseph A. Herro

Louis & Richard

Metrey & Barrac

Nicholas Barrac

Saddy & Rihal,

Tom Herro,

William Herro,

George Maloof,

Joe Zaitoon & Son

Sam Frenn,

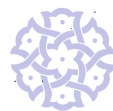
Misco

Ameen Ayal,

Frenn & Herro,
Confecti

Gibran Saty,
Art goods

Frenn & Herro,	152 3 rd.	زحله	ابراهيم جرجس الفرن
G. & N. Frenn,	126½ 4 th.	عين برضى	وفرحات واكين حرّو
Habib Herro,	280 michigan	زحله	جرجس ونايف شحاده الفرن
Herro & Arrich,	377 National Ave.	عين برضى	حبيب خليل حرّو
Herro & Hathout,	222 2 nd.	زحله	امين واكين حرّو
Joe & Louis Herro,	141 w. Water	عين برضى	ونجيب ابراهيم القرح
John Herro,	504 Wells	زحله	رشيد حبيب حرّو وتقولا متحوت
Joseph A. Herro,	258 7 th.	عين برضى	يوسف الياس حبيب حرّو
Louis & Richard Fren,	215 5 th.	زحله	جبور ابراهيم حرّو
Metrey & Barrack,	456 mitchell	زحله	يوسف انطون حرّو
Nicholas Barrack,	32 martin	زحله	الياس ورشيد جرجس الفرن
Saddy & Rihal,	502 Grand Ave.	زحله	ابراهيم متري واسعد مبارك
Tom Herro,	277 National Ave.	زحله	تقولا مبارك
William Herro,	651 3 rd.	زحله	شاهين الصدي واسكندر رجال الفرزل وزحله
groceries		زحله	غطاس بركات حرّو
George Maloof,	527 Wells	زحله	ملحم ابراهيم حرّو
Joe Zaitoon & Sons,	231 5 th.	زحله	(سمانه)
Sam Frenn,	Saloon 525 Cedar	زحله	جرجس المعلوف
Miscellaneous		زحله	يوسف زيتون واولاده
Ameen Ayal,	Saloon 32 martin	زحله	سليم جرجس الفرن
Frenn & Herro,	Confectioneries & Fruits 125 3 rd.	زحله	(اشغال مختلفه)
Gibran Saty,	Oriental Rugs & Art goods 94 Wisconsin	زحله	امين العيال . حانة .
		زحله	ابراهيم الفرن وفرحات حرّو وزحله وعين برضى
		زحله	حلويات وفواكه .
		زحله	جبيران الساعاتي . سجاد شرقي وتحف . طرابلس



James Etoll,
Solomon Ptiha,
126 4 th,
Jewelers
325 Wells

NEW LONDON

Jack Sofia,
Groceries

OCONOMOWOC

Confectioneries

Herro & Arbagy.

M. & A. Herro.

Joseph A. Herro,

Photographer

RHINELANDER

Abraham Layoun,

Farm

John R. Howatt,

Work & Laces also Dry goods

114 Thayer

WAUKESHA

Herro & Marlow,

Fruits & Confectioneries

423 Broadway

زحلہ

11

دوما

زحلہ

زبدانی

زحلہ و بعلک

زحلہ

زحلہ

البیرون

نجیب العتل . مطعم .

سليمان البطيحا

﴿ نیو لندن ﴾

يعقوب صافي . سمانة .

﴿ اوكنموك ﴾

(حلويات)

ابرهيم يوسف حرو

ابرهيم الياس العربي

موسي وابرهيم حرو .

يوسف اسكندر حرو . مصور شمس

﴿ راينلاندر ﴾

ابرهيم ليون . فلاح .

خنا رقول الحواط

بضائع كتانية ودراري كودس

﴿ واكشا ﴾

يوسف خليل حرو وناصيف المعبول

حلويات وفواكه . برضى وحوش النور

معمل عطورات

كالون . و بودره . و بوماد و كريم بجميع انواعها

﴿ يوسف ابو سليمان ﴾

JOSEPH M. ABOUSLEMAN

60-62 WASHINGTON STREET
NEW YORK.

WYOM

HARTV

A. M. Thomas,

Boulos Abboud,

Ferris M. Thomas.

APPEL

Cities received
to be pro
classifi

Lowell,

Dry go

Aead Lecha & Sons.

Dehny & Co.

Francis Abodeely,

Mark & Mike Shamas
Real Estate

Mike Ansara,

Fruits & To

Chas. Sahadi,

E. Saba & Sons.

James Petrus.

P. Coury,

WYOMING

ولاية وايومن

HARTVILLE

هارتفيل

A. M. Thomas,	Saloon	علوان مكسيموس طنوس . حانة . بجدرفل
Boulos Abboud,	Notions	بولس عبود . نوشن . الفرزل
Ferris M. Thomas,	Clothing	فارس مكسيموس طنوس . مابوسات . بجدرفل

APPENDIX

ملحق

Cities received too late
to be properly
classified.

(وصلت هذه البلدان متأخرة فلم يمكن
(ترتيبها في ولاياتها)

Lowell, Mass.

لؤل . ماس

Dry goods

(دراي كودس)

Aead Lecha & Sons.	48 Adams	بسكيتا	عيد ليشاع واولاده .
Dehny & Co.	335 Middlesex	"	شاكر وبشاره سابا ابو دهني .
Francis Abodeely,	6 Suffolk	عيثا الفخار	فارس ابو عديلي .
Mark & Mike Shamas, Real Estate	72-74 Suffolk	بسكيتا	مرقص ومخايل الشماس واولاده .
Mike Ansara,	Groceries 98-100 Suffolk	مرجعيون	مخايل قرما عنصره . سمانة ايضاً .

Fruits & Tobaccos

(فواكه ودخان)

Chas. Sahadi,	373 Market	صيدنايا	خليل سعادة .
E. Saba & Sons,	183 Appleton	"	اسبر سابا واولاده .
James Petrus.	Suffolk St.	"	نجم خطار .
P.* Coury,	6 Liberty	"	بطرس الحوري .

Miscellaneous		(اشغال مختلفة)
Abraham Zelfa,	Groceries 2 Suffolk	ابراهيم زلفه . صيدنايا
Deab Namie,	Pool Raom 27 Adams	دياب نعمي . صيدنايا
George Hussan,	Real Estate 25 Adams	حرجس الحصان . عيثا الفخار
Habib Stephan,	Fruits 382 moody	حبيب اسطفان . الشام

GRAND RAPIDS, MICHIGAN.

Wholesale Fruits

Joseph Dahrouge,	42 Ellsworth	يوسف فارس دحروج . عيثا الفخار
Joseph Elias,	26 Bartlet	يوسف الياس الغريب . " "
Mike Dahrouge,	209 S. market	مخايل ديب دحروج . " "

Groceries

Alexander A. Boosamra,	385 Ottwa	اسكندر عيسي ابو سمرة . راشيا
John Hanna,	195 Jefferson	حنا حبيب حنا . عيثا الفخار

groceries & Fruits

Abraham Easey,	70 Grandville Ave.	ابراهيم عيسي . بلوذان
Mostafa Kalil,	388 Ottawa	مصطفى خليل . راشيا
Nicholas Skaff,	142 Ellsworth Ave.	تقولا موسى السكاف . عيثا الفخار

Groceries & Meats

J. Sayfee,	29 Bartlet	يوسف الصيغني . راشيا
Joe David,	38 Ellsworth	يوسف شحاده ابو شاهين . " "

Miscellaneous

Awdy & Haddad,	Club House 12 Bartlet	شكري ابراهيم عودي وعقل الحداد . راشيا . متدى
Alex Brown,	Barber 80 Ellsworth	علي عبد الكريم بريمو . قطنا . حلاق
Elias Deeb,	Pool & Billiards 108 Ellsworth	الياس ديب . زلحه . ملعب بلياردو وبول

George & Hanna,

Hassan Sayed,
Dry GoodJ. Nagem,
Merchandise
Moses Salamy,

Sam Asmer.

TOLEDO,

Confectioneri

A. Giha & Bros.

A. Zraick,

Chas. Haddad,

F. Balish,

Moses John,

N. Zraick,

S. Saba,

Dry G

A. E. Nassar,

E. Jacob,

B. Sadd,

Mike Basset,

Fruit

A. Ammir,

A. Shami,

B. & abib.

George & Hanna,	Dry Goods 208 S. Market
Hassan Sayed,	Dry Goods & Groceries 209 S. Market
J. Nagem,	General Merchandise 208 S. Market
Moses Salamy,	Real Estate 106 Ellsworth
Sam Asmer.	Baker 185 S. Market

عينا الفخار	جرجس تقولا وحنا الغريب دراي كودس
حسن سعيد الهواري	البراهليه وادي برده دراي كودس وسمانه
يوسف نجم	بضائع مختلفة
موسى خليل سلامي	تاجر عقار
اشيا	اماعيل عمر

TOLEDO, OHIO,

Confectioneries & Fruits

A. Giha & Bros.	625 Jefferson Ave.
A. Zraick,	128 S. Erie
Chas. Haddad,	819 Monroe
F. Balish,	621 Adams
Moses John,	529 Cherry
N. Zraick,	128 S. Erie
S. Saba,	71 Cherry

Dry Goods

A. E. Nassar,	831 Summit
B. Jacob,	624 Monroe
B. Sadd,	835 Summit
Mike Basset,	901 Summit

Fruits

A. Ammir,	721 Monroe
A. Shami,	717 Adams
B. & abib,	829 Summit

توليدو اوهايو

(حلويات وفواكه)

زحله	اسعد الحنج جحا واخوانه
طرابلس	انيس زريق
بسكتا	راجي الحداد
زحله	فارس بالش
الكفور الغربي	موسى حنا شديد
طرابلس	نجيب زريق
اللاذقية	سليم سابا المعاري

(دراي كودس)

عينا الفخار	عيسى ابي نصار
بشوات بعلبك	بولص يعقوب الجميل
بشري	الشيخ بدر سعد كيروز
كفير حاصبيا	مخايل البسيط

(فواكه)

كفير حاصبيا	ايوب العمار
طرابلس	عبد الشامي الحلاق
طرابلس	بشاره حيت



Chas. Nassr,	305-7 Cherry	بشري	رشيد نصر كيروز.
H. Atrash,	518 Madison	طرابلس	هاني الاطرش.
J. Atrash,	510 Adams	"	اسحاق الاطرش
J. Dahook,	412 Superior	سرغاية	عقيل الداهاوك.
M. Boogamra,	1307 Cherry	صور	منصور ابي جره.
N. H. Nassr,	Wholesale 420 Monroe	بشري	نخلة نصر كيروز.
S. Ganide,	Main St.	كفير حاصيا	سعيد جنيد.
S. Hatch,	1014 Starr Ave.	زحله	سليم المرزعياني.
S. Zraick,	1009 Adams	طرابلس	سليم زريق.
S. Sawaya,	438 St. Clair	"	سليم صوايا.
Groceries			
A. Esay,	508 N. Erie	كفور الغربي	ابراهيم الياس عيسي شاهين.
Chas. Raffool,	706 Summit	بشراي	رشيد رفل.
D. Taweel,	627 St. Claire	اللاذقية	ديب الطويل
Miscellaneous			
A. Fadell, Dry Goods & Groceries	727 Summit	زحله	امين فاضل. سمارة ودرابي كودس.
Geo. Giha,	Broker 418 Oswald	"	جرجس طنوس جنا. سمسار.
Dr. N. N. Sallum,	Phisian 2615 Monroe	حماه	الدكتور نجيب سلوم طيب.
S. Halawy, Fruit	Groceries & 150 Lagrange	زحله	سليم خليل حلوي. سمارة وفواكه.
Theo Sawaya, Confectioneries	913 Cherry	طرابلس	تيدوري صوايا. حلويات

PORTLAND, OREGON

Dry Goods

Abdy & Beyrootee,	124 N. 10 th.	صور	الياس العبدى والياس بيروتي.
Forzley & Nashif,	44.56 N. 6 th.	قرعون	يوسف الفرزلي وجرجس ناشف
Haleem Mercus,	St. Helen Ave.	مزرعة يشوع	حليم مرقص

بورتلند اوريجن

(دراي كودس)

مع الكتب والجرائد
لنفواتير وسائر انواع
الاشغال متقن للغاية

AP

G

Madam Eubake,

Madam Makom,

Orie

A. Haddad & Br

Attieh Bros,

Misc

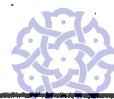
Abdalla Beyroute
ConfectionerG. B. Darwich,
Furniture

Mike Numair,

Groceries		(سمانة)	
Madam Eubake,	307½ Burnside	بيروت	مدام ايباك السيدة (جميلة) .
Madam Makom,	31 N. 6 th.	زحله	مدام ماكن السيدة بديعه شلهوب
Oriental Rugs		(سجاد شرقي)	
A. Haddad & Bro.	44-46 N. 6 th.	حمص	عبد المجيد حداد واخوه خليل .
Attieh Bros,	364 Washington		عطيه اخوان .
Miscellaneous		(اشغال مختلفة)	
Abdalla Beyroutee, Confectioneries	43 N. 6 th.	صور	عبدالله بيروتي .
G. B. Darwich, Furniture	Second Hand 103 N, 6 th.	بسكتا	جرجس درويش . مفروشات عتيقه
Mike Numair,	20 N. 6th.	زحله	مخايل نمير . خياط .

مطبعة الهدى

ان مطبعة الهدى اتم المطابع العربية في امريكا استعداداً لطبع الكتب والجرائد والنشرات والمطبوعات التجارية مثل اوراق الكاتيب والمغلفات والفواتير وسائر انواع المطبوعات على الاطلاق باللغتين العربية والانكليزية . — الاسعار مرضية والشغل متقن للغاية ان هذا الدليل كله قد طبع في مطبعة الهدى



تقرير حالاً الى الولايات المتحدة ولا يجوز الاختصاص بالبيضائع الا عند ثبوت كونها مهربة بدون
بقاء اقل شك وبالطرائق الشرعية

المادة التاسعة عشرة

ان كل البضائع من محصول او صنع تركيا الواردة الى الولايات المتحدة تعامل مثل بضائع اية الدول
الاجنبية الاخرى الممتازة وكذلك في ما يتعلق بالمراكب العثمانية من حيث الامتيازات والتسهيلات

المادة العشرون

ان هذه المعاهدة لما تجرى المصادقة عليها تقوم في مقام معاهدة ١٦ آب سنة ١٨٣٨ بين انكليزا
وتركيا التي كانت جارية بموجب شروطها تجارة الولايات المتحدة وتركيا. وستمند هذه المعاهدة الحاضرة
الى مدة ثمانية وعشرين سنة منذ يوم تبادلها ويحق لاي من الدولتين بعد مضي اربعة عشر سنة ان تنبه
الاخرى الى رغبتها في تعديلها وكذلك عند مضي احدى وعشرين سنة. وهذه المعاهدة يجرى بموجبها
في كل املاك السلطان في اوربا واسيا ومصر وافريقيا والسرب وندافيا وولاخيا

المادة الاحدى والعشرون

يكون من المفهوم دائماً ان الولايات المتحدة لا تقصد غير المعنى الصريح من المواد الوارد ذكرها في
هذه المعاهدة وهي لا تريد الحؤول دون حرية الحكومة العثمانية في ادارة شؤونها الداخلية ما زالت
اجراءاتها لا تمس بالحقنق الممنوحة للرمايا الامريكية في هذه المعاهدة الحاضرة او في المعاهدات القديمة

المادة الثانية والعشرون

تعين الدولتان المتعاهدتان بالاشترائك لجنة لتحديد الرسوم الجمركية على صادرات تركيا الى الولايات
المتحدة وعلى صادرات الولايات المتحدة الى تركيا وتبقى هذه التعريفات معمولاً بها مدة سبع سنين من
حين المصادقة على المعاهدة. ولكل من الدولتين حق بطلب تعديل التعريفات قبل انتهاء المدة المعينة
بسنة واحدة اما اذا لم تستفد احدى الدولتين من هذا الحق فان التعريفات القديمة نفسها تبقى معمولاً بها
لمدة سبع سنين اخرى من تاريخ انتهاء السبع السنين الاولى وهكذا الى آخره

المادة الثالثة والعشرون

ان هذه المعاهدة تجرى المصادقة عليها ومن ثم يجرى تبادلها في الاستانة بعد ثلاثة شهور من هذا
التاريخ او قبل ذلك ان امكن ويجري العمل بموجبها عند المصادقة عليها

تمت

كية او غيرها لا تدفع
اد اخرى

في رسم ٣ بالمائة
٢ بالمائة ومن ثم
له حق التجاذب الوسائط

ات المتحدة في تركيا

لاب الملح او التبغ
اغل المالك العثمانية
مكاتب استجلاهم
سفن الى الخارج

توث الحرية الى
يكون الامر متناولاً
ود للزينة وكذلك
ه المادة

دردييل والبوسفور

يدفعوا لادارة

ان يعطى عن ذلك

المادة الحادية عشرة

البضائع التي تكون من صنع الولايات المتحدة سواء كانت منقولة على بواخر امريكية او غيرها لا تدفع عليها ضريبة اذا مرت في الدردنيل او اقيت مدة في الاستانة بقصد الشحن الى بلاد اخرى

المادة الثانية عشرة

لما كان الباب العالي راغباً في تسييل شحن البضائع بطريق البر وكان يتقاضى رسم ٣ بالمائة على البضائع التي تمر في البلاد العثمانية برسم بلاد اخرى فهو يسقط هذا الرسم الى ٢ بالمائة ومن ثم بالتدريج الى ١ بالمائة فقط لتغطية نفقات الحكومة فقط . والباب العالي يحتفظ لنفسه حق اتخاذ الوسائل لمنع الغش والتلاعب

المادة الثالثة عشرة

رعابا الولايات المتحدة او عملاؤهم الذين يتاجرون ببضائع من غير وارد الولايات المتحدة في تركيا يتمتعون بنفس حقوق وامتيازات التجار الاجانب الذين يتاجرون بمصنوعات بلادهم

المادة الرابعة عشرة

استثناء لما ورد في المادة الخامسة لا يجوز قطعاً لرعابا الولايات المتحدة استغلال الملح او التبغ (الدخان) الى تركيا باي صورة كانت اما اذا ارادوا المتاجرة بهذين الصنفين داخل الممالك العثمانية فانهم يخضعون للشرائع العامة المتعلقة بهذين الصنفين ولكن تعويضاً لهم عن عدم امكان استغلالهم الملح والدخان الى الممالك العثمانية لا يتقاضى منهم رسم قطعاً عن تصديرهم هذين الصنفين الى الخارج

المادة الخامسة عشرة

الباب العالي يحتفظ لنفسه الحق بمنع دخول البارود والمدافع وسلاح الحرب والموت الحربية الى الممالك العثمانية ولكن هذا المنع لا يتم الا عند صدور الامر الرسمي القاضي بذلك ولا يكون الامر متناً ولا الا الاصناف المذكورة فيه صريحاً . اما سلاح الصيد والمسدات والسلاح المقصود للزينة وكذلك البارود اذا كان بكيات قليلة وبقصد الاستعمال للصيد فلا يدخل في محظورات هذه المادة

المادة السادسة عشرة

ان الفرامانات التي يجب ان تحصل عليها مراكب الولايات المتحدة للبرور في الدردنيل والبوسفور يجب ان تعطى لها بدون تأخير على قدر الامكان

المادة السابعة عشرة

يجب على ربانة المراكب الامريكية التي تحمل بضائع برسم البلاد العثمانية ان يدفعوا لادارة الجمر كحالات عند وصولهم مانقستو في بيان حقيقة ما يتقلون من البضائع

المادة الثامنة عشرة

من حق الحكومة العثمانية الاستيلاء على البضائع المهربة واختصاصها انما يجب ان يعطى عن ذلك

مادة بالانكليزية

بالمائة حتى تصحح الضريبة واحداً بالمائة على راس المال وتكون هذه الضريبة لاجل تغطية مصاريف نفقات الحكومة

طسنة ١٨٦٢

سنة ١٨٦٢

سنة ١٨٦٢

مثنائية فزيق آخر

على عقد معاهدة

الولايات المتحدة

ملك الامبراطورية

في الموضع والمجدي

تردد لدى كل من

والى الابد ما عدا

ت التي تتمتع بها

ت المتحدة

ت بقصد الاتجار

بدون طلب اجازة

مد المتاجرة بها في

م او اصحاب الميزة

ت المتحدة او عملائهم

الرسم سنوياً واحداً

المادة الخامسة

لا تضرب تركيا على البضائع الواردة الى بلادها من الولايات المتحدة ولا الولايات المتحدة تضرب على البضائع الواردة اليها من تركيا غير الضريبة التي تفرضها على الصنف نفسه فيما لو كان وارداً من اية بلاد اجنبية اخرى . وكذلك لا يجوز لاحدى الدولتين منع دخول بضائع واردة اليها من احدها اذا كانت تجيز دخول هذه الاصناف نفسها اذا وردت من بلاد اخرى

أما البضائع الواردة الى تركيا من الولايات المتحدة فلا يدفع عليها ضريبة تحت كل الظروف أكثر من ٨ بالمائة ولا يدفع عنها الرسم غير مرة واحدة عند دخولها . اما اذا لم تبقى هذه البضائع في تركيا أكثر من ستة شهور فتعتبر كبضائع منتقلة وتعيد تركيا الى التاجر الامريكي الضريبة التي تكون قد تشتمها عنها

المادة السادسة

البضائع التي تمر في تركيا وهي برسم السرب او غيرها لا يدفع عنها الرسم الجمركي الى تركيا وكذلك اذا مرّت البضائع برسم تركيا في احدى هذه الايالات لا تدفع الرسم الا في اول جمرک عثماني نصل اليه والتصد من ذلك ان لا يدفع الرسم عن البضائع نفسها مرتين

المادة السابعة

رعايا كل دولة من الدولتين المتعاهدتين يتمتعون بنفس حقوق وتسهيلات رعايا الدولة الاخرى في بلاد هذه الدولة

المادة الثامنة

ان البضائع الامريكية التي تنقل الى تركيا على مراكب عثمانية لا يفرض عليها رسم غيره مما لو كانت منقولة على مراكب امريكية وكذلك الواردات من تركيا الى الولايات المتحدة لا يفرض عليها غير الرسم المعلوم سواء كان تقليداً على مراكب عثمانية او امريكية

المادة التاسعة

الضرائب والرسوم وسائر ما يتقاضى من البواخر والمراكب في المرافئ تتساوى فيه مراكب احدى الدولتين مع مراكب سائر الدول الاجنبية في مرافئ الدول الاخرى

المادة العاشرة

كل المراكب التي تعتبرها الولايات المتحدة بحسب شرائعها تابعة لها تعتبرها تركيا كذلك وهكذا الامر مع الولايات المتحدة بالنظر الى تركيا

وكانت هذه المعاهدة مكتوبة باللغتين الانكليزية والفرنسية فاننا ننشر صورة المعاهدة بالانكليزية فقط التي هي ترجمة حرفية للنسخة الفرنسية

جرت المصادقة على هذه المعاهدة في ٢٥ شباط سنة ١٨٦٢

جرى تبادلها بين الدولتين في ٥ حزيران سنة ١٨٦٢

أديت في ٢ تموز سنة ١٨٦٢

نص المعاهدة

لما كانت الولايات المتحدة الامريكية فريق واحد وجلالة السلطان الامبراطورية العثمانية فريق آخر راغبين على التساوي في توسيع العلاقات التجارية بين البلدين فقد اتفقا لهذا السبب على عقد معاهدة تجارية وفوضا لاجراء المفاوضات من قبلها هؤلاء المذكورة اسماؤهم : من قبل رئيس الولايات المتحدة الامريكية ادوارد جوي موريس معتمدا المقيم لدى الباب العالي ومن قبل جلالة السلطان الامبراطورية العثمانية سعادة امين علي باشا ناظر الخارجية الحائز على هذه الاوسمة الآتي ذكرها : العثماني المرصع والمجدي ونوط اللياقة من الدرجة الاولى وعلى الاوسمة العالية من عدة دول اجنبية . وبعد ان تقرر لدى كل من المفوضين حصول الآخر على التفويض الرسمي من قبل حكومته اتفقا على المواد الآتية :

المادة الاولى

ان جميع الحقوق والامتيازات الممنوحة للولايات المتحدة سابقا ثبتت هنا الان والى الابد ما عدا تلك التي يجري تحويلها في هذه المعاهدة الحاضرة . ثم ان جميع الحقوق والامتيازات التي تتمتع بها الدول الاجنبية في تركيا او التي يمكن ان تحصل عليها في المستقبل تشمل ايضا الولايات المتحدة

المادة الثانية

لرعايا الامريكيين اولولكلائهم الحق بمشترى جميع اصناف الحاصلات او المصنوعات بقصد الاتجار بها في الداخلية او شحنها الى الخارج بدون عانة قط وذلك في كل انحاء السلطنة وبدون طلب اجازة بذلك من الوالي او الحاكم وهي ما يدعى تذكرة

المادة الثالثة

الحاصلات والمصنوعات التي يشتريها رعايا الولايات المتحدة او عملاؤهم في تركيا بقصد المتاجرة بها في داخلية تركيا لا تدفع عليها رسوم غير ما يكون مفروضاً على التجار العثمانيين انفسهم او اصحاب الميزة من الاجانب

المادة الرابعة

لا يجوز لتركيا ان تتقاضى رسماً عن تصدير بضائعها او محاصيلها من رعايا الولايات المتحدة او عملائهم اكثر من ٨ بالمائة وذلك عن اصل قيمة البضائع في محل صدورها . وينقص هذا الرسم سنوياً واحداً

المعاهدة التجارية

بين

الولايات المتحدة وتركيا

(لما كان الغرض من انشاء هذا الدليل التجاري للسوريين " خدمة التجارة السورية)
(وكنا قد آلينا على نفسنا القيام بهذه الخدمة بأحسن ما تصل اليه المقدرة . فقد رأينا ان)
(نورد هنا نص المعاهدة التجارية المعقودة بين الولايات المتحدة وتركيا أولاً لفائدة)
(التاريخية لان هذه اول مرة تنشر فيها هذه المعاهدة باللغة العربية وثانياً لفائدة التجار)
(الذين يوردون حاصلات هذه الولايات الى تركيا ويستجلبون حاصلات تركيا الى)
(الولايات المتحدة ولاجل هذا الغرض استحصلنا النسخة الاصلية باللغة الانكليزية من)
(هذه المعاهدة من المراجع الرسمية وها نحن الان موردونها في دليل هذه السنة . ولما)
(كنا لا نرى فائدة من التعريب الحرفي اكتفينا بإيراد الجوهر الذي يؤدي الى المراد)
(وتتم به الفائدة المرغوبة)

﴿ الاذاعة الرسمية ﴾

(من قبل رئيس الولايات المتحدة الامريكية)

لما كانت وقد عقدت معاهدة تجارية بين الولايات المتحدة الامريكية والامبراطورية العثمانية وجرت
المصادقة عليها من مفوضي الدولتين في الاستانة في اليوم الخامس والعشرين من شهر شباط الماضي (1862)

حجة في هذه
تداوله بين
كثيرة وكثيرة .
لأن
يكون منشراً
لان وهي طبقة
الاسعار التي
خدمة حقيقية

انه اذا بعث الينا
ضاه الا اجرة
فكر احد شك

يد الذي اقدمنا
التجارة السورية
عدتنا في متابعة
السورية حتى

ب قطش

بمطابرة اعلان صغير. وفي هذه الحال نسأل كل من يريد ان يميز اسمه بهذه الطريقة ان يشعرنا
برغبته مقدماً او اننا ننشر اسمه بمثل حروف هياكل الاسماء .

المعلنون في هذا الدليل

لما كان الغرض الأول والوحيد من هذا الدليل خدمة التجارة السورية الناجمة في هذه
البلاد وسد حاجة يقتضيها تقدم السوريين التجاري كان من المؤكد ان تداوله بين
التجار يكون عظيماً . حتى اننا قبل ان تصدر هذه الطبعة الأولى منه رأينا الأدلة على ذلك بينة وكثيرة .
وبناء على ذلك لا تبقى لنا حاجة الى ان نبين للتجار فائدة الاعلان في هذا الدليل لأن
التجار يفهمون ان الغرض من الاعلان يكون اعم . وان الاعلان في الدليل لا يكون منشراً
انتشاراً واسعاً فقط بل يكون انتشاره بين الطبقة المخصصة الموجه اليها الاعلان وهي طبقة
التجار . وهذه ميزة على الاعلان في الجرائد لا تخفى . واذا اعتبر التجار ان الاسعار التي
تقاضيها عن الاعلانات في الدليل هي قليلة جداً تأكدوا اننا نقصد خدمتهم خدمة حقيقية
نصوحة . ولنا الأمل ان يبرهنوا لنا عن تقديرهم لهذا بالاقبال الذي نتظره منهم .
ومما نحب الاشارة اليه اننا بسرور نشر رسم كل صاحب محل في اعلانه اذا بعث لنا
برسمه محفوراً معداً للطبع او ارسل لنا رسمه الفوتوغرافي فنحفره نحن ولا نقاضيها الا اجرة
الحفر زيادة عن اجرة الاعلان . وقد اردنا التبيه الى هذا حتى لا يقوم في فكر احد شك
في استعدادنا لنشر الرسوم .

كلمة الختام

هذا واننا نرجو ان نرى من معاضدة ابناء الوطن لنا في هذا المشروع المفيد الذي اقدمنا
عليه ما يساعدنا على متابعته ونحن مع ذلك متأكدون من ضرورة هذا الدليل للتجارة السورية
في الولايات المتحدة ومن تقدير ابناء الوطن هذه الحقيقة واستمرارهم على مساعدتنا في متابعة
اصداره حتى اننا لا نشك في ان صدوره كل سنة يكون من لزمات التجارة السورية حتى
لا يستغنى عنه . فالله نسأل ان يوفقنا دائماً الى ما فيه النفع والخير .

سلوم مكرزل وحبيب قطش



6 ذكر عدد الجالية السورية في كل بلد مع بيان أهم الحرف والصناعات المنصرفة اليها على

قدر الامكان .

هذا فضلا عن احداث اصلاحات ويراد فوائد عمومية لا يمكن الا ان حصرها وتمدادها .
وانما ذكرنا ما تقدم كعض ما ننوي ايجاده من التحسين ايقافاً لجمهور السوريين على مقدار
استعدادنا في سبيل جعل هذا الدليل وافياً بالغرض من كل وجه .

*(بيان ورجاء) *

لا نكر ان دليل هذه السنة قد تأخر عن الموعد الذي كنا حسبنا اننا تقدر على اصداره
فيه وذلك بالنسبة الى المصاعب التي تعترض كل عمل في بداءته . أما في السنوات المقبلة فان
صدوره يكون منتظماً وفي اوقاته وربما كان صدوره على الارجح في اواخر شهرت ١ او اوائل
شهرت ٢ . وذلك مراعاة للضرورات والظروف المصاحبة التجارة في هذه البلاد نظراً الى قتل
كثيرين مراكرهم في اوائل شهر ايار . ونحن نريد ان تكون الاسماء والعنوانات صحيحة
ويجب ان تكون لنا فرصة كافية للاهتمام بجميع الاسماء والعنوانات الصحيحة وتنسيقها .

وهناك امر آخر لا بد من الاشارة اليه هو انه لا بد ان يكون وقع سهو او اهمال غير
مقصود في دليل هذه السنة . فنحن نظير استعدادنا للملافة كل ذلك على قدر الامكان في
المستقبل ورجاؤنا الى كل من لا يكون وزد اسمه او عنوانه صحيحاً او يكون قد اهل سمه
على الاطلاق ان يتكرم باشعارنا بذلك وبعوافاتنا بالافادات والتعليمات الصحيحة فنشرها بسرور .
ويرى ابناء الوطن ان الاعلانات في هذه النشرة من الدليل جعلت متفرقة بين الولايات
على غير تنسيق قط . أما في السنة المقبلة وكل سنة بعد ذلك فاننا اعتمدنا على تبويبها وتنسيقها
بان تكون اعلانات تجار الدراري كودس مثلاً في باب مستقل يمكن الرجوع اليه والنظر
في كل الاعلانات دفعة واحدة . الا اذا شاء بعض المعلنين ان تنشر اعلاناتهم على غير هذه
الطريقة وفي اماكن معلومة فليهم ما يريدون .

ومما رأينا احداثه ايضاً اسوة بالطريقة المتبعة في كل دليل يطبع بلغة اجنبية تميز الاسماء
ونشرها باحرف سوداء ظاهرة واكثر من نوع الحروف الاعتيادية التي تطبع بها الاسماء
الاعتيادية لكل من يريد ان يدفع عن ذلك بدلا صغيرا معلوما وهو دولار واحد . وقد
عرفنا من كثيرين انهم يستحسنون هذه الطريقة ولأجل استلفات النظر الى اسمائهم وعنواناتهم
اذ ترد في سياق الاسماء يدفعون بكل رضى دولاراً واكثر . وما ذلك على كل حال الا

ة حتى يستحيل

جاري السوري

التحسين وادخاله

قبله

يادات التي ننوي

لطبعة هي الأولى

نظر الى اضطرارنا

تقد اصبحت لدينا

في السير قوتنا

من الزيادات

وانا فوق ذلك

في اذا كان ممكناً

جميع الوجوه . ومن

الاشخاص تسهيلاً

من الدقة والكمال مع

سدر كل سنة مرة

قد اتتخبوا لادارة

يمكن دائماً معرفة

جميع الطوائف

عمل جديد لاسيما اذا كان بصعوبة هذا المشروع الذي يقتضي مزيد الدقة حتى يستحيل
بتأنا اظهاره كاملاً في البداية، ولكننا نعد ابناء الوطن بان كتاب "الدليل التجاري السوري"
يكون في السنة المقبلة أتم منه في هذه السنة بمراحل لما اعتمدنا ايجاده فيه من التحسين وادخاله
اليه من الزيادات وانفاقه عليه من مزيد العناية والوقت.

التحسينات والزيادات المتوقعة في الدليل التجاري السوري لسنته المقبلة

انا لا تقدر ان تحدد تماماً منذ الآن كل التحسينات والاصلاحات والزيادات التي نتوي
احداثها في الدليل لسنته المقبلة ولكننا نقول هذا: انه بالنظر الى كون هذه الطبعة هي الأولى
فقد استغرقت من الوقت واستلزمت من العمل والمناء فوق ما كنا نحسب بالنظر الى اضطرارنا
الى ايجاد شيء غير موجود على غير سابق استعداد قط. أما بعد الآن فقد اصبحت لدينا
الواسطة والطريقة لانا قد انتهجنا المنهج ولم يبق علينا الا السير. وسنبدل في السير قوتنا
للوصول الى الغاية المطلوبة وعلى سبيل الافادة نذكر بعض ما حضرنا الآن من الزيادات
والتحسينات التي نتوي ايجادها وقد يعنى لنا بعد الآن غيرها فحدثها ايضاً وانا فوق ذلك
قابل بالشكر كل اقتراح بطريقة اوواسطة ما لتحسين الكتاب ونظرفيا حتى اذا كان ممكناً
اتخاذها اتخذناها لأن غرضنا كما تقدم جعل هذا الكتاب وافياً للحاجة من جميع الوجوه. ومن
التحسينات التي افكرنا فيها نحن ما يأتي :

① تسديق الاسماء بحسب الاحرف الابدادية في اسماء العيال لا في اسماء الاشخاص تسريلاً
لوجودها على الباحث وستبع هذه الطريقة في اللغتين العربية والانكليزية معاً.

② ايراد بيان اسماء كل الجمعيات السورية في الولايات المتحدة بقدر ما يمكن من الدقة والكمال مع
اسماء موظفيها وعنوان مراكزها في باب مخصوص. ولما كان هذا الدليل يصدر كل سنة مرة
فان موظفي كل جمعية في كل سنة تورد اسمائهم في دليل السنة التي يكونون قد انتخبوا لادارة
الجمعية فيها. وانتخابات الجمعيات السورية تجري عادة مرة كل سنة. وبهذا يمكن دائماً معرفة
الافادات الصحيحة عن كل جمعية كل سنة.

③ ايراد بيان بكل كنيسة سورية في كل بلد في الولايات المتحدة من جميع الطوائف
مع اسم راعيها.

④ ايراد بيان بأهم المصايف والمشاتي في الولايات المتحدة.
⑤ ذكر اسماء وعنوانات باعة الحرير من كل من يكون له مركز ثابت.

من افتقار التجارة السورية الناجحة في الولايات المتحدة اليه ووجود مثله لا أكثر الجوالي
الاجنية المتقدمة تجارياً في هذه البلاد دون الجالية السورية. وقد بدأنا عند الفكرة الاولى
ان الامر هين والمشروع سهل فلا يقتضي من الاوقات والنققات غير التزر اليسير. انما
ثبت لنا بعد ذلك ان الحقيقة على غير ما قدرنا. فاننا لم ننته من اعداد الطبعة الاولى لهذه
السنة حتى بان لنا ان الوقت والنفقة المبدولين في هذا السبيل بلغا مقداراً كبيراً. لا سيما
ونحن لم نقاض من احد من المعلنين ام المشتركين سنناً واحداً تا كيداً للجمهور على حسن
نوايانا وصدق عزيمتنا في اصدار هذا الكتاب فكنا نبذل المال والوقت في جمع الاسماء وتحصيل
الاعلانات وسائر ما يلزم من نفقات الطبع والتجليد وغير ذلك من رأسمال خصوصي اعدناه
لهذه الغاية حتى نبرهن لابناء الوطن اننا نقصد من هذه الخدمة نفعاً حقيقياً نظير الذي قبل
نظرنا الى ضمانة مصلحتنا الخصوصية. وعلى ذلك لم يكن في امكان احد ان يوجه الينا كلمة
لوم او انتقاد واصبحت ثقة ابنا الوطن بنا وطيدة حتى لا نشك في ان استحسانهم لعملنا
وخطتنا يكون عموماً وفي انهم يقبلون بدون تردد على مناصرتنا والاخذ بيدنا في متابعة هذا
المشروع المفيد

ان كل مشروع جديد يلاقي في بدايته بعض المصاعب التي لا بد منها بالنظر الى
كونه بكرة ولم يكن له من قبل ما يمهده له سبيل السرعة والكمال. وهذا ما اوجد بعض
التأخير في ظهور دليل هذه السنة لان الارض التي اقتناها لم تكن مطروقة من قبل
فقامت في وجهنا بعض المصاعب التي لا بد منها لكل مشروع جديد كما قدمنا. فان ابنا
الوطن لم يكونوا كلهم مدركين تماماً حقيقة مشروعنا قوهم بعضهم انما نجح الاسماء لغايات
خصوصية ولم يقدر غيرهم على فهم الفائدة من تحمل كل هذا العناء وهذه النققات. اما الان
قد فتحنا الطريق واصبحنا نرجو ان يسهل علينا العمل في المستقبل اذ لا نشك في ان كل
فرد من ابنا الوطن تاجراً كان ام غير تاجر يدرك الفائدة من هذا الدليل ليس فقط لايشك
في حسن مقصدنا من نشره فيقف في وجه المشروع بل يساعدنا مساعدة فعلية على متابعته
وانجاحه على ما نرجو. واننا في هذه المناسبة نشكر جداً لابنا الوطن في جميع الجهات الذين
اعتمدناهم في جمع الاسماء غيرتهم وموآزرتهم ونرجو ان يكون كل واحد منهم قد تأكد الآن
الفائدة من مساعدته التي بواسطتها تمكنا من اظهار الدليل حتى في سنته الاولى بكل هذه الدقة
التي هي آخر ما امكنا ادراكه بالنظر الى الظروف. نعم ان هناك بعض النقص الذي لا ننكر
وجوده ولكننا نعتبر نفسنا معذورين عند جمهور العاديين لما يعرفون من استحالة استكمال كل

الاعمال منهم الذين
اليهم الان الطبعة

ننوا عن حذفهم
د بالرغم عن انه لم
هم ان لم تقل كلهم
لدة ان هي بالنسبة
الاستعداد والوسائط
م نهدي اليهم هذا
صاحبة لهذا التقدم
نا لخدمتهم من هذا
تة كان يقتضيا
هذه البلاد العامرة

كتاب المفيد لما رأينا

مقدمة

﴿ اهداء الكتاب ﴾

الى التجار السوريين في الولايات المتحدة وسائر اصحاب الحرف والاعمال منهم الذين
توخينا خدمتهم في اصدارنا ،، الدليل التجاري السوري ،، الذي نرفق اليهم الان الطبعة
الاولى منه لسنة ٩ - ١٩٠٨ نهدى هذا الكتاب

ان المهاجرين السوريين الى الولايات المتحدة قوم نشيطون برهنوا عن حذقهم
واجتهادهم وذكائهم بادراكهم مقاماً معتبراً في عالم التجارة في هذه البلاد بالرغم عن انه لم
يمض على بدء عهد مهاجرتهم اكثر من ربع قرن . وقد انصرف جلهم ان لم تقل كلهم
تقريباً الى التجارة دون سواها فبرزوا في مضارها اي تبرزوا وادركوا بجد ان هي بالنسبة
الا قصيرة ما لا يدرك غيرهم ربعه في مدة مثلها مع مراعاة العدد والاستعداد والوسائط
فاعتباراً لهذا النشاط الفائق والاجتهاد العظيم والذكاء المتوقد فيهم نهدى اليهم هذا
الكتاب الذي انما هو نتيجة تقديمهم التجاري وسدنا احدى الحاجات المصاحبة لهذا التقدم
وأملنا ان يكون لنا من استحسانهم وتشجيعهم واقبالهم ما يزيد في همتنا لخدمتهم من هذا
السييل ويدفعنا الى مواصلة الاعتناء والتحسين . وحسبنا اننا سدنا حاجة كان يقتضيها
الطور الحالي من الارتقاء والتقدم الذي ادركته التجارة السورية في هذه البلاد العامرة
وعسى ان نكون دائماً موفقين الى ما فيه النفع والخير

﴿ كيف ولماذا ﴾

(اصدارنا الدليل التجاري السوري)

في اوائل السنة الحاضرة (١٩٠٨) بدت لنا فكرة اصدار هذا الكتاب المفيد لما رأينا

الدليل التجاري السوري

الطبعة الأولى لسنة

١٩٠٩-١٩٠٨

يحتوي هذا الدليل أسماء وعنوانات ونوع اشغال جميع التجار واصحاب الاشغال
السوريين عموماً في الولايات المتحدة .

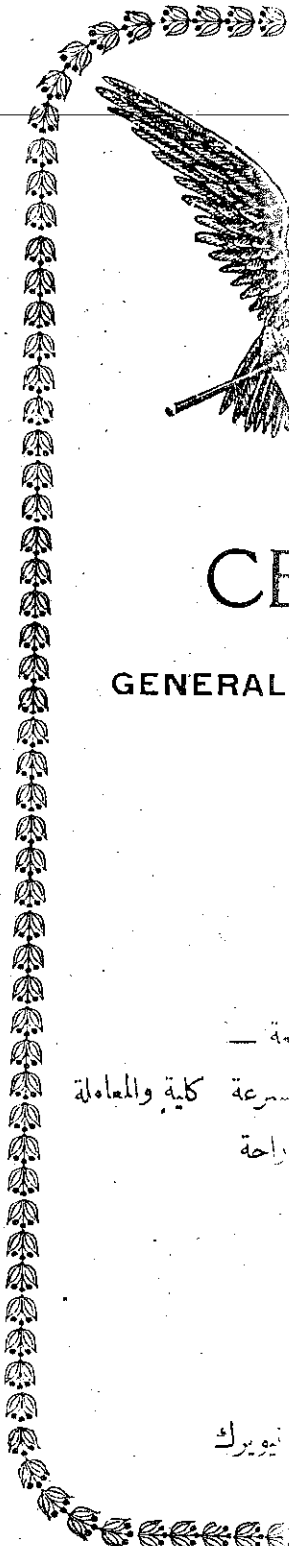
ويصدر كل سنة مصححاً

— صاحب امتيازته —

سلوم مكرزل وحيب قطش
عدد ٣٥ شارع برودواي • نيويورك



طبع في مطبعة جريدة المدى اليومية في نيويورك سنة ١٩٠٨



CE

GENERAL

سرعة كلية والمعاملة
راحة

نيويورك